



Původní návod k používání

Elektrické vozíky

RX60-35/600
RX60-40
RX60-40/600
RX60-45
RX60-45/600
RX60-50
RX60-50/600



6327 6328 6329 6330 6367
6368 6369

171547 CS - 02/2019 - 19

first in intralogistics

Adresa výrobce a kontaktní údaje

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Německo
Tel.: +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-mail: info@still.de
Webová stránka: <http://www.still.de>



Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků

Kromě tohoto návodu k obsluze je také k dispozici kodex obsahující dodatečné informace pro provozovatele průmyslových vozíků.

Tato příručka poskytuje informace pro provoz průmyslových vozíků:

- informace o výběru vhodného průmyslového vozíku pro určitou oblast použití,
- předpoklady pro bezpečný provoz průmyslových vozíků,
- informace týkající se použití průmyslových vozíků,
- údaje o přepravě, počátečním uvedení do provozu a skladování průmyslových vozíků,

internetové adresy a QR kód.

Na informace se můžete kdykoli podívat po vložení odkazu <https://m.still.de/vdma> do webového prohlížeče nebo naskenováním kódu QR.



1 Předmluva

Váš vozík	2
Popis vozíku	2
Obecné informace	4
Označení CE	5
ES prohlášení o shodě podle směrnice o strojních zařízeních	6
Príslušenství	7
Umístění označení	8
Tovární štítek	10
Výrobní číslo	10
Informace týkající se dopravních předpisů StVZO	11
Tovární štítek lithium-iontové baterie	11
Použití vozíku	11
Uvedení do provozu	11
Řádné používání	12
Správné použití při tažení	12
Nepovolené používání	12
Místo používání	13
Parkování při teplotách pod -10 °C	14
Použití pracovních plošin	14
Informace o dokumentaci	15
Rozsah dokumentace	15
Doplňující dokumentace	16
Datum vydání a aktuálnost návodu k obsluze	17
Autorská práva a ochranné známky	17
Vysvětlení použitých informačních symbolů	17
Seznam zkratk	18
Definice směrů	20
Schematické obrázky	20
Ochrana životního prostředí	22
Obaly	22
Likvidace součástí a baterií	22

2 Bezpečnost

Definice odpovědných osob	24
Provozovatel	24
Odborník	24
Řidič	25
Základní principy bezpečného provozu	27
Rozsah pojištění ve firemních prostorách	27

Zvláštní opatření při používání lithium-iontové baterie (varianta na přání)	28
Změny a dodatečné montáže	31
Změny ochranného krytu a prvky zatěžující stříšku	34
Varování týkající se neoriginálních dílů	34
Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních systémů	35
Pneumatiky	35
Lékařské přístroje	37
Upozornění na zvýšenou opatrnost při manipulaci s pneumatickými pružinami a akumulátory	37
Délka ramen vidlice	38
Doprovodné riziko	39
Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika	39
Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídavných zařízení	41
Přehled rizik a ochranných opatření	42
Nebezpečí pro zaměstnance	46
Bezpečnostní kontroly	47
Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku	47
Testování izolace	47
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami	49
Povolené provozní látky	49
Oleje	49
Hydraulická kapalina	50
Bateriová kyselina	51
Likvidace provozních látek	52
Emise	54

3 Přehledy

Celkový pohled	58
Celkový pohled na kabinu řidiče	60
Odkládací prostory a držáky nápojů	61
Ovládací a zobrazovací prvky	62
Indikační a řídicí jednotka	62
Displej lithium-iontové baterie	63
Ovládací prvky pro funkce hydrauliky a trakce	64
Multifunkční páka	65
Dvě páčky	66
Třísměrná páčka	67
Čtyřsměrná páčka	68
Joystick 4Plus	69

Tlačítka	70
Minikonzola	71
4 Ovládání	
Kontroly a úkony před každodenním použitím	74
Vizuální kontroly a kontroly funkce	74
Nastupování a vystupování z vozíku	77
Nastavení sedadla řidiče MSG 65/MSG 75	78
Bezpečnostní pás	82
Nastavení loketní opěrky	85
Nastavení sloupku řízení	86
Odjištění spínače nouzového vypínání	87
Aktivace klaksonu	88
Kabina řidiče	89
Kontrola správné funkce brzdového systému	90
Kontrola správné funkce systému řízení	93
Kontrola funkce nouzového vypínání	94
Kontrola správné funkce svislé polohy zvedacího stožáru (varianta na přání)	95
Nulování měření břemene (varianta na přání)	95
Zapnutí	97
Zapnutí zámku zapalování	97
Ověření přístupu pomocí kódu PIN (varianta na přání)	99
Indikační a řídicí jednotka	109
Ukazatele	109
Nastavení zobrazení	111
Symbody na displeji	113
Nastavení data a času	118
Vynulování denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin	118
Nastavení jazyka	119
Softkeys pro ovládání různých variant vybavení	119
Úsporný režim Blue-Q	121
Popis funkce	121
Vypnutí přídavných spotřebičů	122
Zapnutí a vypnutí úsporného režimu Blue-Q	122
Konfigurace úsporného režimu Blue-Q	123
Jízda	125
Bezpečnostní předpisy při řízení	125
Vozovky	127
Nastavení jízdních programů	130
Režim sprint (varianta na přání)	131

Volba směru jízdy	132
Aktivace spínače směru jízdy, verze s několika pákami	133
Aktivace spínače směru jízdy, verze s páčkami	133
Aktivace vertikálního kolébkového spínače pro "směr jízdy", verze s joystickem 4Plus	134
Aktivace spínače směru jízdy, verze s tlačítkovými spínači	134
Aktivace spínače směru jízdy, verze s minikonzolou	135
Režim zahájení jízdy	135
Režim zahájení jízdy, dvoupedálová verze (varianta na přání)	137
Ovládání provozní brzdy	139
Parkovací brzda	140
Zatažení mechanické parkovací brzdy	140
Aktivace elektrické parkovací brzdy	142
Závady elektrické parkovací brzdy	148
Řízení	155
Snížení rychlosti při zatažení (Curve Speed Control)	156
Snížení rychlosti se zvednutým břemenem (varianta na přání)	157
Parkování	158
Bezpečné parkování a vypnutí vozíku	158
Klín pro zajištění kola (varianta na přání)	159
Zvedání	160
Variety zvedacího systému	160
Typy zvedacího stožáru	160
Ovládací prvky zvedacího systému	161
Zvedací systém s multifunkčními pákami	162
Ovládání zvedacího systému dvěma páčkami	163
Ovládání zvedacího systému třemi páčkami	164
Ovládání zvedacího systému čtyřmi páčkami	165
Ovládání zvedacího systému joystickem 4Plus	166
Ovládání zvedacího systému ovládáním tlačítka	168
Výměna ramen vidlice	169
Nástavec vidlice (varianta na přání)	171
Provoz s oboustrannou vidlicí (varianta na přání)	173
Poruchy během zvedání	174
Funkce blokování hydrauliky	175
Automatické omezení zdvihu (varianta na přání)	176
Svislá poloha zvedacího stožáru (varianta na přání)	177
Manipulace s břemeny	182
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny	182
Před naložením břemena	183
Měření břemene (varianta na přání)	184

Zvedání břemen	187
Nebezpečný prostor	188
Přeprava palet	189
Přeprava zavěšených břemen	189
Nakládání břemen	191
Přeprava břemen	194
Spouštění břemen	196
Jízda na svazích	197
Jízda ve výtazích	198
Jízda po nakládacích můstcích	199
Přídavná zařízení	201
Montáž přídavných zařízení	201
Uvolnění tlaku z hydraulického systému	203
Všeobecné pokyny pro ovládání přídavných zařízení	207
Ovládání přídavných zařízení vícepákovým ovládáním	209
Ovládání přídavných zařízení vícepákovým ovládáním a 5. funkcí	210
Ovládání přídavných zařízení dvěma páčkami	212
Ovládání přídavných pomocí dvou páček a 5. funkce	214
Ovládání přídavných zařízení třemi páčkami	216
Ovládání přídavných zařízení třemi páčkami a 5. funkcí	218
Ovládání přídavných zařízení čtyřmi páčkami	220
Ovládání přídavných zařízení čtyřmi páčkami a 5. funkcí	222
Ovládání přídavných zařízení pomocí Joystick 4Plus	224
Ovládání přídavných zařízení pomocí Joystick 4Plus a 5. funkce	226
Ovládání přídavných zařízení pomocí tlačítkového spínače	228
Ovládání přídavných zařízení pomocí tlačítkového spínače a 5. funkce	229
Blokovací mechanismus svěrací čelisti (varianta na přání)	231
Nakládání břemene pomocí přídavných zařízení	235
Přídavné vybavení	236
Zapnutí a vypnutí osvětlení	236
Zapnutí a vypnutí pracovního světlometu pro jízdu vzad	237
Zapnutí a vypnutí majáčku	238
Zapnutí a vypnutí výstražného systému	238
Zapnutí a vypnutí ukazatelů směru	239
Zapnutí a vypnutí dvojitých pracovních světlometů	241
Reflektor STILL SafetyLight (varianta)	243
Ovládání stěrače/ostřikovače předního skla	244
Doplnění ostřikovacího systému	245
Systém FleetManager (varianta na přání)	245
Detekce ořesů (varianta na přání)	245
Zádržné systémy řidiče (varianta na přání)	246

Stropní snímač (varianta na přání)	246
Kabina	252
Otevření dveří kabiny	252
Zavření dveří kabiny	253
Otevření bočních oken	253
Zavírání bočních oken	253
Ovládání vnitřního osvětlení	254
Ovládání vyhřívání zadního okna	255
Rádio (varianta na přání)	255
Topný systém (varianta na přání)	256
Odklopné střešní okno (varianta na přání)	259
Podložka na dokumenty (varianta na přání)	259
Ovládání přívěsu	260
Tažené břemeno	260
Spojovací čep v protizávaží	261
Automatické tažné zařízení přívěsu	263
Tažení přívěsů	271
Použití v chladárně	273
Hlášení na displeji	276
Obsah displeje	276
Tabulka chybových kódů	276
Obecná hlášení	281
Hlášení specifická pro určitý pohon	290
Chování v nouzových situacích	294
Nouzové vypnutí	294
Postup při převrácení vozíku	295
Nouzové kladívko	296
Nouzové spouštění	296
Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy	298
Tažení	299
Připojení a odpojení zástrčky baterie	302
Připojení zástrčky baterie	302
Odpojení zástrčky baterie	302
Manipulace s olověnou baterií	304
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií	304
Údržba baterie	307
Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny	309
Kontrola stavu nabití baterie	310
Dobíjení baterie	310
Nabíjení baterie prostřednictvím krytu pro nabíjení	313

Vyrovňovací nabíjení pro zachování kapacity baterie	317
Manipulace s lithium-iontovou baterií	319
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s lithium-iontovou baterií	319
Lithium-iontové baterie "GGS Li-Ion 80 V BG 7"36,2 kWh a 118,4 kWh	322
Zobrazení hlášení na indikační a řídicí jednotce	323
Předpisy pro skladování lithium-iontových baterií	323
Kontrola stavu nabití baterie	326
Dobíjení baterie	329
Výměna a přeprava baterie	331
Obecné informace o výměně baterie	331
Přechod na jiný typ baterie	331
Otevření/zavření krytu baterie	332
Zvláštní poznámky pro instalaci lithium-iontové baterie	335
Výměna baterie pomocí vidlicového vysokozdvížného vozíku nebo paletového vozíku	336
Výměna baterie pomocí podstavce pro výměnu baterie (varianta na přání)	339
Výměna baterie pomocí hydraulického nosiče baterie	343
Přeprava olověné baterie jeřábem	351
Přeprava lithium-iontové baterie jeřábem	352
Čištění vozíku	353
Čištění vozíku	353
Čištění elektrického systému	355
Čištění nosných řetězů	356
Čištění skel	357
Po čištění	357
Přeprava vozíku	358
Přeprava	358
Zvedání jeřábem	360
Odstavení z provozu	364
Vyřazení z provozu a uskladnění vozíku	364
Uvedení do provozu po odstavení	366

5 Údržba

Bezpečnostní předpisy pro údržbu	370
Obecné informace	370
Práce na hydraulickém zařízení	370
Práce na elektrickém vybavení	370
Bezpečnostní zařízení	371
Hodnoty nastavení	371
Zvedání a nadzvedávání	371

Práce na přední části vozíku	372
Obecné informace o údržbě	374
Kvalifikace zaměstnanců	374
Informace pro provádění údržby	374
Údržba – 1 000 hodin / jednou ročně	377
Údržba – 3 000 hodin/každé dva roky	381
Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení	381
Kvalita a množství požadovaných provozních látek	381
Plán mazání	383
Tabulka s údaji o údržbě	385
Přístup k bodům údržby	388
Demontáž a montáž krytu ventilu	388
Otevření pojistkové skříně	388
Zachovávání provozní připravenosti	390
Mazání kloubů a ovládacích prvků	390
Kontrola bezpečnostního spínače baterie a krytu baterie	390
Údržba bezpečnostního pásu	392
Kontrola sedadla řidiče	393
Údržba kol a pneumatik	394
Údržba řízené nápravy	396
Kontrola baterie	398
Kontrola pojistek	398
Výměna pojistek	400
Kontrola hladiny hydraulického oleje	401
Kontrola těsnosti hydraulického systému	402
Mazání sloupu a vodicích ploch	404
Mazání automatického tažného zařízení	404
Zachování provozuschopnosti pro použití v chladírně	407
Údržba topení	407
Údržba po 1000 hodinách/roční údržba	409
Jiné úkoly	409
Kontrola kabelových přípojek	409
Kontrola hladiny hydraulického oleje hydraulického nosiče baterie	409
Mazání posunovacích prvků	411
Mazání záchytných lišt	411
Kontrola těsnosti zvedacích válců a spojů	413
Kontrola ramen vidlice	414
Zkontrolujte ramena oboustranné vidlice	414
Kontrola zdvojeného pedálu	415
Kontrola rámu přepojení baterie	415

6 Technické údaje

Rozměry	418
Datový list VDI pro RX60-35/600	420
Datový list VDI pro RX60-40 a RX60-40/600	425
Datový list VDI pro RX60-45 a RX60-45/600	429
Datový list VDI pro RX60-50 a RX60-50/600	433
Ergonomické rozměry	437
Informace o olověné baterii	438
Informace o lithium-iontové baterii	440
Přiřazení pojistek	441
Přiřazení pojistek standardního vybavení	441
Přiřazení pojistek pro varianty vybavení	442

Předmluva

Váš vozík

Váš vozík

Popis vozíku

Obecné

STILL RX60 35-50 je elektricky poháněný vozík s protizávažím se zadní výkyvnou nápravou. Vozík má nosnost až 5,0 tun. Nabízena je také nosnost až 3,0 tuny, 4,0 tuny, 4,5 tuny nebo 5,0 tun s těžištěm břemene 600 mm. Vozík může bez břemene dosahovat rychlosti až 20 km/h.

Je vhodný pro vnitřní i venkovní použití.

Indikační a řídicí jednotka spravuje všechny funkce, které nejsou vyvolávány ovládacími prvky pro funkce pojezdu a hydraulické funkce. Všechny zprávy a informace o jízdním stavu jsou předávány prostřednictvím displeje. Indikační a řídicí jednotka používá aktuální stav nabití baterie a zvolený jízdní program k výpočtu času zbývajícího do dalšího dobití baterie a tuto informaci zobrazuje.

Vozík podporuje všechny funkce systému FleetManager 4.0 (varianta na přání).

Brzdový systém

Brzdový systém vozíku se skládá ze tří různých brzd:

- Provozní brzda
- Regenerační brzda
- Mechanicky aktivovaná parkovací brzda
- Elektricky aktivovaná parkovací brzda (varianta na přání)

Provozní brzda je založena na olejové vícekotoučové brzdě odolné proti opotřebení. Tato vícekotoučová brzda se používá jako provozní brzda při prudkém nebo nouzovém brzdění pomocí brzdového pedálu. V normálním pracovním režimu účinkuje rekuperační brzda elektrických trakčních motorů. Rekuperační brzda převádí energii zrychlení vozíku na elektrickou energii. Vozík zpomalí, jakmile uvolníte pedál akcelérátoru. Pokud nohu zcela sundáte z pedálu akcelérátoru, vozík bude brzdít až do úplného zastavení. Parkovací brzda zaručuje, aby vozík zůstal při zaparkování bezpečně na místě.

Hydraulický systém

Systém řízení a zvedací a naklápěcí válce ve zvedacím stožáru jsou dodávány s pohonem zajištěným elektromotorem ovládaným hydraulickým čerpadlem.

Technologie proporcionálního ventilu zaručuje mimořádně citlivé pohyby a bezpečnou manipulaci s břemenem. Hydraulické funkce lze individuálně parametrizovat v autorizovaném servisním středisku.

K aktivaci přídavných zařízení (varianta na přání) lze použít až tři hydraulické okruhy. V závislosti na vybavení je v okruhu zdvihu k dispozici také hydraulický akumulátor pro účely tlumení tlakových maxim v hydraulickém systému.

Pohon

STILL RX60 35-50 je poháněn oběma předními koly bezúdržbovým třífázovým pohonem v přední nápravě s 80ti voltovou technologií.

Energii dodávají olověné baterie nebo lithiumpiontové baterie. Baterie se nachází na boku vozíku pro usnadnění výměny. V obou případech mohou být vozíky dodány jako varianta pro chladírny.

Řidič může pomoci ovlivnit spotřebu energie a výkon vozíku pomocí úsporného režimu "Blue-Q", který umožňuje vyvolat na indikační a řídicí jednotce požadované nastavení pro každou aktuální aplikaci.

Řízení

Beznárazové, hydraulické řízení zadních kol se systémem "Curve Speed Control" (CSC) zaručuje jízdní stabilitu při zatáčení, umožňuje vozíku dosáhnout malého poloměru otáčení a zdolat malé šířky pracovní uličky.

Ovládání

Multifunkční páka, tlačítkový spínač Fingertip, páčka a joystick Joystick 4Plus jsou k dispozici jako ovládací prvky hydraulických funkcí. Tyto ovládací prvky umožňují přesné ovládání a plynulou regulaci rychlosti zdvihu díky

Váš vozík

přímo ovládaným ventilům a technologii proporcionálních ventilů.

Pro režim jízdy je vozík vybaven buď jednopedálovým, nebo dvoupedálovým ovládáním. Pedál akcelerace se používá pro zrychlení a brzdění (elektrická brzda) vozíku. V nouzových situacích nebo při přepravě těžkých nákladů může řidič také zabrzdit vozík pomocí provozní brzdy sešlápnutím brzdového pedálu. U dvoupedálového ovládání má vozík má jeden pedál pro jízdu ve směru "vpřed" a jeden pedál pro jízdu ve směru "vzad". Vlastnosti zrychlení a brzdění lze jednotlivě volit z pěti různých jízdních programů.

Indikační a řídicí jednotka monitoruje funkce vozíku, včetně jednotlivých článků v lithium-iontové baterii.

Obecné informace

Vozík popsáný v tomto návodu k obsluze je ve shodě s platnými normami a bezpečnostními předpisy.

Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, musí vyhovovat platným národním předpisům země, ve které je používán. Od příslušného orgánu musí být získáno řidičské oprávnění.

Vozík je vybaven nejnovějšími technologiemi. Dodržováním těchto pokynů k obsluze umožníte bezpečné ovládání vozíku. Zajištěním souladu se specifikacemi uvedenými v těchto pokynech k obsluze bude zachována funkčnost a schválené funkce vozíku.

Seznamte se s technologiemi, porozumějte jim a bezpečně je používejte. Tyto pokyny k obsluze poskytují potřebné informace a pomáhají předcházet nehodám a udržet vozík v provozuschopném stavu i po skončení záruky.

Z toho důvodu:

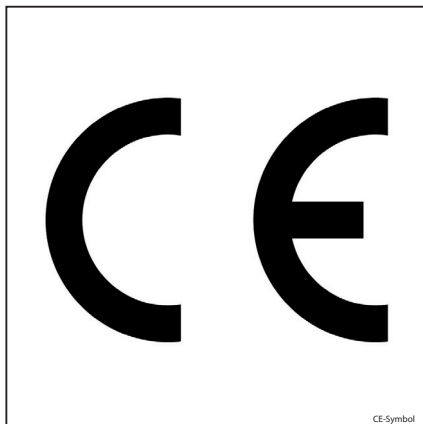
- Před uvedením vozíku do provozu si přečtěte pokyny k obsluze a řiďte se jimi.
- Vždy se řiďte všemi bezpečnostními informacemi uvedenými v pokynech k obsluze a na vozíku.

Označení CE

Výrobce používá označení CE aby doložil, že vozík odpovídá normám a předpisům platným v době prodeje. To je potvrzeno prohlášením o shodě ES. Označení CE je uvedeno na továrním štítku.

Vlastní změna konstrukce nebo úprava vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti ES prohlášení o shodě.

ES prohlášení o shodě pečlivě uschovejte pro předložení odpovědným úřadům.



ES prohlášení o shodě podle směrnice o strojních zařízeních.**Prohlášení**

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
D-22113 Hamburg Germany

Prohlašujeme, že tento stroj

Průmyslový vozík

dle tohoto návodu k obsluze

Model

dle tohoto návodu k obsluze

splňuje požadavky nejnovější verze směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

viz ES prohlášení o shodě

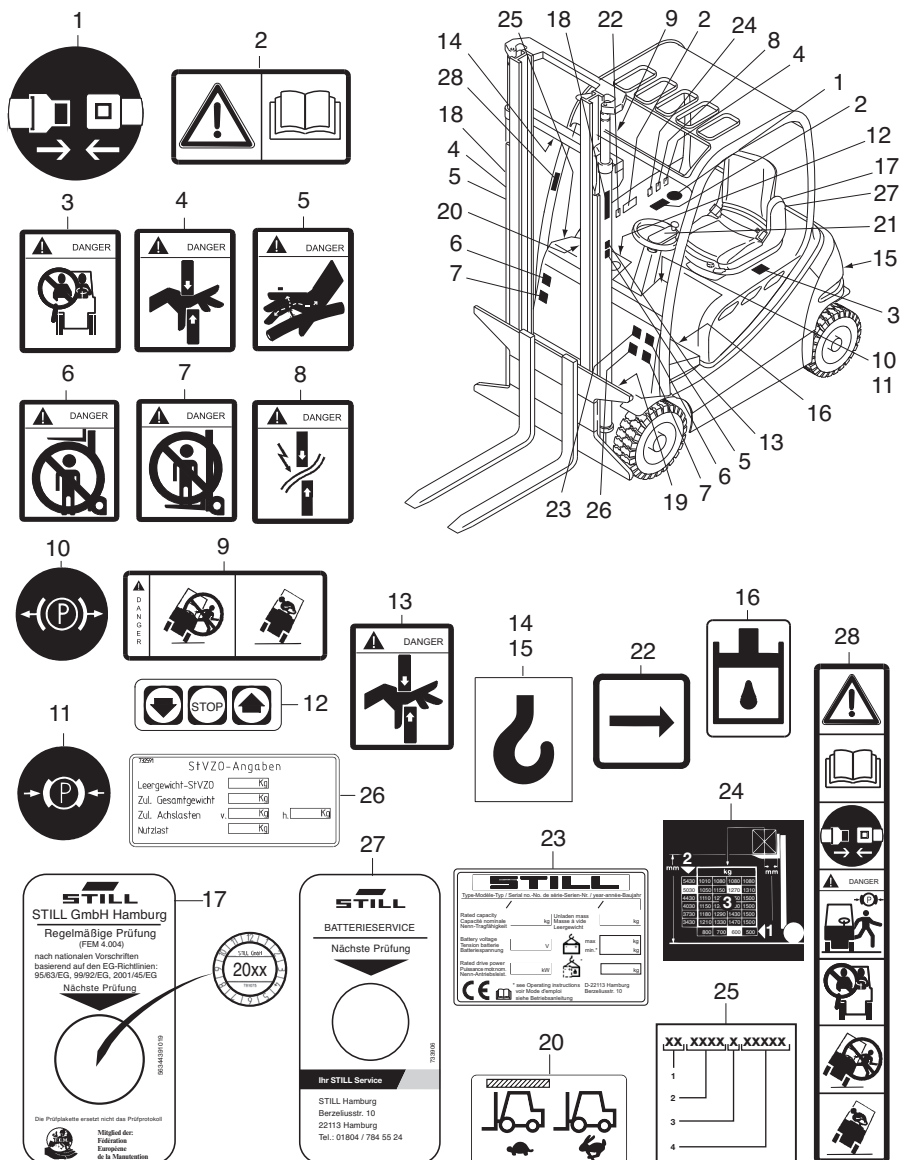
STILL GmbH

Příslušenství

- Klíč do zámku zapalování (2 kusy)
- Klíč pro kabinu (varianta na přání)
- Šestihranný nástrčný klíč pro nouzové spouštění
- Rám pro výměnu baterie

Váš vozík

Umístění označení



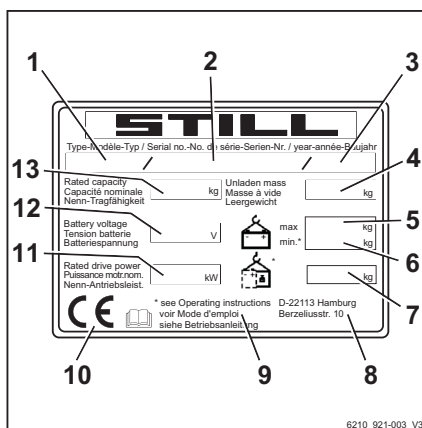
- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Informační štítek: Zapněte si bezpečnostní pás | 14 | Informační štítek: Upínací bod zvedáku |
| 2 | Informační štítek: Varování / Přečtěte si návod k obsluze | 15 | Informační štítek: Upínací bod zvedáku |
| 3 | Výstražný štítek: Není dovoleno vozit spolucestující | 16 | Informační štítek: Nádrž hydraulického oleje |
| 4 | Výstražný štítek: Nebezpečí z důvodu smýkání | 17 | Informační štítek: Kontrola FEM |
| 5 | Výstražný štítek: Nebezpečí z důvodu vysokého tlaku kapaliny | 18 | Název výrobce |
| 6 | Výstražný štítek: Nestůjte pod vidlici | 19 | Název výrobce |
| 7 | Výstražný štítek: Nestůjte na vidlici | 20 | Informační štítek: Stropní senzor (vedle indikační-řídící jednotky) |
| 8 | Výstražný štítek: Nebezpečí zkratu následkem smýkání | 21 | Název výrobce |
| 9 | Informační štítek: Nevyskakujte, pokud se vozík převrací / Nakloňte se do opačného směru, než kterým se vozík převrací | 22 | Informační štítek: Uvolnění zámku |
| 10 | Informační štítek: Parkovací brzda uvolněna | 23 | Tovární štítek |
| 11 | Informační štítek: Parkovací brzda zatažena | 24 | Štítek s nosností |
| 12 | Informační štítek: "Dvoupedálové ovládání" | 25 | Výrobní číslo |
| 13 | Výstražný štítek: Nebezpečí z důvodu smýkání | 26 | Informační štítek: Informace týkající se německých dopravních předpisů StVZO |
| | | 27 | Informační štítek: Údržba baterie |
| | | 28 | Informační štítek: Varování / Přečtěte si návod k obsluze / Zapněte si bezpečnostní pás / Při opuštění vozíku zatáhněte parkovací brzdu / Není dovoleno vozit spolucestující / Nevyskakujte, pokud se vozík převrací / Nakloňte se do opačného směru, než kterým se vozík převrací |

Váš vozík

Tovární štítek

Vozík lze identifikovat podle informací uvedených na továrním štítku.

Informace o hmotnostech baterie (5, 6) a hmotnosti závaží (7) se vztahují pouze na elektrické vysokozdvížné vozíky.



- 1 Model
- 2 Výrobní číslo
- 3 Rok výroby
- 4 Čistá hmotnost (v kg)
- 5 Max. přípustná hmotnost baterie v kg
- 6 Min. přípustná hmotnost baterie v kg
- 7 Dodatečná hmotnost v kg
- 8 Adresa výrobce
- 9 Podrobnější informace o technických údajích naleznete v tomto návodu k obsluze
- 10 Označení CE
- 11 Jmenovitý jízdní výkon v kW
- 12 Napětí baterie ve V
- 13 Jmenovitá nosnost v kg

Výrobní číslo

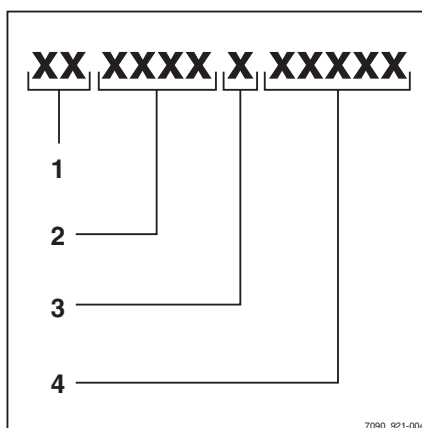


UPOZORNĚNÍ

Výrobní číslo se používá k identifikaci vozíku. Lze je nalézt na továrním štítku a je nutné je uvádět při všech technických dotazech.

Výrobní číslo obsahuje následující zakódované informace:

- (1) Místo výroby
- (2) Model
- (3) Rok výroby
- (4) Pořadové číslo



Informace týkající se dopravních předpisů StVZO

Tento štítek zahrnuje informace o hmotnosti a rozložení nákladu na vozíku.

732591 StVZO-Angaben

Leergewicht-StVZO		Kg
Zul. Gesamtgewicht		Kg
Zul. Achslasten v.		Kg
Nutzlast		Kg
	h.	Kg

1094_003-098

- 1 Čistá hmotnost (v kg)
- 2 Povolená celková hmotnost (v kg)
- 3 Povolené zatížení přední nápravy (v kg)
- 4 Povolené zatížení zadní nápravy (v kg)
- 5 Hmotnost nákladu (v kg)

Tovární štítek lithium-iontové baterie

- 1 Výrobce
- 2 Technologie
- 3 Poznámky k přepravě
- 4 Obecné provozní poznámky
- 5 Kód datové matice pro autorizované servisní středisko
- 6 Označení CE
- 7 Bezpečnostní informace
- 8 Data/technické údaje
- 9 Adresa výrobce

STILL ION TECHNOLOGY

STILL GmbH
Beckelsstraße 10
22113 Hamburg

Rechargeable Lithium Ion Battery
Produced by BMZ GmbH
IEC: 13MMP461174/133-14

Nominal voltage: _____
Capacity: _____
Energy: _____
Capacity equivalent: _____
Weight: _____
P/N: _____
B-P/N: _____
SN: _____
Customer order no.: _____
Date: _____

Made in Germany

Safety Advice for Lithium-ion Batteries
Do not crush. Do not heat or incinerate.
Do not short-circuit. Do not dismantle.
Do not immerse in any liquid if they vent or rupture.

CE

Použití vozíku

Uvedení do provozu

Uvedení do provozu je prvotní zamýšlené použití vozíku.

Použití vozíku

Kroky potřebné k uvedení do provozu se liší podle modelu a vybavení vozíku. Tyto kroky vyžadují přípravu a nastavení, které nemůže provést provozovatel. Viz také kapitola nazvaná "Definice odpovědných osob".

- Chcete-li uvést vozík do provozu, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Řádné používání

Vozík popsaný v tomto návodu k obsluze je určen pro zvedání, přepravu a stohování břemen.

Vozík smí být používán pouze pro určený účel uvedený a popsaný v tomto návodu k obsluze.

Chcete-li vozík používat pro jiné účely, než jaké jsou výslovně uvedeny v návodu k obsluze, je nutné předem získat souhlas výrobce a v případě nutnosti i příslušných odpovědných úřadů, aby se předešlo jakémukoli riziku.

Maximální zátěž pro zdvih je uvedena na štítku s nosností (schéma zatížení) a nesmí být překračována; viz také kapitola nazvaná "Před zvednutím břemene".

Správné použití při tažení

Tento vozík je vhodný pro občasné tažení přívěsů a je pro tento účel vybaven tažným zařízením. Občasné tažení nesmí překročit 2 % denní provozní doby. Chcete-li vozík používat pro tažení častěji, kontaktujte výrobce.

Musí být dodržovány předpisy týkající se používání přívěsu; viz kapitola "Používání přívěsu".

Nepovolené používání

Provozovatel či řidič a ne výrobce odpovídají za všechna rizika nesoucí s sebou nesprávné použití.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Používání pro účely jiné než popsané v tomto návodu k obsluze je zakázáno.



⚠ NEBEZPEČÍ

Při pádu z vozíku během jízdy hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Je zakázáno převážet na vozíku pasažéry.

Vozík nepoužívejte v místech, kde hrozí nebezpečí požáru, výbuchu či koroze ani v mimořádně prašném prostředí.

Stohování a odebírání ze stohu není dovoleno na nakloněném povrchu nebo rampách.

Místo používání

Vozík je možné používat ve venkovním prostředí i uvnitř budov. Provoz na veřejných komunikacích je povolený pouze s variantou vybavení "StVZO" (německé podmínky provozu vozidel na silničních komunikacích).

Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, musí vyhovovat národním předpisům země, ve které je používán.

Podloží musí mít dostatečnou nosnost (beton, asfalt) a zdrsňený povrch. Vozovky, pracovní oblasti a šířky pracovních uliček musí odpovídat parametrům v tomto návodu k obsluze; viz kapitola nazvaná "Vozovky".

Jízda po svazích nahoru a dolů je povolena pouze při dodržování uvedených údajů a specifikací, viz kapitola "Jízdní trasy".

Vozík je vhodný k provozování ve vnitřních i venkovních prostorách od tropů až po severní zeměpisné šířky (teplotní rozsah: -20 °C až +40 °C).

Chcete-li vozík používat v chladírnách, musí být odpovídajícím způsobem upraven a v případě nutnosti pro toto určení schválen; viz kapitola nazvaná "Použití v chladírně".

Použití vozíku

POZOR

Baterie mohou zamrznout!

Pokud je vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě pod -10°C , baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie. Vozík poté není připraven k provozu.

- Pokud je okolní teplota nižší než -10°C , parkujte vozík pouze na krátké časové úseky.

Provozovatel musí zajistit vhodnou protipožární ochranu podle odpovídajícího použití v prostoru vozíku. V závislosti na provozu je na vidlicovém vysokozdvížném vozíku nutné zajistit další protipožární ochranu. V případě pochybností se obraťte na příslušné úřady.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".

Parkování při teplotách pod -10°C

POZOR

Baterie mohou zamrznout!

Pokud je vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě pod -10°C , baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie. Vozík poté není připraven k provozu.

- Pokud je okolní teplota nižší než -10°C , parkujte vozík pouze na krátké časové úseky.

Použití pracovních plošin

VÝSTRAHA

Použití pracovních plošin je regulováno národními zákony. Použití pracovních plošin je povoleno pouze na základě zákonných předpisů v příslušné zemi.

- Dodržujte národní legislativu.
- Před používáním pracovních plošin se obraťte na regulační úřady dané země.

Informace o dokumentaci

Rozsah dokumentace

- originální návod k obsluze,
- originální návod k obsluze přídatných zařízení (varianta na přání).
- Seznam náhradních dílů
- V závislosti na vybavení vozíku může být poskytnut také návod k obsluze "UPA".



UPOZORNĚNÍ

Viz další informace v části nazvané "Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků".

Tento návod k obsluze popisuje všechna opatření nutná pro bezpečný provoz a správnou údržbu vozíku ve všech možných variantách dostupných v době tisku. Speciální verze vytvořené na přání zákazníka (UPA) jsou dokumentované ve zvláštním návodu k obsluze. Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Na poskytnuté volné místo запиšte výrobní číslo a rok výroby z továrního štítku:

Výrobní číslo:

Rok výroby:

Výrobní číslo uvádějte při všech technických dotazech.

Všechny vozíky jsou dodávány se sadou návodů k obsluze. Tyto návody musí být bezpečně uloženy na místě, kde budou vždy přístupné řidiči a provozovateli. Místo uložení je uvedeno v kapitole s názvem "Přehled".

V případě ztráty návodu k obsluze musí provozovatel neprodleně obstarat náhradní návod k obsluze od výrobce.

Návod k obsluze je uveden v seznamu náhradních dílů a lze jej objednat jako náhradní díl.

Pracovníci odpovědní za obsluhu a údržbu vybavení musí být s návodem k obsluze důkladně obeznámeni.

Informace o dokumentaci

Provozovatel musí zajistit, aby všichni uživatelé obdrželi tento návod k obsluze, prostudovali si jej a porozuměli mu.

Bezpečně uschovejte veškerou dokumentaci a při převedení nebo prodeji vozíku ji předejte novému provozovateli.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Děkujeme za prostudování návodu k obsluze a za dodržování uvedených pokynů. Pokud máte jakékoli dotazy nebo zlepšovací návrhy, nebo pokud jste objevili jakékoli chyby, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Doplňující dokumentace

Tento průmyslový vozík může být vybaven neplánovaným vybavením (**UPA**), které se liší od standardního vybavení a/nebo variant na přání.

UPA mohou například být:

- speciální snímače,
- speciální přídavná zařízení,
- Tažná zařízení
- Upravená přídavná zařízení

V takovém případě má průmyslový vozík doplňkovou dokumentaci. Ta může mít podobu vloženého dokumentu nebo samostatného návodu k obsluze.

Originální návody k obsluze tohoto průmyslového vozíku jsou platné pro používání standardního vybavení a variant na přání bez omezení. Informace k provozu a bezpečnosti uvedené v originálním návodu k obsluze zůstávají v platnosti bez omezení, nejsou-li v této doplňkové dokumentaci zrušeny.

Požadavky na kvalifikaci zaměstnanců a čas údržby se mohou lišit. To je definováno v doplňkové dokumentaci.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Datum vydání a aktuálnost návodu k obsluze

Datum vydání tohoto návodu k obsluze je uvedeno na titulní stránce.

Společnost STILL neustále pracuje na dalším zdokonalení svých vozíků. Změny v tomto návodu k obsluze jsou vyhrazeny a nelze uplatňovat žádné nároky založené na v něm obsažených informacích a ilustracích.

Kontaktujte autorizované servisní středisko, které vám poskytne technickou podporu pro vámi používaný vozík.

Autorská práva a ochranné známky

Tyto návody – včetně výňatků – nesmíte kopírovat, překládat ani poskytovat třetím stranám bez výslovného písemného souhlasu výrobce.

Vysvětlení použitých informačních symbolů

NEBEZPEČÍ

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby nehrozilo nebezpečí smrtelných úrazů.

VÝSTRAHA

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby nehrozilo nebezpečí zranění.

POZOR

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby nehrozilo poškození nebo zničení materiálu.



UPOZORNĚNÍ

U technických požadavků vyžadujících zvláštní pozornost.

Informace o dokumentaci

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Pro prevenci ekologických škod.

Seznam zkratk**UPOZORNĚNÍ**

Tento seznam zkratk platí pro všechny typy návodů k obsluze. Všechny zkratky, které jsou zde uvedeny, se nemusí nutně objevit v těchto návodech k obsluze.

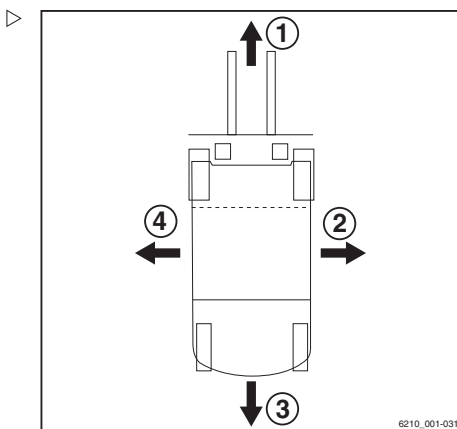
Zkratka	Význam	Vysvětlení
ABE	Indikační a řídicí jednotka	
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Německá implementace směrnice EU o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci
Betr-SichV	Betriebssicherheitsverordnung	Německá implementace směrnice EU o pracovním vybavení
BG	Berufsgenossenschaft	Německé pojištění odpovědnosti společnosti za společnost a zaměstnance
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Německé principy specifikací zkoušek pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Německé předpisy a doporučení pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Německé předpisy o prevenci nehod
CE	Communauté Européenne	Potvrzuje shodu s evropskými směrnici specifickými pro produkt (označení CE)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Mezinárodní komise pro nařízení týkající se schvalování elektrického vybavení
DC	Direct Current	Stejnoseměrný proud
DFÜ	Datenfernübertragung	Dálkový přenos dat
DIN	Deutsches Institut für Normung	Německá organizace pro normalizaci
EG	Evropské společenství	
EN	Evropská norma	
FEM	Fédération Européenne de la Manutention	Evropská federace pro manipulaci s materiálem a vybavení skladů
F _{max}	maximum Force	Maximální síla
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Německý orgán pro sledování/vydávání předpisů pro ochranu zaměstnanců, ochranu životního prostředí a ochranu spotřebitelů

Zkratka	Význam	Vysvětlení
GPRS	General Packet Radio Service	Přenos datových paketů po bezdrátových sítích
ID č.	Identifikační číslo	
ISO	International Organization for Standardization	Mezinárodní organizace pro normalizaci
LAN	Local Area Network	Místní bezdrátová síť
K _{pA}	Neurčitost měření hladiny akustického tlaku	
LED	Light Emitting Diode	Světelná dioda
L _p	Hladina akustického tlaku na pracovišti	
L _{pAZ}	Průměrná stálá hladina akustického tlaku na sedadle řidiče	
LSP	Těžiště břemena	Vzdálenost těžiště nákladu od čelní strany zadní části vidlice
MAK	Maximální koncentrace na pracovišti	Maximální přípustné koncentrace látek ve vzduchu na pracovišti
Max.	Maximum	Nejvyšší hodnota (množstevní)
Min.	Minimum	Nejnižší hodnota (množstevní)
PIN	Personal Identification Number	Osobní identifikační číslo
Osobní ochranné pomůcky	Osobní ochranné vybavení	
SE	Super-Elastic	Superelastické pneumatiky (z tvrdé pryže)
SIT	Snap-In Tyre	Pneumatiky pro snadnější montáž, bez volných součástí ráfku
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Německé předpisy pro schvalování vozidel pro provoz na veřejných komunikacích
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Nařízení o nebezpečných materiálech použitelných ve Spolkové republice Německo
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik	Svaz německých vědeckotechnických společností
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Svaz německých vědeckotechnických společností
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e.V.	Svaz německých výrobců strojů a zařízení
WLAN	Wireless LAN	Místní bezdrátová síť

Informace o dokumentaci

Definice směrů

Směry "vpředu" (1), "vzadu" (3), "vpravo" (2) a "vlevo" (4) se vztahují na montážní polohu součástí při pohledu z kabiny řidiče; břemeno je vpředu.



6210_001-031

Schematické obrázky

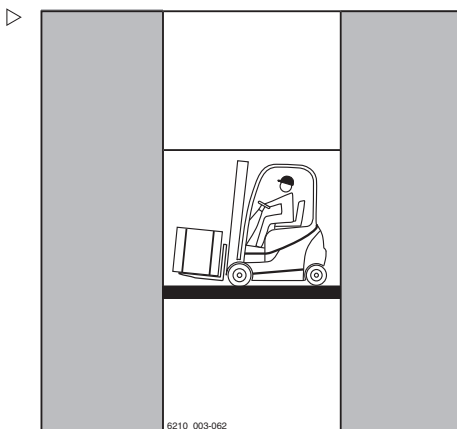
Znázornění funkcí a úkonů

Tato dokumentace vysvětluje (obvykle postupné) pořadí určitých funkcí nebo činností. Pro ilustraci těchto postupů jsou použita schematická znázornění vozíku s protizávažím.



UPOZORNĚNÍ

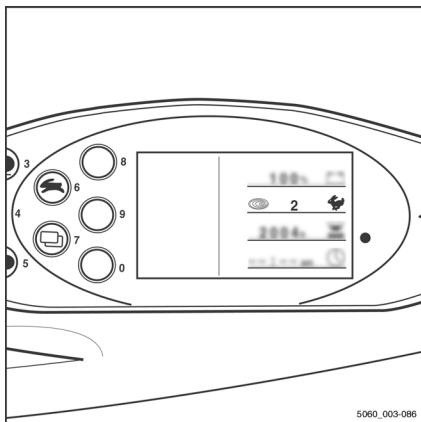
Tato schematická znázornění neslouží k dokumentaci konstrukce daného vozíku. Smyslem těchto znázornění je výhradně jen usnadnit objasnění postupů.



6210_003-062

Znázornění indikační a řídicí jednotky**UPOZORNĚNÍ**

Znázornění provozních režimů a hodnot na displeji indikační a řídicí jednotky jsou pouze příklady a zčásti závisejí na vybavení vozíku. Skutečné provozní stavy a hodnoty zobrazené na displejích se proto mohou lišit. Informace nepodstatné pro popis nejsou zobrazeny.



Ochrana životního prostředí

Ochrana životního prostředí

Obaly

Při přepravě vozidla jsou některé díly kvůli ochraně během přepravy zabalené. Před prvním spuštěním je třeba tyto obaly úplně sejmut.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Obalové materiály po dodání vozidla řádně zlikvidujte.

Likvidace součástí a baterií

Vozík je vyroben z různých materiálů. Pokud součásti nebo baterie vyžadují výměnu nebo likvidaci, musí být:

- likvidovat,
- zpracovávat a
- recyklovat v souladu s místními a národními předpisy.

**UPOZORNĚNÍ**

Při likvidaci baterií je nutné postupovat podle dokumentace dodané jejich výrobcem.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Doporučujeme obrátit se při likvidaci na odbornou firmu.

2

Bezpečnost

Definice odpovědných osob

Definice odpovědných osob

Provozovatel

Provozovatelem je fyzická nebo právnická osoba, která vozík provozuje nebo na základě jejíhož pověření je vozík používán.

Provozovatel musí zajistit, aby se vozík používal pouze pro určený účel a v souladu s bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze.

Provozovatel je povinen zajistit, aby všichni uživatelé přečetli bezpečnostní informace a porozuměli jim.

Provozovatel je odpovědný za plánování a řádné provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek.

Doporučujeme dodržovat národní prováděcí pokyny.

Odborník

Odborník je definován jako servisní technik nebo osoba splňující následující požadavky:

- Dokončené odborné vzdělání s dokladem prokazujícím odbornou kvalifikaci. Tento doklad musí představovat potvrzení odborného vzdělání nebo obdobný dokument.
- Odborná praxe dokládající, že kvalifikovaná osoba získala praktické zkušenosti s průmyslovými vozíky během prokazatelné doby V průběhu této doby se tato osoba seznámila s celou řadou příznaků, které indikují nutnost provedení kontroly, například v důsledku posouzení rizika nebo na základě denní prohlídky.
- Je nezbytná aktuální odborná praxe v oblasti testů průmyslových vozidel příslušného typu a odpovídající další kvalifikace. Kvalifikovaná osoba musí mít zkušenosti s prováděním příslušného testu nebo podobných testů. Navíc tato osoba musí být seznámena s nejnovějším technologickým vývojem týkajícím se testovaného průmyslového vozíku a musí si být vědoma posuzovaného rizika.

Řidič

Tento vozík může řídit osoba, která dosáhla věku 18 let, úspěšně absolvovala školení obsluhy vozíku, své schopnosti řízení a manipulace s břemeny prokázala provozovateli nebo příslušnému úřadu a byla pověřena jeho řízením. Musí mít rovněž odborné znalosti o vozíku, který bude řídit.

Požadavky na školení podle §3 Zákona o zdraví a bezpečnosti při práci a §9 nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti jsou považovány za splněné, pokud je obsluha vyškolená v souladu s předpisem BGG 925 (Zákon o pojištění všeobecné odpovědnosti zaměstnavatelů). Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi.

Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče

Řidič musí projít školením týkajícím se jeho práv a povinností.

Řidiči je nutno přiznat příslušná práva.

Řidič je povinen používat příslušné ochranné pomůcky (ochranný oděv, bezpečnostní obuv, ochrannou přilbu, ochranné brýle, rukavice) vhodné pro dané pracovní prostředí, úkol a typ břemene. Z důvodu zajištění bezpečné jízdy a brzdění je nutné používat pevnou obuv.

Řidič musí být seznámen s návodem k obsluze a musí ho mít vždy k dispozici.

Povinnosti řidiče:

- přečíst a porozumět návodu k obsluze
- Seznámit se s pravidly bezpečné obsluhy vozíku
- Být fyzicky a mentálně způsobilý k bezpečnému ovládání vozíku

NEBEZPEČÍ

Konzumace drog, alkoholických nápojů nebo léků, které zhoršují reakce, má negativní vliv na schopnost řídit vozík!

Osoby pod vlivem výše uvedených látek nesmí na vozíku nebo pomocí vozíku provádět práce jakéhokoli druhu.

Definice odpovědných osob

Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami

V pracovní době řidič zodpovídá za vozík.

Nesmí dovolit, aby byl vozík obsluhován neoprávněnými osobami.

Při opouštění vozíku jej řidič musí zajistit před neoprávněným použitím, např. vytažením klíče.

Základní principy bezpečného provozu

Rozsah pojištění ve firemních prostorách

Ve většině případů jsou firemní prostory vyňaty z veřejné silniční sítě.

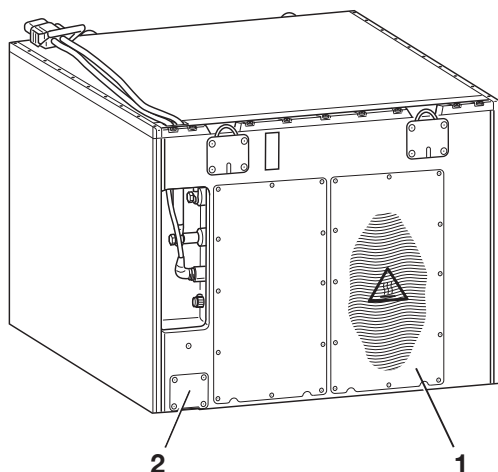


UPOZORNĚNÍ

Ve firemní pojistce zákonné odpovědnosti je třeba ověřit, zda se pojištění pro daný vozík vztahuje na případné škody způsobené třetím osobám mimo veřejnou silniční síť.

Základní principy bezpečného provozu

Zvláštní opatření při používání lithium-iontové baterie (varianta na přání)



Následující zvláštní opatření platí pro provozovatele a řidiče vozíku, který je vybaven lithium-iontovou baterií (varianta na přání) namísto klasické olověné baterie.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí výbuchu!**

Ohřátí baterie na více než 80 °C, mechanické namáhání a nesprávné používání mohou vyvolat výbuch baterie.

- Nikdy nezahřívejte baterii na teplotu vyšší než 80 °C nebo ji nevystavujte otevřenému ohni.
- Nevystavujte baterii nadměrnému mechanickému zatížení.
- Nelezte na baterii.
- Vyhněte se nárazům.
- Neotvírejte baterii.
- Nikdy nezkratujte konektory baterie.
- Nepřipojujte baterii s obrácenou polaritou.

Nebezpečí pro konkrétní produkty platící pro lithium-iontové baterie 36,2 kWh a 118,4 kWh



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí popálení horkými povrchy!

Baterie je vybavena odporem pro brzdový systém, jehož teplota může za provozu vzrůst na více než 100 °C.

Může trvat několik hodin, než dojde k vychladnutí na bezpečnou teplotu.

- Nedotýkejte se horké oblasti (1).

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Pokud dojde k uvolnění pojistného ventilu (2), hrozí nebezpečí zranění!

- Okamžitě opusťte oblast kolem baterie a odstupte do vzdálenosti minimálně 5 m.



UPOZORNĚNÍ

Odpor pro brzdový systém (1) se v závislosti na skupině baterie instaluje odlišně. Akumulace tepla v oblasti okolo odporu pro brzdový systém nepředstavuje zvláštní nebezpečí.

Pojistný ventil (2) se otevře, pokud je baterie vystavena nadměrnému tlaku nebo pokud se vznítí.

Všechny lithium-iontové baterie jsou v podstatě spojené s nebezpečím vzniku požáru, výbuchu baterie nebo chemických popálenin způsobených baterií.

Při používání stanoveným účelem neunikají ze zavřeného držáku žádné nebezpečné látky a nemůže dojít ke kontaktu s toxickými látkami. Nebezpečí kontaktu hrozí pouze v případě nesprávného používání (mechanického, tepelného, elektrického), které vede k aktivaci pojistného ventilu (2) nebo prasknutí skříně. V důsledku toho může v závislosti na dalších okolnostech dojít k úniku elektrolytu, materiál elektrody může reagovat s vlhkostí/vodou nebo může dojít k vybití/požáru/výbuchu baterie.

Pokud se dotknete součástí pod proudem, může dojít k zásahu elektrickým proudem,

Základní principy bezpečného provozu

což může mít tepelné nebo paralyzující následky. Paralyzující následky mohou způsobit komorovou fibrilaci, srdeční zástavu nebo paralýzu dýchacího svalstva, jejichž následkem může být smrt.

Pokud baterie hoří, vznikající kouř nebo výpary mohou podráždit oči, pokožku a dýchací systém.

Povolené lithium-iontové baterie

- Používejte pouze lithium-iontové baterie schválené společností STILL pro použití v tomto vozíku.
- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

Prohlášení o použití lithium-iontových baterií

Doporučujeme, aby provozovatel informoval místní hasičský sbor o plánovaném používání vozíků vybavených lithium-iontovými bateriemi.

O používání vozíků s lithium-iontovými bateriemi musí být informován také zaměstnanec a osoba zodpovědná za bezpečnost práce.

Posouzení rizik

V souladu s §3 německého nařízení týkajícího se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) je provozovatel povinen provést samostatné posouzení rizik za účelem posouzení rizik představovaných pro společnost lithium-iontovými bateriemi.

- Dodržujte národní předpisy země, ve které je vozík používán.

Kvalifikace řidiče

Kromě požadavků uvedených v kapitole nazvané "Definice odpovědných osob" v části "Řidič" dodržujte následující pokyny:

- Řidič musí být poučen o používání lithium-iontové baterie.
- Tyto vozíky mohou používat pouze vyškolení řidiči.

Postup v případě požáru

Poškozené lithium-iontové baterie představují zvýšené nebezpečí požáru. V případě požáru je nejlepším způsobem ochlazení baterie velké množství vody.

- Co nejrychleji evakuujte oblast požáru.
- V místě požáru zajistěte dostatečné větrání, protože vznikající spalovací plyny jsou při vdechnutí žíravé.
- O požáru lithium-iontových baterií informujte hasičský sbor.
- Řiďte se informacemi poskytnutými výrobcem baterie, týkající se postupu v případě požáru.

Začínající požár je možné uhasit vodou.

Přeprava

Přeprava lithium-iontové baterie mimo areál může za určitých okolností vyžadovat speciální přepravní nádobu.

- Další informace vám poskytne autorizované servisní středisko.

Změny a dodatečné montáže

Pokud bude vozík používán k práci, která není uvedena v pokynech nebo v tomto návodu, je vyžadována přestavba nebo dovybavení vozíku za tímto účelem. Jakékoli konstrukční úpravy mohou narušit ovladatelnost a stabilitu vozíku a ve výsledku zapříčinit nehodu.

Jakékoli úpravy, které nepříznivě ovlivňují stabilitu, nosnost nebo periferní výhled z vozíku, vyžadují písemný souhlas výrobce.

Následující součásti lze upravit pouze s předchozím písemným souhlasem výrobce:

- Brzdy
- Řízení
- Ovládací prvky
- Bezpečnostní systémy
- Varianty vybavení
- Přídavná zařízení

Základní principy bezpečného provozu

Vozík lze přestavět pouze s písemným souhlasem výrobce. V případě potřeby získejte schválení od příslušných úřadů.

Varujeme před montáží a používáním výrobcem neschválených zádržných systémů.

- Před přestavbou nebo dovybavením vozíku kontaktujte autorizované servisní středisko.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění při převrácení vozíku!

I při použití schváleného zádržného systému stále hrozí doprovodné riziko, že by řidič mohl být zraněn v případě převrácení vozíku. Nebezpečí úrazu lze snížit používáním zádržného systému v kombinaci s bezpečnostním pásem. Bezpečnostní pás navíc chrání před následky kolize při couvání a pádu z rampy.

- Používejte i bezpečnostní pás.

Svářecí práce na vozíku smí provádět pouze autorizované servisní středisko.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu kvůli otvorům v krytu baterie!

Mohou unikát výbušné plyny a to by mohlo v případě výbuchu vést k potenciálně smrtelným zraněním. Uzavření otvorů pomocí zátek nepředstavuje dostatečnou ochranu před unikáním plynu.

- Nevrtajte žádné otvory do krytu baterie.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody kvůli otvorům v krytu baterie!

Došlo by k narušení stability krytu baterie a kryt baterie by mohl prasknout. Sedadlo řidiče by se mohlo propadnout do krytu baterie, což by mohlo způsobit nekontrolované řízení a manévrování řidiče.

- Nevrtajte žádné otvory do krytu baterie.

⚠ NEBEZPEČÍ**Ohrožení života z důvodu padajícího břemena!**

Mohlo by dojít k ohrožení života řidiče, pokud vozík není vybaven ochrannou stříškou, neboť řidič může být zasažen břemenem padajícím z výšky zdvihu 1 800 mm nebo větší.

Provoz vozíku bez ochranné stříšky je zakázán při výšce zdvihu větší než 1 800 mm.

- Při výškách zdvihu 1 800 mm a více používejte jen vozíky s ochrannou stříškou.

Provozovatel smí provádět úpravy vozíku dle vlastního uvážení pouze v případě, že výrobce skončí v likvidaci a společnost nepřevzme jiná právnícká osoba.

Provozovatel musí zároveň splnit následující předpoklady:

- Konstrukční dokumentace, dokumentace o ověření a montážní pokyny související s provedenou úpravou musí být trvale archivovány a zůstat stále dostupné.
- Musí být zkontrolován štítek s nosností, informační štítek, varovné tabulky a návod k obsluze, aby byl zajištěn soulad s úpravami, a v případě potřeby musí být upraven.
- Úpravy musí navrhnout, zkontrolovat a provést konstrukční kancelář, která se specializuje na průmyslové vozíky. Konstrukční kancelář musí dodržet normy a směrnice platné v domě provedení těchto změn.

Na vozík je nutné trvale připevnit informační štítek s následujícími údaji tak, aby byl zřetelně viditelný:

- Typ úpravy
- Datum provedení úpravy
- Název a adresa společnosti, která úpravu provedla.

Základní principy bezpečného provozu

Změny ochranného krytu a prvky zatěžující stříšku

NEBEZPEČÍ

Případné selhání ochranného krytu při pádu břemena nebo převrácení vozíku bude mít potenciálně katastrofální následky pro řidiče. Hrozí nebezpečí smrti!

Svařováním na ochranném krytu a vrtáním do ochranného krytu se změní vlastnosti materiálu a konstrukční řešení ochranného krytu. Působení nadměrných sil zapříčiněných padajícími břemeny nebo převrácením vozíku může vést k deformaci upraveného ochranného krytu, takže se řidič může ocitnout bez ochrany.

- Neprovádějte svařování na ochranném krytu.
- Nevrtajte do ochranného krytu.

POZOR

Těžké prvky zatěžující stříšku poškodí ochranný kryt!

V zájmu zajištění trvalé stability ochranného krytu lze na ochranný kryt připevnit prvek zatěžující stříšku, pouze pokud bylo otestováno konstrukční řešení a výrobce poskytl souhlas.

- V souvislosti s montáží prvků zatěžujících stříšku se poraďte s pracovníky autorizovaného servisního střediska.

Varování týkající se neoriginálních dílů

Originální díly, přídatná zařízení a příslušenství jsou speciálně navrženy pro tento vozík. Výslovně upozorňujeme na skutečnost, že díly, přídatná zařízení a příslušenství dodané jinými společnostmi nebyly testovány ani schváleny společností STILL.

⚠ POZOR

Montáž a používání takových výrobků může mít proto negativní vliv na konstrukční vlastnosti vozíku, a může tak omezit aktivní nebo pasivní bezpečnost jízdy.

Doporučujeme vyžádat si před montáží takových dílů schválení od výrobce a v případě potřeby i od příslušných úřadů. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené použitím jiných než originálních dílů a příslušenství bez našeho předchozího schválení.

Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních systémů

Poškození vozíku či přídavného zařízení nebo jiné závady musejí být okamžitě nahlášeny nadřízenému nebo odpovědnému vedoucímu vozového parku, aby mohly být odstraněny.

Vozíky a přídavná zařízení, která jsou nefunkční nebo jsou pro provoz nebezpečná, je zakázáno používat, dokud není provedena oprava.

Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní zařízení a spínače.

Pevné hodnoty nastavení lze měnit pouze se souhlasem výrobce.

Upravovat elektroinstalaci (např. pro připojení rádia, přídavných světlometů atd.) lze pouze s písemným souhlasem výrobce. Veškeré zásahy do elektrického systému musejí být zdokumentovány.

I když jsou střešní panely odnímatelné, je zakázáno je snímat, protože slouží k ochraně před padajícími drobnými předměty.

Pneumatiky**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí pro stabilitu!**

Nedodržování následujících informací a pokynů může vést ke ztrátě stability. Vozík se může převrhnout, nebezpečí nehody!

Základní principy bezpečného provozu

Následující faktory mohou vést ke ztrátě stability, a jsou proto **zakázány**:

- Různé pneumatiky na stejné nápravě, např. vzdušnicové pneumatiky a superelastické pneumatiky
- Pneumatiky, které nejsou schválené výrobcem
- Nadměrné opotřebení pneumatik
- Pneumatiky nízké kvality
- Záměna součástí ráfku kola
- Kombinace součástí ráfku kola od různých výrobců

Aby byla zajištěna stabilita, je nutné dodržovat následující pravidla:

- Používejte na stejné nápravě pouze pneumatiky stejné a přípustné úrovně opotřebení.
- Používejte na stejné nápravě pouze kola a pneumatiky stejného typu, např. pouze superelastické pneumatiky.
- Používejte pouze kola a pneumatiky schválené výrobcem.
- Používejte pouze vysoce kvalitní výrobky.

Kola a pneumatiky schválené výrobcem jsou uvedeny v katalogu náhradních dílů. Pokud chcete používat jiná kola nebo pneumatiky, musíte předem získat svolení od výrobce.

- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

Při výměnách kol nebo pneumatik vždy dbejte na to, aby nedocházelo k naklánění vozíku na jednu stranu (např. vyměňujte vždy současně levé a pravé kolo vozíku). Změny lze provádět pouze po konzultaci s výrobcem.

Pokud se změní typ pneumatik používaných na jedné nápravě, například superelastické pneumatiky se vymění za vzdušnicové pneumatiky, musí se odpovídajícím způsobem změnit schéma zatížení.

- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

Lékařské přístroje

VÝSTRAHA

Může docházet k elektromagnetickému rušení v lékařských přístrojích!

Používejte pouze přístroje s dostatečnou ochranou proti elektromagnetickému rušení.

Lékařské přístroje, například kardiostimulátory nebo naslouchátka, nemusí během provozu vozíku fungovat správně.

- Poradte se s lékařem nebo s výrobcem lékařského přístroje, zda je přístroj dostatečně chráněn před elektromagnetickým rušením.

Upozornění na zvýšenou opatrnost při manipulaci s pneumatickými pružinami a akumulátory

VÝSTRAHA

Pneumatické pružiny jsou pod vysokým tlakem. Nesprávná demontáž má za následek zvýšené nebezpečí zranění.

K zajištění snadného ovládání mohou být různé funkce vozíku podporovány pneumatickými pružinami. Pneumatické pružiny jsou kompaktní součásti, které jsou vystavovány vysokým vnitřním tlakům (až 300 barů). Za žádných okolností nesmí být rozebírány, pokud to není nařízeno v pokynech, a lze je instalovat až po uvolnění tlaku. V případě nutnosti provede snížení tlaku plynové pružiny v souladu s předpisy před její demontáží autorizované servisní středisko. Před recyklací se musí pneumatické pružiny odtlakovat.

- Zabraňte poškození, působení bočních sil, deformacím, teplotám přesahujícím 80 °C a silnému znečištění.
- Poškozené nebo vadné pneumatické pružiny je třeba neprodleně vyměnit.
- Obrátte se na autorizované servisní středisko.

Základní principy bezpečného provozu

VÝSTRAHA

Akumulátory jsou pod vysokým tlakem. Nesprávná instalace akumulátoru má za následek zvýšené nebezpečí zranění.

Před zahájením práce na akumulátoru je nutné baterii odtlakovat.

- Obrat'te se na autorizované servisní středisko.

Délka ramen vidlice

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku nesprávné volby ramen vidlice!

- Ramena vidlice musí odpovídat hloubce břemena.

Pokud jsou ramena vidlice příliš krátká, může břemeno po zvednutí z ramen spadnout. Kromě toho mějte na paměti, že v důsledku dynamických sil, například při brzdění, se těžiště břemene může posunout. Břemeno, které je jinak bezpečně usazené na ramenech vidlice, se může posunout dopředu a spadnout.

Pokud jsou ramena vidlice příliš dlouhá, mohou se zachytit za nákladové jednotky za břemenem, které chcete zvednout. Tyto jiné nákladové jednotky se pak při zvednutí břemene převrhnou.

- Správnou délku ramen vidlice vám pomůže vybrat autorizované servisní středisko.

Doprovodné riziko

Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika

I když si budete při práci počínat opatrně a budete dodržovat normy a předpisy, nelze při používání vozíku zcela vyloučit další rizika.

Vozík a všechny další komponenty systému odpovídají současným bezpečnostním požadavkům. Nicméně ani při správném používání vozíku pro určený účel a dodržování veškerých pokynů nelze vyloučit některá doprovodná rizika.

Kromě toho nelze doprovodné riziko vyloučit ani mimo úzké nebezpečné oblasti samotného vozíku. Osoby, které se pohybují v této oblasti v okolí vozíku, musí dbát zvýšené pozornosti, aby mohly okamžitě reagovat v případě jakékoliv chybné funkce, nehody, poruchy atd.

VÝSTRAHA

Všechny osoby, které se nacházejí v blízkosti vozíku, musí být poučeny o rizicích, která vznikají v důsledku použití vozíku.

Dále upozorňujeme na bezpečnostní pokyny v tomto návodu k obsluze.

Rizika zahrnují následující možnosti:

- Únik spotřebních materiálů v důsledku netěsností, prasknutí potrubního vedení a nádob atd.
- Nebezpečí nehody při jízdě po náročném povrchu, například ve svahu, po hladkém nebo nerovném povrchu, při špatném výhledu atd.
- Pád, uklouznutí atd. při pohybu na vozíku, zejména ve vlhkém počasí, při úniku provozních látek nebo na zledovatělém povrchu.
- Riziko požáru a výbuchu v souvislosti s bateriemi a elektrickým napětím.
- Lidská chyba v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů
- Neodstraněná závada nebo vadné či opotřebované součásti
- Nedostatečná údržba a testování

Doprovodné riziko

- Použití nevhodných provozních látek
- Překračování intervalů zkoušek

Výrobce nenese zodpovědnost za žádné nehody týkající se vozíku způsobené tím, že provozovatel nedodrží tyto předpisy, ať už záměrně nebo z nedbalosti.

Stabilita

Stabilita vozíku byla testována podle nejnovějších technologických norem, a pokud se vozík používá řádně a v souladu s určeným účelem, stabilita je zaručena. Tyto normy zohledňují dynamické a statické klopné síly vznikající při specifickém použití v souladu s provozními pravidly a určeným účelem. Nikdy však nelze vyloučit nebezpečí překročení momentu náklonu způsobené nevhodným nebo nesprávným provozem a ztrátu stability.

Ztrátě stability lze předejít nebo ji minimalizovat následujícími kroky:

- Vždy zajistěte břemeno proti sklouznutí, např. přivázáním.
- Nestabilní břemena vždy přepravujte ve vhodných nádobách.
- Při zatáčení jeďte vždy pomalu.
- Při jízdě mějte břemeno spuštěné.
- I s bočním posuvem srovnejte břemeno do maximálně středové polohy, s vozíkem a nákladem v této poloze.
- Vyhněte se otáčení a diagonální jízdě po kopcích nebo svazích.
- Při jízdě po kopcích nebo svazích nikdy nenechte směřovat břemeno ze svahu.
- Zvedejte pouze břemena se schválenou šířkou.
- Při přepravě zavěšených břemen dávejte vždy velký pozor.
- Nejezděte přes okraje ramp nebo schody.

Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídatných zařízení

Pro každé použití vozíku způsobem, jenž se odlišuje od normálního použití, a v případech, kdy si řidič není jist, zda může vozík používat správně a aniž by hrozilo nebezpečí nehod, je nutné získat souhlas výrobce vozíku a výrobce přídatného zařízení.

Doprovodné riziko

Přehled rizik a ochranných opatření



UPOZORNĚNÍ

Tato tabulka je pomůckou pro vyhodnocování rizik ve vaší organizaci a platí pro všechny typy vozíků. Nelze ji považovat za úplnou.

- Dodržujte národní předpisy země, ve které je vozík používán.

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ Provedeno – Nevztahuje se	Poznámky
Vybavení vozíku nevyhovuje místním požadavkům	Kontrola	O	Máte-li pochybnosti, obraťte se na kompetentní podnikovou inspekci nebo na společnost poskytující zákonné pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů
Nedostatečné schopnosti a kvalifikace řidiče	Školení řidičů (průmyslová vozidla řízená vsedě a vstoje)	O	BGG 925 Řidičský průkaz VDI 3313
Použití nepovolanými osobami	Přístup s klíčem pouze pro určené zaměstnance	O	
Průmyslové vozidlo není v bezpečném stavu	Opakované testování a oprava poruch	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV).
Nebezpečí pádu při použití pracovních plošin	Soulad s národními předpisy (různá národní legislativa)	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů
Snížená viditelnost způsobená nákladem	Plánování využití	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV).

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ Provedeno – Nevztahuje se	Poznámky
Znečištění dýchacího vzduchu	Analýza spalín z dieselového motoru	O	Technické směrnice pro nebezpečné látky (TRGS) 554 a německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
	Analýza spalín při pohonu zkapalněným plynem (LPG)	O	Seznam německých mezních prahových hodnot (MAK-Liste) a německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Nepřípustné použití (nevhodné použití)	Otázka návodu k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a německý zákon o zdraví a bezpečnosti práce (ArbSchG)
	Písemná poznámka o pokynech pro řidiče	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a německý zákon o zdraví a bezpečnosti práce (ArbSchG)
	Vezměte v potaz německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), návod k obsluze a pravidla Svazu německých výrobců strojů a zařízení (VDMA)	O	
Při doplňování			

Doprovodné riziko

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ Provedeno – Nevztahuje se	Poznámky
a) nafty	Vezměte v potaz německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), návod k obsluze a pravidla Svazu německých výrobců strojů a zařízení (VDMA)	O	
b) LPG	Vezměte v potaz směrnici německého sociálního úrazového pojištění (DGUV) D34, návod k obsluze a pravidla svazu německých výrobců strojů a zařízení (VDMA)	O	
Při nabíjení trakční baterie	Vezměte v potaz německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), návod k obsluze a pravidla Svazu německých výrobců strojů a zařízení (VDMA)	O	Směrnice 0510 Asociace pro elektrické, elektronické a informační technologie (VDE): zejména – Zajistěte adekvátní větrání – Izolace v rámci povoleného rozsahu
Při použití nabíječky baterií	Vezměte v potaz německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), směrnici 104 Asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů a návod k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a směrnice 104 Asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ Provedeno – Nevztahuje se	Poznámky
Parkování vozíků na LPG	Vezměte v potaz německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), směrnici 104 Asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů a návod k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a směrnice 104 Asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů
S bezobslužnými dopravními systémy			
Nedostatečná kvalita jízdní dráhy	Vyčistěte/uvolněte vozovky.	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV).
Nesprávně nasazený/sesunutý nosič břemena	Znovu připevněte břemeno k paletě.	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV).
Nepředvídatelné chování při řízení	Školení zaměstnance	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV).
Zablokované vozovky	Označte vozovky. Udržujte vozovky průjezdné.	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV).
Křížování vozovek	Stanovte pravidlo pro přednost v jízdě.	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV).
Není detekována žádná osoba během zaskladňování a vyskladňování	Školení zaměstnance	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV).

Doprovodné riziko

Nebezpečí pro zaměstnance

Podle německého nařízení týkajícího se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a německého zákona o hygieně a bezpečnosti práce (ArbSchG) musí provozovatel určit a posoudit rizika vyplývající z provozu a stanovit opatření pracovní bezpečnosti nutná pro zaměstnance (BetrSichVO). Provozovatel proto musí sestavit odpovídající návod k obsluze (§ 6 ArbSchG) a poskytnout jej řidiči. Dále musí jmenovat odpovědnou osobu.

**UPOZORNĚNÍ**

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Konstrukce a vybavení vozíku odpovídají Směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES, a proto jsou označeny štítkem CE. Proto tyto prvky nejsou zahrnuty v posouzení rizik. Přídavná zařízení mají svůj vlastní štítek CE a z tohoto důvodu také nejsou zahrnuta. Provozovatel však musí vybrat typ a vybavení vozíků tak, aby vyhovovaly místním předpisům pro využití.

Výsledek musí být zdokumentován (§ 6 ArbSchG – zákona o bezpečnosti práce). Pokud použití vozíku zahrnuje podobné rizikové situace, výsledky mohou být shrnuty. Tento přehled (viz kapitola "Přehled rizik a ochranných opatření") poskytuje pomoc při dodržování tohoto předpisu. V přehledu jsou uvedena hlavní rizika, která jsou nejčastější příčinou nehod v případě nedodržování předpisů. Hrozí-li při provozu další významná rizika, je nutné je rovněž brát v úvahu.

Podmínky používání vozíků jsou v mnoha výrobních závodech do značné míry podobné, proto lze rizika shrnout v jednom přehledu. Řiďte se informacemi týkajícími se této záležitosti, které poskytla příslušná asociace pro pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů.

Bezpečnostní kontroly

Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku

Bezpečnostní prohlídka založená na časovém harmonogramu a mimořádných událostech

Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík zkontrolován odborníkem nejméně jednou ročně nebo po zvláštních událostech.

Součástí této prohlídky vozidla musí být provedení celkové kontroly technického stavu z hlediska prevence nehod. U vozidel je dále nutná důkladná kontrola, zda nedošlo k případnému poškození v důsledku nesprávného používání. Je nutné založit protokol testů. Výsledky prohlídky musí být uchovány do provedení dalších dvou prohlídek.

Datum prohlídky je uvedeno na nálepce umístěné na vozíku.

- Provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek vozíku dohodněte se servisním střediskem.
- Dodržujte směrnice kontrol prováděných na vozidle v souladu s doporučením FEM 4.004.

Obsluha je zodpovědná za zajištění neprodlelého odstranění závad.

- Obráťte se na servisní středisko.



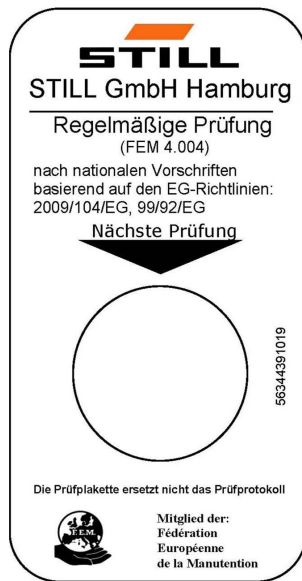
UPOZORNĚNÍ

Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi!

Testování izolace

Izolace vozíku musí mít dostatečný izolační odpor. Z tohoto důvodu musíte v rámci zkoušky FEM alespoň jednou ročně provést test izolace v souladu s normami DIN EN 1175 a DIN 43539, VDE 0117 a VDE 0510.

Výsledky testu izolace musí být stejné jako hodnoty uvedené v následujících dvou tabulkách nebo vyšší.



Bezpečnostní kontroly

- V případě potřeby testu izolace se obraťte na autorizované servisní středisko.

Přesný postup pro tento test izolace je popsán v dílenské příručce pro tento vozík.



UPOZORNĚNÍ

Elektrický systém vozíku a trakční baterie je nutné kontrolovat samostatně.

Hodnoty testu pro trakční baterie

Součást	Doporučené zkušební napětí	Hodnoty měření		Jmenovité napětí U_{baterie}	Hodnoty testu
Baterie	50 V ss	Baterie + Baterie -	Držák baterie	24 V	> 1 200 Ω
	100 V ss			48 V	> 2 400 Ω
	100 V ss			80 V	> 4 000 Ω

Hodnoty testu pro celý vozík

Jmenovité napětí	Testovací napětí	Hodnoty testu pro nové vozíky	Minimální hodnoty po dobu životnosti
24 V	50 V ss	Min. 50 k Ω	> 24 k Ω
48 V	100 V ss	Min. 100 k Ω	> 48 k Ω
80 V	100 V ss	Min. 200 k Ω	> 80 k Ω

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

Povolené provozní látky

NEBEZPEČÍ

Nerespektování bezpečnostních předpisů týkajících se provozních látek může vést ke zranění, úmrtí nebo znečištění prostředí.

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro nakládání s takovými materiály.

V tabulce s údaji o údržbě naleznete povolené látky potřebné pro provoz (viz → Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 5-385).

Oleje



NEBEZPEČÍ

Oleje jsou hořlavé!

- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu oleje s horkými částmi motoru.
- Zákaz kouření a práce s otevřeným ohněm a plamenem!



NEBEZPEČÍ

Oleje jsou toxické!

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- Při vdechnutí výparů nebo kouře se okamžitě přemístěte na čerstvý vzduch.
- Oči po kontaktu s naftou důkladně propláchněte (nejméně 10 minut) vodou a poté se obraťte na očního lékaře.
- Při spolknutí nevyvolávejte zvracení. Vyhledejte okamžitou lékařskou pomoc.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami



⚠ VÝSTRAHA

Delší intenzivní kontakt s pokožkou může způsobit vysušení a podráždění kůže!

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- Noste ochranné rukavice.
- Pokožku potřísněnou olejem umyjte mýdlem a vodou a ošetřete vhodným kosmetickým přípravkem.
- Namočené šaty a boty ihned převlečte.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí uklouznutí na rozlitém oleji, zejména ve spojení s vodou!

- Rozlitéj olej ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Olej je látka znečišťující vodu!

- *Olej vždy skladujte v nádobách, jež vyhovují příslušným předpisům.*
- *Zabraňte rozliti oleje.*
- *Rozlitéj olej ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.*
- *Použitý olej zlikvidujte podle předpisů.*

Hydraulická kapalina



⚠ VÝSTRAHA

Tyto kapaliny jsou během provozu vozíku pod tlakem a jsou zdraví nebezpečné.

- Tyto kapaliny nevylévejte.
- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu kapalin s horkými částmi motoru.

**⚠ VÝSTRAHA**

Tyto kapaliny jsou během provozu vozíku pod tlakem a jsou zdraví nebezpečné.

- Zabraňte kontaktu kapalin s pokožkou.
- Zabraňte vdechnutí aerosolu.
- Kontakt hydraulické kapaliny s pokožkou je zvláště nebezpečný při úniku hydraulické kapaliny pod vysokým tlakem následkem úniku z hydraulického systému. V případě úrazu vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Chcete-li se vyhnout zranění, používejte odpovídající osobní ochranné vybavení (např. ochranné rukavice, ochranné brýle, prostředky pro ochranu pokožky a prostředky pro péči o pokožku).

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Hydraulická kapalina znečišťuje vodu.

- *Vždy uchovávejte hydraulickou kapalinu v nádobách, které vyhovují předpisům*
- *Zabraňte rozlítí*
- *Rozlitou hydraulickou kapalinu ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy*
- *Použitou hydraulickou kapalinu likvidujte podle předpisů*

Bateriová kyselina**⚠ VÝSTRAHA**

Akumulátorová kyselina obsahuje rozpuštěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je toxická.

- Za každou cenu zabraňte kontaktu s bateriovou kyselinou nebo jejímú požití.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

**⚠ VÝSTRAHA**

Akumulátorová kyselina obsahuje rozpuštěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je korozivní.

- Při manipulaci s akumulátorovou kyselinou používejte vhodné PSA (gumové rukavice, zástěru, ochranné brýle).
- Při práci s akumulátorovou kyselinou nikdy nenoste hodinky ani šperky.
- Zabraňte vylití nebo vystříknutí kyseliny na oblečení, pokožku nebo do očí. Pokud k tomu přesto dojde, okamžitě začněte oplachovat pořísněné místo dostatečným množstvím čisté vody.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Rozlitou akumulátorovou kyselinu okamžitě vypláchněte množstvím vody.
- Postupujte podle zákonných předpisů.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

- Použitou akumulátorovou kyselinu likvidujte v souladu s platnými předpisy.

Likvidace provozních látek**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Látky použité během opravy, údržby a čištění musí být řádně shromážděny a zlikvidovány v souladu s národními předpisy země, ve které se vozík používá. Likvidace smí být provedena pouze na místech k tomu určených. Je nutné postupovat opatrně, aby se co nejvíce minimalizoval dopad na životní prostředí.

- Veškeré rozlité kapaliny, jako například hydraulický nebo převodový olej, okamžitě odstraňte prostředkem, který absorbuje olej.
- Rozlitou akumulátorovou kyselinu ihned neutralizujte.

- Vždy dodržujte národní předpisy týkající se likvidace použitého oleje.

Emise

Emise

Stanovené hodnoty se vztahují na standardní vozík (srovnejte se specifikacemi v kapitole "Technické údaje"). Při použití jiných pneumatik, zvedacích stožárů, přídatných jednotek atd. mohou být hodnoty jiné.

Hlukové emise

Hodnoty byly zjištěny na základě měření podle normy EN 12053 "Bezpečnost průmyslových vozíků. Způsoby měření hlukových emisí", podle normy EN 12001 a EN ISO 3744 a požadavků normy EN ISO 4871.

Toto zařízení vytváří následující hladinu akustického tlaku:

Stálá hladina akustického tlaku na sedadle řidiče

L_{pAZ}	Tolerance měření K_{pA}
< 70,0 dB(A)	4 dB (A)

Hodnoty byly zjištěny ve zkušebním cyklu na stejném zařízení z vážených hodnot za provozu a při volnoběhu.

Časové úseky:

- Zvedání 18 %
- V nečinnosti 58 %
- Jízda 24 %

Uvedené hladiny hluku ve vozíku však není možné použít pro určení hlukových emisí, ke kterým dochází na pracovišti podle nejnovější verze **Směrnice 2003/10/ES** (denní osobní zatížení hlukem). V případě potřeby musí hlukové emise určit provozovatel přímo na konkrétních pracovištích, kde se vyskytují další vlivy (další zdroje hluku, zvláštní podmínky použití, odrazy zvuku).



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".

Vibrace

Vibrace stroje byly určeny na stejném stroji v souladu s normami DIN EN 13059 "Bezpeč-

nost manipulačních vozíků – Metody měření vibrací" a DIN EN 12096 "Vibrace – Deklarování a ověřování hodnot emise vibrací".

Frekvence – vážená efektivní hodnota zrychlení na sedadle

Sedadlo řidiče MSG 65	Tolerance měření
$< 0,7 \text{ m/s}^2$	$0,21 \text{ m/s}^2$

Výzkumy ukázaly, že amplituda vibrací ruky a paže na volantu nebo ovládacích prvcích ve vozících je nižší než $2,5 \text{ m/s}^2$. Proto pro tato měření nejsou stanoveny žádné předpisy.

Individuální vibrační zatížení řidiče v průběhu pracovního dne musí být určeno provozovatelem v souladu se **Směrnicí 2002/44/ES** na konkrétním místě používání, aby mohly být posouzeny všechny další faktory, jako je trasa jízdy, intenzita používání atd.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".

Baterie



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu z důvodu výskytu hořlavých plynů!

Během nabíjení uvolňuje olověná baterie směs kyslíku a vodíku (kyslíko-vodíkový plyn). Tato plynová směs je výbušná a nesmí být zapálena.

- Při práci ve zcela nebo částečně uzavřených pracovních prostorech se vždy ujistěte, zda je zajištěna dostatečná ventilace.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od otevřeného ohně a létajících jisker.
- Nekuřte.
- Dodržujte pokyny v kapitole nazvané Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií.

Emise

Záření

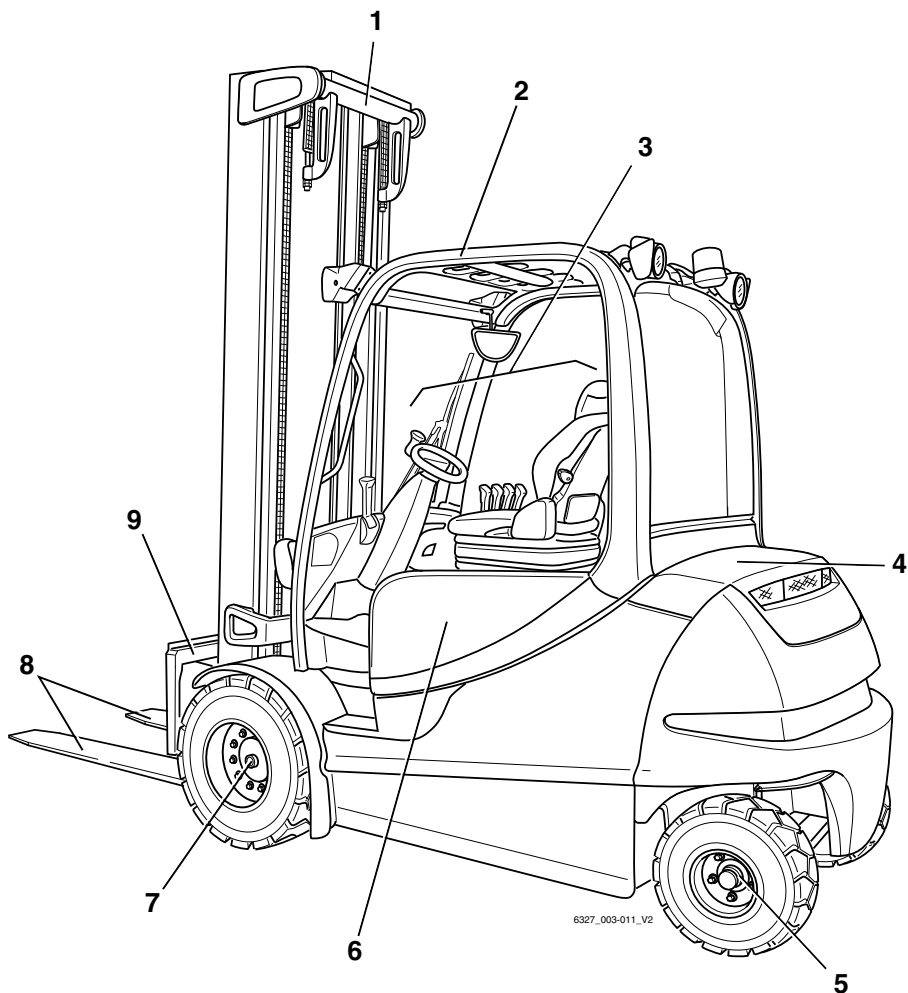
Podle směrnice DIN EN 62471:2009-03 (VDE 0837-471:2009-03) je reflektor STILL SafetyLight (varianta na přání) kvůli možnému fotobiologickému riziku zařazen do rizikové skupiny 2.

3

Přehledy

Celkový pohled

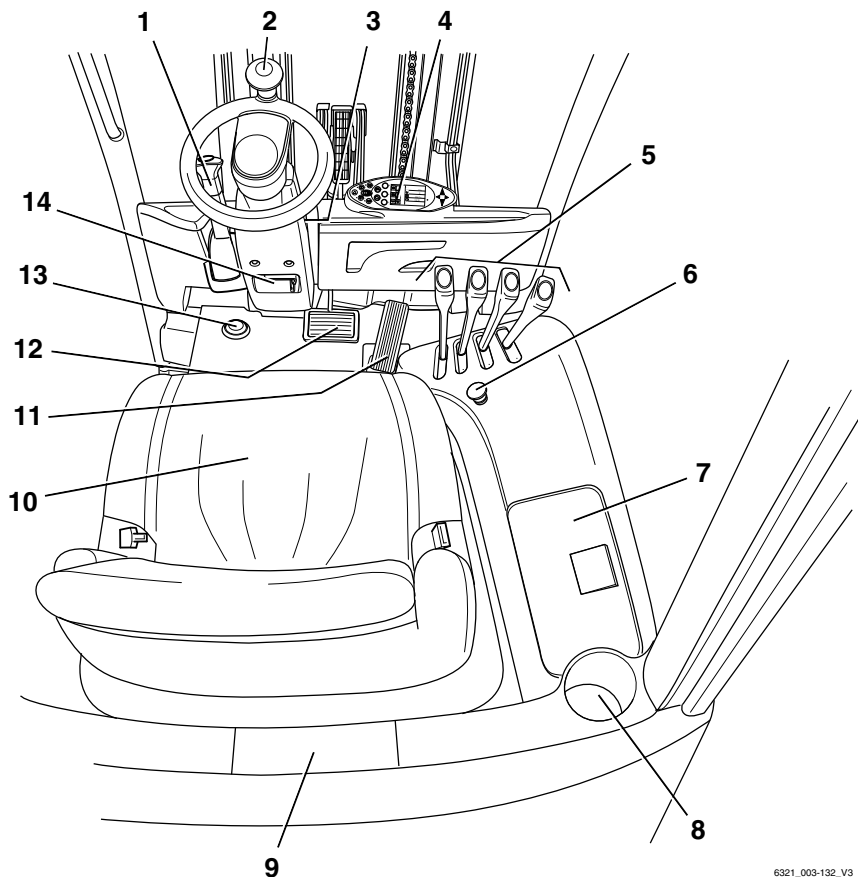
Celkový pohled



- | | | | |
|---|--------------------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Zvedací sloup | 6 | Baterie |
| 2 | Ochranná stříška | 7 | Hnací náprava s trakčním motorem |
| 3 | Kabina řidiče | 8 | Ramena vidlice |
| 4 | Elektronika trakčního ovládání | 9 | Nosná deska vidlice |
| 5 | Řízená náprava | | |

Celkový pohled na kabinu řidiče

Celkový pohled na kabinu řidiče



6321_003-132_V3

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Páka parkovací brzdy | 8 | Držák nápojů pro láhve o objemu max. 1 l |
| 2 | Volant | 9 | Příhrádka a místo pro uložení návodu k obsluze |
| 3 | Klíč zapalování | 10 | Sedadlo řidiče |
| 4 | Indikační a řídicí jednotka | 11 | Pedál akceleračního |
| 5 | Ovládací prvky pro hydraulické a trakční funkce | 12 | Brzdový pedál |
| 6 | Spínač nouzového vypínání (pouze v této poloze u vícepákového ovládání) | 13 | Nožní spínač klaksonu |
| 7 | Příhrádka | 14 | Páka nastavení sloupku řízení |



UPOZORNĚNÍ

Vybavení vozíku se může lišit od vyobrazeného vybavení.

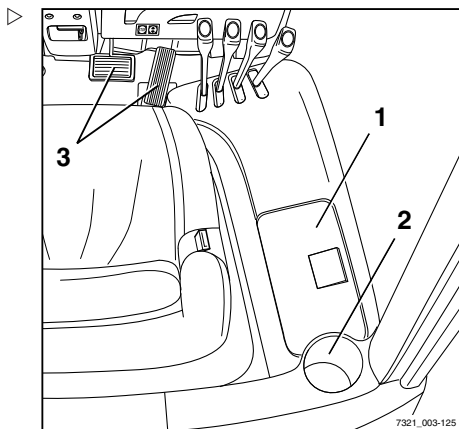
Odkládací prostory a držáky nápojů

⚠ VÝSTRAHA

Do prostoru pro nohy mohou spadnout předměty a překážet pedálům, což představuje nebezpečí nehody!

Uložené předměty musí mít správnou velikost, aby nevypadly z police (1) nebo z držáku nápojů (2). Předměty, které během jízdy spadnou do prostoru pro nohy následkem zatáčení nebo brzdění, mohou sklouznout mezi pedály (3) a bránit v jejich správné funkci. Může se stát, že vozík nepůjde v případě potřeby zabrzdit.

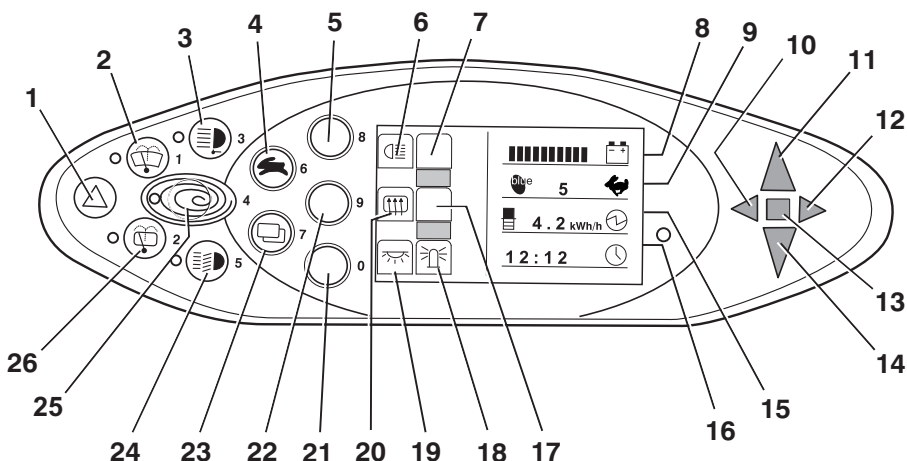
- V držácích nápojů nesmí být uloženy láhve s objemem 1 l nebo menším.
- Ujistěte se, že uložené předměty nemohou vypadnout z odkládacího prostoru při startování vozíku, zatáčení a brzdění.



Ovládací a zobrazovací prvky

Ovládací a zobrazovací prvky

Indikační a řídicí jednotka



- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Tlačítko varovného výstražného systému | 15 | Zobrazení jmenovitého výkonu |
| 2 | Tlačítko stěrače předního skla | 16 | Zobrazení času (digitální) |
| 3 | Tlačítko pracovního světlometu | 17 | Nepřijazeno |
| 4 | Tlačítko voliče programu řízení | 18 | Ukazatel majáčku |
| 5 | Softwarové tlačítko pro osvětlení | 19 | Displej vnitřního osvětlení |
| 6 | Symbol osvětlení | 20 | Displej vyhřívání zadního okna |
| 7 | Nepřijazeno | 21 | Softwarové tlačítko pro vnitřní osvětlení/rotační majáček |
| 8 | Zobrazení nabití baterie | 22 | Softwarové tlačítko pro vyhřívání zadního okna |
| 9 | Zobrazení jízdního programu (numerické) | 23 | Tlačítko změny nabídky |
| 10 | Kontrolka ukazatele směru vlevo | 24 | Tlačítko osvětlení |
| 11 | Ukazatel jízdy vpřed | 25 | Tlačítko Blue-Q |
| 12 | Kontrolka ukazatele směru vpravo | 26 | Tlačítko stěrače zadního okna |
| 13 | Zobrazení poruchy | | |
| 14 | Ukazatel jízdy vzad | | |



UPOZORNĚNÍ

Softwarová tlačítka Softkeys (5, 21, 22) a příslušné kontrolky (6, 7, 18, 19, 20) jsou přiřazeny podle instalovaného doplňkového vybavení.

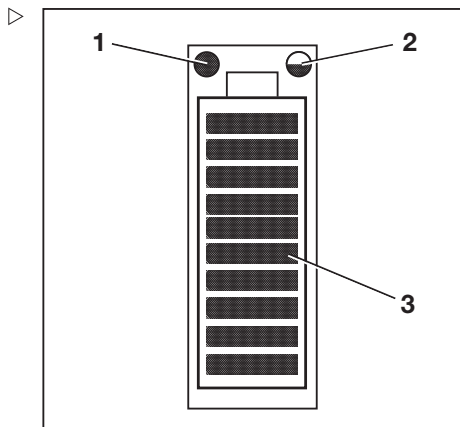
Zde znázorněné přiřazení je pouze příklad a může se od přiřazení naprogramovaného ve vozíku lišit. Softkeys mohou být přiřazena k více funkcím, které jsou vyvolávány podle navigace v nabídkách. Další informace naleznete v části "Ovládání indikační a řídicí jednotky".

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Displej lithium-iontové baterie

Displej lithium-iontové baterie se nachází na boku baterie. Displej lithium-iontové baterie také, kromě indikační a řídicí jednotky, zobrazuje stav nabití a informace týkající se lithium-iontové baterie.

- Přečtěte si informace v samostatném návodu k obsluze lithium-iontové baterie.



- 1 Servisní dioda LED (červená)
- 2 Dioda LED teploty (žlutá/červená)
- 3 Diody LED stavu nabití (červené/zelené)

Ovládací a zobrazovací prvky

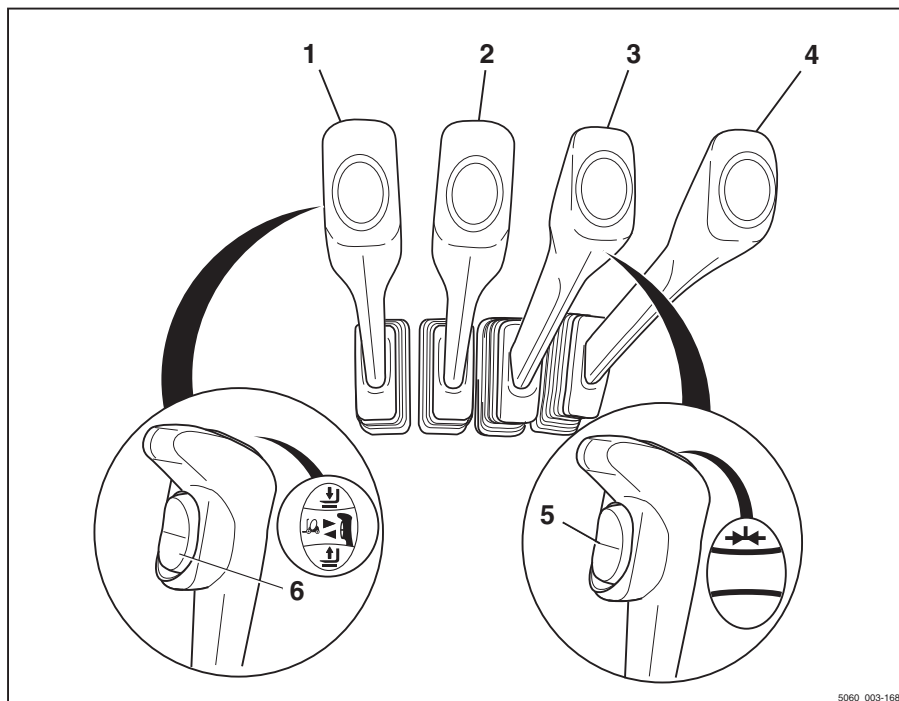
Ovládací prvky pro funkce hydrauliky a trakce

K ovládání hydraulických a trakčních funkcí vozíku jsou k dispozici různé verze ovládacích prvků.

Vozík může být vybaven následujícími ovládacími prvky:

- **Více pák**
- **Dvě páčky**
- **Tři páčky**
- **Čtyři páčky**
- **Joystick 4Plus**
- **Tlačítkový spínač**
- **Minikonzola**

Multifunkční páka



5060_003-168

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Ovládací páka pro "zdvih/spouštění" | 4 | Ovládací páka přidavných zařízení s 5. funkcí (varianta na přání) |
| 2 | Ovládací páka pro "sklopení" | 5 | Funkční tlačítko "5. funkce" (varianta na přání) |
| 3 | Ovládací páka přidavného zařízení (varianta na přání) | 6 | Přepínač směru jízdy |

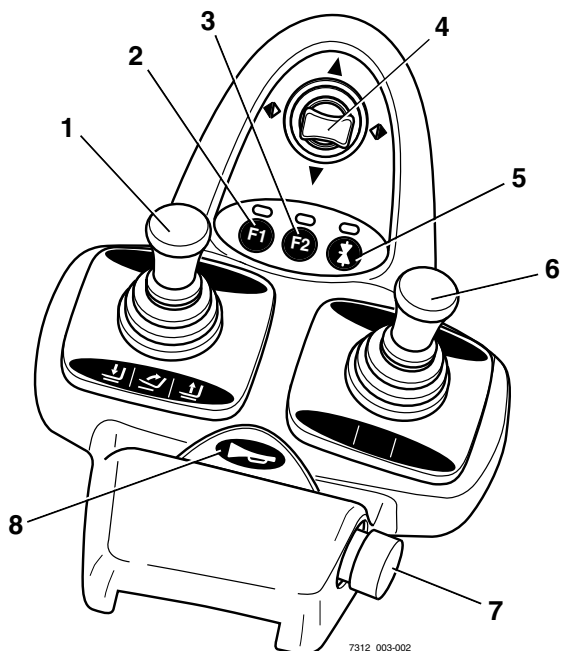


UPOZORNĚNÍ

U dvoupedálové verze (varianta na přání) je vozík vybavený tlačítkem klaksonu namísto spínače směru jízdy.

Ovládací a zobrazovací prvky

Dvě páčky



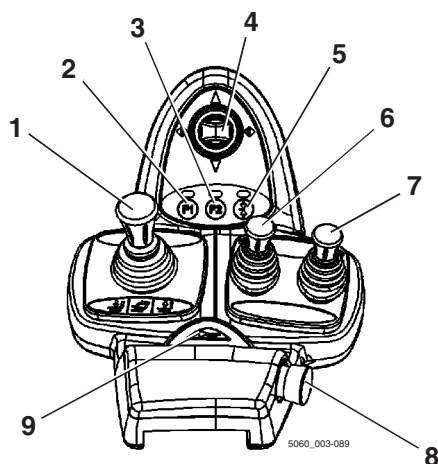
7312_003-002

- | | | | |
|---|--|---|------------------------------------|
| 1 | Všesměrová páka "zvedacího stožáru" | 5 | Funkční tlačítko "5. funkce" |
| 2 | Funkční tlačítko F1 | 6 | Křížová páka "přídavných zařízení" |
| 3 | Funkční tlačítko F2 | 7 | Spínač nouzového zastavení |
| 4 | Křížová páka "směru jízdy / ukazatele směru" | 8 | Tlačítko klaksonu |

**UPOZORNĚNÍ**

V závislosti na specifikaci lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (2) a (3). Změny smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska.

Třísměrná páčka



- 1 Všesměrová páka "zvedacího stožáru"
- 2 Funkční tlačítko F1
- 3 Funkční tlačítko F2
- 4 Křížová páka "směru jízdy / ukazatele směru"

- 5 Funkční tlačítko "5. funkce"
- 6 Ovládací páka "přídavné hydrauliky 1"
- 7 Ovládací páka "přídavné hydrauliky 2"
- 8 Nouzový odpojovač
- 9 Tlačítko klaksonu

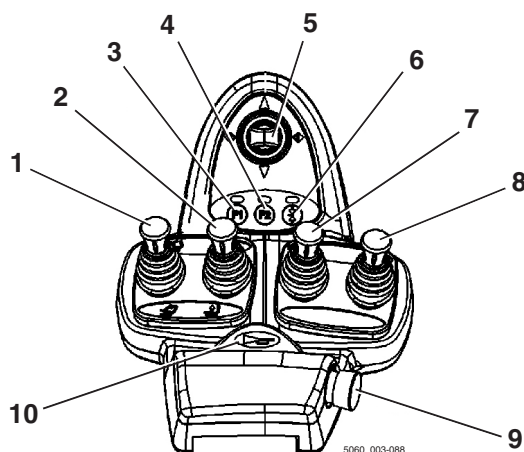


UPOZORNĚNÍ

V závislosti na specifikaci lze různá elektrická přídatná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (2) a (3). Změny smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska.

Ovládací a zobrazovací prvky

Čtyřsměrná páčka

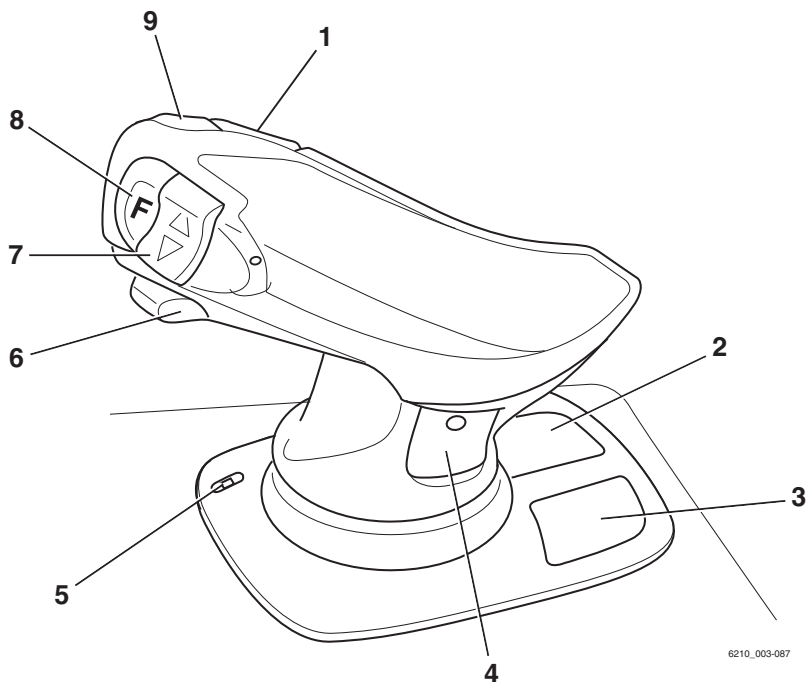


- | | | | |
|---|--|----|---------------------------------------|
| 1 | Ovládací páka pro "zdvih/spouštění" | 6 | Funkční tlačítko "5. funkce" |
| 2 | Ovládací páka pro "sklopení" | 7 | Ovládací páka "přídavné hydrauliky 1" |
| 3 | Funkční tlačítko F1 | 8 | Ovládací páka "přídavné hydrauliky 2" |
| 4 | Funkční tlačítko F2 | 9 | Nouzový odpojovač |
| 5 | Křížová páka "směru jízdy / ukazatele směru" | 10 | Tlačítko klaksonu |

**UPOZORNĚNÍ**

V závislosti na specifikaci lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (3) a (4). Změny smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska.

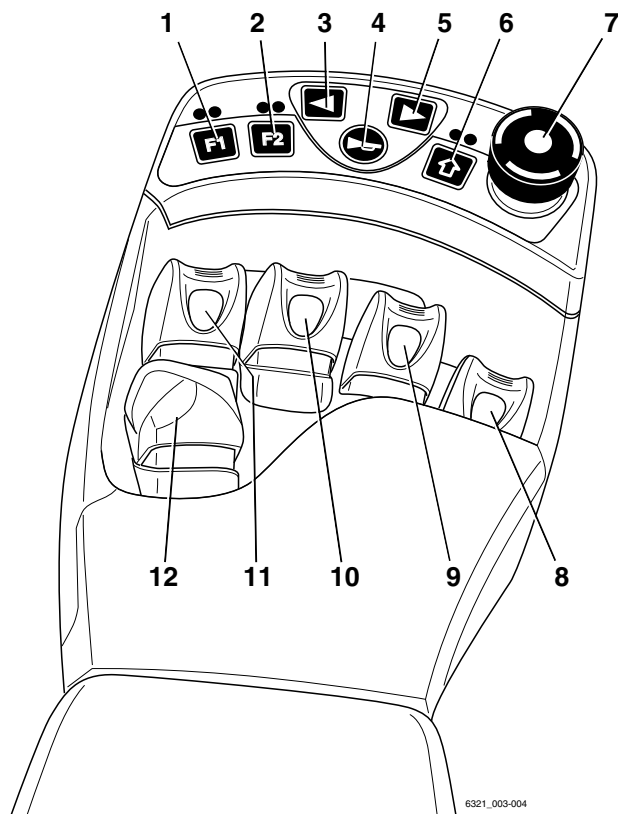
Joystick 4Plus



- | | |
|--|---|
| <p>1 Horizontální kolébkové tlačítko pro "3. hydraulickou funkci", naklonění zvedacího stožáru</p> <p>2 Piktogramy pro základní hydraulické funkce</p> <p>3 Piktogramy pro 5. hydraulickou funkci a blokovací mechanismus svěrací čelisti (varianta na přání)</p> <p>4 Piktogramy pro 3. a 4. hydraulické funkce</p> | <p>5 Kontrolka LED pro blokovací mechanismus svěrací čelisti (varianta na přání)</p> <p>6 Posuvná součást pro "4. hydraulickou funkci", např. rám dopředu/dozadu</p> <p>7 Vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy"</p> <p>8 Klávesa řazení "F"</p> <p>9 Tlačítko klaksonu</p> |
|--|---|

Ovládací a zobrazovací prvky

Tlačítka



6321_003-004

- | | | | |
|---|-----------------------------------|----|---------------------------------------|
| 1 | Funkční tlačítko F1 | 7 | Spínač nouzového vypínání |
| 2 | Funkční tlačítko F2 | 8 | Ovládací páka pro "přídavná zařízení" |
| 3 | Tlačítko ukazatele otáčení vlevo | 9 | Ovládací páka pro "přídavná zařízení" |
| 4 | Tlačítko klaksonu | 10 | Ovládací páka pro "sklopení" |
| 5 | Tlačítko ukazatele otáčení vpravo | 11 | Ovládací páka pro "zdvih/spouštění" |
| 6 | Tlačítko pro 5. funkci | 12 | Spínač směru pojezdu |

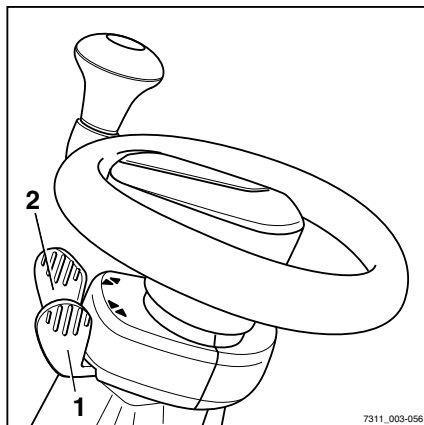


UPOZORNĚNÍ

V závislosti na specifikaci lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (1) a (2). Změny smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska.

Minikonzola

Minikonzola je umístěna na sloupku řízení pod volantem.



- 1 Spínač směru pojezdu
- 2 Spínač ukazatele směru

4

Ovládání

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Vizuální kontroly a kontroly funkce



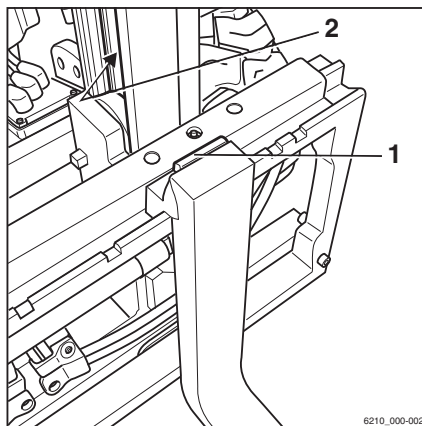
⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu při pádu z vozíku!

Při nastupování do vozíku hrozí nebezpečí uvíznutí nebo uklouznutí a pádu. Pro přístup k vyšším bodům na vozíku použijte vhodné vybavení.

- K nastupování do vozíku používejte pouze schůdky, kterými je vozík vybaven.
- K nedostupným místům se dostanete pomocí zařízení, jako jsou štafle nebo plošiny.

Poškození vozíku nebo přídavného zařízení (varianta na přání), nefunkční spínače nebo bezpečnostní systémy a změna předdefinovaných hodnot nastavení může vést k nepředvídatelným a nebezpečným situacím. Aby byl zajištěn bezpečný provoz vozíku, před každodenním používáním musí být provedeny vizuální kontroly a kontroly funkce. Součásti, které musí být kontrolovány, jsou včetně kontrolních bodů uvedeny v následující tabulce. Pokud je při následujících kontrolách zjištěno poškození nebo jiná závada na vozíku nebo přídavném zařízení (varianta na přání), vozík nesmí být používán, dokud nebude řádně opraven. Poškození nebo jiné závady musí být okamžitě nahlášeny nadřízenému nebo odpovědnému správci vozového parku, aby mohly být domluveny opravy v autorizovaném servisním středisku.



6210_000-002

Ramena vidlice a vodící plochy

Každý den před použitím vozíku zkontrolujte, zda je bezpečný pro provoz:

Součást	Opatření
Ramena vidlice, obecné zvedací zařízení	Provedte vizuální kontrolu z hlediska deformace a opotřebení (např. ohnutí, praskliny nebo výrazné opotřebení). Zkontrolujte stav a funkci bezpečnostních zařízení (1) zabráňujících zvednutí a posunu.
Vodící plochy (2)	Ujistěte se, zda je přítomna vrstva maziva.
Nosné řetězy	Provedte vizuální kontrolu, kterou ověříte, zda jsou řetězy neporušené a mají odpovídající a rovnoměrné napnutí.

Součást	Opatření
Přídavná zařízení (varianta na přání)	Zkontrolujte správnou montáž přídavných zařízení v souladu s návodem k obsluze vydaného výrobcem. Proveďte vizuální kontrolu, kterou ověříte, zda jsou přídavná zařízení neporušená a těsná. Proveďte kontroly, kterými ověříte, zda přídavná zařízení fungují správně.
Zvedací válce, naklápěcí válce, nádrž, blok ventilů, hadice, trubky, spoje	Proveďte vizuální kontrolu poškození a těsnosti. Poškozené součásti nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
Spodní strana	Zkontrolujte pod vozíkem, zda neunikají nějaké provozní látky.
Kola, pneumatiky	Proveďte vizuální kontrolu opotřebení a poškození. Ujistěte se, že jsou instalované pouze ráfky stejného typu od stejného výrobce. V případě nerovnoměrného opotřebení pneumatik vyměňte obě pneumatiky. Dodržujte bezpečnostní předpisy v části nazvané "Pneumatiky".
Náprava	Zkontrolujte, zda z nápravy neunikají žádné provozní látky.
Ochranná stříška, ochranná mřížka (varianta na přání)	Proveďte vizuální kontrolu integrity. Zkontrolujte bezpečné upevnění.
Schůdky	Zkontrolujte, zda jsou čisté (nesmí být namrzlé ani kluzké).
Okenní skla (varianta na přání)	Proveďte vizuální kontrolu integrity. Zkontrolujte, zda jsou čistá (nesmí být ani namrzlá).
Rukojeti	Zkontrolujte bezpečné upevnění.
Údržbová víka	Zkontrolujte funkci zavírání a prvky uzavřete.
Kryt baterie	Zkontrolujte, zda v krytu baterie nejsou žádné nepoužívané otvory.
Kryt baterie	Proveďte vizuální kontrolu integrity a deformace. Zkontrolujte, zda je bezpečnostní spínač v dobrém stavu a správně funguje. Zkontrolujte funkci zavírání. Zavřete je.
Baterie	Zkontrolujte, zda je bezpečnostní spínač v dobrém stavu a správně funguje. Baterii zajistěte.
Zástrčka baterie a spojení se zásuvkou	Zkontrolujte, zda se na konektoru baterie a zásuvce nevyskytuje vlhkost nebo jakákoli cizí tělesa, která by se zde mohla zachytit a v případě potřeby je odstraňte proudem stlačeného vzduchu. Proveďte vizuální kontrolu integrity a deformace. Zkontrolujte kontakty. Poškozené zástrčky baterie nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

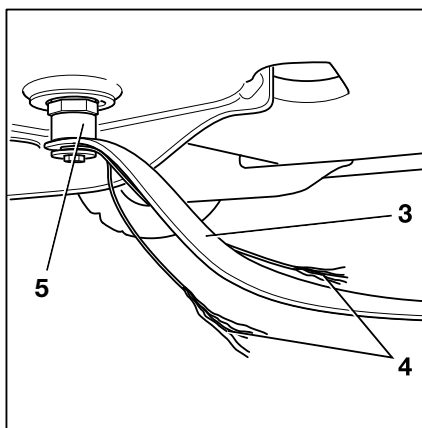
Kontroly a úkony před každodenním použitím

Součást	Opatření
Spojovací čep, spojka tažného zařízení (varianta na přání)	Proveďte vizuální kontrolu z hlediska deformace a opotřebení (například ohnutí, utržení, praskliny). Zkontrolujte integritu a zajistěte správnou funkci vodicího pouzdra v protizávaží. Zkontrolujte přítomnost a správnou funkci závlačky (řetěz, lanko, závlačka).
Štítky, nálepka	Zkontrolujte přítomnost a neporušenost/čitelnost štítků. Poškozené nebo chybějící nálepky vyměňte v souladu s částí nazvanou "Umístění označení".
Sedadlo řidiče, bezpečnostní pás	Zkontrolujte integritu a funkci.
Osvětlení, varovná zařízení	Zkontrolujte integritu a funkci.
Antistatický pás (3), korónující elektroda (4) (Viz následující obrázek.)	Proveďte vizuální kontrolu integrity. Udržujte čistotu. Zkontrolujte, zda je antistatický pás (3) stále dostatečně dlouhý, aby se dotýkal země. Vybíjecí vodiče korónující elektrody (4) se nesmí dotýkat země. Vodiče uvolňují energii do vzduchu.

V závislosti na použitých pneumatikách je vozík vybaven jedním nebo více antistatickými pásy (3) a/nebo korónující elektrodou (4). Tyto součásti zajišťují, aby se vozík nemohl staticky nabít.

- Při výskytu jakéhokoli poškození nebo defektů vozík nepoužívejte.
- V takovém případě se obraťte na autorizované servisní středisko.

Veškeré ostatní nezbytné úkony jsou shrnuty pod jejich vlastními hesly, např. nastavení sedadla řidiče.



Antistatický pás a korónující elektroda

Nastupování a vystupování z vozíku

VÝSTRAHA

Při nastupování a vystupování z vozíku hrozí nebezpečí zranění způsobeného uklouznutím, které může způsobit náraz do části vozíku nebo uvíznutí!

Pokud je podložka v prostoru na nohy znečištěná nebo potřísněná olejem, hrozí nebezpečí uklouznutí. Hrozí nebezpečí nárazu hlavou do nosníku ochranné stříšky nebo uvíznutí části oblečení při vystupování z vozíku.

- Zkontrolujte, zda není podložka v prostoru na nohy kluzká.
- Nenaskakujte do vozíku ani z něho nevyskakujte.
- Ujistěte se, že se vozíku pevně držíte.

VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při vyskakování z vozíku!

Zachytí-li se vám část oblečení, hodinky nebo šperk při seskakování z vozíku, může dojít k vážnému zranění (např. nebezpečný pád, amputace prstů atd.). Je zakázáno vyskakovat z vozíku.

- Nevyskakujte z vozíku.
- V práci nenoste hodinky a šperky.
- Nenoste volný pracovní oděv.

POZOR

Nesprávným používáním může dojít k poškození součástí!

Součástí vozíku, jako je sedadlo řidiče, volant, páka parkovací brzdy atd., nejsou určeny pro nastupování a vystupování z vozíku a špatným používáním může dojít k jejich poškození.

- Používejte pouze prvky speciálně určené pro účely nastupování a vystupování z vozíku.

Kontroly a úkony před každodenním použitím

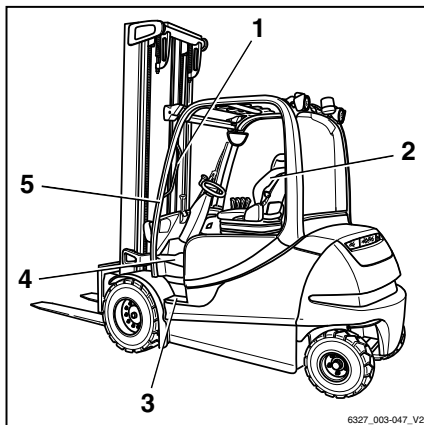
K nastupování a vystupování z vozíku použijte ▸ prostor pro nohy jako schod (4) a madlo (1) použijte jako oporu. Jako oporu můžete použít také nosník ochranné stříšky (5).

Vždy nastupujte na vozík směrem vpřed:

- Uchopte madlo (1) levou rukou.
- Dejte levou nohu na schůdek (3).
- Pravou nohou se dostaňte na vozík a sedněte si na sedadlo řidiče (2).

Vždy vystupujte z vozíku směrem vzad:

- Uchopte madlo (1) levou rukou.
- Zvedněte se ze sedadla řidiče a stoupněte levou nohou na schůdek (3).
- Vystupte z vozíku pravou nohou napřed.



Nastavení sedadla řidiče MSG 65/MSG 75

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se sedadlo nebo opěradlo sedadla nečekaně posunou, a vyvolají tak nekontrolovaný pohyb řidiče, může dojít k nehodě. Může to totiž vést k nechtěné aktivaci řízení nebo ovládacích prvků a nekontrolovanému pohybu vozíku nebo břemene.

- Během řízení nenastavujte sedadlo ani opěradlo sedadla
- Sedadlo a opěradlo sedadla nastavte tak, abyste bezpečně dosáhli na všechny ovládací prvky
- Ujistěte se, že jsou sedadlo i opěradlo sedadla zaaretovány



⚠ VÝSTRAHA

U některých variant výbavy vozíků může být prostor nad hlavou omezený.

U těchto specifických variant výbavy musí mezi hlavou a dolním okrajem stříšky zůstat vzdálenost alespoň 40 mm.

**UPOZORNĚNÍ**

Jestliže jste k vozíku obdrželi zvláštní návod k obsluze sedadla, je třeba dodržovat v něm uvedené pokyny.

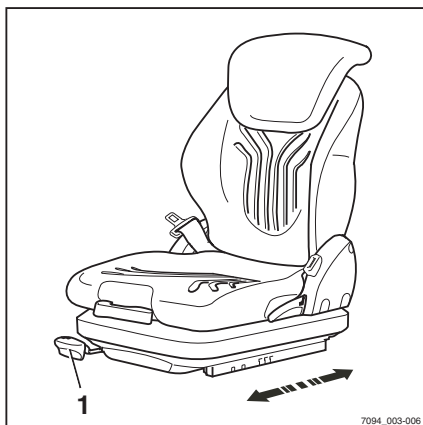
**VÝSTRAHA**

Optimální charakteristiky odpružení sedadla dosáhnete nastavením odpružení podle své tělesné hmotnosti. Je to lepší pro vaše záda a prospíváte tím svému zdraví.

- Abyste předešli zranění, ujistěte se, zda v prostoru otáčení sedadla nepřekážejí žádné předměty

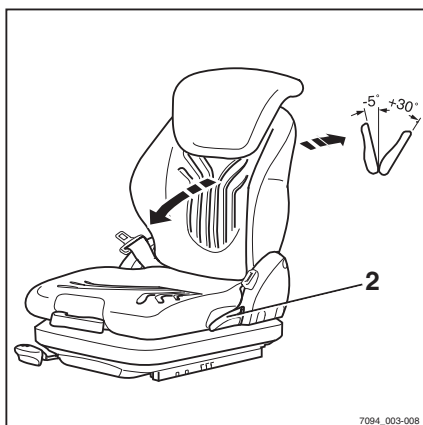
Posunutí sedadla řidiče

- Zvedněte a přidržte páku (1)
- Zatlačte opěradlo sedadla do požadované pozice.
- Uvolněte páku.
- Zkontrolujte správnou aretaci sedadla řidiče.

**Nastavení opěradla sedadla**

Na opěradlo sedadla netlačte, když je zaaretováno.

- Zvedněte a přidržte páku (2)
- Zatlačte opěradlo sedadla do požadované pozice.
- Uvolněte páku.
- Zkontrolujte správnou aretaci opěradla sedadla.

**UPOZORNĚNÍ**

Sklopení sedadla dozadu může být limitováno konstrukčním provedením vozíku.

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Nastavení odpružení sedadla

i UPOZORNĚNÍ

Sedadlo řidiče se dá nastavit podle hmotnosti jednotlivých řidičů. Nejlepšího nastavení odpružení sedadla se dosáhne tehdy, když řidič během nastavování na sedadle sedí.

i UPOZORNĚNÍ

Sedadlo řidiče MSG 65/MSG 75 je určeno pro osoby s hmotností od 45 kg do 170 kg.

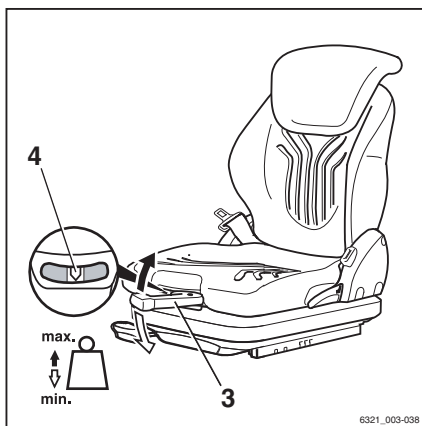
i UPOZORNĚNÍ

Sedadlo MSG 75 je vybaveno elektricky řízeným vzduchovým odpružením, aktivovaným místem páky (3) elektrickým spínačem.

- Páku pro nastavení hmotnosti (3) zcela vysuňte.
- Pomocí páky pumpujte nahoru nebo dolů v závislosti na hmotnosti řidiče.
- Před každým novým zvedáním vraťte páku pro nastavení hmotnosti zpět do původní střední polohy (slyšitelné cvaknutí).
- Až nastavení dokončíte, páku pro nastavení hmotnosti zcela zasuňte.

i UPOZORNĚNÍ

Správná hmotnost řidiče byla zvolena, pokud se šípka (4) nachází uprostřed průhledu. Pokud se sedadlo při pumpování pákou pro nastavení hmotnosti již nepohybuje, bylo dosaženo minimálního nebo maximálního nastavení hmotnosti.



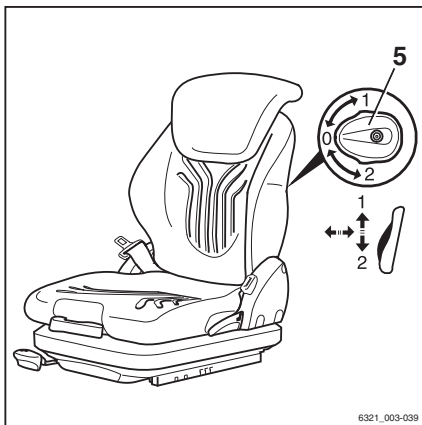
Nastavení bederní opěry (varianta na přání) ▷



UPOZORNĚNÍ

Bederní opěrku lze nastavit tak, aby odpovídala tvaru páteře daného řidiče. Při nastavování bederní opěrky se konvexní podpůrná opěrka posouvá nahoru nebo dolů podél opěradla sedadla.

- Otáčejte otočným knoflíkem (5) nahoru nebo dolů, dokud se bederní opěrka nedostane do požadované polohy.

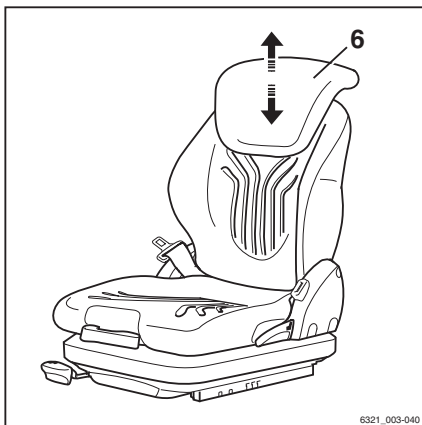


6321_003-039

Nastavení prodloužení opěradla zad (varianta na přání) ▷

- Nastavení prodloužení opěradla zad (6) provedete vytažením nebo zasunutím do požadované polohy.

Chcete-li prodloužení opěradla zad sejmout, vysuňte jej až za koncové zarážky a prudčeji zatáhněte nahoru.



6321_003-040

Kontroly a úkony před každodenním použitím

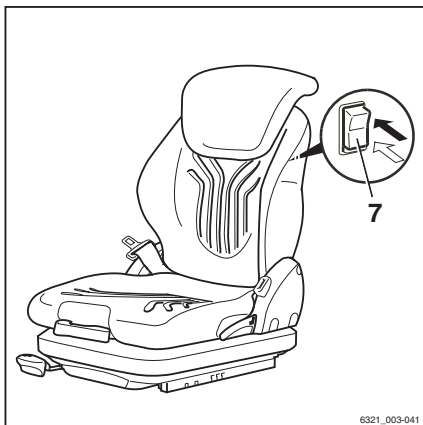
Zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla (varianta na přání)



UPOZORNĚNÍ

Vyhřívání sedadla je funkční pouze tehdy, je-li aktivován spínač sedadla, tj. pokud řidič na sedadle sedí.

- K zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla slouží spínač (7).



6321_003-041

Bezpečnostní pás



⚠ NEBEZPEČÍ

I při použití schváleného zádržného systému hrozí doprovodné riziko, že by řidič mohl být zraněn v případě převrácení vozíku.

Riziko úrazu lze snížit použitím kombinace zádržného systému a bezpečnostního pásu.

Bezpečnostní pás navíc chrání před následky kolize při couvání a pádu z rampy.

- Doporučujeme proto používat také bezpečnostní pás.

⚠ NEBEZPEČÍ

Zádržný systém řidiče tvoří pouze dveře na západku (varianta na přání) nebo kabina řidiče (varianta na přání) se zavřenými pevnými dveřmi. Plastové dveře (ochrana před povětrnostními podmínkami) nelze považovat za zádržný systém řidiče!

Je-li třeba otevřít nebo odmontovat dveře, je nutné použít alternativní vhodný zádržný systém (například bezpečnostní pás).

Připevnění bezpečnostního pásu

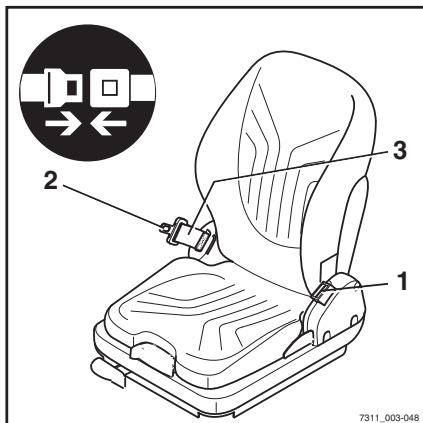
⚠ NEBEZPEČÍ

Ohrožení života při jízdě bez bezpečnostního pásu!

Pokud se vozík převrátí nebo narazí do překážky a řidič nemá zapnutý bezpečnostní pás, může být vymrštěn z vozíku. Řidič by mohl sklouznout pod vozík nebo narazit do překážky.

Hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Před každou jízdou si zapněte bezpečnostní pás.
- Při zapínání bezpečnostní pás nepřekrčujte.
- Bezpečnostní pás používejte pouze k zabezpečení jedné osoby.
- Jakékoli závady nechejte opravit v autorizovaném servisním středisku.



UPOZORNĚNÍ

Zámek je opatřen spínačem zámku (varianta na přání). V případě provozní chyby nebo závady se na indikační a řídicí jednotce zobrazí hlášení BEZP. PAS!, viz kapitola nazvaná "Zobrazení hlášení".

- Plynule vytáhněte bezpečnostní pás (3) z navijáče a upevněte ho pevně kolem těla přes stehna.



UPOZORNĚNÍ

Posad'te se co nejvíc dozadu a opřete se zády o opěradlo. Automatický blokovací mechanismus umožňuje dostatečnou svobodu pohybu na sedadle.

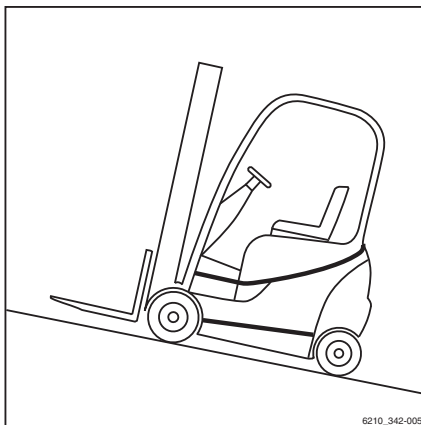
- Zaklapněte jazyk přezky pásu (2) do zámku bezpečnostního pásu (1).
- Zkontrolujte napnutí bezpečnostního pásu. Měl by být blízko těla.

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Zapnutí na prudkém svahu

Automatický blokovací mechanismus brání vytahování pásu při pohybu vysokozdvizného vozíku na strmých svazích. Bezpečnostní pás pak nelze víc vytáhnout z navijee.

- Na svahu se pohybujte opatrně.
- Zapněte si bezpečnostní pás.



6210_342-005

Uvolnění bezpečnostního pásu

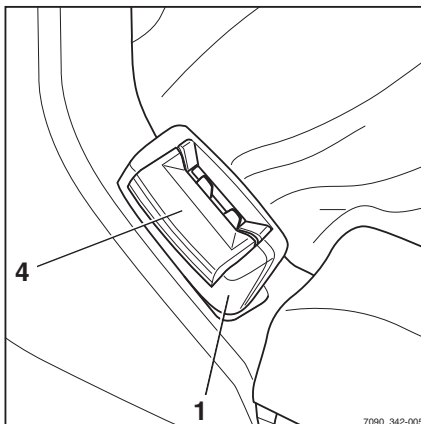
- Stiskněte červené tlačítko (4) na zámku (1) bezpečnostního pásu.
- Rukou pomalu vraťte jazyk přezky pásu zpět do navijee.



UPOZORNĚNÍ

Nenechte bezpečnostní pás navíjet příliš rychle. Automatický blokovací mechanismus se může spustit, pokud jazyk přezky pásu narazí do krytu navijee. V tomto okamžiku nebude možno bezpečnostní pás dále vytáhnout běžnou silou.

- Větší silou povytáhněte bezpečnostní pás z navijee pásu o přibližně 10 až 15 mm tak, aby se zámek uvolnil.
- Nechejte bezpečnostní pás, aby se pomalu navinul zpět.
- Chraňte bezpečnostní pás před nečistotami (např. ho přikryjte).



7090_342-005

Porucha způsobená chladem

- Pokud zámek nebo navíječ bezpečnostního pásu zamrzne, rozmrazte je a pečlivě je osušte, aby se situace neopakovala.

⚠ POZOR

Působením tepla může dojít k poškození bezpečnostního pásu!

Při rozmrazování nevystavujte zámek ani navíječ bezpečnostního pásu nadměrným teplotám.

- Při rozmrazování nepoužívejte vzduch teplejší než 60 °C.

Nastavení loketní opěrky**⚠ NEBEZPEČÍ**

Pokud se loketní opěrka nečekaně sklopí, a vyvolá tak nekontrolovaný pohyb řidiče, hrozí nebezpečí nehody. Může to totiž vést k nechtěné aktivaci řízení nebo ovládacích prvků a nekontrolovanému pohybu vozíku nebo břemene.

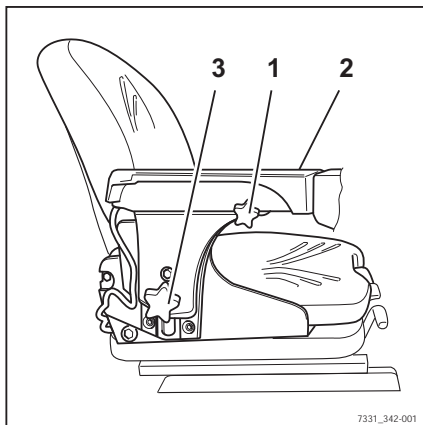
- Loketní opěrku nenastavujte při jízdě.
- Loketní opěrku si nastavte tak, abyste pohodlně dosáhli na všechny ovládací prvky.
- Ujistěte se, že loketní opěrka je náležitě dotažena.

Nastavení délky loketní opěrky

- Povolte hvězdicové kolečko (1) otočením proti směru hodinových ručiček.
- Posuňte loketní opěrku (2) do požadované polohy.
- Utáhněte hvězdicový úchyt otočením po směru hodinových ručiček.
- Zkontrolujte, že je loketní opěrka pevně uchycená.

Nastavení výšky loketní opěrky

- Povolte ruční kolečko (3) otočením proti směru hodinových ručiček.
- Posuňte loketní opěrku (2) do požadované polohy.
- Utáhněte ruční kolečko otočením po směru hodinových ručiček.
- Zkontrolujte, že je loketní opěrka pevně uchycená.



7331_342-001

Kontroly a úkony před každodenním použitím

Nastavení sloupku řízení

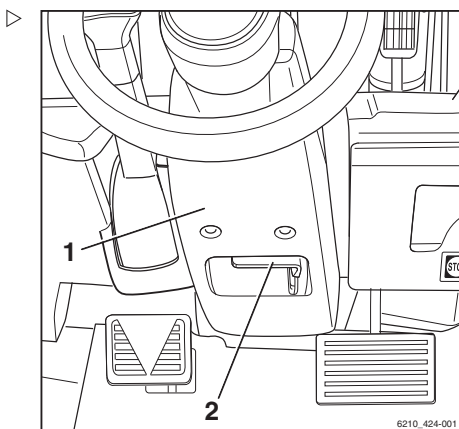
⚠ NEBEZPEČÍ**Riziko nehod!**

Nastavování sloupku řízení během jízdy může způsobit nekontrolovaný pohyb vozíku.

- Sloupek řízení nastavujte jen u zastaveného vozíku.
 - Ujistěte se, že je sloupek řízení zajištěn.
-
- Pro nastavení sloupku řízení stlačte a podržte páku (2).
 - Nastavte sloupek řízení (1) a uvolněte páku.

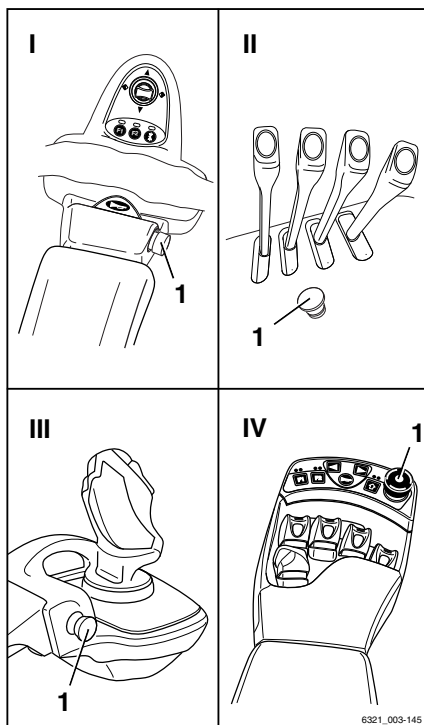
Když se sloupek řízení zajistí, páka zapadne zpět do původní polohy.

- Jemným zatlačením a zatažením za sloupek řízení se ujistěte, že je sloupek řízení zajištěn.



Odjištění spínače nouzového vypínání

- Zatáhněte/otočte spínač nouzového vypínání (1), dokud se neodjistí. ▷



Kontroly a úkony před každodenním použitím

Aktivace klaksonu

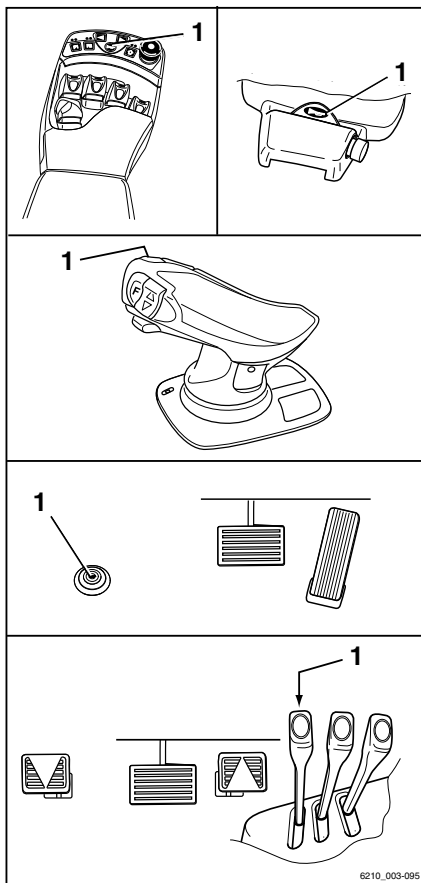
- Stiskněte tlačítko klaksonu (1).

Klakson se rozezní.



UPOZORNĚNÍ

Klakson slouží k upozornění osob na hrozící nebezpečí nebo k upozornění na váš úmysl předjíždět.



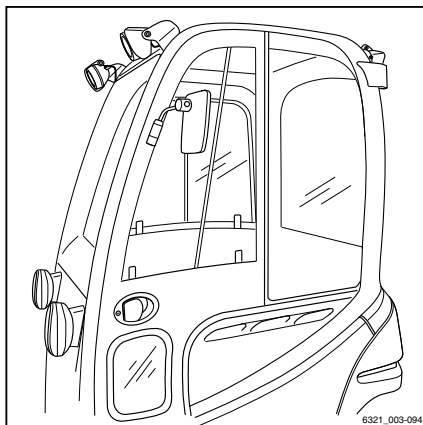
Kabina řidiče

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného úrazu při pádu z vozíku při jeho převrácení!

Zádržný systém musí být namontován a musí být používán, aby při převrácení vozíku nedošlo k vypadnutí řidiče pod vozík a následnému rozdrcení. Zádržný systém chrání řidiče před vypadnutím z vozíku při jeho převrácení. Kabina řidiče představuje zádržný systém řidiče, pouze pokud jsou dveře kabiny pevné a zavřené. Zádržný systém řidiče nepředstavují kabiny s látkovým potahem (varianta na přání) s dveřmi z plastu nebo plachtoviny, které neposkytují žádnou ochranu před následky převrácení vozíku!

- Před provozem zavřete dveře kabiny.
- Pokud jsou dveře otevřené nebo byly demontovány, použijte srovnatelně bezpečný zádržný systém.
- Doporučujeme proto vždy používat bezpečnostní pás.



Kontroly a úkony před každodenním použitím

Kontrola správné funkce brzdového systému

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody z důvodu závady brzdového systému!

Pokud brzdový systém selže, vozík nebude dostatečně brzdit.

- Je-li brzdový systém vadný, s vozíkem **nejezděte**.

Kontrola elektrické brzdy

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud elektrická brzda dostatečně nebrzdí, hrozí nebezpečí nehody!

Brzdný účinek elektrické brzdy nemusí být pro nouzové brzdění dostačující.

- Při nouzovém brzdění vždy sešlápněte brzdový pedál (1).

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody z důvodu přílišné rychlosti!

V závislosti na stavu nabití baterie nemusí být při jízdě ze svahu rekuperační brzdění dostatečné a může dojít k překročení maximální povolené rychlosti vozíku.

- Sešlápněte brzdový pedál (1).

Pokud je rychlost jízdy omezena nebo pokud je zvolen opačný směr jízdy, vozík brzděn pomocí elektrické brzdy.

- K aktivaci tohoto druhu brzdění, uvolněte pedál akcelérátoru.(2)

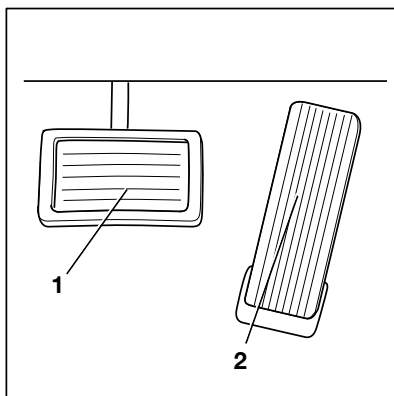
Vozík musí zpomalit a zůstat stát.

- Pokud vozík nezpomalí, sešlápněte brzdový pedál (1).

Kontrola provozní brzdy

- Uvolněte parkovací brzdou.
- Sešlápněte brzdový pedál (1).

Pedál musí mít malou vůli a následně zjevný bod brzdícího tlaku.



- Rozjeďte nezatížený vozík na volném prostranství.
- Silně sešlápněte brzdový pedál (1).

Vozík musí ztelně zpomalit.

Kontrola parkovací brzdy na prudkém svahu nebo rampě



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného zranění, pokud se vozík převrátí!

Není-li parkovací brzda aktivována, může vozík přejet osoby v okolí.

- Neopouštějte vozík, dokud není aktivována parkovací brzda.

- Zastavte vozík na strmém svahu (např. na rampě) a aktivujte parkovací brzdu.

Parkovací brzda musí udržet vozík na svahu.

- Pokud se vozík rozjíždí, přestože je aktivována parkovací brzda, vyřaďte vozík z provozu a obraťte se na autorizované servisní středisko.
- V nouzové situaci zajistěte vozík klíny na straně směřující ze svahu, aby nemohlo dojít k samovolnému rozjetí.
- Nechte parkovací brzdu prohlédnout a opravit autorizovaným servisním střediskem.

Kontrola povrchu mechanismu páky parkovací brzdy

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody kvůli prudkému zpomalení!

Vozík prudce zpomalí v případě, že je aktivována parkovací brzda.

- Připoutejte se bezpečnostním pásem.
- Použijte dostupné zádržné systémy.
- Najděte dostatečně velkou, otevřenou plochu, ve které nikoho neohrozíte ani neomezíte.
- Rozjeďte vozík na rychlost chůze.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.

Kontroly a úkony před každodenním použitím

**UPOZORNĚNÍ**

Pokud je aktivován spínač nouzového vypínání, mějte na paměti následující:

- *Elektrická brzda je vyřazena. Vozík již nereaguje na povely pedálu akcelerace.*
- *Posilovač řízení již není k dispozici. Síly řízení se zvyšují díky zbývajícím funkcím nouzového řízení.*

- Uvolněte pedál akcelérátoru.
- Zatáhněte parkovací brzdu.

Vozík musí zpomalit a zůstat stát.

- Pokud vozík sježdí a nezpomaluje vůbec nebo nezpomaluje dostatečně, zastavte ho pomocí provozní brzdy.
- Zajistěte vozík klíny, aby se nemohl rozjet.
- Nechte parkovací brzdu prohlédnout a opravit autorizovaným servisním střediskem.

**UPOZORNĚNÍ**

Zvláštní vlastnosti elektrické parkovací brzdy:

- *Zpomalení nemůže být ovlivněno.*
- *Elektrická parkovací brzda se pozvolna aktivuje dokud vozík nezastaví.*
- *Při uvolnění elektrické brzdy musí být spínač nouzového vypínání odblokován.*

Kontrola správné funkce systému řízení

⚠ NEBEZPEČÍ

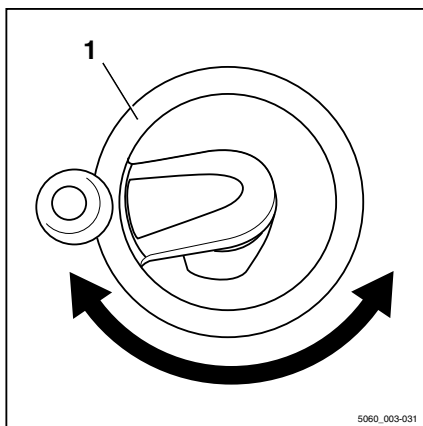
V případě závady na hydraulice hrozí nebezpečí nehody, protože se změní charakteristiky řízení.

- Je-li systém řízení vadný, s vozíkem nevyjíždějte.
- Zatočte volantem (1). Vůle volantu zaparkovaného vozíku nesmí být větší než na šířku dvou prstů.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je při zapnutí vozíku otočen volant, maximální rychlost jízdy bude omezena. Omezení rychlosti pojezdu je zrušeno, jakmile je volant přesunut z polohy zatáčení do polohy přímo vpřed. To vyžaduje změnu úhlu natočení volantu přibližně o půl otáčky.



Kontroly a úkony před každodenním použitím

Kontrola funkce nouzového vypínání ▷

⚠ VÝSTRAHA

Po stisknutí spínače nouzového vypínání není elektrický posilovač brzd funkční!

Aktivací spínače nouzového vypínání se odpojí pohon od napájení.

- Chcete-li zabrzdít, aktivujte provozní brzdu.

i UPOZORNĚNÍ

Montážní poloha spínače nouzového vypínání může být u verze s více pákami (II) rovněž na sloupku řízení.

- Jedťte pomalu vozíkem vpřed.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání (1).

Vozík se bude pohybovat setrvačností

Na indikační a řídicí jednotce se pravidelně zobrazuje hlášení NOUZOVOU VYPINAC.

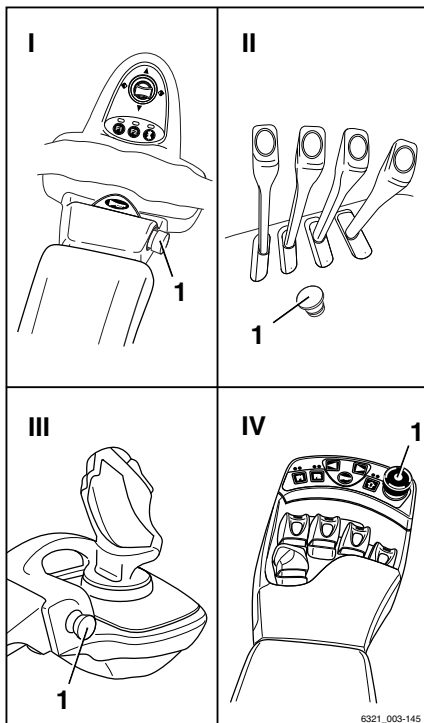
- Sešlápnutím brzdového pedálu zabrzdíte vozík, dokud nezastaví.

i UPOZORNĚNÍ

U vozíků s elektrickou parkovací brzdou dojde k její aktivaci, jakmile se vozík zastaví.

- Otočte spínač nouzového vypínání (1) ve směru hodinových ručiček a vytáhněte jej

Vozík provede automatický test funkcí a bude znovu připraven pro další provoz.



- I Verze s páčkami
- II Verze s několika pákami
- III Verze Joystick 4Plus
- IV Verze Fingertip

Kontrola správné funkce svislé polohy zvedacího stožáru (varianta na přání)

UPOZORNĚNÍ

Kontrola funkce svislé polohy zvedacího stožáru (varianta na přání) musí být provedena při každém uvedení vozíku do provozu.

- Stiskněte Softkey  (1).

Zapne se usnadňující funkce "svislá poloha zvedacího stožáru". Zobrazí se symbol  (2).

- Nakloňte zvedací stožár dozadu.

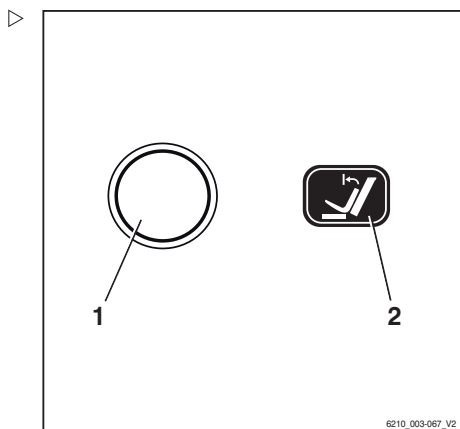
Zvedací stožár se musí naklonit zcela dozadu a pozvolna se pohybovat až po koncovou zarážku.

- Zvedací stožár posuňte dopředu.

Zvedací stožár se musí naklonit dopředu a zastavit se ve svislé poloze.

- Uvolněte ovládací prvek naklánění a znovu ho aktivujte.

Zvedací stožár se musí naklonit zcela dopředu a pozvolna se pohybovat až po koncovou zarážku.



Nulování měření břemene (varianta na přání)

UPOZORNĚNÍ

Nulování musí být prováděno, aby bylo vždy zaručeno přesné měření břemene (varianta na přání). Nulování je požadováno

- Před každodenním používáním
- po výměně ramen vidlice
- po montáži nebo výměně přídatných zařízení.

UPOZORNĚNÍ

Přesné vynulování je možné pouze pokud vidlice nenese břemeno. Břemeno zatím nezvedejte.

Kontroly a úkony před každodenním použitím

UPOZORNĚNÍ

Přesné vynulování je možné pouze v rozsahu první fáze zvedání zvedacího stožáru. Při provádění nulování nezvedejte vidlici více než 800 mm nad zem.

UPOZORNĚNÍ

Způsob ovládání zvedacího systému se liší podle ovládacích prvků, kterými je vozík vybaven; viz kapitola nazvaná "Ovládací prvky zvedacího systému".

- Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.
- Zvedněte vidlici do výšky 300–800 mm.
- Stiskněte Softkey  (1).

Nulování měření břemene je zapnuté. Je zobrazen symbol . Na displeji se zobrazí hlášení SPUSTTE VIDLICI.

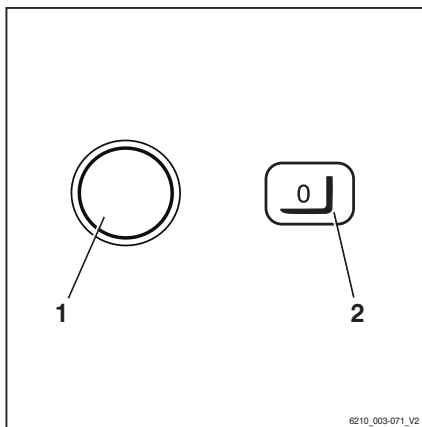
UPOZORNĚNÍ

Během následujícího procesu je nutné trochu spustit nosnou desku vidlice a potom ji náhle zastavit. Vidlice se při tom nesmí dotknout země, jinak nebude nulování přesné. Aby se spouštění rychle zastavilo, uvolněte ovládací prvek spouštění, aby se skokem vrátil do nulové polohy.

- Trochu spust'te nosnou desku vidlice a uvolněte ovládací prvek.

Když je nulování provedeno správně, na displeji se zobrazí hodnota "0 kg".

- Nulování měření břemene je dokončeno. Zobrazí se symbol  (2).



6210_003-071_V2

Zapnutí

Zapnutí zámku zapalování

VÝSTRAHA

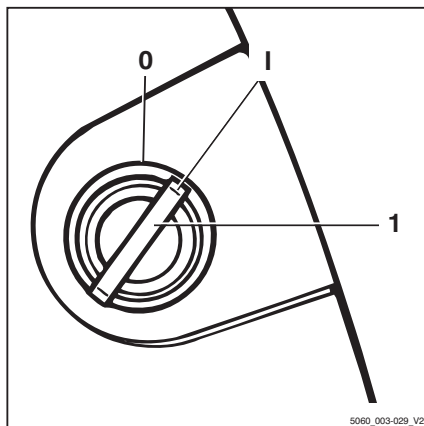
Před zapnutím zámku zapalování je nutné provést všechny testy a úkony před uvedením vozíku do provozu, během nichž nesmí být zjištěny žádné závady.

- Proveďte kontroly a operace, které je potřebné provést před uvedením do provozu.
- Neprovozujte vozík, jestliže byly zjištěny závady; kontaktujte autorizované servisní středisko.

UPOZORNĚNÍ

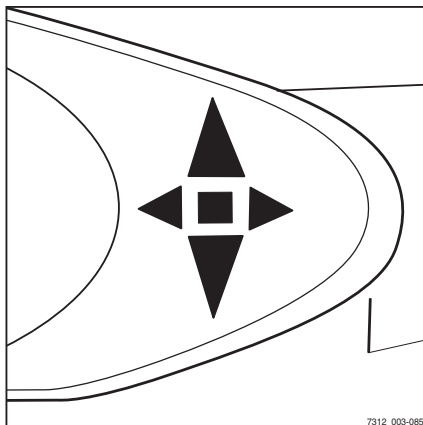
Při spuštění vozíku bude maximální rychlost jízdy omezena. Omezení rychlosti jízdy se deaktivuje okamžitě po otočení volantu do přímého směru. Za tímto účelem otočte volantem přibližně o polovinu otáčky.

- Vložte klíč zapalování (1) do zámku zapalování a otočte jím do polohy "I".



Zapnutí

Zahájí se autotest. Všechny kontrolky na displeji směru jízdy a ukazatelů směru se krátce rozsvítí.



Po zapnutí zámku zapalování zobrazuje displej úvodní obrazovku v nastaveném jazyce, dokud se zcela neaktivuje ovládací prvek vozíku.



Pokud je vozík připraven k provozu, na displeji jsou zobrazeny standardní obrazovky.

Pokud je vozík vybaven variantou "ověření přístupu pomocí kódu PIN", displej se nejprve změní na vstupní nabídku pro ověření přístupu.

Standardní zobrazení

- 1 **Nabití baterie**
V poli displeje je zobrazena dostupná kapacita baterie.
- 2 **Jízdní program**
Na displeji se zobrazí aktuální trakční program (1-5).
- 3 **Jmenovitý výkon**
V poli displeje je zobrazena průměrná spotřeba energie a trendy spotřeby.
- 4 **Čas**
V poli displeje se zobrazuje aktuální čas.

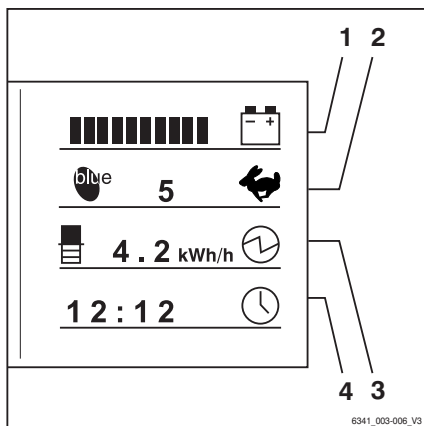


UPOZORNĚNÍ

Po připojení baterie se nemusí zobrazit správný stav jejího nabití, dokud není z baterie poprvé odebrán proud při jízdě nebo při činnostech zvedání.

Na displeji můžete zobrazit další informace.

- Při výskytu poruch se řiďte informacemi v kapitole nazvané "Zobrazení hlášení".



Ověření přístupu pomocí kódu PIN (varianta na přání)

Popis

Vozíky vybavené variantou na přání "Ověření přístupu pomocí kódu PIN" jsou chráněny proti neoprávněnému použití prostřednictvím pětimístného číselného kódu PIN. Lze nadefinovat až padesát různých kódů PIN řidiče, takže jeden vozík může být používán několika různými řidiči, přičemž každý z nich má svůj vlastní kód PIN řidiče.



UPOZORNĚNÍ

Kódy PIN řidiče se definují v nabídce řídicí jednotky vozíku, která je přístupná pouze osobám s odpovídajícím oprávněním k přístupu, např. správčům vozového parku.

Po zapnutí zámku zapalování se na displeji indikační a řídicí jednotky zobrazí vstupní nabídka pro kód PIN řidiče. Všechny funkce vozíku (řízení, hydraulika, přídavné elektrické

Zapnutí

zařízení a displej a displeje řídicí jednotky) jsou blokovány. Funkce výstražného systému (varianta na přání) je zaručena. Zadáním pětimístného číselného kódu PIN řidiče (je možno zadat čísla od 00000 do 99999) povolíte zablockované funkce. Po zadání správného kódu PIN řidiče se zobrazí standardní obrazovka. Všechny funkce vozíku budou dostupné.

Ověření přístupu lze nakonfigurovat tak, aby kód PIN řidiče musel být znovu zadán pokaždé, když řidič opustí vozík, aby mohl vozík opět ovládat.

- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

První kód PIN řidiče je při výrobě přednastaven na "11111". Všechny ostatní kódy jsou přednastaveny na "0xFF", ale nemají žádnou funkci, protože nejvyšší platný kód PIN řidiče je "99999". Osoby s příslušným oprávněním k přístupu, např. správci vozového parku, mohou změnit kódy PIN řidiče v odpovídající nabídce.



UPOZORNĚNÍ

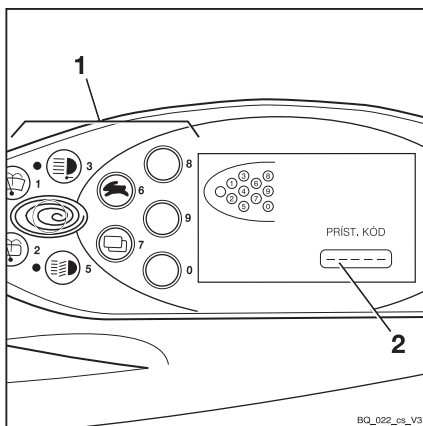
Při prvním uvedení vozíku do provozu doporučujeme změnit továrně nastavené oprávnění k přístupu. To je jediný způsob jak zaručit, aby kód PIN řidiče znaly jen osoby s příslušným oprávněním k přístupu.

Kódy PIN řidiče jsou uloženy v řídicí jednotce vozíku. Tyto kódy jsou dostupné i po výměně indikační a řídicí jednotky. Autorizované servisní středisko může pomocí diagnostického zařízení načíst kód PIN řidiče a v případě potřeby obnovit výchozí výrobní kód PIN řidiče.

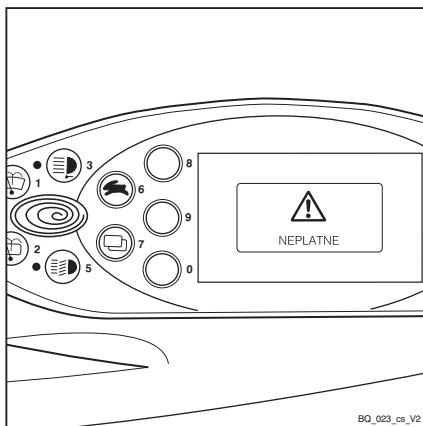
Vstupní nabídka PRÍST. KÓD

V této vstupní nabídce zadává řidič pětimístný číselný kód PIN řidiče (00000 až 99999).

Kód PIN řidiče se zadává pomocí tlačítek nebo Softkeys (1). Číslice zadané pro kód PIN řidiče (2) nejsou zobrazeny, ale namísto toho jsou zastoupeny kroužky. Pokud je zadaný kód PIN řidiče správný, zobrazí se obvyklá obrazovka se standardním zobrazením a všechny funkce vozíku budou dostupné.

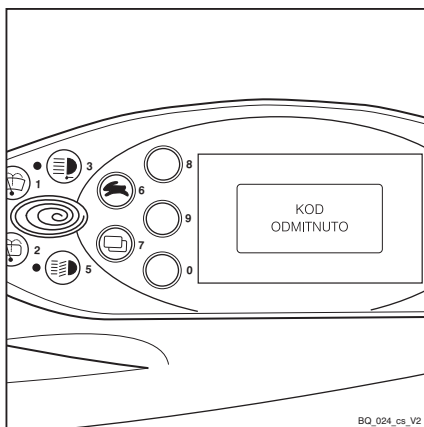


Při zadání chybného kódu PIN řidiče se krátce zobrazí zpráva NEPLATNĚ. Jakmile zpráva zmizí, lze zadat kód PIN řidiče znovu.



Zapnutí

Po třech neplatných pokusech se zobrazí zpráva KÓD ODMÍTNUT. Nový pokus lze provést až po uplynutí pěti minut, během kterých je vstup zablokován.



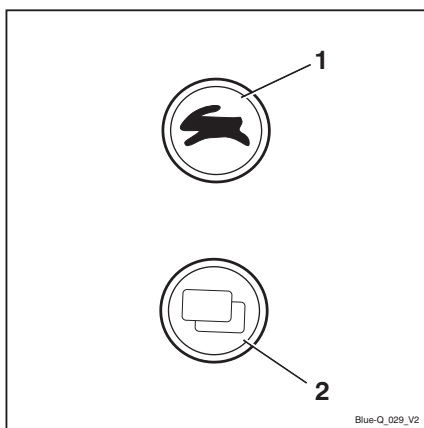
Stanovení kódu PIN řidiče



UPOZORNĚNÍ

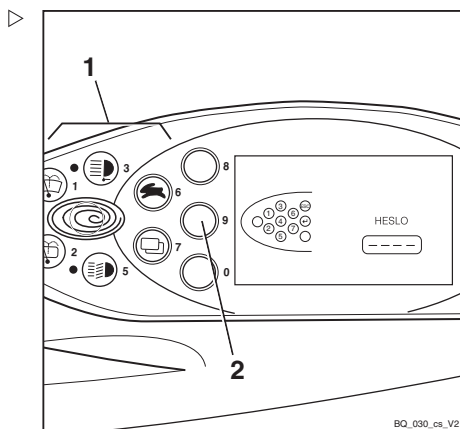
Kódy PIN řidičů mohou nadefinovat pouze osoby s příslušným oprávněním k přístupu, např. správci vozového parku. Chce-li správce vozového parku nastavit kód PIN řidiče, musí vstoupit do nabídky konfigurace. Konfigurační nabídka je chráněna heslem. Po zadání hesla může správce vozového parku nakonfigurovat obecná nastavení vozíku. Chcete-li změnit heslo, viz kapitola nazvaná "Změna hesla".

- Stiskněte současně tlačítko jízdního programu (1) a tlačítko změny nabídky (2).



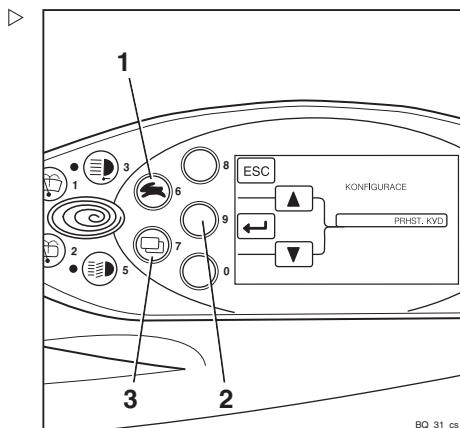
Na displeji se zobrazí HESLO.

- Zadejte čtyřciferné heslo (výchozí nastavení z výroby: 2777) pomocí tlačítek (1).
- Potvrďte zadání pomocí Softkey (↵) (2).



Na displeji se zobrazí KONFIGURACE.

- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (3) zvolte nabídku PRÍST. KÓD.
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey (↵) (2).



Zapnutí

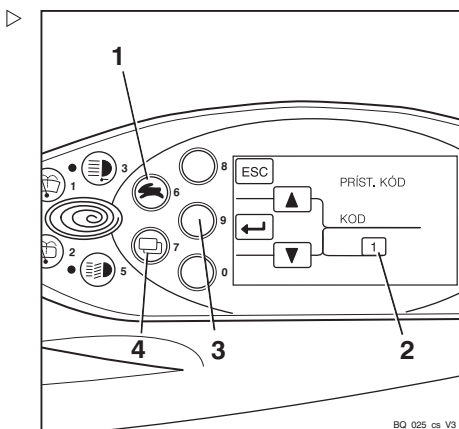
Volba kódu PIN řidiče

V nabídce PRÍST. KÓD lze vybrat z padesáti možných kódů PIN řidiče.

Pořadí číslic lze nastavit nebo změnit v podnabídce NOVÝ KÓD.

Po zpřístupnění nabídky PRÍST. KÓD obsahuje výběrové pole KÓD(2) číslo 1. První z padesáti kódů PIN řidiče lze nyní definovat.

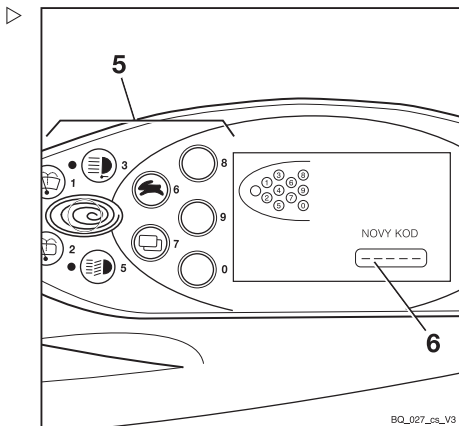
- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (4) zvolte požadovaný kód PIN řidiče (1 až 50).
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey (↵) (3).



Na displeji se zobrazí NOVÝ KÓD.

- Zadejte požadovaný kód PIN řidiče pomocí tlačítek nebo Softkeys (5).

Zadávané číslice se na displeji nezobrazí. Budou zastoupeny kroužky v poli NOVÝ KÓD(6).



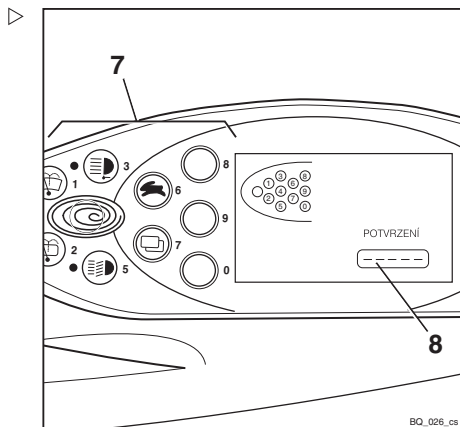
Na displeji se zobrazí **POTVRZENÍ**.

Podnabídka **POTVRZENÍ** slouží k potvrzení nového kódu PIN řidiče.

- Zadejte podruhé nový kód PIN řidiče do pole **POTVRZENÍ** (8) pomocí tlačítek nebo Softkeys (7).

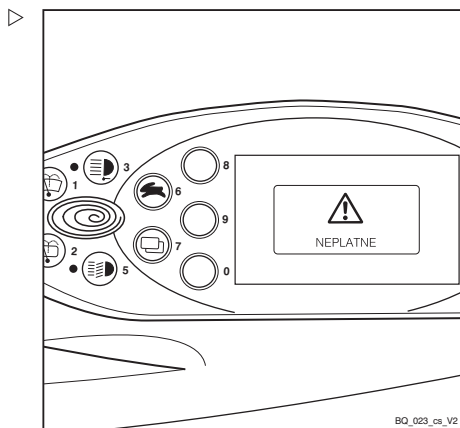
Pokud vstupní hodnota odpovídá novému kódu PIN řidiče zadanému předtím, systém přijme nový kód PIN řidiče po zadání poslední číslice. Displej se přepne zpět na nabídku **PRÍST. KÓD**.

Zde lze nadefinovat další kód PIN řidiče.



Pokud kód PIN řidiče zadaný v podnabídce **POTVRZENÍ** neodpovídá kódu PIN řidiče zadanému předtím v podnabídce **NOVÝ KÓD**, zobrazí se hlášení **NEPLATNĚ**.

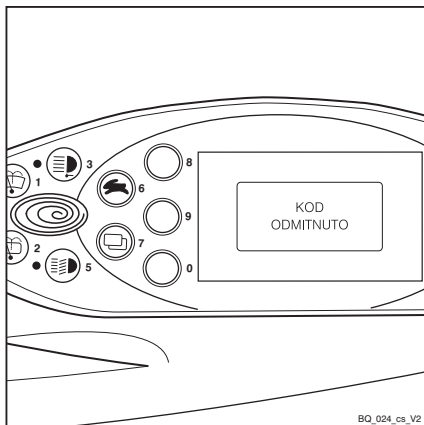
Hlášení po krátké době zmizí. Nový kód PIN řidiče lze zadat v podnabídce **POTVRZENÍ** pro následné potvrzení.



Zapnutí

Po třetím zadání nesprávné vstupní hodnoty se zobrazí hlášení KÓD ODMÍTNUT.

Displej se přepne zpět na nabídku PRÍST. KÓD. Požadovaný kód PIN řidiče musí být znovu definován.



Změna hesla

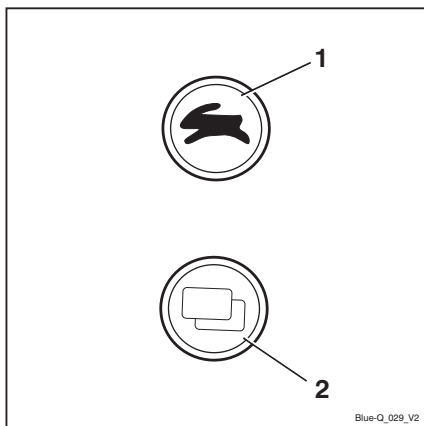
Doporučujeme změnit výchozí heslo nastavené při výrobě.



UPOZORNĚNÍ

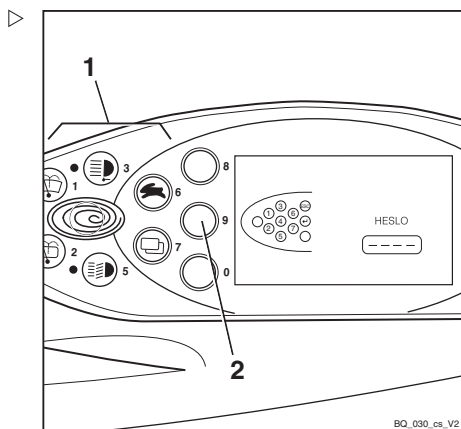
Heslo lze změnit pouze při aktivované parkovací brzdě.

- Stiskněte současně tlačítko jízdního programu (1) a tlačítko změny nabídky (2).



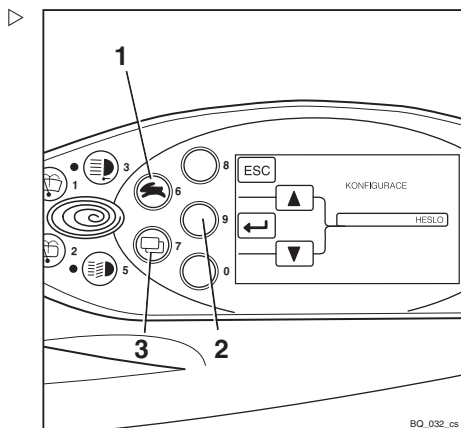
Na displeji se zobrazí HESLO.

- Zadejte aktuální heslo pomocí tlačítek (1).
- Potvrďte zadání pomocí Softkey  (2).



Na displeji se zobrazí KONFIGURACE.

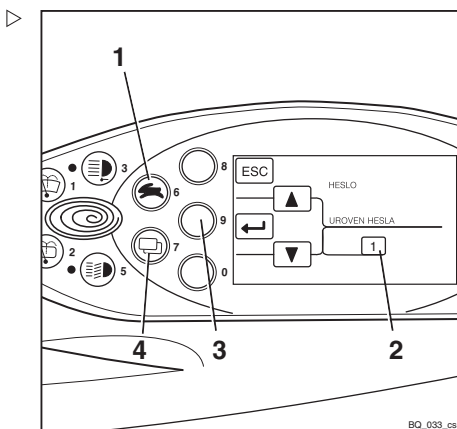
- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (3) zvolte nabídku HESLO.
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey  (2).



Zapnutí

Na displeji se zobrazí HESLO/UROVEN HESLA.

- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (4) zvolte požadovanou UROVEN HESLA (2).
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey (↵) (3).



Na displeji se zobrazí NOVÝ KÓD.

Čtyřiciferné heslo lze zadat pomocí tlačítek (1).

⚠ POZOR

Nezadávejte heslo 1777!

Pokud zadáte toto heslo, možnosti konfigurace pro správce vozového parku jsou omezeny na udělování oprávnění k přístupu řidičům a nelze je samostatně vynulovat.

Oprávnění k přístupu může vynulovat pouze autorizované servisní středisko!

- Zadejte nové požadované heslo pomocí tlačítek (1).

Zadané číslice jsou zobrazeny jako prostý text v poli NOVÝ KÓD (4).

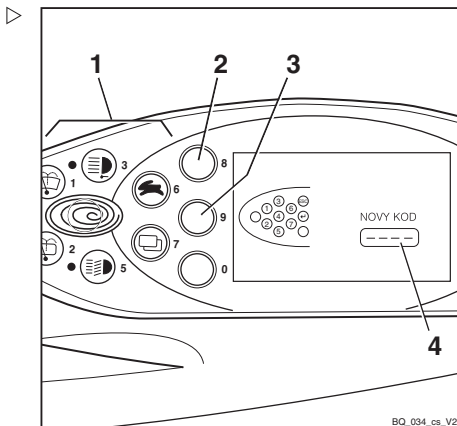
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey (↵) (3).

V poli NOVÝ KÓD se krátce zobrazí - ? ? - .
Nové heslo je potvrzeno.

- Chcete-li nové heslo opravit, stiskněte Softkey (ESC) (2).

Displej se přepne zpět na HESLO/UROVEN HESLA.

- Opakujte kroky postupu od HESLO/UROVEN HESLA.
- Chcete-li ukončit konfigurační nabídku, opakovaně stiskněte Softkey (ESC) (2), dokud se nezobrazí standardní zobrazení.



Indikační a řídicí jednotka

Ukazatele

Standardní zobrazení

V nastavení z výroby se na indikační a řídicí jednotce zobrazují následující ukazatele:

1 Nabití baterie

Zobrazuje dostupnou kapacitu baterie jako segmentovaný sloupcový graf v 10% přírůstcích.

Přibližně každých 10 sekund displej přepíná ze zobrazování stavu nabití baterie na zbývající provozní dobu.

Je-li zvolen odlišný jízdní program nebo jiný režim jízdy (např. Blue-Q), systém okamžitě přepočítá zbývající dobu provozu a indikuje jak dlouho lze vozíkem pojet, pokud budou zachovány provozní podmínky posledních 30 minut.

2 Jízdní program

Zobrazí číslo zvoleného jízdního programu. Chcete-li změnit jízdní program, viz část "Nastavení jízdního programu".

Blue-Q ikona  se objeví, když je Blue-Q funkce zapnuta; viz část nazvaná "Blue-Q úsporný režim".

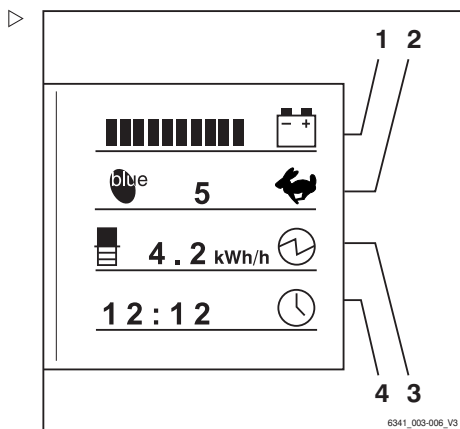
3 Jmenovitý výkon

Indikátor jmenovitého výkonu zobrazuje průměrnou spotřebu energie za posledních 30 minut v kilowattech (kW).

Trendy týkající na aktuální spotřeby energie se zobrazují jako svislý sloupcový graf . Procentní změna u každé čárky je uvedena v tabulce "Indikátor trendů napájení" zobrazené níže.

4 Čas

Zobrazuje aktuální čas digitálně v hodinách a minutách. Čas je možné nastavit; viz kapitola nazvaná "Nastavení času".



Indikační a řídicí jednotka

⚠ POZOR

Hluboké vybití zkracuje životnost baterie.

Pokud není zobrazena žádná čárka (0 % dostupné kapacity baterie, tj. kolem 20 % jmenovité kapacity), začíná hluboké vybití.

- Hlubokému vybití (žádná čárka na displeji) je nutné se vyhnout.
- Okamžitě přestaňte s vozíkem pracovat.
- Baterie okamžitě nabijte.

**UPOZORNĚNÍ**

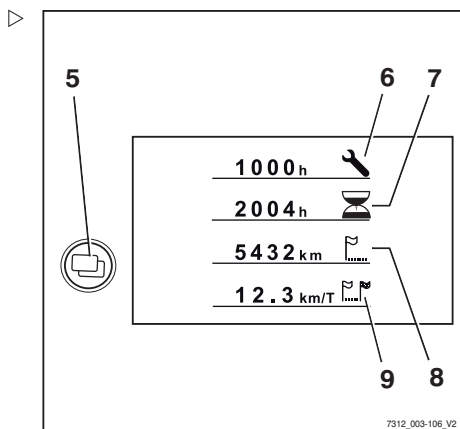
Jako prevenci hlubokého vybití je možné aktivovat určitá omezení (např. pomalé zvedání) (varianta na přání). Ohledně této záležitosti se poraďte s autorizovaným servisním střediskem.

Indikátor trendů napájení

Symbol	Trend spotřeby energie
	Značné zvýšení (> 50 %)
	Zvýšení (až 50 %)
	Mírné zvýšení (až 30 %)
	Bez změny
	Mírné snížení (až do -30 %)
	Snížení (až do -50 %)
	Značné snížení (> -50 %)

Doplňkové ukazatele

- 5 **Tlačítko změny nabídky**
Při stisknutí tlačítka změny nabídky se zobrazí následující doplňkové ukazatele:
- 6 **Zobrazení "Údržba za"**
Zobrazuje zbývající dobu v provozních hodinách do další činnosti údržby prováděné podle plánu údržby uvedeného v pokynech pro údržbu. Obraťte se včas na autorizované servisní středisko.
- 7 **Provozní hodiny**
Zobrazuje celkový počet provozních hodin odpracovaných vozíkem. Počítadlo provozních hodin se spustí, jakmile se s vozíkem začne pojiždět nebo je aktivována pracovní hydraulika.
- 8 **Celková vzdálenost**
Zobrazuje celkovou ujetou vzdálenost v kilometrech.
- 9 **Denní počet kilometrů**
Zobrazuje ujetou vzdálenost za den.



UPOZORNĚNÍ

Na ukazatel rychlosti jízdy se zeptejte autorizovaného servisního střediska.

UPOZORNĚNÍ

Všechny opravy a údržbářské práce nechte provést v autorizovaném servisním středisku. Jedině tak zajistíte trvalé odstranění závad.

- Při dosažení intervalu údržby informujte autorizované servisní středisko.

Nastavení zobrazení

UPOZORNĚNÍ

Při nastavování zobrazení musí být vždy aplikována parkovací brzda. Jestliže není parkovací brzda aplikována, zobrazení není možné nastavit.

UPOZORNĚNÍ

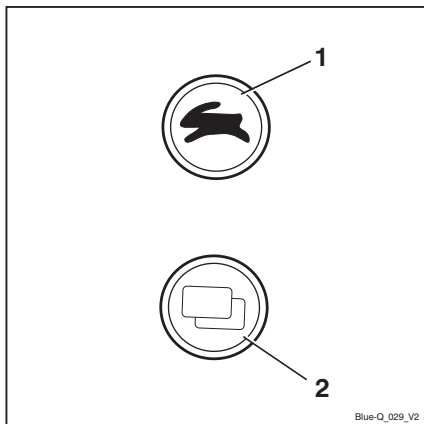
Během nastavování zobrazení nemanipulujte s ovládacími prvky hydraulického systému.

Indikační a řídicí jednotka

Pokud tak učiníte, zadávání se přeruší a displej se vrátí do provozního zobrazení.

Nastavení zobrazení se provádí v nabídce KONFIGURACE.

- Klíčem zapalování otočte do polohy "I".
- Stiskněte současně tlačítko jízdního programu (1) a tlačítko změny nabídky (2).



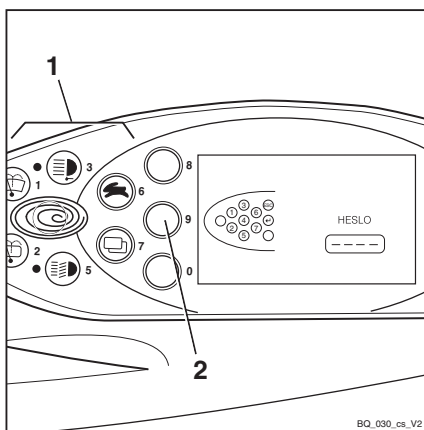
Zobrazení se změní na nabídku HESLO.



UPOZORNĚNÍ

Při konfigurování zobrazení může být nutné vložit heslo. Závisí to na konfiguraci indikační a řídicí jednotky.

- *Při konfiguraci indikační a řídicí jednotky se obraťte na autorizované servisní středisko.*

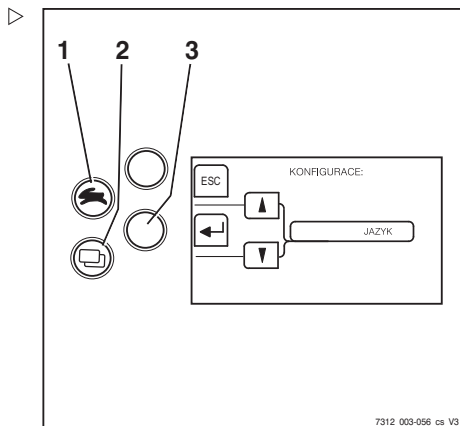


- Stiskněte Softkey  (3).

Zobrazení se změní na nabídku KONFIGURACE.

Je možné provádět následující nastavení, která naleznete v příslušné kapitole:

- Nastavení data a času
- Vynulování denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin
- Nastavení jazyka
- Nakonfigurujte Blue-Q.



Symboly na displeji

Hlášení

K zobrazení provozních hlášení, výstražných hlášení nebo chybových hlášení na displeji jsou použity textová hlášení a symboly.

Symboly pro provozní hlášení

Popis	Symbol
Prázdné pole	Žádné zobrazení
Čekejte prosím	
Nutný servis	
Omezení zdvihu	
Referenční cyklus	
Nabíjení baterie	
Jízdní program	
Počítadlo provozních hodin	
Počítadlo kilometrů	
Počítadlo denních provozních hodin	
Počítadlo kilometrů ujetých za den	
Rychlost	
Úhel natočení kol	

Indikační a řídicí jednotka

Popis	Symbol
Břemeno	
Čas	
Hydraulický systém	
Čistič spalin	
Teplota chladicí kapaliny	
Hladina paliva	
Blue-Q	
Jmenovitý výkon (průměrný)	
Jmenovitý výkon (trend)	

Symboly pro výstražná hlášení

Popis	Symbol
Parkovací brzda	
Aktivovat spínač sedadla	
Bezpečnostní pás	
Hladina bateriové kyseliny	
Neutrální výstražné hlášení	
Jste si jist?	
Tlak oleje	

Symboly pro chybová hlášení

Popis	Symbol
Porucha brzdového systému	
Přehřátí motoru	
Přehřívá se	
Porucha elektrického systému	
Obecná závada	

Symbole pro funkce softwarových tlačítek přídavného vybavení

V levé části displeje přídavného vybavení jsou použity následující symboly pro funkce softwarových tlačítek:

Popis	Symbol
Prázdné pole	Žádné zobrazení
Obecná funkce VYPNUTA	
Obecná funkce ZAPNUTA	
Zadní pracovní světlomet VYPNUTÝ	
Zadní pracovní světlomet ZAPNUTÝ	
Přední pracovní světlomet VYPNUTÝ	
Přední pracovní světlomet ZAPNUTÝ	
Vyhřívání předního skla VYPNUTO	
Vyhřívání předního skla ZAPNUTO	
Vyhřívání zadního okna VYPNUTO	
Vyhřívání zadního okna ZAPNUTO	
Vnitřní osvětlení VYPNUTO	
Vnitřní osvětlení ZAPNUTO	
Střešní stěrač/ostřikovač VYPNUTÝ	
Střešní stěrač/ostřikovač ZAPNUTÝ	
Větrák topného systému VYPNUTÝ	
Větrák topného systému ZAPNUTÝ	
Majáček VYPNUTÝ	
Majáček ZAPNUTÝ	
Vyhřívání sedadla VYPNUTO	
Vyhřívání sedadla ZAPNUTO	
Klakson VYPNUTÝ	
Klakson ZAPNUTÝ	
Regulace rychlosti jízdy VYPNUTA	
Regulace rychlosti jízdy ZAPNUTA	
Automatického nastavení svislé polohy stožáru VYPNUTO	
Automatického nastavení svislé polohy stožáru ZAPNUTO	

Indikační a řídicí jednotka

Popis	Symbol
Nulování měření břemene VYPNUTO	
Nulování měření břemene ZAPNUTO	
Měření břemene VYPNUTO	
Měření břemene ZAPNUTO	

Symbole pro funkce softwarových tlačítek pro navigaci v nabídkách a pro potvrzování hlášení

V levé části displeje pro navigaci v nabídkách a pro potvrzování hlášení jsou použity následující symboly pro funkce softwarových tlačítek:

Popis	Symbol
Prázdné pole	Žádné zobrazení
Zrušení zadání	
Potvrzení zadání	
Potvrzení informace	
Resetování	
Zpět o jednu úroveň nabídky	
Návrat do předchozího pole pro úpravu	
Posun nahoru	
Posun dolů	
Napočítání	
Odpočítávání	

Stavové kontrolky LED funkčních tlačítek pro přídavná elektrická zařízení

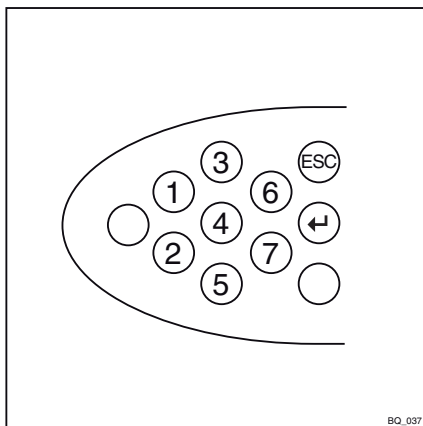
Aktuální stav tlačítka je signalizován pomocí kontrolky LED vedle příslušného funkčního tlačítka pro přídavná elektrická zařízení.

Popis	LED
Funkce vypnuta	Kontrolka LED VYPNUTO
Funkce zapnuta	Kontrolka LED ZAPNUTO

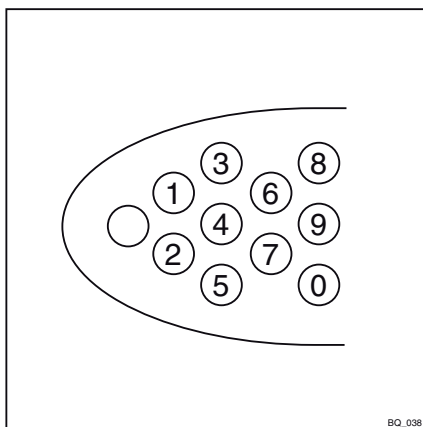
Symbole pro numerickou klávesnici

Tlačítka a Softkeys, která lze použít k zadávání čísel a ke zrušení nebo potvrzení vstupních hodnot, jsou zobrazena na displeji.

Obrazovka pro zadání hesla správce vozového parku:



Obrazovka pro zadání kódu PIN řidiče (přístupového kódu):



Indikační a řídicí jednotka

Nastavení data a času

- Přejděte do nabídky KONFIGURACE; viz kapitola nazvaná "Nastavení zobrazení".
- Opakovaně stiskněte tlačítko Jízdní program (1) nebo tlačítko Změna nabídky (2), dokud se nezobrazí možnost ČAS.
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey (↵) (4).

Zobrazí se nabídka ČAS.

- Stiskněte a podržte tlačítko Jízdní program (1) nebo tlačítko Změna nabídky (2), dokud se na displeji nezobrazí požadovaný čas.

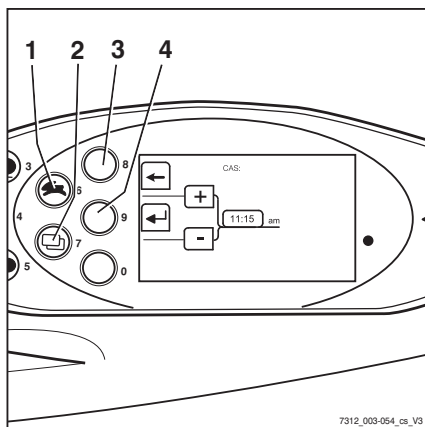
Když tato tlačítka držíte delší dobu, rychlost rolování se zvyšuje ve třech úrovních.

- Nastavený čas potvrďte pomocí Softkey (↵) (4).
- Pomocí Softkey (←) (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.



UPOZORNĚNÍ

Datum se nastavuje podobným způsobem.



7312_003-054_cs_V3

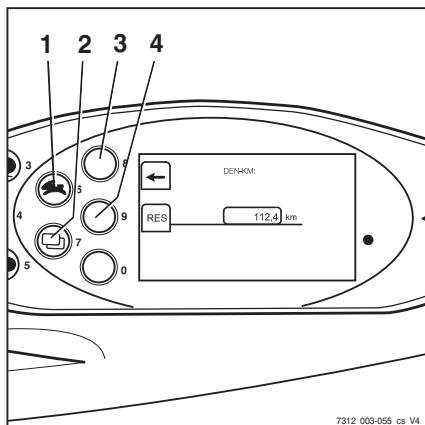
Vynulování denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin

Statistiku denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin lze nulovat.

- Přejděte do nabídky KONFIGURACE; viz kapitola nazvaná "Nastavení zobrazení".
- Opakovaně stiskněte tlačítko Jízdní program (1) nebo tlačítko Změna nabídky (2), dokud se nezobrazí možnost DEN KM.
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey (↵) (4).

Zobrazí se nabídka DEN KM.

- Vynulujte zobrazenou ujetou vzdálenost pomocí Softkey (RES) (4).
- Pomocí Softkey (←) (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.



7312_003-055_cs_V4

**UPOZORNĚNÍ**

Denní provozní hodiny vynulujete stejným způsobem.

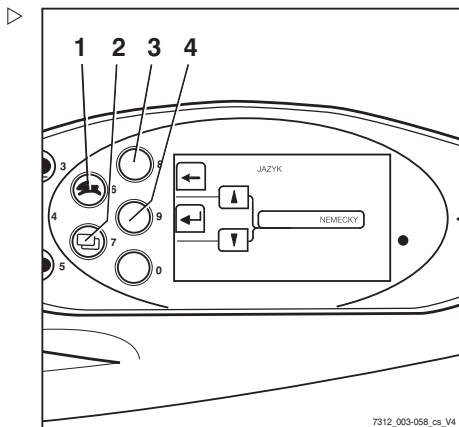
Nastavení jazyka

Displej může komunikovat i v dalších jazycích.

- Přejděte do nabídky KONFIGURACE; viz kapitola nazvaná "Nastavení zobrazení".
- Opakovaně stiskněte tlačítko jízdního programu (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se nezobrazí možnost JAZYK.
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey (↵) (4).

Zobrazí se nabídka JAZYK.

- Stiskněte tlačítko jízdního programu (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se na displeji nezobrazí požadovaný jazyk.
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey (↵) (4).
- Pomocí Softkey (←) (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.

**Softkeys pro ovládání různých variant vybavení**

Další funkce lze zobrazit na indikační a řídicí jednotce. Tyto další funkce, např. otočný majáček, lze zapnout a vypnout pomocí Softkeys.

Indikační a řídící jednotka

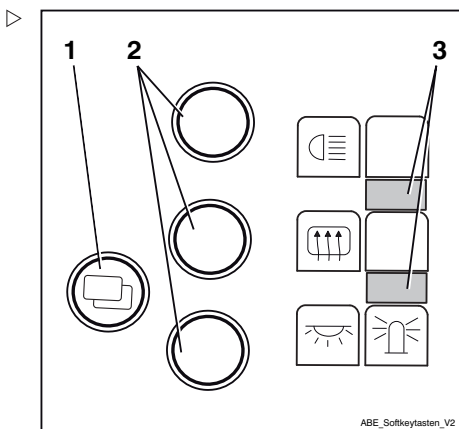
Změna funkcí Softkey:

Šedý pruh (3) zvýrazní sloupec Softkey. Jedná se o pravý sloupec na zde uvedeném příkladu. Tyto další funkce lze nyní zapnout a vypnout pomocí odpovídajících Softkeys (2). Pravý sloupec je vyplněn dalšími funkcemi pouze případě, že má vozík více než tři varianty vybavení, které lze zapnout a vypnout pomocí Softkeys.

V takovém případě postupujte při přepínání mezi dvěma sloupci následovně:

- Krátce stiskněte tlačítko Změna nabídky (1).

Šedý pruh přeskočí do levého sloupce. Tyto další funkce lze nyní zapnout a vypnout pomocí odpovídajících Softkeys (2).

**UPOZORNĚNÍ**

Stisknutím tlačítka Změna nabídky (1) po dobu přibližně 1 sekundy přepnete mezi jednotlivými nabídkami na indikační a řídící jednotce.

**UPOZORNĚNÍ**

Další funkce závisí na individuálním vybavení vozíku a mohou se lišit od zde uvedených.

Úsporný režim Blue-Q

Popis funkce

Úsporný režim Blue-Q ovlivní chování hnací jednotky i způsob aktivace přídavných spotřebičů a sníží celkovou spotřebu energie vozíku.

Je-li aktivován úsporný režim, bude mít zrychlení vozíku mírnější průběh.

Při jízdě nízkou rychlostí – zpravidla při manévrování – nelze snížení rychlosti při aktivovaném úsporném režimu zaznamenat. Při mírných rychlostech okolo 7 km/h a vyšších je zrychlení jemnější. Při vzdálenostech do přibližně 40 m bude proto dosahovaná rychlost nižší, než kdyby úsporný režim nebyl aktivován.

Úsporný režim Blue-Q nemá žádný vliv na:

- Maximální rychlost
- Stoupavost
- Trakci
- Brzděné vlastnosti



UPOZORNĚNÍ

Úsporný režim Blue-Q lze zapnout a vypnout v provozních režimech STANDARD a FI-XED-FLEX. Pokud je na indikační řídící jednotce nakonfigurován provozní režim FIXED, tlačítko Blue-Q nemá žádnou funkci a úsporný režim Blue-Q je trvale zapnutý; viz také kapitola "Konfigurace úsporného režimu Blue-Q".

Úsporný režim Blue-Q

Vypnutí přídavných spotřebičů

Pokud je aktivován úsporný režim Blue-Q, řídicí jednotka vypne různé přídavné spotřebiče po několika sekundách za určitých podmínek. Dostupné přídavné spotřebiče závisí na vybavení vozíku. Následující tabulka ukazuje podmínky, které způsobují vypnutí přídavných spotřebičů. Pouze jedna z uvedených podmínek musí být splněna.

Přídavné spotřebiče	Stav		
	Spínač sedadla není aktivován.	Zastavený vozík	Vozík je v pohybu
Přední pracovní světlomety	X	X	Zpět > 3 km/h
Zadní pracovní světlomety	X	X	Směrem vpřed
Horní dvojitý pracovní světlomet	X	X	> 3 km/h
Čelní světla	X	X	–
Stěrač předního skla	X	X	Zpět > 3 km/h
Stěrač zadního skla	X	X	Směrem vpřed
Vyhřívání sedadla	X	–	–
Vytápění kabiny	X	–	–



UPOZORNĚNÍ

U verze s vybavením v souladu s německými dopravními předpisy (StVZO) úsporný režim Blue-Q nezpůsobí zhasnutí světlometů osvětlovacích zařízení a pracovních světlometů, obrysových světel, zadních světel a osvětlení registrační značky.

Zapnutí a vypnutí úsporného režimu Blue-Q



UPOZORNĚNÍ

Úsporný režim Blue-Q lze zapnout a vypnout v provozních režimech STANDARD a FI-XED - FLEX. Pokud je na indikační řídicí jednotce nakonfigurován provozní režim FIXED, tlačítko Blue-Q je deaktivováno a úsporný režim Blue-Q je trvale zapnutý. Informace o konfiguraci provozních režimů Blue-Q naj-

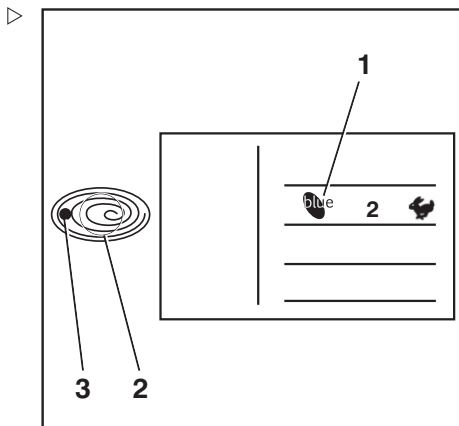
dete v části "Konfigurace úsporného režimu Blue Q".

- Pro zapnutí Blue-Q stiskněte tlačítko Blue-Q (2).

Zobrazí se symbol Blue-Q (1). Diody LED (3) se rozsvítí modře. Úsporný režim Blue-Q je zapnutý.

- Pokud ho chcete vypnout, znovu stiskněte tlačítko Blue-Q (2).

Symbolem Blue-Q (1) diody LED (3) zhasnou. Úsporný režim Blue-Q je vypnutý.



Konfigurace úsporného režimu Blue-Q

K aktivaci úsporného režimu Blue-Q lze zvolit následující provozní režimy:

STANDARD

- Režim Blue-Q se vypne při každém uvedení vozíku do provozu. Řidič může použít tlačítko Blue-Q k zapnutí a vypnutí úsporného režimu kdykoliv během provozu vozíku

FIXED

- Režim Blue-Q je trvale zapnut při každém uvedení vozíku do provozu a během provozu vozíku. Řidič nemůže úsporný režim vypnout

FIXED - FLEX

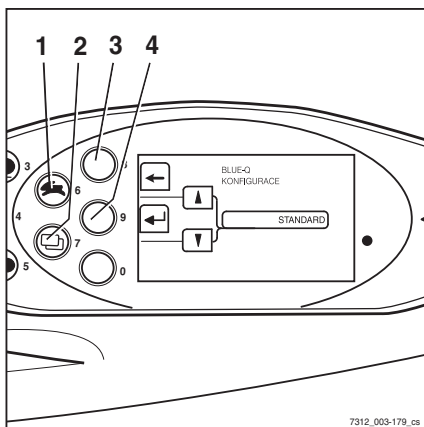
- Režim Blue-Q se zapne při každém uvedení vozíku do provozu. Řidič může použít tlačítko Blue-Q k zapnutí a vypnutí úsporného režimu kdykoliv během provozu vozíku

Úsporný režim Blue-Q

- Přejděte do nabídky KONFIGURACE; viz kapitola nazvaná "Nastavení zobrazení".
- Držte stisknuté tlačítko pro jízdní program (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se nezobrazí možnost KONFIGURACE BLUE-Q.
- Potvrďte svůj výběr pomocí Softkey (↵) (4).

Zobrazí se nabídka KONFIGURACE BLUE-Q.

- Stiskněte tlačítko pro jízdní program (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se na displeji nezobrazí požadovaný úsporný režim.
- Potvrďte nastavený úsporný režim pomocí Softkey (↵) (4).
- Pomocí Softkey (←) (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.



Jízda

Bezpečnostní předpisy při řízení

Chování řidiče

Při řízení ve firemních prostorách je řidič povinen dodržovat pravidla silničního provozu.

Rychlost jízdy je třeba přizpůsobit místním podmínkám.

Řidič musí například pomalou rychlostí projíždět zatáčky, úzké průjezdy, křídlové dveře, místa neviditelná ve zpětném zrcátku a místa s nerovným povrchem.

Řidič musí vždy udržovat takovou vzdálenost od vozidel a osob pohybujících se před ním, aby mohl bezpečně zabrzdít, a musí udržovat neustálou kontrolu nad vozíkem. Je třeba se vyvarovat prudkého zastavení a zatáčení a předjíždění na nebezpečných a nepřehledných místech.

- Pokud řidič řídí vozík poprvé, měl by jezdit na volném prostranství nebo na prázdné cestě.

Při řízení je zakázáno:

- Ponechávat horní nebo dolní končetiny volně mimo vozík
- Vyklánět se přes vnější okraj vozíku
- Šplhat po vnější části vozíku
- Posunutí sedadla řidiče
- Nastavení sloupku řízení
- Uvolnění bezpečnostního pásu
- Vyřazení zádržného systému
- Zvedat břemeno do větší výšky než 300 mm nad zemí (s výjimkou manévrování při stohování břemen nebo odeírání břemen ze stohu)
- Používat elektronická zařízení, například rádia, mobilní telefony atd.

Jízda

⚠ VÝSTRAHA

Používání multimediálních a komunikačních zařízení stejně jako pouštění těchto zařízení s přílišnou hlasitostí během jízdy nebo při manipulaci s břemeny může ovlivnit pozornost obsluhy. Hrozí nebezpečí nehody!

- Nepoužívejte tato zařízení během jízdy ani při manipulaci s břemeny.
- Nastavte hlasitost tak, aby bylo možné stále zaslechnout výstražné signály.

⚠ VÝSTRAHA

V místech, kde je použití mobilního telefonu nebo vysílačky zakázáno, je nutné toto nařízení dodržet.

- Vypněte zařízení.

Výhled při řízení

Řidič musí hledět ve směru jízdy a musí mít dostatečný výhled na cestu.

Zejména při couvání si musí řidič ověřit, že cesta za ním je volná.

Při přepravě zboží, které snižuje výhled vpřed, musí řidič couvat.

Není-li to možné, musí jej druhá osoba jdoucí před vozíkem navádět.

V tomto případě smí řidič pojíždět pouze rychlostí pěší chůze a s mimořádnou opatrností. Jakmile ztratíte vizuální kontakt s naváděčem, okamžitě vozík zastavte.

Zpětná zrcátka používejte pouze pro sledování prostoru za vozíkem, nikoli pro couvání. Je-li pro zajištění dostatečného výhledu nutné použít vizuální pomůcky (zrcátko, monitor), je jejich používání nutné nejprve procvičit. Při používání vizuálních pomůcek při couvání je nutno dbát zvýšené opatrnosti.

Při používání přídatných zařízení platí zvláštní podmínky; viz kapitola nazvaná "Montáž přídatných zařízení".

Veškerá okenní skla (varianta na přání, např. čelní sklo) a zrcátka musí být vždy čistá a nezamrzlá.

Vozovky

Rozměry vozovek a šířky pracovních uliček

Následující požadavky na rozměry a šířky pracovní uličky platí za daných podmínek, aby bylo zajištěno bezpečné manévrování. V jednotlivých případech je třeba zkontrolovat, zda není zapotřebí větší pracovní šířka, např. v případě různých rozměrů nákladu.

V rámci EU je třeba dodržovat směrnici 89/654/EHS (minimální požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví na pracovišti). Jednotlivé národní předpisy se vztahují na oblasti mimo EU.

Požadované šířky pracovní uličky závisí na rozměrech břemene.

Šířky uliček pro palety jsou následující:

Model	Typ	Šířka uličky (mm)	
		S paletou 1 000 x 1 200 napříč	S paletou 800 x 1 200 podélně
RX60-35/600	6367	4 208*	4 408
RX60-40	6367	4 208	4 408
RX60-40/600	6368	4 208*	4 408
RX60-45	6328	4 208	4 408
RX60-45/600	6369	4 218*	4 418
RX60-50	6329	4 218	4 418
RX60-50/600	6330	4 284*	4 484
* Nejsou brána v úvahu vyčnívající ramena vidlice.			

Vozík je možné používat pouze na vozovkách bez nadměrně ostrých zatáček, nadměrně strmých svahů nebo nadměrně úzkých nebo nízkých vjezdů.

Jízda

Jízda na svazích

 VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku vypnutí hnací jednotky!

Při delších jízdách do svahu a ze svahu se může těžný pohon přehřát a vypnout. Vozík již nebude po uvolnění pedálu akceleratoru zpomalovat a bude se pohybovat setrvačností.

Není dovoleno sjíždět nebo vyjíždět delší svahy se sklonem přesahujícím 15 % kvůli stanoveným minimálním brzdovým hodnotám. Hodnoty stoupavosti uvedené dále platí pouze při překonávání překážek na vozovce a při malých výškových rozdílech, například na rampách.

- Před jízdou na dlouhých stoupáních a klesáních se sklonem větším než 15 % se poraďte s autorizovaným servisním střediskem.

 POZOR

Nebezpečí poškození součástí způsobeného sníženou světlou výškou s hydraulickým nosičem baterie (varianta na přání)!

Vozíky vybavené hydraulickým nosičem baterie (varianta na přání) mají sníženou světlou výšku, a proto je povolená stoupavost omezena.

Světlá výška se standardními pneumatikami je snížena na 70,5 mm. Nesmí být dosaženo maximálního limitu opotřebení pneumatik.

- Zkontrolujte úhel ramp!

 UPOZORNĚNÍ

Hodnoty specifikované v tabulce "Maximální stoupavost" lze použít pouze pro srovnání výkonu vidlicových vysokozdvížných vozíků stejné kategorie. Uvedené hodnoty v žádném případě nepředstavují běžné každodenní provozní podmínky.

Vozíky mohou v následující tabulce teoreticky jezdit do svahu a ze svahu.

Maximální stoupavost

Model	Typ	Maximální stoupavost (%)		
		S břemenem	Bez břemena	S nosičem baterie
RX60-35/600	6367	16,9	26,8	10,0
RX60-40	6367	15,5	25,9	
RX60-40/600	6368	15,5	25,5	
RX60-45	6328	14,3	24,6	
RX60-45/600	6369	14,3	24,1	
RX60-50	6329	13,2	23,4	
RX60-50/600	6330	12,6	21,4	

Sklony stoupání a klesání nesmí přesahovat výše uvedené hodnoty a stoupání a klesání musí mít pevný povrch.

Přechody na horní a dolní části svahu musí být mírné a postupné, aby nedošlo k pádu břemena nebo k poškození vozíku.

Upozornění v případě, že součásti vyčnívají mimo profil vozíku

Vozíky musí často projíždět velmi úzkými nebo nízkými prostory, například uličkami nebo kontejnery. Rozměry vozíků jsou k tomuto účelu určeny. Pohyblivé součásti ale mohou vyčnívat mimo profil vozíku a může dojít k jejich poškození nebo odtržení. Příklady těchto součástí jsou:

- Vyklopené střešní okno v kabině řidiče
- Otevřené dveře kabiny

Stav vozovek

Vozovky musí být dostatečně pevné, rovné a nesmí na nich být nečistoty ani napádané předměty.

Odvodňovací kanály, úrovněové přejezdy a podobné překážky musí být vyrovnány a v případě potřeby je třeba zajistit rampy, aby vozíky musely při přeježdění těchto překážek překonávat co nejméně nerovnosti.

Ujistěte se, zda mají poklopy kanálů, kryty šachet a podobná místa dostatečnou nosnost.

Jízda

Mezi pevnými prvky v okolním prostoru a nejvyšším bodem vozíku nebo břemene musí být dostatečný volný prostor. Výška vychází z celkové výšky zvedacího stožáru a rozměrů břemene; viz kapitola nazvaná "Technické údaje".

Předpisy pro vozovky a pracovní prostor

Je povoleno jezdit pouze po trasách schválených k provozu provozovatelem nebo jeho zástupci. Dopravní trasy musí být bez překážek. Břemeno je možné složit a uložit pouze na určených místech. Provozovatel a jeho zástupci musí zajistit, aby do pracovního prostoru nevstupovaly nepovolané osoby.



UPOZORNĚNÍ

Řiďte se prosím definicí "provozovatele" ve smyslu odpovědné osoby!

Nebezpečné oblasti

Nebezpečné oblasti na vozovkách je nutné označit běžnými dopravními značkami nebo, v případě potřeby, dalšími výstražnými značkami.

Nastavení jízdních programů

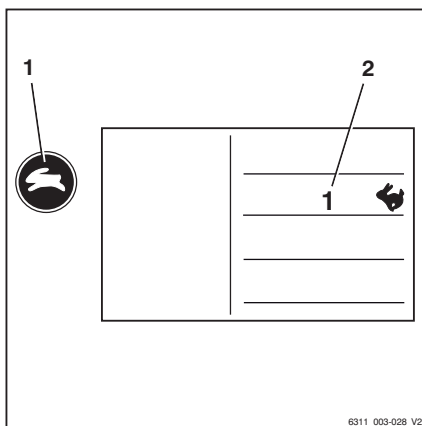
Charakteristiky řízení a brzdění lze nastavit na indikační a řídicí jednotce.

- Opakovaně stisknete tlačítko jízdního programu (1), dokud se na displeji (2) nezobrazí číslo požadovaného jízdního programu.

K dispozici jsou jízdní programy 1–5.

Základní princip spočívá v tom, že čím vyšší je číslo jízdního programu, tím větší je jízdní dynamika.

K dispozici jsou následující jízdní programy:



Jízdní program	1	2	3	4	5
Rychlost (km/h)	16	16	16	16	16
Zrychlení (%) (vpřed/vzad)	80	90	100	110	120
Zpomalení (%) (vpřed/vzad)	80	90	100	110	120
Jízda vzad (%) (vpřed/vzad)	80	90	100	110	120
Brzdná síla (%) (elektrický posilovač brzd)	60	70	80	90	100

**UPOZORNĚNÍ**

U vozíků s "režimem sprint" (varianta na přání) vede přepnutí do režimu sprint k všeobecnému zvýšení výkonu.

Režim sprint (varianta na přání)**Zapnutí režimu sprint**

Výkon elektrického pohonu lze zvýšit zapnutím režimu sprint. Pokud je režim sprint zapnutý, vozík rychleji zrychlí na maximální rychlost.

**UPOZORNĚNÍ**

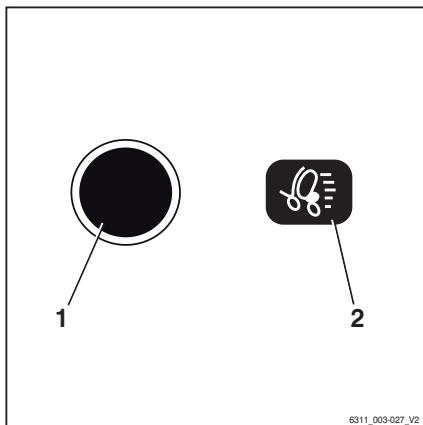
Při zapnutém režimu sprint má vozík vyšší spotřebu energie. Baterie se tudíž vybíjí rychleji.

- Stiskněte tlačítko (1).

Režim sprint je zapnutý, symbol má tmavé pozadí.

**UPOZORNĚNÍ**

Režim sprint zůstane zapnutý, dokud nedojde k opuštění sedadla nebo opětovnému stisknutí tlačítka (1).



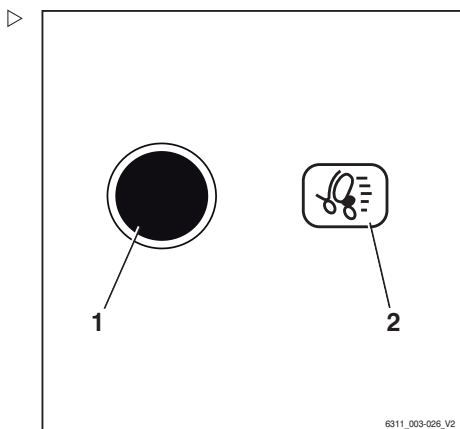
6311_003-027_V2

Jízda

Vypnutí režimu sprint

- Stiskněte tlačítko (1).

Režim sprint je vypnutý, symbol má světlé pozadí.



Volba směru jízdy

Než se pokusíte rozjet, je nutné zvolit pomocí spínače směru jízdy požadovaný směr jízdy vozíku. Aktivace spínače směru jízdy závisí na ovládacích prvcích instalovaných na vozíku.

Dostupné varianty vybavení:

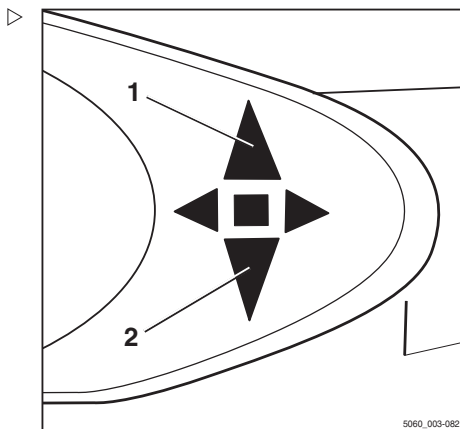
- Více pák
- Páčka
- Joystick 4Plus
- Fingertip
- Minikonzola



UPOZORNĚNÍ

Směr jízdy je možno změnit i během jízdy. Noha řidiče přitom může zůstat na pedálu akceleračního. Vozík zpomalí do zastavení a potom se rozjede v opačném směru (couvání).

Na indikační a řídicí jednotce se rozsvítí kontrolka zvoleného směru jízdy ("vpřed" (1) nebo "vzad" (2)).



Neutrální poloha

Pokud vozík na delší dobu opouštíte, musí být zvolena neutrální poloha, aby nedošlo

k náhlému rozjetí vozíku způsobenému náhodnou aktivací pedálu akceleratoru.

- Krátce stiskněte spínač směru jízdy opačným směrem, než je aktuální směr jízdy.

Kontrolka ukazatele směru jízdy na indikační a řídicí jednotce zhasne.



UPOZORNĚNÍ

Po opuštění sedadla je zvolený směr jízdy nastaven na "neutrální polohu". Před jízdou se musí spínač směru jízdy znovu aktivovat.

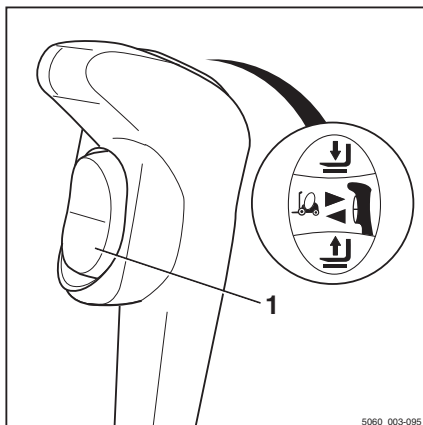
Aktivace spínače směru jízdy, verze s několika pákami ▷



UPOZORNĚNÍ

Před aktivací spínače směru jízdy si přečtěte poznámky týkající se volby směru jízdy, viz ⇒ Kapitola "Volba směru jízdy", str. 4-132.

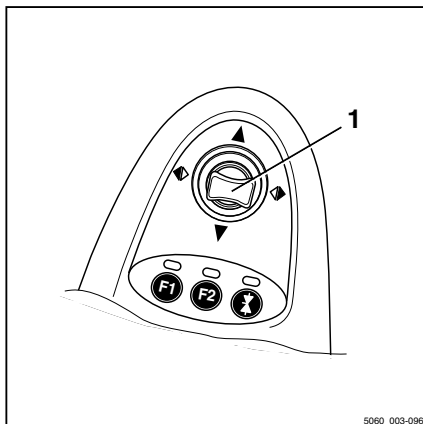
- Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte spínač směru jízdy (1) dolů.
- Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatlačte spínač směru jízdy nahoru.



5060_003-096

Aktivace spínače směru jízdy, verze s páčkami ▷

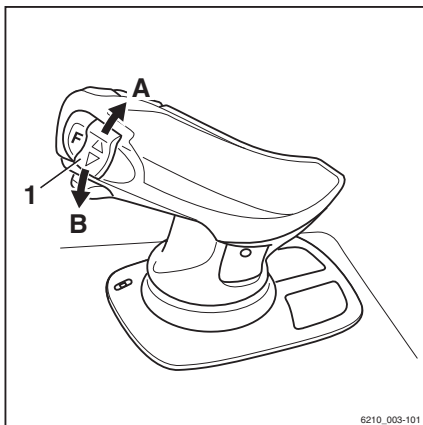
- Zatlačte křížovou páku (1) dopředu pro jízdu "vpřed".
- Zatáhněte křížovou páku dozadu pro jízdu "vzad".



5060_003-096

Aktivace vertikálního kolébkového spínače pro "směr jízdy", verze s joystickem 4Plus. ▷

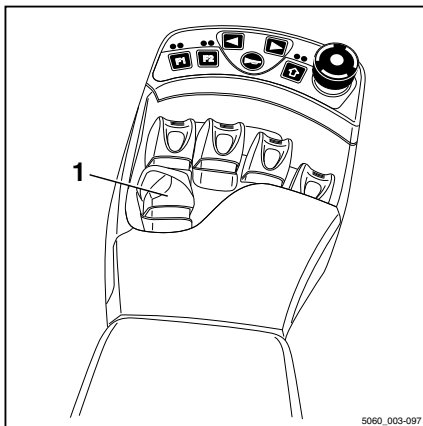
- Pro směr jízdy "dopředu" zatlačte vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy"(1) nahoru (A).
- Pro směr jízdy "dozadu" zatlačte vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy"(1) dolů (B).



6210_003-101

Aktivace spínače směru jízdy, verze s tlačítkovými spínači ▷

- Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte spínač směru jízdy (1) dopředu.
- Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatlačte spínač směru jízdy dozadu.



5060_003-097

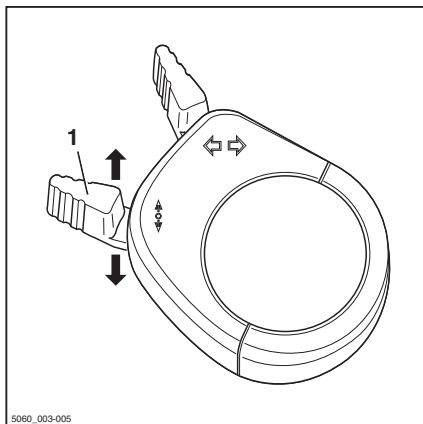
Aktivace spínače směru jízdy, verze s minikonzolou ▷

- Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte spínač směru jízdy (1) dopředu.
- Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatlačte spínač směru jízdy dozadu.



UPOZORNĚNÍ

Směr jízdy je možné zvolit také pomocí spínačů směru jízdy na ovládacích prvcích.



Režim zahájení jízdy

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud zůstanete zachycení pod pohyblivým se nebo převráceným vozíkem, může dojít k smrtelným úrazům!

- Posad'te se na sedadlo řidiče.
- Připoutejte se bezpečnostním pásem.
- Použijte dostupné zádržné systémy.

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole "Bezpečnostní předpisy při řízení".

Sedadlo řidiče je vybaveno spínačem sedadla. Tím se kontroluje, zda je sedadlo řidiče obsazené. Pokud není obsazené nebo pokud je spínač sedadla nefunkční, s vozíkem nelze pojíždět a všechny funkce zvedání jsou zablokované. V takovém případě se na displeji řídicí jednotky zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA; viz kapitola nazvaná "Hlášení SPINAC SEDADLA".

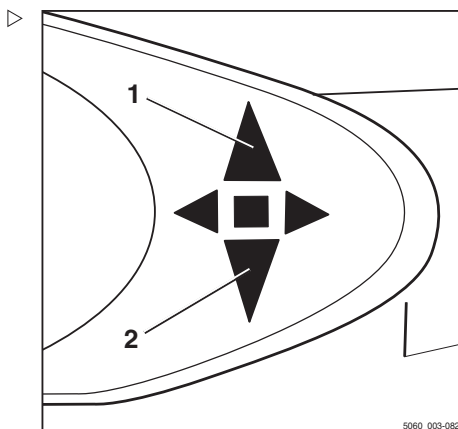
- Zvedejte nosnou desku vidlice, dokud nedosáhnete dostatečné světlé výšky.
- Nakloňte zvedací stožár dozadu.
- Uvolněte parkovací brzdou.
- Vybete požadovaný směr jízdy.

Jízda

Na indikační a řídicí jednotce se rozsvítí kontrolka zvoleného směru jízdy ("vpřed" (1) nebo "vzad" (2)).

i UPOZORNĚNÍ

V závislosti na zařízení se může ozvat zvukový signál (varianta na přání) jako varování během couvání, rozsvítit výstražné světlo (varianta na přání) nebo může blikat výstražný systém (varianta na přání).

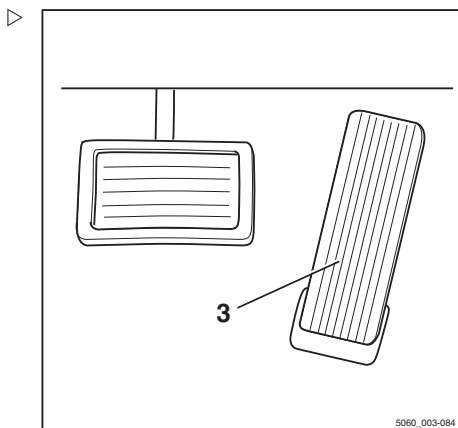


- Sešlápněte pedál akcelérátoru (3).

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy. Rychlost ovládáte pomocí polohy pedálu akcelérátoru. Po uvolnění pedálu akcelérátoru začne vozík brzdit.

i UPOZORNĚNÍ

Vozík je možno na svazích krátce zastavit, aniž by bylo nutné použít parkovací brzdou (elektrickou brzdou). Vozík se začne pomalu pohybovat dolů ze svahu.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody z důvodu selhání brzd!

Elektrická brzda brzdí pouze za následujících podmínek: je zapnutý zámek zapalování, není aktivovaný spínač nouzového zastavení a je uvolněna parkovací brzda.

- V případě poruchy elektrické brzdy použijte brzdový pedál.
- Neopouštějte vozík bez zatažení parkovací brzdy!

Změna směru jízdy

- Uvolněte pedál akcelérátoru.
- Vyberte požadovaný směr jízdy.
- Sešlápněte pedál akcelérátoru.

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy.

**UPOZORNĚNÍ**

Směr jízdy je možno změnit i během jízdy. Noha řidiče přitom může zůstat na pedálu akcelérátoru. Vozík zpomalí do zastavení a potom se rozjede v opačném směru (couvání).

**UPOZORNĚNÍ**

V případě elektrické závady akcelérátoru se vypne hnací jednotka. Elektrická brzda (provozní brzda) způsobí zpomalení vozíku. Vozík není možné znovu řídit, dokud neuvolníte a znovu nesešlápnete pedál akcelérátoru, za předpokladu, že je elektrická závada odstraněna. Pokud vozík stále nelze ovládat, bezpečně jej zaparkujte a kontaktujte autorizované servisní středisko.

Režim zahájení jízdy, dvoupedálová verze (varianta na přání)

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud zůstanete zachyceni pod pohybujícím se nebo převráceným vozíkem, může dojít k smrtelným úrazům.

- Posad'te se na sedadlo řidiče.
- Připoutejte se bezpečnostním pásem.
- Použijte dostupné zádržné systémy.

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané Bezpečnostní předpisy při řízení.

Sedadlo řidiče je vybaveno spínačem sedadla. Tím se kontroluje, zda je sedadlo řidiče obsazené. Pokud není obsazené nebo pokud je spínač sedadla nefunkční, s vozíkem nelze pojíždět a všechny funkce zvedání jsou zablokované. V takové situaci se na displeji řídicí jednotky zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA.

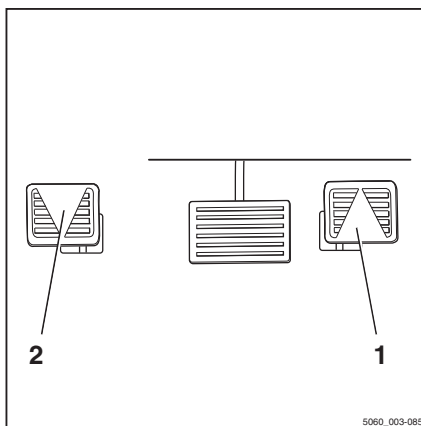
- Zvedejte nosnou desku vidlice, dokud nedosáhnete dostatečné světlé výšky.
- Nakloňte zvedací stožár dozadu.
- Uvolněte parkovací brzdou.

Jízda

- Chcete-li jet "vpřed", sešlápněte pravý pedál akcelérátoru (1). Chcete-li jet "vzad", sešlápněte levý pedál akcelérátoru (2).

UPOZORNĚNÍ

U dvoupedálové verze nefunguje žádný spínač směrů jízdy na ovládacích prvcích.



Na indikační a řídicí jednotce se rozsvítí kontrolka zvoleného směru jízdy ("vpřed" (3) nebo "vzad" (4)).



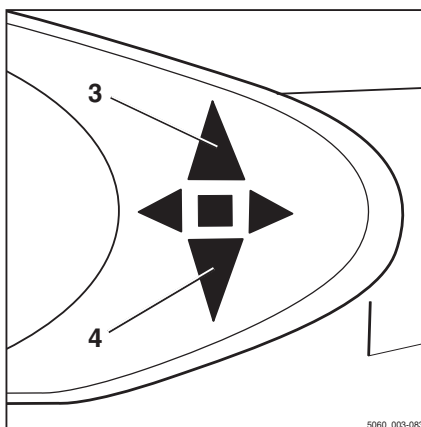
UPOZORNĚNÍ

V závislosti na zařízení se může ozvat zvukový signál (varianta na přání) jako varování během couvání, rozsvítit výstražné světlo (varianta na přání) nebo může blikat výstražný systém (varianta na přání).

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy. Rychlost ovládáte pomocí polohy pedálu akcelérátoru. Po uvolnění pedálu akcelérátoru začne vozík brzdit.

UPOZORNĚNÍ

Vozík je možno na svazích krátce zastavit, aniž by bylo nutné použít parkovací brzdou (elektrickou brzdou). Vozík se poté začne pomalu pohybovat dolů ze svahu.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody z důvodu selhání brzd!

Elektrická brzda brzdí pouze za následujících podmínek: je zapnutý zámek zapalování, není aktivovaný spínač nouzového zastavení a je uvolněna parkovací brzda.

- V případě poruchy elektrické brzdy použijte brzdový pedál.
- Neopouštějte vozík bez zatažení parkovací brzdy!

Změna směru jízdy

- Uvolněte sešlápnutý pedál akceleratoru.
- Sešlápněte pedál akceleratoru pro jízdu opačným směrem.

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy.



UPOZORNĚNÍ

V případě elektrické závady akceleratoru se vypne hnací jednotka. Elektrická brzda (provozní brzda) způsobí zpomalení vozíku. Vozík není možné znovu řídit, dokud neuvolníte a znovu nesešlápnete pedál akceleratoru, za předpokladu, že je elektrická závada odstraněna. Pokud vozík stále nelze ovládat, bezpečně jej zaparkujte a kontaktujte autorizované servisní středisko.

Ovládání provozní brzdy

Elektrická brzda převádí energii zrychlení vozíku na elektrickou energii. Vozík se tím zpomalí.

Elektrické brzdění regeneruje energii pro baterii. To vede k delšímu provoznímu času mezi nabíjením a menšímu opotřebením brzd.

Vozík lze také zabrzdit pomocí mechanické brzdy stisknutím brzdového pedálu (2). V první části dráhy brzdového pedálu účinkuje pouze elektrická brzda. Při dalším stlačení pedálu se rovněž aktivuje mechanická brzda, která působí na hnací kola.

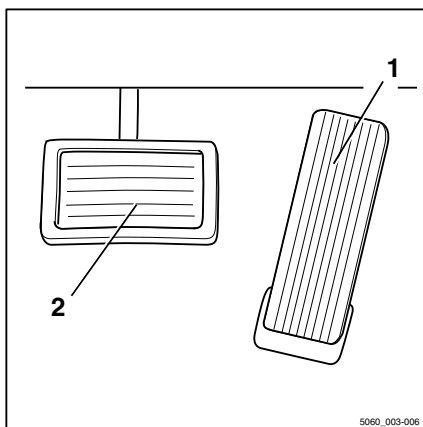


NEBEZPEČÍ

Jestliže provozní brzda selže, nebude vozík dostatečně brzdit. Hrozí nebezpečí nehody!

Pokud si řidič všimne, že se účinnost elektrického brzdění snížila o 50 % a hnací moment se snížil na 50 % normální úrovně, mohlo dojít k poškození součástí.

- Zastavte vozík pomocí brzd. V případě nutnosti si při tomto procesu pomozte parkovací brzdou.
- Uvědomte autorizované servisní středisko.
- Vozík nepoužívejte, dokud nebude servisní brzda opravená.



⚠ NEBEZPEČÍ

Při příliš vysokých rychlostech hrozí nebezpečí smyku nebo převrácení vozíku!

Brzdná dráha vozíku závisí na povětrnostních podmínkách a úrovni znečištění vozovky. Nezapomeňte, že základní brzdná dráha se prodlužuje exponenciálně v závislosti na rychlosti.

- Styl řízení a brzdění musí být přizpůsoben povětrnostním podmínkám a úrovni znečištění vozovky.
 - Volte pouze takovou rychlost jízdy, při které budete mít před sebou dostatečnou brzdnu dráhu.
-
- Brzděte vozík uvolněním pedálu akceleračního (1).
 - Pokud není brzdící účinek dostatečný, použijte také brzdový pedál (2), aby se aktivovala mechanická brzda.

Parkovací brzda

Ovládání parkovací brzdy závisí na typu parkovací brzdy, která je na vozík namontována.

K dispozici jsou tyto varianty vybavení:

- Mechanická parkovací brzda, viz ⇒ Kapitola "Zatažení mechanické parkovací brzdy", str. 4-140
- Elektrická parkovací brzda, viz ⇒ Kapitola "Aktivace elektrické parkovací brzdy", str. 4-142

Zatažení mechanické parkovací brzdy

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a následně ohrožení života.

- Vozík nesmí být parkován ve svahu.
 - V případě nouze jej zajistěte klíny na straně směřující z kopce.
 - Vozík opusťte pouze v případě, že je aktivována parkovací brzda.
-

**UPOZORNĚNÍ**

Jakmile je parkovací brzda uvolněna, bude se vozík pohybovat naposledy zvoleným směrem jízdy a směr se zobrazí na ukazateli směru jízdy.

**UPOZORNĚNÍ**

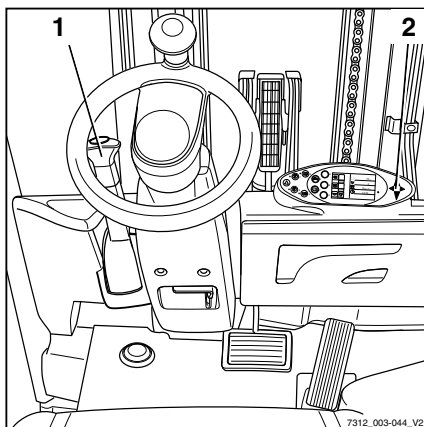
Pokud sešlápnete pedál akcelérátoru při aktivované parkovací brzdě a je zvolený směr jízdy, zobrazí se na displeji hlášení PARKOVACÍ BRZDA.

Zatáhněte parkovací brzdu.

- Zatáhněte páku parkovací brzdy (1) zcela dolů a uvolněte ji.

Páka parkovací brzdy se automaticky vrátí o polovinu své dráhy zpět do střední polohy.

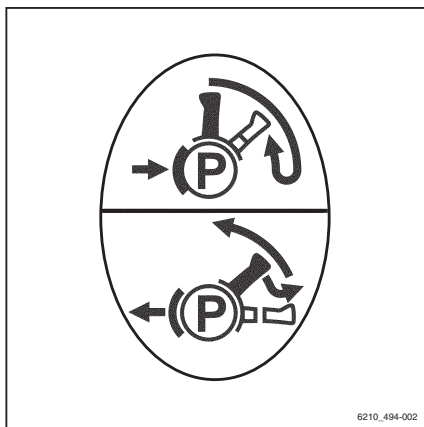
Parkovací brzda je aktivována a kola jsou zablokována. S vozíkem už není možné pojíždět. Kontrolka ukazatele směru jízdy (2) na displeji na ovládací jednotce zhasne.

**Uvolnění parkovací brzdy**

- Přitáhněte páku parkovací brzdy (1) ze střední polohy zcela dolů.
- Když je páka v dolní poloze, vytáhněte knoflík páky a potom ved'te páku parkovací brzdy zcela nahoru.

**UPOZORNĚNÍ**

Páka parkovací brzdy se automaticky silou pružiny otočí do horní polohy a měla by být jen lehce vedena rukou. Pokud je nastavení páky tuhé, uvědomte autorizované servisní středisko.



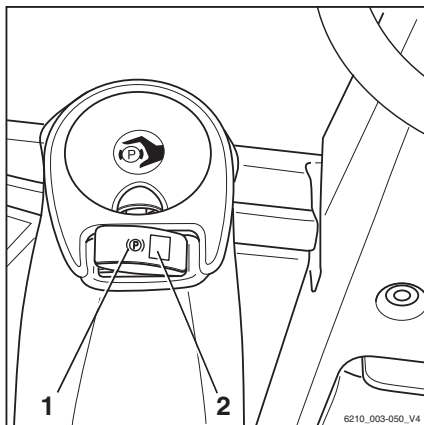
Aktivace elektrické parkovací brzdy ▷

Elektrická parkovací brzda je určena pro pracovní cykly, které vyžadují, aby řidič často opouštěl vozík. Parkovací brzda nemusí být aktivována ani uvolněna ručně. Přes tyto automatické pomocné prvky je za bezpečné zaparkování vozíku vždy odpovědný řidič. Platí bezpečnostní upozornění o bezpečném parkování vozíku.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění v případě přejetí osoby.

- Neparkujte vozík na svazích.
- Na straně směřující ze svahu zajistěte vozík pomocí klínů.
- Vozík opusťte pouze v případě, že je aktivována parkovací brzda.



UPOZORNĚNÍ

*Elektrickou parkovací brzdu lze aktivovat nebo uvolnit, pouze pokud je připojená zástrčka baterie **a** je zapnutý klíč zapalování. Jakmile zapnete vozík, rozsvítí se kontrolka LED(2.). Pouze indikační a řídicí jednotka indikuje, že je parkovací brzda aktivovaná.*

- Zastavte vozík.

Jakmile řidič opustí sedadlo, spínač sedadla se uvolní a aktivuje se parkovací brzda. Kontrolka LED (2) v tlačítku parkovací brzdy se trvale rozsvítí.

Elektrická parkovací brzda je automaticky aktivována v následujících situacích:

Příčina	Následek
Po opuštění sedadla řidičem:	Po krátké době uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně se trvale rozsvítí kontrolka LED (2).
Když řidič sejme nohu z pedálu akcelérátoru:	Po krátké době uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně se trvale rozsvítí kontrolka LED (2). Dokud se brzda neaktivuje, je na svahu vozík udržován bez pohybu trakčním motorem.

Příčina	Následek
Po vypnutí zámku zapalování:	Okamžitě uslyšíte, jak se zapne parkovací brzda, a krátce, dokud se nevypnou řídicí jednotky, se rozsvítí kontrolka LED (2).
Pokud je aktivován spínač nouzového vypínání, následuje funkce nouzového vypnutí:	Parkovací brzda se aktivuje.

Pokud byla elektrická parkovací brzda aktivována, zobrazí se na 5 sekund na displeji hlášení PARKOVACÍ BRZDA ZATAZENA.



UPOZORNĚNÍ

Z důvodu ochrany brzdového lanka parkovací brzdy, není parkovací brzda nikdy plně aktivována. V následujících případech je ale parkovací brzda vždy plně aktivována:

- *Vozík stojí na svahu a může se snadno rozjet. Parkovací brzda se automaticky plně aktivuje.*
- *Pokud chce řidič plně aktivovat parkovací brzdu, může tak učinit stisknutím tlačítka parkovací brzdy*
- *Řidič vypne vozík klíčem zapalování*
- Pro opětovné uvolnění parkovací brzdy si musí řidič sednout na sedadlo řidiče.
- Vyberte požadovaný směr jízdy.
- Sešlápněte pedál akcelérátoru.

Parkovací brzda se slyšitelně zapne a kontrolka LED (2) v tlačítku parkovací brzdy zhasne.



6311_003-031_cs_V2

Pokud nebyla parkovací brzda aktivována uvolněním pedálu akcelérátoru nebo opuštěním sedadla řidiče, potom není možné řízení, a to až do uvolnění parkovací brzdy stisknutím tlačítka. Na displeji se zobrazí hlášení UVOLNETE PARKOVACÍ BRZDU.

Uvolnění elektrické parkovací brzdy po zapnutí vozíku.



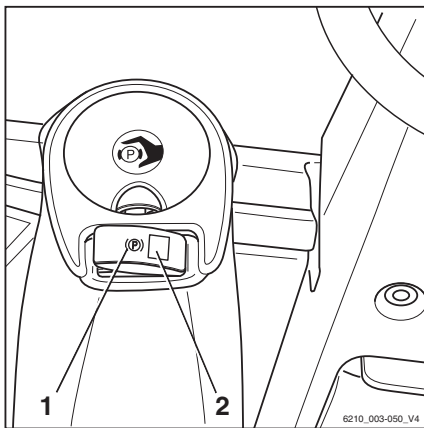
UPOZORNĚNÍ

Jakmile zapnete vozík, rozsvítí se kontrolka LED(2.). Pouze indikační a řídící jednotka indikuje, že je parkovací brzda aktivovaná.

Parkovací brzdu **nelze** uvolnit sešlápnutím pedálu akcelerace okamžitě po zapnutí vozíku.

- Stisknutím tlačítka (1) uvolníte elektrickou parkovací brzdu.

Parkovací brzda se poté uvolní normálně během provozu sešlápnutím pedálu akcelerace.



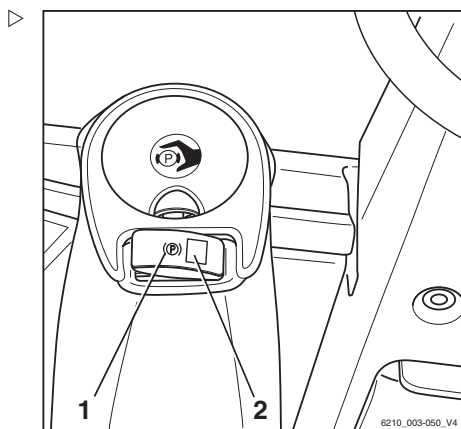
Aktivace parkovací brzdy, když vozík stojí.

Ruční zatažení parkovací brzdy

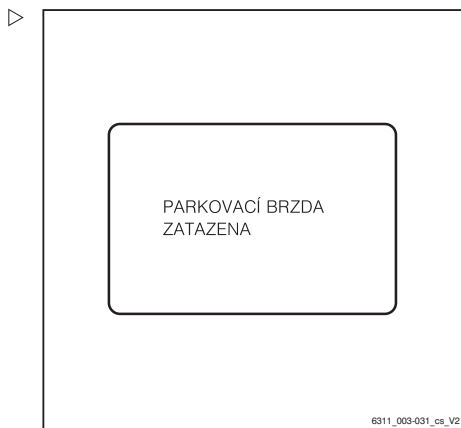
- Stiskněte tlačítko (1).

Při aktivaci parkovací brzdy se ozve hlasitý zvuk a kontrolka LED (2) se rozsvítí.

Parkovací brzda se aktivuje automaticky



Pokud je elektrická parkovací brzda aktivována, zobrazí se na 5 sekund na displeji hlášení PARKOVACÍ BRZDA ZATAŽENA.



Jízda

Ruční uvolnění parkovací brzdy



UPOZORNĚNÍ

Když je vozík připraven k provozu, elektrickou parkovací brzdou lze kdykoliv uvolnit stisknutím tlačítka.

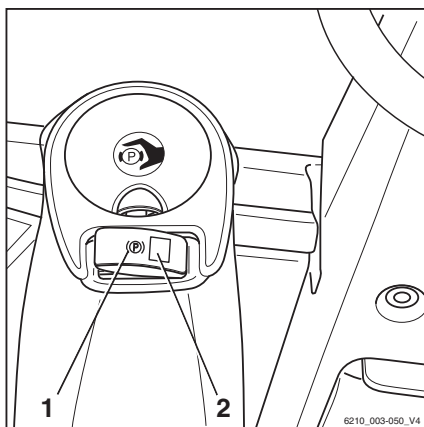
- Posadte se na sedadlo řidiče.
- Stiskněte tlačítko (1).

Uslyšíte, jak se parkovací brzda vypne, a současně zhasne kontrolka LED (2).



UPOZORNĚNÍ

Uvolnění elektrické parkovací brzdy rozjetím je k dispozici pouze tehdy, pokud je elektrická parkovací brzda automaticky aktivována uvolněním pedálu akcelérátoru řidičem nebo tím, že řidič opustí sedadlo.

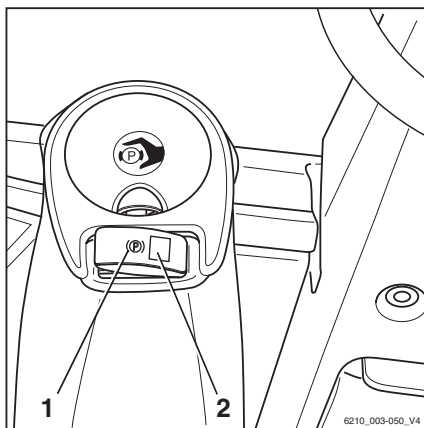


Funkce při jedoucím vozíku

Aktivace řidičem

- Stiskněte tlačítko (1).

Vozík je lehce brzděn. V závislosti na situaci je řízení opět možné po uvolnění tlačítka. Je-li vozík v klidu, uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně se trvale rozsvítí kontrolka LED (2).



Automaticky spouštěná aktivace

Příčina	Následek
Po opuštění sedadla řidičem:	Po krátké chvíli se vozík zastaví nebo mírně zpomalí. Je-li vozík v klidu, uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne a současně se trvale rozsvítí kontrolka LED (2).
Po vypnutí zámku zapalování:	Vozík se zastaví. Je-li vozík v klidu, uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně, dokud se nevypnou řídicí jednotky, se rozsvítí kontrolka LED (2).

Příčina	Následek
Pokud je aktivován spínač nouzového vypínání, následuje funkce nouzového vypnutí:	Vozík se zastaví. Je-li vozík v klidu, uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně se trvale rozsvítí kontrolka LED (2).
Automatické brzdění:	Když je deaktivováno řízení a není obsazeno sedadlo nebo když vozík silně zrychluje, parkovací brzda se aktivuje a vyvíjí mírnou brzdnou sílu.

Funkce pro "bezpečné parkování"

Funkce pro "bezpečné parkování" upozorní řidiče, pokud opustí sedadlo řidiče nebo se pokusí vypnout vozík bez aktivace parkovací brzdy. Tato funkce také zabráňuje vypnutí vozíku, pokud není parkovací brzda aktivována.

Funkce se aktivuje, pokud byla aktivována parkovací brzda, ale kvůli poruše nebyla aktivována řádně.

V obou případech funkce provede následující:

Funkce zasáhne následovně:

- Pokud se řidič pokusí vozík vypnout, když není parkovací brzda aktivována nebo je vadná, zobrazí se výstražné hlášení PARKOVACÍ BRZDA: ZATAHNOUT BRZDU! na indikační a řídicí jednotce.
- Pokud řidič nyní opustí vozík bez aktivace parkovací brzdy, spustí se nepřerušovaný výstražný akustický signál. Výstražný akustický signál utichne, až když řidič opět zaujme svou pozici ve vozíku nebo aktivuje parkovací brzdu.
- Pokud nemůže být parkovací brzda aktivována, vozík nelze vypnout bez dalších opatření.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

Pokud je parkovací brzda vadná, musí být vozík bezpečně zaparkován a zabezpečen proti pojezdu. Při parkování vozíku je třeba přísně dodržovat následující pokyny:

- Ručně aktivujte parkovací brzdu. Viz část nazvaná "Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy".
- V případě nutnosti zabezpečte vozík proti pojezdu pomocí klínů pro zajištění kol.
- Nechte parkovací brzdu opravit autorizovaným servisním střediskem.

**UPOZORNĚNÍ**

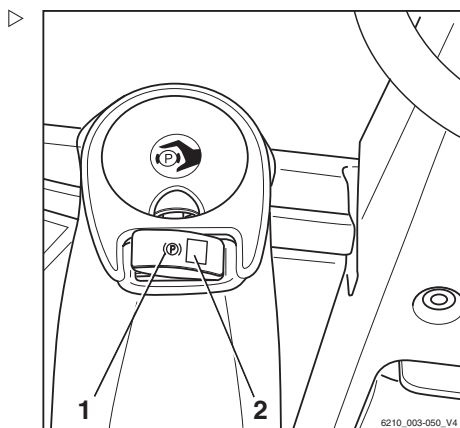
Pokud v případě potřeby potřebujete vypnout vozík s vadnou parkovací brzdou, dodržujte pokyny v části "Vypnutí vozíku s vadnou elektrickou parkovací brzdou". Je nezbytné zajistit vozík proti samovolnému rozjetí.

Závady elektrické parkovací brzdy

Než řidič opustí vozík, musí řádně aktivovat elektrickou parkovací brzdu.

Pokud řídicí jednotka detekuje závadu elektrické parkovací brzdy, vozík nelze vypnout.

Možné poruchy



Indikace chyby	Následek	Náprava
Bliká kontrolka LED (2) v tlačítku (1).	Závada parkovací brzdy. Nelze zaručit, že je parkovací brzda řádně aktivována. Stále může být možné aktivovat parkovací brzdu stisknutím tlačítka (1).	Vozík bezpečně zaparkujte. Uvědomte autorizované servisní středisko.
Nesvítí kontrolka LED (2) v tlačítku (1), když je aktivována parkovací brzda.	Nelze zaručit, že je parkovací brzda řádně aktivována.	Vozík bezpečně zaparkujte. Uvědomte autorizované servisní středisko.
Zvuk při aktivaci je zřetelně jiný než obvykle anebo není slyšet žádný zvuk.	Nelze zaručit, že je parkovací brzda řádně aktivována.	Vozík bezpečně zaparkujte. Uvědomte autorizované servisní středisko.
Výstražný signál vychází z klaksonu či jiného výstražného zařízení vozíku.	Nelze zaručit, že je parkovací brzda řádně aktivována.	Vozík bezpečně zaparkujte. Uvědomte autorizované servisní středisko.
Vozík popojíždí i po aktivaci parkovací brzdy.	Nelze zaručit, že je parkovací brzda řádně aktivována.	Vozík bezpečně zaparkujte. Uvědomte autorizované servisní středisko.
Indikační a řídicí jednotka: Symbol: "Parkovací brzda" Displej: ZATAHNOUT BRZDU!	Bliká kontrolka LED. Parkovací brzda není automaticky aktivována.	Podržte tlačítko (1) po dobu pěti sekund a pak ho uvolněte. Parkovací brzda se slyšitelně aktivuje.

Jízda

Indikace chyby	Následek	Náprava
Indikační a řídící jednotka: Symbol: "Závada parkovací brzdy" Displej: PARKOVACI BRZDA Číslo poruchy: X6511	Bliká kontrolka LED (2) v tlačítku (1). Parkovací brzda se neaktivuje. Hnací jednotka je uzamknuta. Chybové hlášení bliká po dobu 5 sekund každých 30 sekund.	Znovu zkuste uvolnit parkovací brzdu pomocí tlačítka (1). Pokud toto řešení nefunguje, bezpečně vozík zaparkujte a uvědomte servisní středisko. Pokud je vozík třeba přesunout, protože překáží v cestě, uvolněte parkovací brzdu ručně. Viz kapitola nazvaná "Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy". Potom vozík bezpečně zaparkujte na jiném místě a uvědomte servisní středisko.
Indikační a řídící jednotka: Symbol: "Závada parkovací brzdy" Displej: PARKOVACI BRZDA Číslo poruchy: X6512	Bliká kontrolka LED (2) v tlačítku (1). Parkovací brzda není aktivována. Maximální rychlost je omezena na 5 km/h. Chybové hlášení bliká po dobu 5 sekund každých 30 sekund.	Znovu zkuste aktivovat parkovací brzdu pomocí tlačítka (1). Pokud toto řešení nefunguje, bezpečně vozík zaparkujte a uvědomte autorizované servisní středisko. Ručně aktivujte parkovací brzdu. Viz kapitola nazvaná "Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy".
Symbol: "Zavolat servis" Displej: PARKOVACI BRZDA Číslo poruchy: X6501	Bliká kontrolka LED (2) v tlačítku (1). Dosažen čas údržby. Chybové hlášení bliká po dobu 5 sekund každých 30 sekund.	Vozík bezpečně zaparkujte. Uvědomte autorizované servisní středisko.
Indikační a řídící jednotka: Symbol: "Závada parkovací brzdy" Displej: PARKOVACI BRZDA Číslo poruchy: X6520	Problém s ovládáním Hnací jednotka zůstane aktivní, dokud bude stykač sepnutý. Chybové hlášení bliká po dobu 5 sekund každých 30 sekund.	Znovu zkuste aktivovat parkovací brzdu pomocí tlačítka (1). Pokud toto řešení nefunguje, bezpečně vozík zaparkujte a uvědomte servisní středisko. V případě potřeby ručně aktivujte parkovací brzdu. Viz kapitola nazvaná "Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy".

Indikace chyby	Následek	Náprava
Indikační a řídicí jednotka: Symbol: "Teplota" Displej: PARKOVACÍ BRZDA Číslo poruchy: X6502	Zpožděná aktivace parkovací brzdy. Systém se vypne v případě zjištění nadměrné teploty. Chybové hlášení bliká po dobu 5 sekund každých 30 sekund.	Nechte parkovací brzdu vychladnout. Pokud se chybové hlášení objeví znovu, uvědomte autorizované servisní středisko.
Indikační a řídicí jednotka: Symbol: "Porucha parkovací brzdy" Displej: PARKOVACÍ BRZDA Číslo poruchy: X6510	Porucha elektrické parkovací brzdy. Hnací jednotka zůstane aktivní, dokud bude stykač sepnutý. Režim plazivé rychlosti je dostupný po uvolnění parkovací brzdy. Chybové hlášení bliká po dobu 5 sekund každých 30 sekund.	Znovu zkuste aktivovat parkovací brzdu pomocí tlačítka (1). Pokud toto řešení nefunguje, bezpečně vozík zaparkujte a uvědomte autorizované servisní středisko. V případě potřeby ručně aktivujte parkovací brzdu. Viz kapitola nazvaná "Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy".

Aktivace vadné elektrické parkovací brzdy

Pokud je elektrická parkovací brzda vadná, dioda LED (2) na tlačítku (1) začne blikat a hlášení ZATÁHNOUT BRZDU! se objeví na indikační a ovládací jednotce. Možnou příčinou poruchy může být neschopnost parkovací brzdy určit, zda vozík stojí nebo je stále v pohybu. Brzdu lze poté aktivovat pomocí tlačítka (1). Následující část popisuje, jak aktivovat vadnou parkovací brzdu:

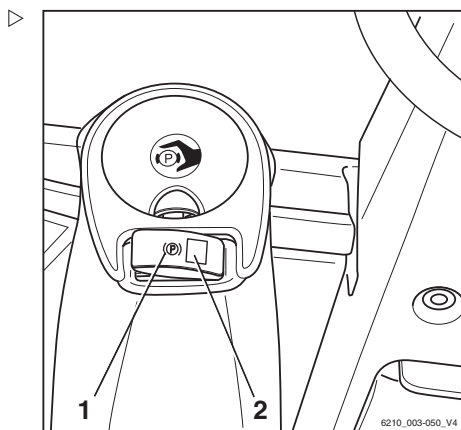
Vadnou parkovací brzdu používejte jen v situaci, kdy vozík stojí.

Aktivace parkovací brzdy:

- Podržte tlačítko (1) po dobu nejméně pěti sekund a pak ho uvolněte.

Parkovací brzda se slyšitelně aktivuje. Po uvolnění tlačítka nevydá parkovací brzda žádný zvuk. Pokud uslyšíte uvolnění parkovací brzdy, znamená to, že tlačítko bylo stisknuté po dobu kratší než pět sekund. V takovém případě stiskněte tlačítko znovu pro opětovnou aktivaci parkovací brzdy. V případě potřeby tento postup opakujte až čtyřikrát.

Uvolnění parkovací brzdy:



Jízda

- Stiskněte tlačítko (1) a potom ho uvolněte.

Parkovací brzda se slyšitelně uvolní. Pokud porucha parkovací brzdy přetrvává, nebude možné ji uvolnit.

Aktivace vadné parkovací, když je vozík v pohybu

- Stiskněte tlačítko.

Parkovací brzda je aktivována.



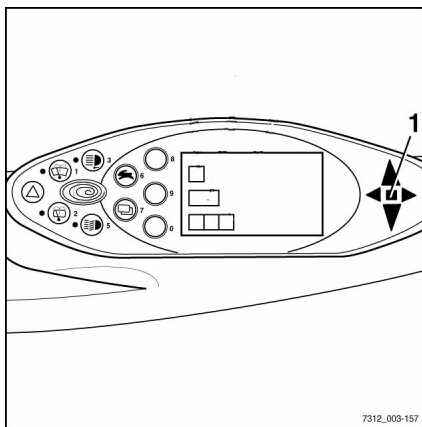
UPOZORNĚNÍ

Pokud dlouze nebo opakovaně stisknete tlačítko (1), vozík zabrzdí ostřeji.

Vypnutí vozíku s vadnou elektrickou parkovací brzdou

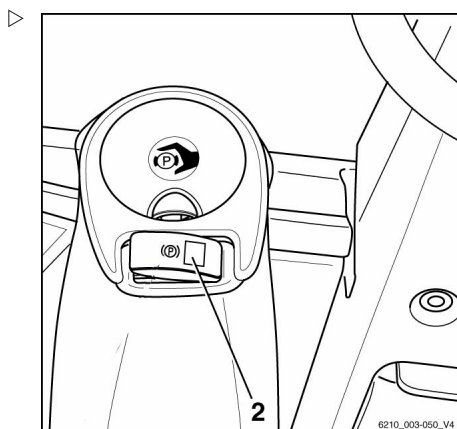
Pokud nelze elektrickou parkovací brzdou aktivovat a řidič se bude pokoušet vozík vypnout, vozík se zpočátku nevypne. Místo toho bude vozík reagovat následujícími chybovými hlášeními:

Začne blikat červená kontrolka (1) na multi-



7312_003-157

Začne blikat kontrolka LED (2) v tlačítku elektrické parkovací brzdy.



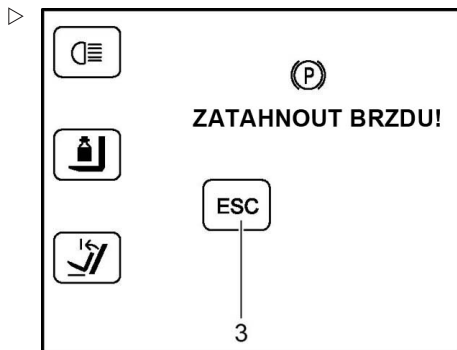
Hlášení PARKOVACÍ BRZDA ZATAHNOUT BRZDU! se objeví na indikační a ovládací jednotce.

Pokud řidič nyní opustí vozík, zazní výstražný tón a utichne, až když řidič opět zaujme své místo ve vozíku. Chcete-li vozík vypnout i s vadnou parkovací brzdou (např. kvůli tažení vozíku), postupujte následovně:

- Znovu vypněte zámek zapalování.

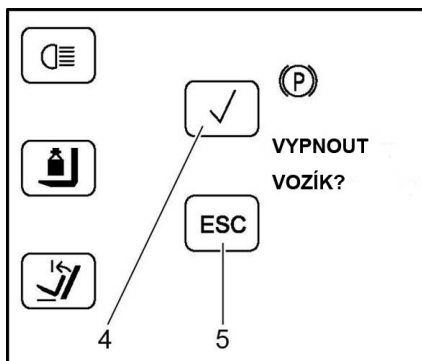
Hlášení ZATAHNOUT BRZDU! se objeví na indikační a ovládací jednotce.

- Stiskněte softwarové tlačítko **ESC** (3).

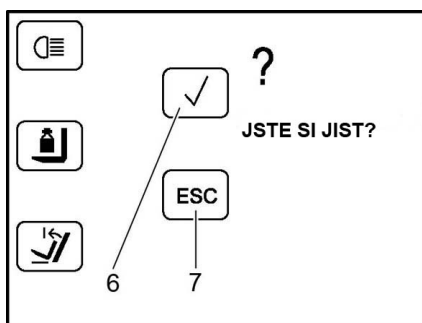


Jízda

- Hlášení **VYPNOUT VOZÍK?** se objeví na indikační a ovládací jednotce. Chcete-li pokračovat ve vypínání vozíku, stiskněte softwarové tlačítko (4). Chcete-li vypnutí vozíku zrušit, stiskněte softwarové tlačítko **ESC** (5).



- Hlášení **JSTE SI JISTI?** se objeví na indikační a ovládací jednotce. Chcete-li pokračovat ve vypínání vozíku, stiskněte softwarové tlačítko (6). Vozík se nyní vypne. Chcete-li vypnutí vozíku zrušit, stiskněte softwarové tlačítko **ESC** (7).



Pokud jste pokračovali ve vypínání vozíku, vozík se nyní vypne a parkovací brzda nebude aktivována. Nyní lze vozík odtáhnout. Pokud se vozík nechystáte odtahovat, musí být zajištěn proti pojezdu pomocí klínů pro zajištění kol.

NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného zranění, pokud se vozík rozjede.

Vozík není zajištěn proti pojezdu, protože parkovací brzda není aktivována.

- Zabezpečte vozík proti pojezdu pomocí klínů pro zajištění kol.
- Uvědomte autorizované servisní středisko, aby mohlo parkovací brzdu opravit.

Řízení

⚠ NEBEZPEČÍ

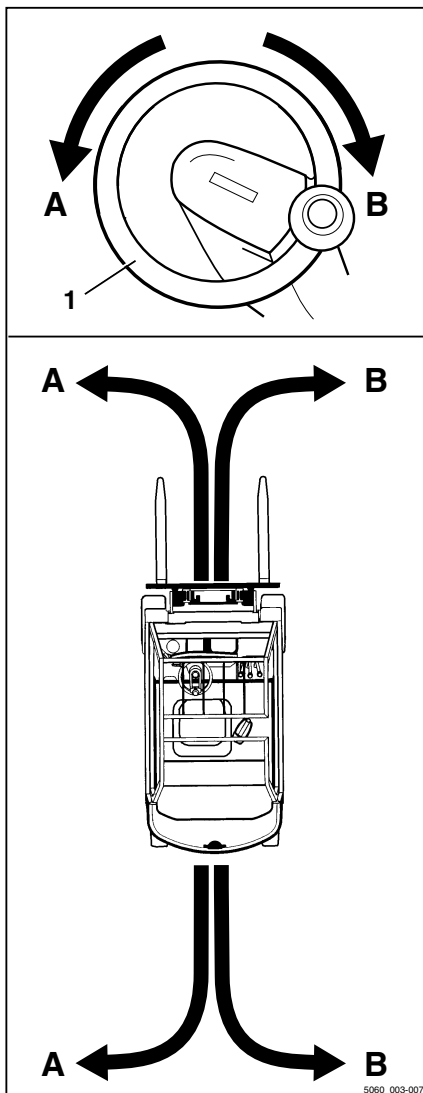
V případě závady na hydraulice hrozí nebezpečí nehody, protože se změní charakteristiky řízení.

- Je-li systém řízení vadný, s vozíkem nevyjíždějte.
- Vozík se řídí otáčením volantu (1) v příslušném směru.

Otočíte-li volant ve směru šipky (A), bude se vozík pohybovat ve směru jízdy (A).

Otočíte-li volant ve směru šipky (B), bude se vozík pohybovat ve směru jízdy (B).

Informace o poloměru otáčení, viz ⇒ Kapitola "Technické údaje", str. 417.

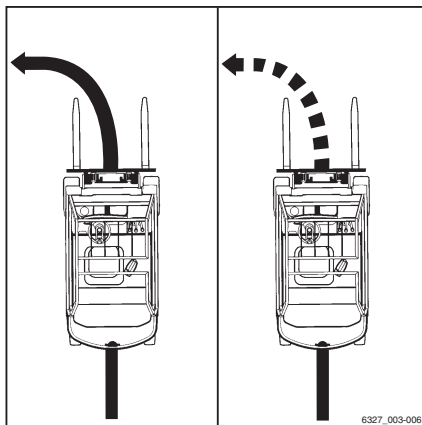


Snížení rychlosti při zatáčení (Curve Speed Control) ▷

Tato funkce snižuje rychlost vozíku při rostoucím úhlu natočení kol, bez ohledu na míru sešlápnutí akcelérátoru. Pokud se úhel natočení kol po výjezdu ze zatáčky opět zmenší, vozík zrychlí podle míry sešlápnutí akcelérátoru.

Tato funkce však nezbavuje řidiče povinnosti najíždět do zatáček odpovídající rychlostí podle následujících faktorů:

- Přepřavované břemeno
- Stav vozovky
- Poloměr zatáčky



⚠ NEBEZPEČÍ

Funkce Curve Speed Control nemůže překonat fyzikální limity stability. I s touto funkcí hrozí nebezpečí převrácení!

- Před použitím této funkce se seznámte s upravenými charakteristikami jízdy a řízení vozíku.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při deaktivaci funkce Curve Speed Control hrozí zvýšené nebezpečí převrácení! Pokud při pohybu vozíku selže ovládací zařízení nebo je ovládací zařízení deaktivováno, vozík již nebude při zatáčení automaticky brzdit.

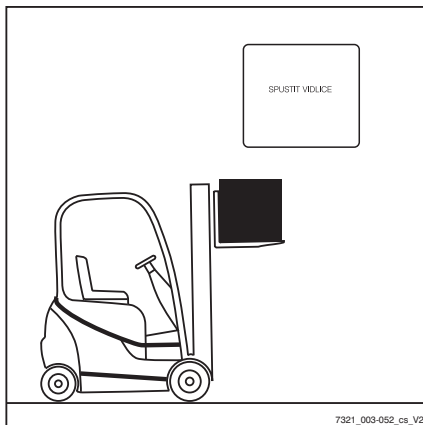
- Během jízdy nevypínejte klíč zapalování.
- Nouzový odpojovač aktivujte jen v nouzových situacích.
- Vždy přizpůsobte styl jízdy podmínkám.

I s funkcí Curve Speed Control se může vozík v extrémních případech převrátit, zejména v následujících situacích:

- Příliš rychlé zatáčení na nerovných nebo šikmých vozovkách
- Prudké otočení volantu během jízdy
- Zatáčení s nedostatečně zajištěným břemenem
- Příliš rychlé zatáčení na hladké nebo vlhké vozovce

Snížení rychlosti se zvednutým břemenem (varianta na přání)

Tato funkce (varianta na přání) snižuje rychlost vozíku se zvednutým břemenem.



7321_003-052_cs_V2

Parkování

Parkování

Bezpečné parkování a vypnutí vozíku

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění v případě přejetí osoby.

- Vozík nesmí být parkován ve svahu.
- V případě nouze jej zajistíte klíny na straně směřující z kopce.
- Neopouštějte vozík, dokud není aktivována parkovací brzda.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemene nebo při spouštění částí vozíku.

- Před vystoupením z vozíku úplně spustte břemeno.

⚠ POZOR

Baterie mohou zamrznout!

Pokud je vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě pod $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie. Vozík poté není připraven k provozu.

- Pokud je okolní teplota nižší než $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, parkujte vozík pouze na krátké časové úseky.
- Použijte parkovací brzdu.

- Spusťte nosnou desku vidlice na zem.
- Naklánějte zvedací stožár dopředu, až budou konce ramen vidlice ležet na zemi.
- Pokud jsou namontována přídatná zařízení (varianta na přání), zatáhněte pracovní válce; viz kapitola nazvaná "Všeobecné pokyny pro obsluhu přídatných zařízení".
- Otočte klíčem zapalování doleva a vytáhněte jej.

**UPOZORNĚNÍ**

Klíče zapalování, FleetManager karty (varianta na přání), FleetManager transpondérové čipy (varianta na přání) a kód PIN pro ověření přístupu (varianta na přání) nesmí být bez výslovného pokynu předány jiným osobám.



5060_003-130

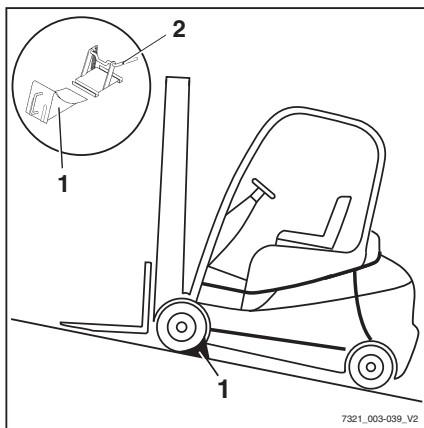
Klín pro zajištění kola (varianta na přání)

Klín pro zajištění kola (varianta na přání) slouží k zamezení rozjetí vozíku stojícího ve svahu.

- Zvedněte rukojeť (2) na držáku.
- Vyměňte zarážku kol (1) z montážní podpěry.
- Zasuňte klín pro zajištění kola pod přední kolo na straně směřující dolů ze svahu.

**UPOZORNĚNÍ**

Po použití zarážku vraťte zpět do držáku a znovu stiskněte rukojeť (2) dolů.



7321_003-039_V2

Zvedání

Zvedání

Varianty zvedacího systému

Pohyb nosné desky vidlice a zvedacího stožáru do značné míry závisí na následujícím vybavení:

- Zvedací stožár, kterým je vozík vybaven, viz ⇒ Kapitola "Typy zvedacího stožáru", str. 4-160
- Provozní zařízení, kterým jsou ovládány hydraulické funkce, viz ⇒ Kapitola "Ovládací prvky zvedacího systému", str. 4-161

Bez ohledu na varianty vybavení vozíku musí být dodržovány základní specifikace a postupy, viz ⇒ Kapitola "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny", str. 4-182.

Typy zvedacího stožáru

Na vozík je možno namontovat jeden z následujících typů zvedacího stožáru:

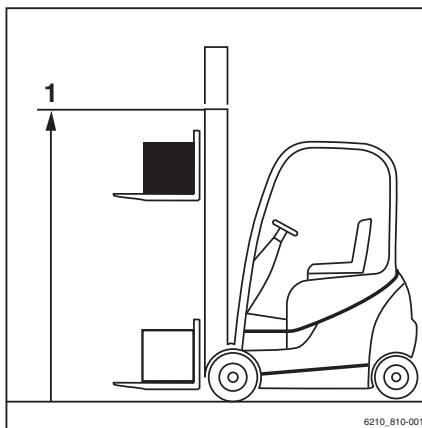
Teleskopický stožár

Během zvedání se zvedací stožár zvedá pomocí vnějších zvedacích válců a s sebou s použitím řetězů zvedá nosnou desku vidlice (nosná deska vidlice se zvedá dvakrát rychleji než vnitřní stožár). Horní okraj (1) vnitřního zvedacího stožáru může být proto výše než nosná deska vidlice.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nárazu zvedacího stožáru nebo břemena do nízkých stropů nebo vstupů hrozí nebezpečí nehody.

- Uvědomte si, že vnitřní zvedací stožár nebo břemeno může být výše než nosná deska vidlice.
- Dávejte pozor na výšku stropů a vstupů.



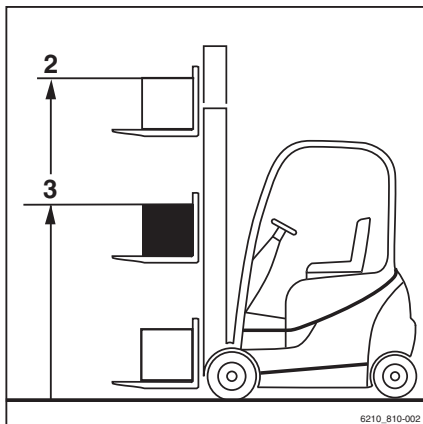
Triplexový zvedací stožár (varianta na přání) ▷

Během zvedání se vnitřní válec zdvihu se zvedne do volného zdvihu (3) a vnější válec potom přímo zvednou vnitřní stožár do maximální výšky (2).

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nárazu zvedacího stožáru nebo břemena do nízkých stropů nebo vstupů hrozí nebezpečí nehody.

- Uvědomte si, že vnitřní zvedací stožár nebo břemeno může být výše než nosná deska vidlice.
- Dávejte pozor na výšku stropů a vstupů.



Ovládací prvky zvedacího systému

Ovládání zvedacího systému závisí na ovládacích prvcích, kterými je vozík vybaven.

Dostupné varianty vybavení:

- Více pák
 - Dvě páčky
 - Tři páčky
 - Čtyři páčky
 - Joystick 4Plus
 - Tlačítkový spínač
- Bez ohledu na variantu vybavení dodržujte následující zásady:

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

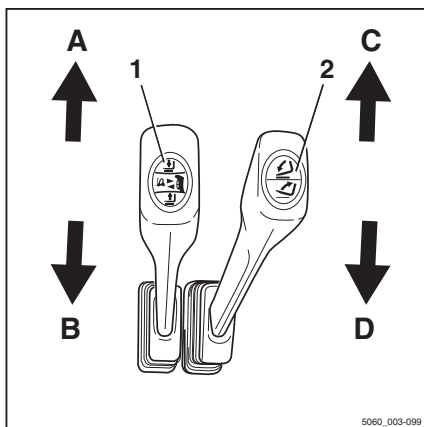
Zvedání

Zvedací systém s multifunkčními pákami

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahat nebo stoupat mezi pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) může vést k vážnému zranění nebo smrti a je proto zakázáno.

- Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny, viz → Kapitola "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny", str. 4-182.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.



Zvedání a spuštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Přesuňte ovládací páku pro "zdvih-spuštění" (1) ve směru šipky (B).

Spouštění nosné desky vidlice dolů:

- Přesuňte ovládací páku pro "zdvih-spuštění" (1) ve směru šipky (A).

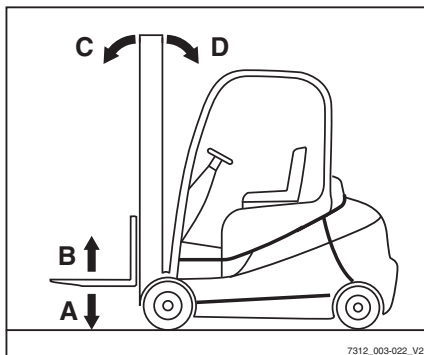
Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Přesuňte ovládací páku pro "sklápění" (2) ve směru šipky (C).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Přesuňte ovládací páku pro "sklápění" (2) ve směru šipky (D).

**UPOZORNĚNÍ**

Symbols na ovládacích pákách ukazují při pohybu ovládací páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.

Ovládání zvedacího systému dvěma páčkami ▸

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahat nebo vstupovat mezi pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) může vést k vážnému zranění nebo smrti, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (B).

Spouštění nosné desky vidlice dolů:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (A).

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (C).

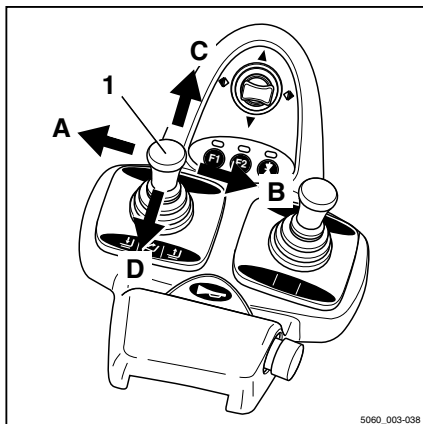
Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (D).

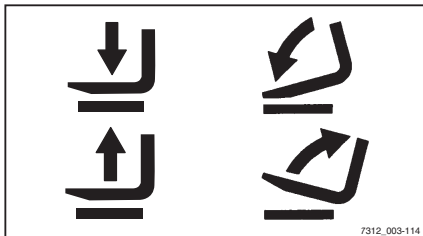


UPOZORNĚNÍ

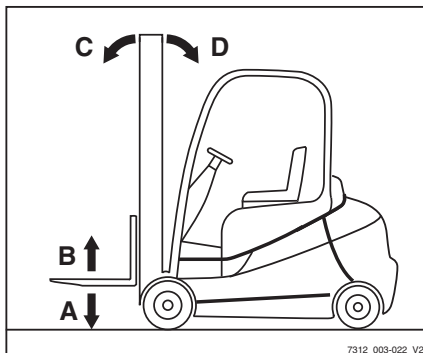
Symbols na všesměrové páce ukazují při pohybu všesměrové páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.



5060_003-038



7312_003-114



7312_003-022_V2

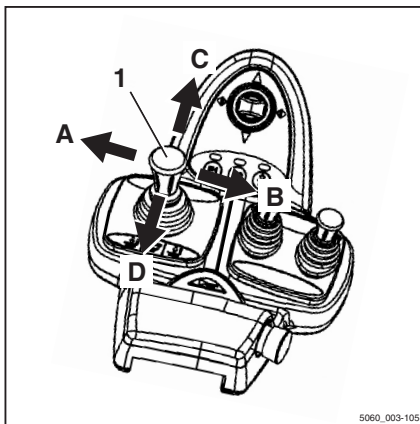
Zvedání

Ovládání zvedacího systému třemi páčkami

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.



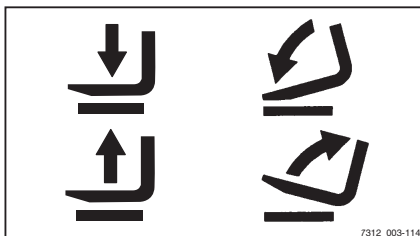
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (B).

Spouštění nosné desky vidlice dolů:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (A).



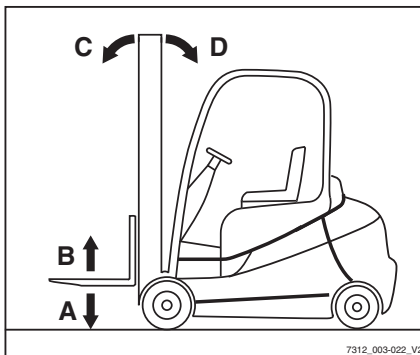
Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (C).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru"(1) ve směru šipky (D).

**i UPOZORNĚNÍ**

Symbols na všesměrové páce ukazují při pohybu všesměrové páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.

Ovládání zvedacího systému čtyřmi páčkami ▷

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Přesuňte ovládací páku "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (A).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Přesuňte ovládací páku "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (B).

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Přesuňte ovládací páku pro "zdvih-spuštění" (2) ve směru šipky (D).

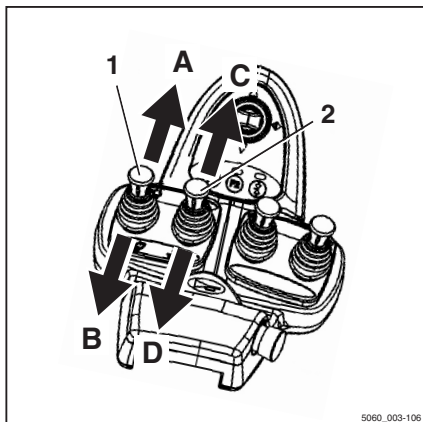
Spouštění nosné desky vidlice dolů:

- Přesuňte ovládací páku pro "zdvih-spuštění" (2) ve směru šipky (C).

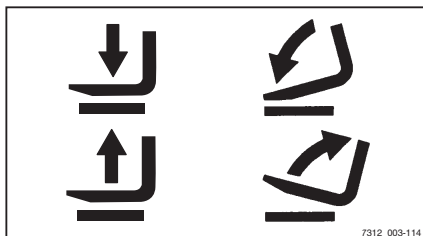


UPOZORNĚNÍ

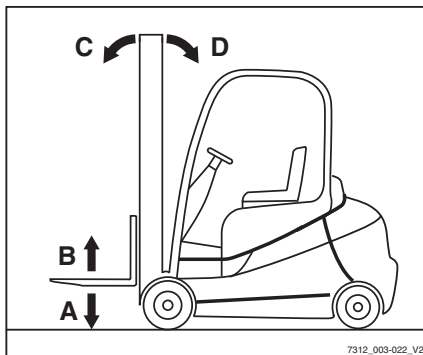
Symboly na ovládacích pákách ukazují při pohybu ovládací páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.



5060_003-106



7312_003-114



7312_003-022_V2

Zvedání

Ovládání zvedacího systému joystickem 4Plus

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

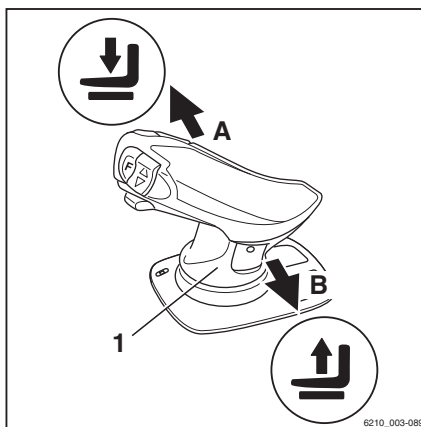
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice ▷

Zvedání nosné desky vidlice:

- Zatáhněte joystick 4Plus (1) dozadu (B).

Spouštění nosné desky vidlice:

- Zatlačte joystick 4Plus (1) dopředu (A).



6210_003-089

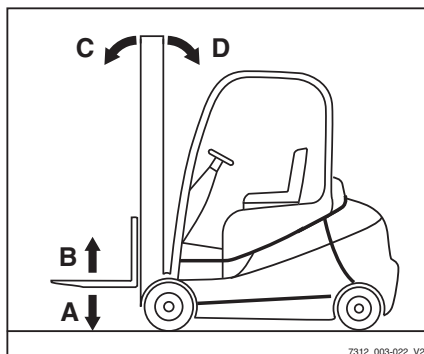
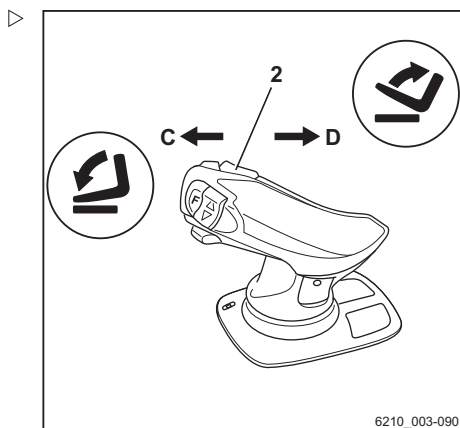
Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Nakloňte vodorovné kolébkové tlačítko (2) doleva (C).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Nakloňte vodorovné kolébkové tlačítko (2) doprava (D).



Boční posuv nosné desky vidlice

Posunutí nosné desky vidlice doleva.

- Zatlačte joystick 4Plus (1) doleva (E).

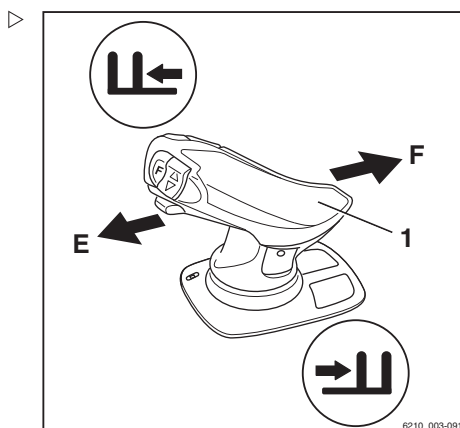
Posunutí nosné desky vidlice doprava.

- Zatlačte joystick 4Plus (1) doprava (F).



UPOZORNĚNÍ

Symboly na joysticku 4Plus označují směr pohybu zvedacího stožáru nebo nosné desky vidlice.



Zvedání

Ovládání zvedacího systému
ovládáním tlačítky**⚠ NEBEZPEČÍ**

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Zatáhněte dozadu ovládací páku pro "zdvih/spuštění"(1).

Spouštění nosné desky vidlice dolů:

- Zatláčte dopředu ovládací páku pro "zdvih/spuštění"(1).

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

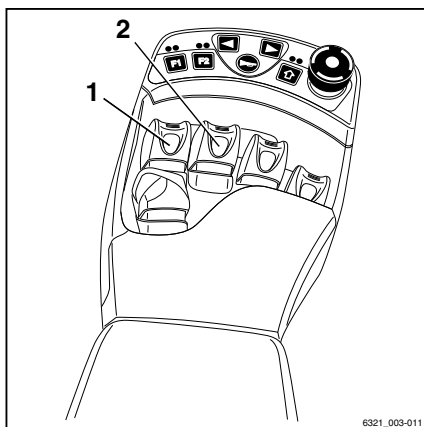
- Zatláčte ovládací páku pro "sklápění"(2) dopředu.

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

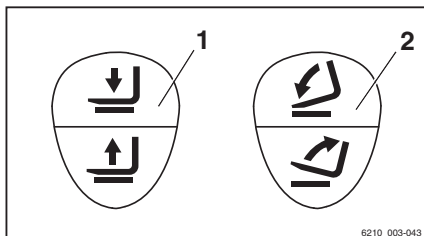
- Zatáhněte ovládací páku pro "sklápění"(2) dozadu.

**UPOZORNĚNÍ**

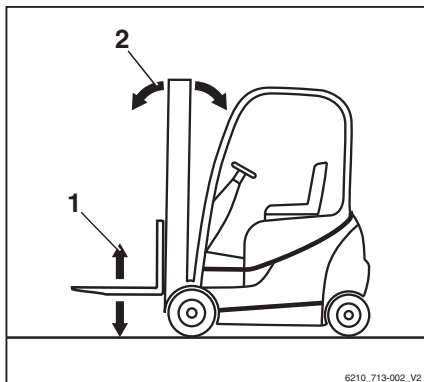
Symbols na ovládacích pákách ukazují při pohybu ovládací páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.



6321_003-011



6210_003-043



6210_713-002_V2

Výměna ramen vidlice

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Neparkujte vozík na svahu.
- Aktivujte parkovací brzdu.
- Výměnu ramen vidlice provádějte na odděleném a bezpečném místě na rovném povrchu.

VÝSTRAHA

Při výměně ramen vidlice hrozí nebezpečí zranění; hmotnost ramen vidlice by mohla způsobit jejich spadnutí na vaše nohy, chodidla nebo kolena. Prostor vlevo a vpravo od vidlice je nebezpečný.

- Při výměně ramen vidlice vždy noste ochranné rukavice a bezpečnostní obuv.
- Zajistěte, aby nikdo nestál v nebezpečném prostoru!
- Za ramena vidlice netahejte.
- Ramena vidlice musí vždy přenášet dvě osoby. V případě nutnosti použijte zvedák.



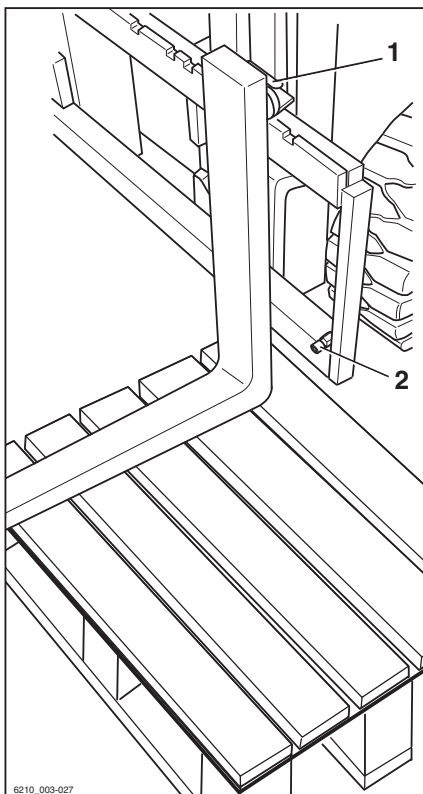
UPOZORNĚNÍ

- *Při instalaci a demontáži ramen vidlice se doporučuje použít k jejich podepření přepravní paletu. Velikost palety závisí na velikosti použitých ramen vidlice a měla by být taková, aby ramena vidlice po umístění na paletu nevyčnívala. Ramena vidlice je tak možné bezpečně položit a přepravovat.*
- *Obě ramena vidlice lze odsunout k jedné straně. Je možné zvolit stranu, ze které vidlici odstraníte.*

Zvedání

Demontáž

- Vyberte paletu, která odpovídá velikosti ramen vidlice.
- Položte paletu vedle nosné desky vidlice na straně zvolené pro demontáž.
- Zvedejte nosnou desku vidlice, až budou ramena vidlice přibližně 3 cm nad paletou.
- Aktivujte parkovací brzdu.
- Vyjměte klíč zapalování.
- Odšroubujte pojistný šroub (2) na straně zvolené pro demontáž.
- Zatáhněte nahoru za blokovací páku (1) a zatlačte ramena vidlice, jedno po druhém, na paletu.



Montáž

- Zkontrolujte, zda je vyšroubován pojistný šroub na straně zvolené pro montáž.
- Umístěte ramena vidlice na paletu vedle nosné desky vidlice na straně zvolené pro montáž.
- Zatáhněte nahoru za blokovací páku (1) a zatlačte ramena vidlice, jedno po druhém, na nosnou desku vidlice.
- Umístěte ramena vidlice do požadované polohy a stlačte dolů blokovací páku. Zkontrolujte, zda blokovací páka zapadla na místo.
- Našroubujte a utáhněte pojistný šroub (2).

 NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného zranění z důvodu možného pádu břemena nebo vidlice!

- Při každé výměně utáhněte pojistný šroub.
- Jízda a pohybování s břemeny bez pojistného šroubu jsou zakázány.

**UPOZORNĚNÍ**

Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, musí být po výměně ramen vidlice provedeno

"nulování měření břemene". Jinak nelze zaručit správné měření břemene.

Nástavec vidlice (varianta na přání)

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a tudíž ohrožení života.

- Vozík neparkujte na svahu.
- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Výměnu nástavce vidlice provádějte na odděleném a bezpečném místě, na rovném povrchu.

VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí pohmoždění!

Hmotnost nástavce vidlice může způsobit rozdrčení nebo pořezání o ostré hrany nebo ostříhy.

- Noste vždy ochranné rukavice a bezpečnostní obuv.

VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí převrácení!

Hmotnost a rozměry nástavce vidlice ovlivňují stabilitu vozíku. Povolené hmotnosti uvedené na štítku s nosností je nutné úměrně snížit vzhledem ke skutečné vzdálenosti břemene.

Vozík je z výrobního závodu vybaven nástavcem vidlice. Štítek s nosností je již náležitě upraven.

- Dodržujte nosnost, viz kapitola "Před zvednutím břemene".



UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, musí být po výměně nástavců vidlice provedeno "nulování měření břemene". Jinak nelze zaručit správné měření břemene.

Zvedání

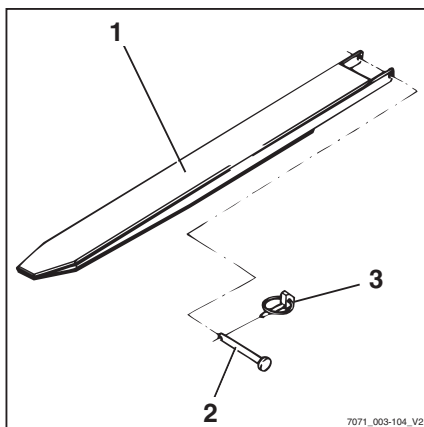
Připevnění

⚠ NEBEZPEČÍ**Padaající břemeno může být životu nebezpečné!**

Nejméně 60 % délky nástavce vidlice musí ležet na ramenu vidlice. Je přípustný maximálně 40% přesah přes rameno vidlice. Nástavec vidlice musí být také zajištěn proti sesmeknutí z ramena vidlice.

Pokud není nástavec vidlice (1) zajištěn upevňovacím čepem (2) a šroubem se závlačkou (3), břemeno s nástavcem vidlice může spadnout.

- Zatlačte úplně nástavec vidlice k zadní části vidlice.
 - Ujistěte se, že 60 % délky nástavce vidlice leží na ramenu vidlice.
 - Nástavec vidlice vždy zajištěte upevňovacím čepem.
 - Upevňovací čep vždy zajištěte šroubem se závlačkou.
-
- Vyměňte šroub se závlačkou (3) z upevňovacího čepu (2).
 - Vyměňte upevňovací čep z nástavce vidlice (1).
 - Zatlačujte nástavec vidlice na ramena vidlice, až bude v rovině se zadní stranou vidlice.
 - Zcela zasuňte upevňovací čepy umístěné za zadní stranou vidlice do nástavce vidlice.
 - Do upevňovacího čepu zasuňte závlačku a zajištěte ji.



Sejmutí

- Vyměňte šroub se závlačkou (3) z upevňovacího čepu (2).
- Vyměňte upevňovací čep z nástavce vidlice (1).
- Vytáhněte nástavec vidlice z ramen vidlice.
- Zcela zasuňte upevňovací čep do nástavce vidlice.
- Do upevňovacího čepu zasuňte závlačku a zajištěte ji.

Provoz s oboustrannou vidlicí (varianta na přání)

⚠ NEBEZPEČÍ

Padající břemeno může být životu nebezpečné!

Standardní ramena vidlice nejsou konstrukčně řešena pro oboustranný provoz. Pokud nebudou dodrženy následující pokyny, může dojít k selhání materiálu a k pádu břemene.

- Pracujte pouze v režimu zpětného chodu s použitím oboustranných ramen vidlice (1)

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku sklouznutí břemene!

Pokud není přítomen nosník břemene, může dojít ke sklouznutí břemene z oboustranných ramen vidlice. Nástavec vidlice (varianta na přání) nelze zajistit proti sklouznutí.

- Nepoužívejte nástavec vidlice (varianta na přání)

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku převrácení vozíku.

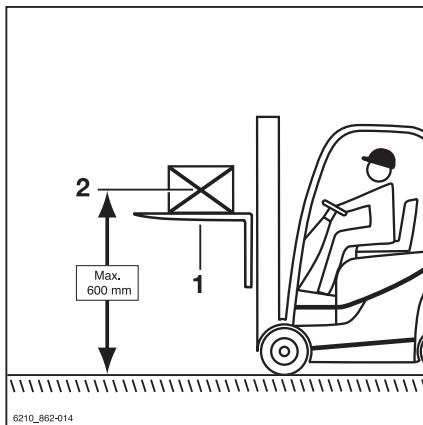
Při jízdě nesmí být těžiště břemene (2) výše než 600 mm nad zemí. Vozík se při jízdě nebo brzdění může převrátit dopředu.

- Jezděte, jen pokud je těžiště břemene maximálně 600 mm nad zemí



UPOZORNĚNÍ

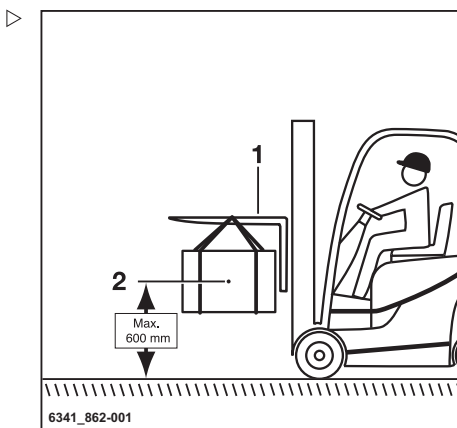
Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, musí být po výměně oboustranných ramen vidlice provedeno "nulování měření břemene". Jinak nelze zaručit správné měření břemene.



Zvedání

Oboustranná ramena vidlice (1) lze použít k dosažení další výšky zdvihu. Oboustranná ramena vidlice jsou namontována na nosné desce vidlice stejným způsobem jako standardní ramena vidlice. Břemena lze zvedat na oboustranných ramenech vidlice a pod nimi. Stožár se zvedá a sklápí stejným způsobem.

- Pracujte pouze v režimu zpětného chodu s použitím oboustranných ramen vidlice
- Nepoužívejte nástavec vidlice (varianta na přání)
- Pokud je k dispozici funkce "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, proveďte "nulování měření břemene"
- Při jízdě musí být těžiště (2) zvýšeno maximálně 600 mm nad zemí
- Řiďte se informacemi uvedenými v části nazvané "Přeprava zavěšených břemen"



Poruchy během zvedání

Nesprávné pořadí vysunutí

⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko nehod!

U triplexových stožárů (varianta na přání) může dojít k nesprávnému pořadí vysunutí, tzn. vnitřní stožár se vysune ještě před dokončením volného zdvihu. Důsledkem toho dojde k překročení celkové výšky a může dojít k poškození v průjezdech nebo pod nízkými stropy.

Nesprávné pořadí vysunutí může vzniknout z následujících příčin:

- Teplota hydraulického oleje je příliš nízká.
- Zablkování nosné desky vidlice ve vnitřním stožáru.
- Zablkování válce volného zdvihu.
- Zablkování řetězové kladky na válci volného zdvihu.
- Je-li příliš nízká teplota hydraulického oleje, několikrát aktivováním funkcí zvedacího stožáru ji zvyšte.

V případě zablkování nosné desky vidlice ve vnitřním stožáru nebo válce volného zdvihu

nebo řetězové kladky je nutné před další prací příčinu zablokování odstranit.

- Uvědomte servisní středisko.

Nosné řetězy nejsou napnuté

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí způsobené padajícím břemenem!

- Přesvědčte se, zda se řetěz (řetězy) při spouštění břemena neprověšuje (neprověšují).

Prověšení řetězu může být způsobeno následujícími příčinami:

- Uložení nosné vidlice nebo břemena na regálové konstrukci.
- Zablokování kladek nosné desky vidlice ve zvedacím stožáru vlivem nečistot.
- Pokud se nosná deska vidlice nebo břemeno neočekávaně zastaví, zvedejte nosnou desku vidlice, dokud se řetězy znovu nenapnou a spustíte břemeno na jiné vhodné místo.
- Pokud se kladky nosné desky vidlice ve zvedacím stožáru zablokují následkem nečistot, zvedejte nosnou desku vidlice, dokud se řetězy znovu nenapnou. Před pokračováním v práci odstraňte nečistoty.

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Vezměte v úvahu bezpečnostní předpisy pro práci na zvedacím sloupu, viz → Kapitola "Práce na přední části vozíku", str. 5-372.

Funkce blokování hydrauliky

Funkce blokování hydrauliky zajišťuje, že jsou zablokovány všechny funkce pracovní hydrauliky, pokud není zatížen spínač sedadla v sedadle řidiče.

Pokud řidič vstane ze sedadla řidiče, blokovací funkce vyřadí z činnosti tyto hydraulické funkce:

- Zvedání břemene
- Spouštění břemene

Zvedání

- Naklonění zvedacího stožáru
- Další funkce

Uvolnění blokování hydrauliky

Pro uvolnění blokování hydrauliky postupujte následovně:

- Posadte se na sedadlo řidiče.

Veškeré příslušné funkce pracovní hydrauliky budou opět k dispozici.



UPOZORNĚNÍ

Pokud není možné z důvodu technické závady uvolnit blokování hydrauliky při zvedání břemene, před jakoukoli další akcí musí být břemeno spuštěno pomocí mechanismu "nouzového spuštění". Vozík nepoužívejte, dokud nebude závada vyřešena autorizovaným servisním střediskem.

Automatické omezení zdvihu (varianta na přání)

Popis:

Automatické omezení zdvihu (varianta na přání) znamená, že břemeno nelze zvednout nad přednastavenou výšku. Tato funkce využívá snímač navažený při výrobě v určené omezující výšce na zvedacím stožáru. Po jeho osazení nelze jednoduše změnit výšku zdvihu.

Použití:

- Je-li strop budovy níže než je maximální výška zdvihu vozíku, zabrání toto vybavení náhodné kolizi zvedacího stožáru se stropem a následným škodám.
- Jestliže se vozík často používá v určité výšce, zjednoduší se práce s ním pomocí automatického omezení zdvihu na tuto výšku.



UPOZORNĚNÍ

Při velmi rychlém zdvihání břemene přejede nosná deska vidlice s břemenem vlivem

*setrvačností cca 15 cm nad polohu snímače.
Tuto odchylku již výrobce při stanovení polohy
snímače bere v úvahu.*

Potlačení a opětovná aktivace funkce automatického omezení zdvihu

Je-li třeba zdvihnout břemeno na maximální výšku zdvihu vozíku a funkce automatického omezení zdvihu není nutná, lze tuto funkci potlačit. Po vypnutí a opětovném zapnutí vozíku se funkce opět automaticky aktivuje.

Potlačení funkce automatického omezení zdvihu:

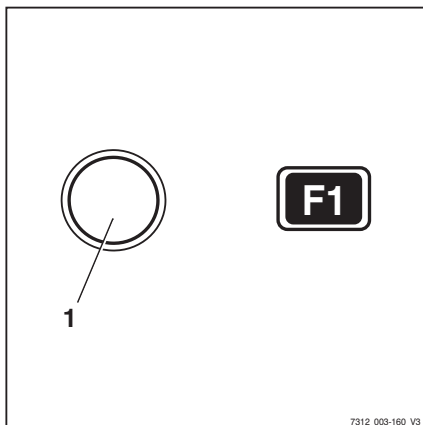
- Stiskněte Softkey **F1** (1).

Automatické přerušení zdvihu je vypnuté. Je zobrazen symbol **F1**. Břemena lze zdvihnout do maximální výšky zdvihu vozíku.

Opětovná aktivace funkce automatického omezení zdvihu:

- Stiskněte Softkey **F1** (1).

Automatické přerušení zdvihu je zapnuté. Je zobrazen symbol **F1**. Břemena lze zdvihnout pouze do nastavené výšky zdvihu vozíku.



7312_003-160_V3

Svislá poloha zvedacího stožáru (varianta na přání)

Popis

Pokud je pro usnadnění práce řidiče vozík vybaven funkcí "svislé polohy zvedacího stožáru" (varianta na přání), může řidič přesně položit zboží, jako jsou role papíru, tak, aby bylo přesně svisle, a při vykládání tudíž nedošlo k jeho poškození. Sklopné válce narážejí do koncových zarážek pozvolna, aby nedocházelo k silným vibracím a nárazům. Kmitavé pohyby vozíku jsou minimalizovány, což zvyšuje bezpečnost práce. Svislá poloha zvedacího stožáru snižuje opotřebení různých součástí a tím snižuje náklady na údržbu.

Zvedání

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození majetku způsobené srážkou zvedacího stožáru s regály nebo ostatními předměty!

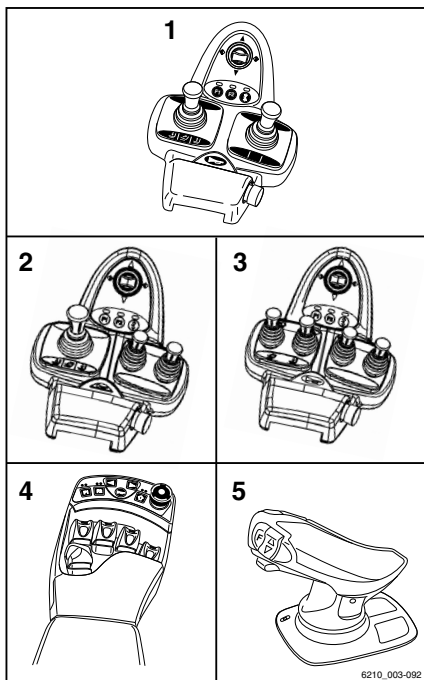
- Před použitím usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru" umístěte vozík do dostatečné vzdálenosti od regálů a ostatních předmětů.

Usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru" sestává z následujících jednotlivých funkcí:

- Zobrazení "svislé polohy zvedacího stožáru"
- Automatické přiblížení ke "svislé poloze zvedacího stožáru"
- Pomalé zajištění do koncových zarážek

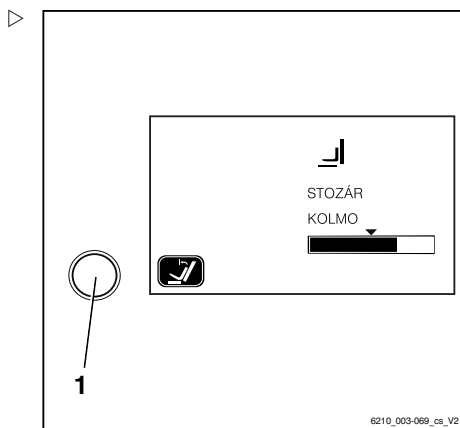
Usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru" je dostupná pouze jako varianta na přání, pokud je vozík vybaven jedním z následujících ovládacích prvků: ▷

- Dvě páčky (1)
- Tři páčky (2)
- Čtyři páčky (3)
- Tlačítkový spínač (4)
- Joystick 4Plus (5)



Zobrazení "svislé polohy zvedacího stožáru"

Řidič má možnost na obrazovce indikační a řídicí jednotky vidět naklonění stožáru. Proužek na displeji zobrazuje aktuální polohu zvedacího stožáru vzhledem ke "svislé poloze zvedacího stožáru". Šipka nad proužkem označuje svislou polohu zvedacího stožáru.

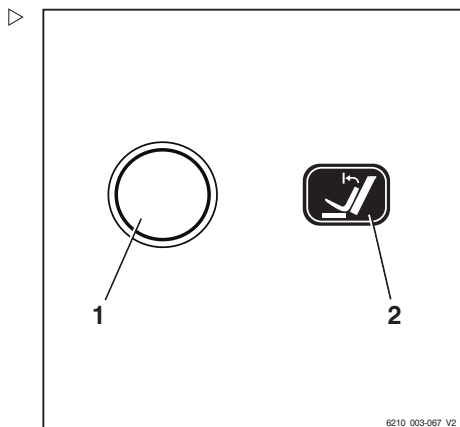


Automatické přiblížení ke "svislé poloze zvedacího stožáru"

- Zapněte usnadňující funkci "svislé polohy zvedacího stožáru" stisknutím tlačítka (1) na indikační a řídicí jednotce.
- Nakloňte zvedací stožár dopředu pomocí odpovídajícího ovládacího zařízení. Zvedací stožár se automaticky zastaví, jakmile je dosaženo předvoleného nastavení pro "svislou polohu zvedacího stožáru".

Pokud je usnadňující funkce vypnuta, zvedací stožár se nakloní dopředu až za "svislou polohu zvedacího stožáru" bez zastavení.

Pokud se zvedací stožár naklání dozadu, mine "svislou polohu zvedacího stožáru" bez zastavení, bez ohledu na to, zda je nebo není zapnuta usnadňující funkce.



Pomalé zajíždění do koncových zarážek

Zvedací stožár je na konci náklonu jemně zabrzděn. To zabráňuje prudkému zastavení zvedacího stožáru v koncové poloze a omezuje silné kmitavé pohyby vozíku.

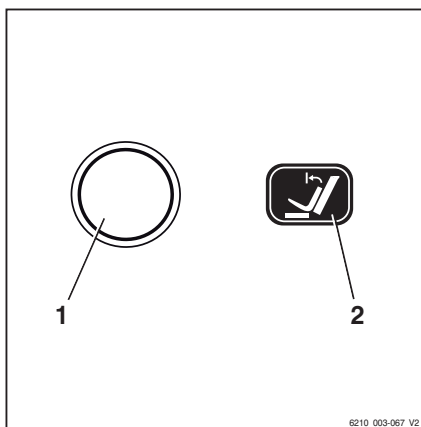
Zvedání

Naklonění zvedacího stožáru dopředu pomocí "svislé polohy zvedacího stožáru"

- Stiskněte tlačítko (1) pro zapnutí usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru"; kontrolka činnosti (2) na displeji zobrazí aktivovaný stav.
- Nakloňte zvedací stožár dopředu.

UPOZORNĚNÍ

Způsob ovládání zvedacího systému se liší podle ovládacích prvků, kterými je vozík vybaven; viz kapitola nazvaná "Ovládací prvky zvedacího systému".



6210_003-067_V2

Zvedací stožár se naklání dopředu a zastaví se, jakmile je dosažena svislá poloha. Šipka nad proužkem zobrazená na displeji indikační a řídicí jednotky označuje "svislou polohu zvedacího stožáru".

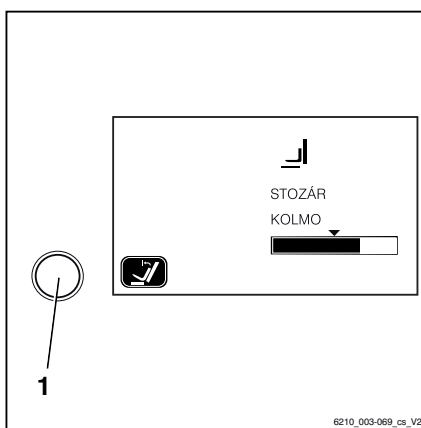


Naklonění zvedacího stožáru dopředu za svislou polohu:

- Uvolněte provozní zařízení pro naklápění a spusťte ho znovu.

Zvedací stožár se nakloní za svislou polohu až po zarážku. Aktuální naklonění stožáru je zobrazeno na indikační a řídicí jednotce.

- Chcete-li deaktivovat "svislou polohu zvedacího stožáru", stiskněte znovu tlačítko (1).



6210_003-069_cs_V2

Naklonění zvedacího stožáru dozadu pomocí "svislé polohy zvedacího stožáru"

- Nakloňte zvedací stožár dozadu.

Zvedací stožár se nakloní dozadu bez zastavení ve svislé poloze.

Možná omezení "svislé polohy zvedacího stožáru"

Za určitých okolností se zvedací stožár nemůže přemístit přesně do předvolené svislé polohy. Mezi možné příčiny patří:

- Nerovný povrch
- Ohnutá vidlice
- Ohnuté přidavné zařízení
- Opotřebované pneumatiky
- Silně zdeformovaný zvedací stožár

Svislou polohu lze upravit nakloněním zvedacího stožáru pomocí odpovídajícího ovládacího prvku. Je-li nutné svislou polohu často upravovat, je třeba "svislou polohu zvedacího stožáru" kalibrovat.

Kalibrace "svislé polohy zvedacího stožáru"

- Nastavte zvedací stožár do požadované polohy.
- Stiskněte a podržte tlačítko (1) pro "svislou polohu zvedacího stožáru" po dobu alespoň pěti sekund.

Na displeji se zobrazí hlášení "? SVISLÁ POLOHA".

Uložení polohy stožáru:

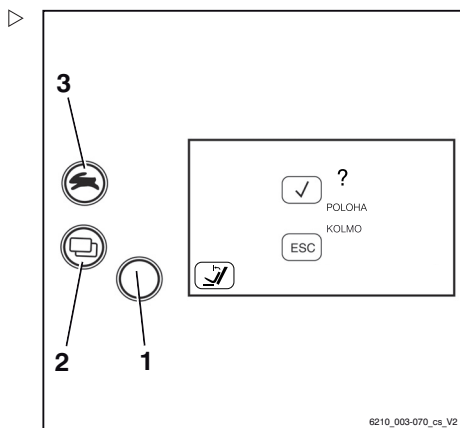
- Stiskněte tlačítko volby jízdního programu (3).

Uloží se aktuální poloha stožáru.

Zrušení kalibrace:

- Stiskněte tlačítko změny nabídky (2).

Kalibrace se zruší.



Manipulace s břemeny

Manipulace s břemeny

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny jsou uvedeny v následujících částech.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemen nebo při spouštění částí vozíku.

- Nikdy nevstupujte ani nezůstávejte stát pod zavěšenými břemeny a zdviženými rameny vidlice.
- Nikdy nepřekračujte maximální hmotnost uvedenou na štítku s nosností. V opačném případě není možné zaručit stabilitu!

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehod při pádu nebo pohmoždění!

- Nevstupujte na vidlici.
- Nezvedejte osoby.
- Nesahejte na pohyblivé části vozíku, ani na ně nelezte.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehod v důsledku padajících břemen!

- Při přepravě drobných předmětů připevněte bezpečnostní kryt břemene (varianta na přání), který zabrání spadnutí břemene na řidiče.
- Navíc použijte také uzavřený kryt stříšky (varianta na přání).



Před naložením břemena

Nosnost

Nosnost uvedená pro vozík na štítku s nosností nesmí být překročena. Je-li to použitelné, lze nosnost ovlivnit těžištěm břemena, výškou zdvihu a také použitými pneumatikami.

Umístění štítku s nosností naleznete v kapitole nazvané "Označení umístění".

⚠ VÝSTRAHA

Příklady jsou uvedeny na obrázcích.

Platí pouze štítky s uvedenou nosností ve vozidle!

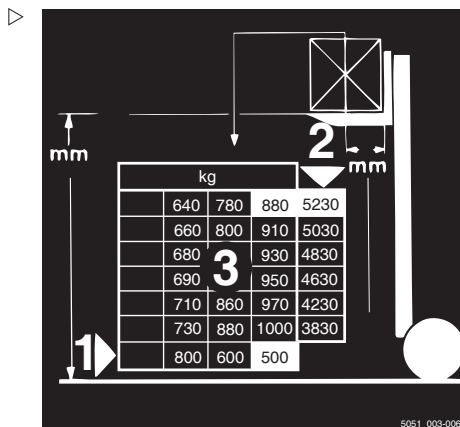
Montáž přídatných závaží pro zvýšení nosnosti je zakázána.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při ztrátě stability vozíku může dojít k ohrožení života!

Nikdy nepřekračujte uvedené maximální hmotnosti břemen! Tyto údaje se týkají kompaktních a homogenních břemen. U jiných břemen není možné zaručit stabilitu ani pevnost ramen vidlice a zvedacího stožáru.

Nevhodná nebo nesprávná obsluha a naložení osob ke zvýšení nosnosti je zakázáno.



Manipulace s břemeny

Příklad:

Hmotnost zvedaného břemene: 880 kg (3)

Vzdálenost břemene od zadní části vidlice: 500 mm (1)

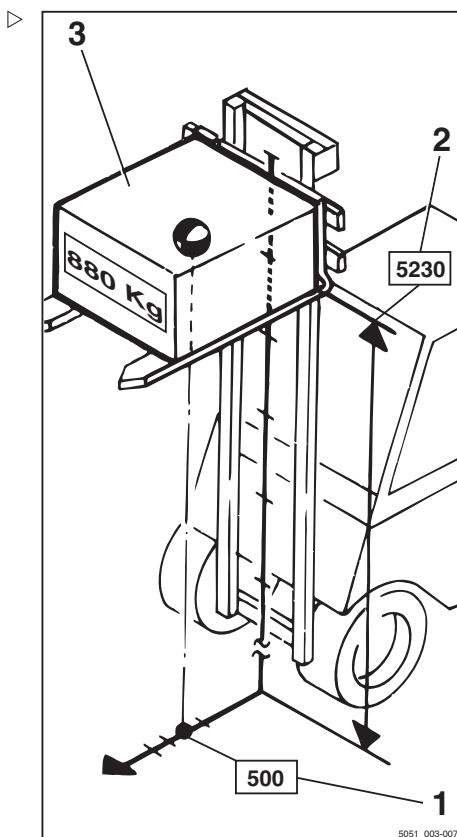
Povolená výška zdvihu: 5 230 mm (2)

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody při ztrátě stability vozíku!

Povolená nosnost přídatných zařízení (varianta na přání) a snížená nosnost kombinace vozíku a přídatných zařízení nesmí být překročena.

- Řiďte se informacemi na zvláštním štítku s uvedenou nosností umístěném na vozíku a přídatném zařízení.

**Měření břemene (varianta na přání)****Popis**

Znalost hmotnosti transportovaného břemene přináší řidiči vyšší bezpečnost. Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" (varianta na přání) sloužící k usnadnění práce, hmotnost zdviženého břemene lze změřit a zobrazit na indikační a řídicí jednotce.

Měření břemene je možné pouze tehdy, pokud vozík stojí. Před provedením měření břemene musí být břemeno zvednuto do výšky 300–800 mm nad zem.

Měření břemene se provádí s přesností
+/- -3 % jmenovité nosnosti vozíku.



UPOZORNĚNÍ

*Aby byla vždy zajištěna přesnost, musí
být provedeno nulování měření břemene.
Nulování je požadováno.*

- jako součást každodenního uvedení do provozu
- po výměně ramen vidlice
- po montáži nebo výměně přídatných zařízení.

Měření břemene

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehod v důsledku pádu břemene!

Břemeno může spadnout, pokud není bráno v potaz
těžiště břemena nebo břemeno není zvedáno
bezpečně.

- Bezpečně zvedněte břemeno; viz kapitola
nazvaná "Zvedání břemen".

POZOR

Pokud hmotnost určená funkcí měření břemene
přesahuje povolenou zbytkovou nosnost vozíku,
nelze vozík bezpečně používat.

- Břemeno ihned složte dolů a snižte tak zatížení.
- V případě nutnosti použijte jiný vozík s dostatečnou nosností.



UPOZORNĚNÍ

*Přesné měření břemene je možné pouze za
následujících podmínek:*

- Hydraulický olej je zahřátý na běžnou provozní teplotu.
- Na začátku měření břemene je břemeno nehybné.
- Břemeno odpovídá alespoň 10 % jmenovité nosnosti u vozíků s nosností do 2,5 t.
- Břemeno odpovídá alespoň 5 % jmenovité nosnosti u vozíků s nosností 3 t a vyšší.
- Zvedací stožár je ve svislé poloze.
- Vidlice není zvednuta výše než 800 mm nad zem.

Manipulace s břemeny

i UPOZORNĚNÍ

Způsob ovládání zvedacího systému závisí na ovládacích prvcích, které jsou součástí vybavení vozíku.

- Před provedením měření břemene zajistěte, aby byl vozík po určitou dobu v provozu.
- Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.
- Zvedněte vidlici do výšky 300–800 mm.
- Ověřte, zda je břemeno nehybné.
- Stiskněte Softkey  (1).

Měření břemene je zapnuté. Je zobrazen symbol  (2).

i UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík vybaven ovládáním páčkami nebo tlačítkovými spínači, lze také alternativně stisknout tlačítko .

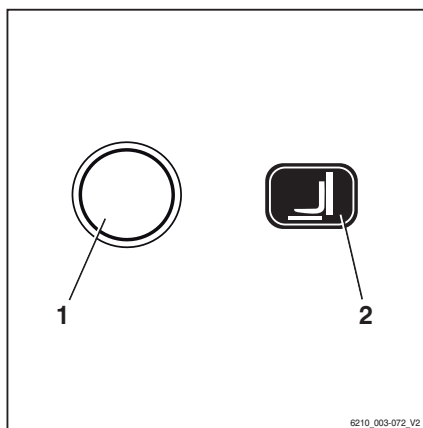
i UPOZORNĚNÍ

Během následujícího procesu je nutné trochu spustit nosnou desku vidlice a potom ji náhle zastavit. Vidlice se při tom nesmí dotknout země, jinak nebude měření břemene přesné. Aby se spouštění rychle zastavilo, uvolněte ovládací prvek spouštění, aby se skokem vrátil do nulové polohy.

- Trochu spustte nosnou desku vidlice a uvolněte ovládací prvek.

i UPOZORNĚNÍ

Při zastavování procesu spouštění musí být břemeno ztlumeno, aby se vytvořil měřitelný impuls.

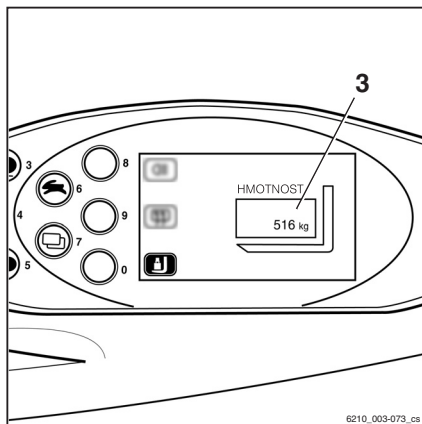


Pokud bylo měření břemene provedeno správně, zjištěná hmotnost břemene (3) se zobrazí na displeji.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je měření břemene neplatné, na řídicí jednotce se zobrazí hodnota "-9999 kg".



Zvedání břemen

Břemeno má dostatečnou oporu pouze v případě, že ramena vidlice jsou dostatečně vzdálená a jsou pod břemeno zasunuta co nejdál.

Je-li to možné, mělo by břemeno spočívat na zadní části vidlice.

Břemeno nesmí příliš přesahovat přes špičky vidlice, a naopak ani špičky vidlice nesmí příliš přesahovat břemeno.

Břemena nakládejte a přepravujte co nejvíce k jejich středu.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku pádu břemene!

Při přepravě drobných předmětů připevněte bezpečnostní kryt (varianta na přání), který zabrání spadnutí břemene na řidiče.

Také by měl být použit uzavřený kryt stříšky (varianta na přání).

Snímatelná střešní okna se nikdy nesmí vyjímat.

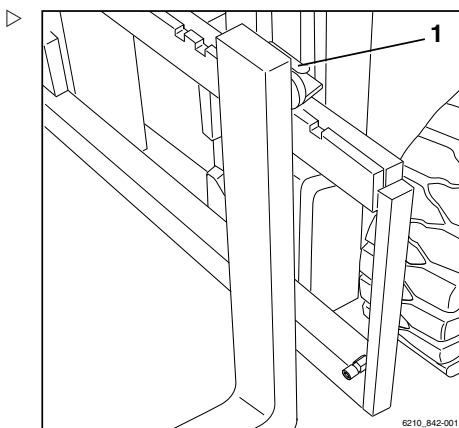
Manipulace s břemeny

Nastavení vidlice

- Zvedněte blokovací páku (1) a přesuňte ramena vidlice do požadované polohy.
- Blokovací páku nechte zapadnout na místo.

Těžiště břemena by mělo ležet uprostřed mezi rameny vidlice.

- Stavitelnou vidlici (varianta na přání) ovládejte pouze tehdy, nenese-li břemeno.



Nebezpečný prostor

Nebezpečný prostor je oblast, ve které jsou osoby vystaveny nebezpečí z důvodu pohybu vozíku, jeho provozního vybavení, zařízení pro přenos nákladu (např. přídatného zařízení) nebo břemena. Zahrnuje také oblasti, kam by mohlo spadnout břemeno nebo spadnout či se spustit provozní vybavení.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí úrazu!**

- Nevstupujte na vidlici.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí úrazu!**

- Nevstupujte pod zvednuté vidlice.

⚠ NEBEZPEČÍ**V nebezpečném prostoru vozíku může dojít ke zranění osob!**

V nebezpečném prostoru vozíku se nesmí nacházet žádné osoby s výjimkou řidiče v normální pracovní pozici. Pokud osoby navzdory varování nebezpečný prostor neopustí:

- Okamžitě přestaňte s vozíkem pracovat.
- Zajistěte vozík před použitím nepovolanými osobami.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného zranění padajícím břemenem!

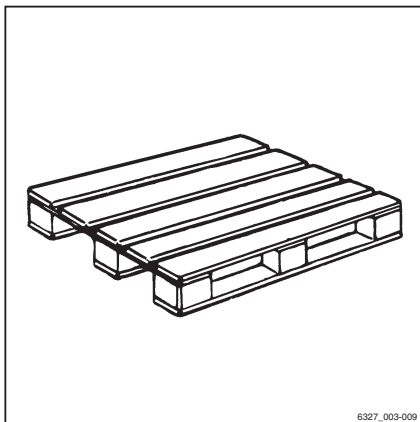
- Nikdy nevstupujte pod zavěšený náklad ani na takovém místě nezůstávejte stát.

Přeprava palet

Náklady (např. palety) je nutné přepravovat jednotlivě. Přepravovat více nákladů současně je pouze dovoleno:

- přepravu nařídí dozorující pracovní a
- jsou splněny technické požadavky.

Řidič musí zajistit, aby byl náklad v řádném stavu. Přepravovat lze pouze bezpečně a pečlivě umístěné náklady.



6327_003-009

Přeprava zavěšených břemen

Před přepravou zavěšených břemen se poraďte s národním regulačním orgánem (v Německu jsou to asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů).

Taková přeprava nemusí být místními předpisy povolena. Kontaktujte příslušné úřady.

⚠ NEBEZPEČÍ

Zavěšená břemena, která se začnou kývat, mohou představovat následující rizika:

- Zhoršení funkce brzd a řízení
- Převržení přes nosná kola nebo hnací kola
- Převržení vozíku kolmo ke směru jízdy
- Nebezpečí zranění osob, které navádějí
- Omezená viditelnost.



6210_001-007

Manipulace s břemeny

NEBEZPEČÍ

Ztráta stability.

Prokluzování nebo kývání zavěšených břemen může vést ke ztrátě stability a způsobit převrácení vozíku.

- Při přepravě zavěšených břemen dodržujte následující pokyny

Pokyny k přepravě zavěšených břemen:

- Kývání břemene je třeba předejít volbou správné rychlosti jízdy a stylu řízení (opatrné zatáčení a brzdění).
- Zavěšená břemena je nutné připevnit k vozíku tak, aby se uchycení břemene nemohlo samovolně posunout ani uvolnit a nemohlo se poškodit.
- Při přepravě zavěšených břemen musí mít osoby obstarávající doprovod k dispozici vhodné pomůcky (např. vodící lana nebo nosné tyče), aby mohly vést zavěšená břemena a bránit kývání břemen
- Zejména zajistěte, aby se v jízdní dráze ve směru jízdy nenacházely žádné osoby
- Pokud se bez ohledu na toto opatření začne břemeno kývat, zajistěte, aby nebyl nikdo ohrožen

NEBEZPEČÍ

Riziko nehod!

Při přepravě zavěšených břemen se vždy vyvarujte náhlých změn pohybu, ať už s vozíkem nebo s břemenem.

Při přepravě zavěšeného břemena nikdy nejezděte na svazích!

Přeprava nádob s kapalinami jako zavěšených břemen není povolena.

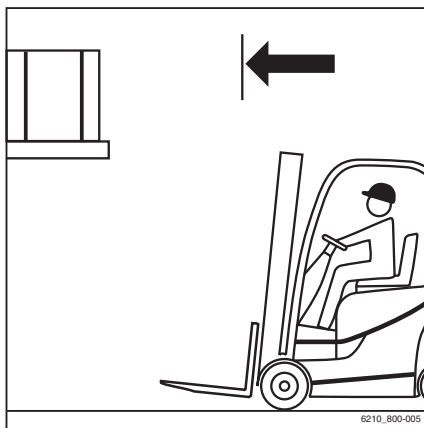
Nakládání břemen

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemene nebo při spouštění částí vozíku.

- Nikdy nevstupujte ani nezůstávejte stát pod zavěšenými břemeny a zdviženými rameny vidlice.
- Nikdy nepřekračujte maximální hmotnost uvedenou na štítku s nosností. V opačném případě není možné zaručit stabilitu.

- Skladujte pouze palety, jejichž rozměry nepřekračují uvedené maximální velikosti. Poškozené nákladové vybavení a nevhodně tvarovaný náklad neskladujte.
- Břemeno umístěte na zařízení pro přenos nákladu nebo upevněte tak, aby se nemohlo posunout nebo spadnout.
- Náklad skladujte tak, aby vyčnívající části nezmenšily předepsanou šířku uličky.
- K regálu přijíždějte opatrně, brzděte jemně a zastavte těsně před regálem.



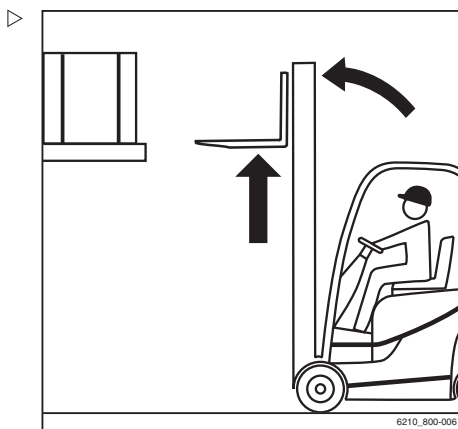
Manipulace s břemeny

- Umístěte vidlici.
- Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.
- Zvedněte nosnou desku vidlice do požadované stohovací výšky.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Při zasouvání vidlice do regálu dbejte na to, abyste nepoškodili regál a břemeno.



- Zasuňte vidlici pod břemeno, co nejdále to bude možné. Jakmile se zadní část vidlice dotkne břemena, zastavte vozík. Těžiště břemena by mělo ležet uprostřed mezi rameny vidlice.



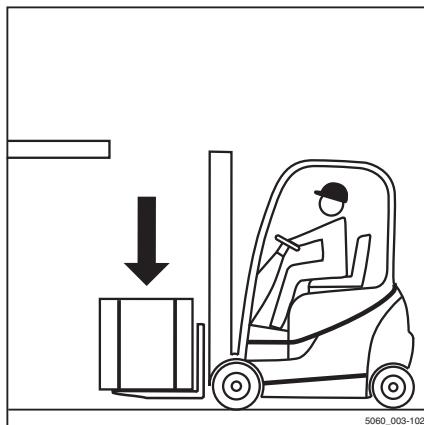
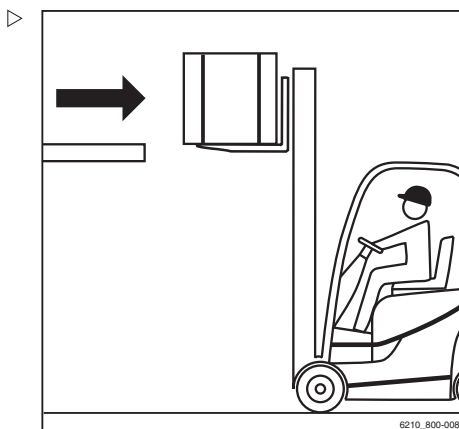
- Zvedněte nosnou desku vidlice tak, aby břemeno plně leželo na vidlici.

⚠ NEBEZPEČÍ**Riziko nehod!**

- Dávejte pozor na osoby vyskytující se v nebezpečném prostoru.
- Ověřte, zda je vozovka za vámi volná.

⚠ NEBEZPEČÍ**Zvedací stožár, na němž je břemeno nikdy nenaklánějte, jelikož hrozí nebezpečí převrácení!**

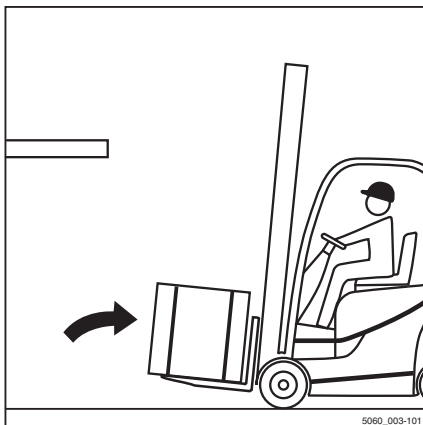
- Před nakloněním zvedacího stožáru břemeno vždy spusťte dolů.
- Couvejte opatrně a pomalu, dokud s břemenem nevyjedete z regálu. Jemně zabrzděte.
- Spusťte břemeno, přičemž udržujte světlou výšku.



Manipulace s břemeny

- Nakloňte zvedací stožár dozadu.

Náklad lze převážet.



Přeprava břemen



UPOZORNĚNÍ

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Bezpečnostní předpisy při řízení".

NEBEZPEČÍ

Čím těžší břemeno se zvedá, tím méně stabilní vozík je. Vozík se může převrátit nebo náklad může spadnout, čímž se zvyšuje riziko nehody!

Jízda se zvednutým břemenem nebo s nakloněným zvedacím stožářem je zakázána.

- Při jízdě mějte břemeno vždy spuštěno.
- Spusťte břemeno, dokud nedosáhnete příslušné vzdálenosti od povrchu země (maximálně 300 mm).
- Jet můžete pouze v případě, že je zvedací stožár nakloněn dozadu.



- Kolem rohů projíždějte pomalu a opatrně! ▷

**UPOZORNĚNÍ**

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Řízení".

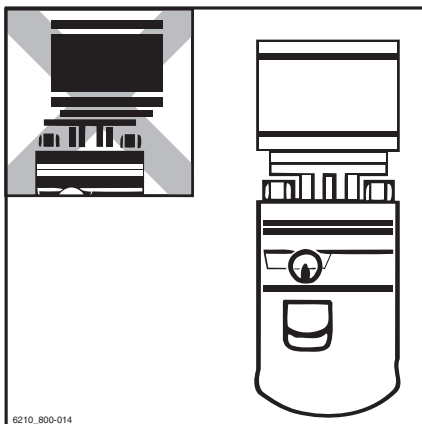
- Zrychlujte i brzdíte vždy zlehka!

**UPOZORNĚNÍ**

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Ovládání provozní brzdy".



- Nikdy nejezděte s břemenem vyčnívajícím do strany (např. s bočním posuvem)! ▷



Manipulace s břemeny

Spouštění břemen

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí nehody v důsledku změny úhlu sklonu!**

Těžiště břemene a klopné síly se posouvá v důsledku nakládání zvedacího stožáru dopředu nebo v důsledku sklouznutí břemene. Vozík se může převrátit dopředu.

- Zvedací stožár se zdviženým zařízením pro přepravu nákladu naklánejte dopředu pouze v případě, že se nachází přímo nad stohem.
- Je-li zvedací stožár nakloněný dopředu, věnujte zvláštní pozornost tomu, aby se vozík nenaklonil dopředu a břemeno nesklouzlo.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu v důsledku pádu břemene!

Pokud dojde k zachycení vidlice nebo břemena při spouštění, může břemeno spadnout.

- Při vyjímání břemene popojedte vozíkem dostatečně daleko dozadu, aby bylo možné náklad a ramena vidlice volně spustit.
- Pojízďte ke stohu s břemenem spuštěným podle předpisů.
- Nastavte zvedací sloup do svislé polohy.
- Vidlici zvedněte do stohovací výšky.
- S vozíkem jeďte opatrně směrem k regálu.

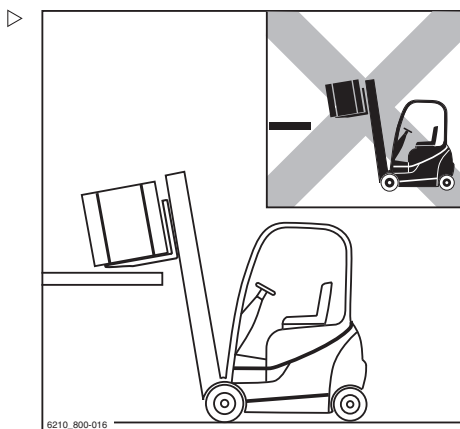


- Spouštějte břemeno, dokud bezpečně nedosedne na regál.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

- Dávejte pozor na osoby vyskytující se v nebezpečném prostoru.
- Ověřte, zda je vozovka za vámi volná.
- Pojíždějte vozíkem dozadu, abyste mohli vidlici volně spustit, aniž by zavadila o stoh.
- Spusťte vidlici, přičemž udržujte světlou výšku.
- Sklopte zvedací stožár dozadu a odjeďte.



Jízda na svazích

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života!

Jízda do svahu a ze svahu představuje zvláštní nebezpečí!

- Vždy dodržujte níže uvedené pokyny.
- Při jízdě do kopce a z kopce musí být břemeno nasměrováno proti svahu.
- Jízda do svahu a ze svahu je povolena pouze v případě, že jsou označeny jako dopravní cesty a lze je bezpečně používat.
- Ujistěte se, že zdolávaný povrch je čistý a poskytuje dobrou přilnavost.
- Při jízdě do svahu a ze svahu se neotáčejte.
- Na svahy nebo podél nich nejezděte pod úhlem.
- Neparkujte vozík na svahu.
- V případě nouze vozík zajistěte klíny, aby se nemohl rozjet.
- Při jízdě ze svahu snižte rychlost jízdy.

Není dovoleno zdolávat dlouhá stoupání a klesání se sklonem přesahujícím 15 % kvůli stanoveným hodnotám minimální brzdě dráhy a stability.



Manipulace s břemeny

- Před jízdou na stoupání a klesání se sklonem přesahujícím 15 % se poraďte s autorizovaným servisním střediskem.

Proces ukládání břemen do stohu a odebírání břemen ze stohu při jízdě do svahu či ze svahu je zakázán!

- Břemena vždy ukládejte do stohu a odebírejte ze stohu na vodorovné ploše.

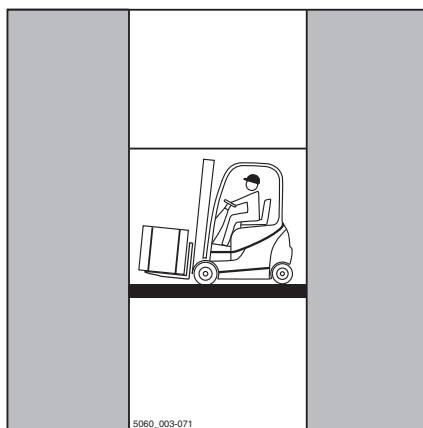
Jízda ve výtažích

Řidič smí tento vozík používat pouze ve výtažích s dostatečnou kapacitou, pro které bylo provozovateli (viz ⇒ Kapitola "Definice odpovědných osob", str. 24) uděleno oprávnění.

NEBEZPEČÍ

Při skřípnutí nebo přejetí vozíkem může dojít k ohrožení života.

- Při nájždění vozíku do výtahu nesmí být ve výtahu nikdo přítomen.
- Personál může do výtahu vstoupit pouze tehdy, je-li vozík zajištěn a musí ho opustit před tím, než z něho vozík začne vyjíždět.

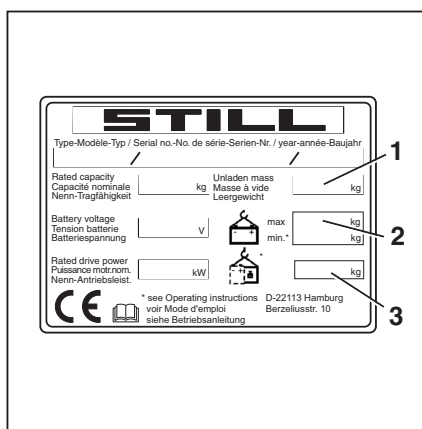


Určení aktuální celkové hmotnosti

- Vozík bezpečně zaparkujte, viz ⇒ Kapitola "Bezpečné parkování a vypnutí vozíku", str. 4-158.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na přídatném štítku (varianta na přání) nebo zvážením zvedaného břemene.
- Přidáním určených hmotností jednotek získáte aktuální celkovou hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

- + Max. přípustná hmotnost baterie (2)
- + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)
- + Čistá hmotnost přídatných zařízení (varianta na přání)
- + Hmotnost zvedaného břemene



- + 100 kg přidáno pro řidiče
- = Aktuální celková hmotnost
- Do výtahu s vozíkem vjíždějte s rameny vidlice namířenými dopředu a vyhněte se přitom kontaktu se stěnami výtahové šachty.
- Vozík ve výtahu bezpečně zaparkujte, viz $\Rightarrow$ Kapitola "Bezpečné parkování a vypnutí vozíku", str. 4-158, aby nedošlo k nekontrolovatelnému pohybu břemena nebo vozíku.

Jízda po nakládacích můstcích

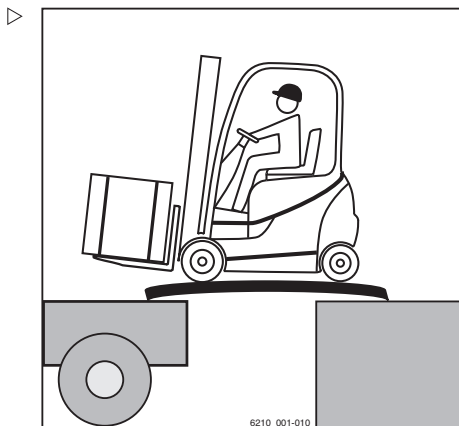
NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu při havárii vozíku!

Pohyby řízení mohou způsobit, že se zadní část vozíku může stočit ke kraji nakládacího můstku. To může způsobit nehodu vozíku.

Řidič nákladního vozidla se musí s řidičem vozíku dohodnout, kdy bude nákladní vůz odjíždět.

- Stanovte, kdy bude nákladní vozidlo odjíždět.
- Určete celkovou aktuální hmotnost vozíku.
- Před jízdou po nakládacím můstku zkontrolujte, zda je můstek řádně připevněn a zajištěn a zda má můstek, nákladní vozidlo atd. dostatečnou nosnost.
- Zkontrolujte, zda je vozidlo, na které najíždíte, zabezpečeno proti pohybu a zda má dostatečnou nosnost pro hmotnost vozíku.



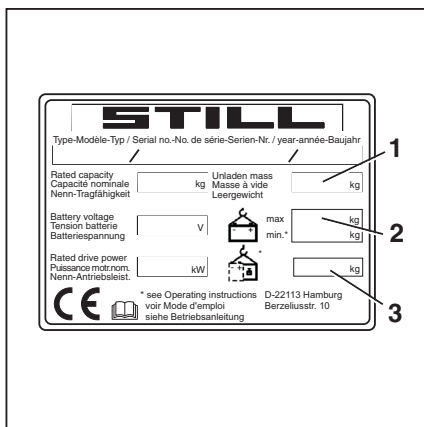
Manipulace s břemeny

Určení celkové aktuální hmotnosti

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na přídatném štítku (varianta na přání) nebo zvážením zvedaného břemene.
- Sečtením určených hmotností jednotek získáte celkovou aktuální hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

- + Max. přípustná hmotnost baterie (2)
 - + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)
 - + Čistá hmotnost přídatného zařízení (varianta na přání)
 - + Hmotnost zvedaného břemene
 - + kapacita 100 kg pro řidiče
 - = Celková aktuální hmotnost
- Na nakládacím můstku jezděte pomalu a opatrně.



Přídavná zařízení

Montáž přídavných zařízení

Pokud je vozík z výroby vybaven integrovaným přídavným zařízením (varianta na přání), musí být dodrženy specifikace v návodu k obsluze společnosti STILL pro integrovaná přídavná zařízení.

Pokud jsou přídavná zařízení namontována v místě použití, musí být dodrženy specifikace v návodu k obsluze od výrobce přídavného zařízení.

Jestliže přídavné zařízení není součástí dodávky vysokozdvizného vozíku, je třeba dodržovat specifikace a návod k obsluze výrobce zařízení.

Před prvním uvedením do provozu musí funkci přídavného zařízení a dostatečný výhled s naloženým břemenem i bez břemene ověřit kompetentní osoba. Není-li výhled dostatečný, použijte vizuální pomůcky, např. zrcátka, kamerový a monitorovací systém atp.

Kromě toho je nezbytné, aby byly dodrženy následující výstrahy.

POZOR

Přídavná zařízení musejí mít značku CE. Pokud vozík není opatřen štítkem s uvedením zbytkové nosnosti pro přídavné zařízení a ovládací prvky nejsou označeny odpovídajícími piktogramy, vozík nesmí být používán.

- Štítek se zbytkovou nosností a piktogramy objednejte včas v autorizovaném servisním středisku.
- Autorizované servisní středisko musí přizpůsobit hydraulický systém požadavkům přídavného zařízení (např. seřízením otáček motoru čerpadla).

Přídavná zařízení

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemena!

Ovládání přídavných zařízení se zajištěním břemene působením tlaku (např. svěřacích přídavných zařízení) musí mít přídavnou funkci (zámek), která po své aktivaci brání neúmyslnému uvolnění břemene.

Pokud je vozík vybaven takovým přídavným zařízením dodatečně, musí být dodatečně namontována také druhá provozní funkce pro uvedení v činnost.

- Ověřte, zda je k dispozici doplňková funkce blokovacího mechanismu svěřací čelisti.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemena!

Pokud připojujete svěřací vidlice s integrovaným bočním posuvem, zkontrolujte, zda se svěřací vidlice při provozu bočního posuvu neotvírá.

- Před montáží informujte autorizované servisní středisko.
- Nesahejte na pohyblivé části vozíku, ani na ně nelezte.

Hydraulické připojení

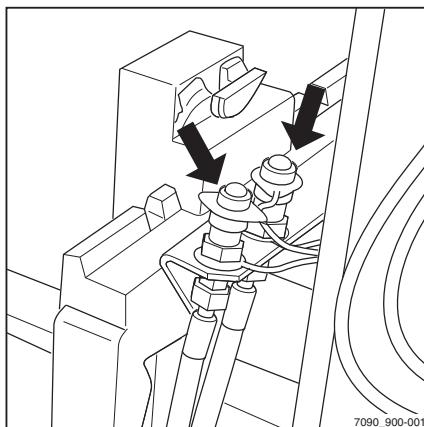
- Před montáží přídavného zařízení vypustěte tlak z hydraulického systému.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Otevřená spojení zástrček se mohou zanést špínou. Zástrčky mohou zatuhnout a do hydraulického systému může proniknout špína.

- Po demontáži přídavného zařízení nasadte na konektory ochranné zálepky.



Montáž přídavných zařízení

Montáž přídavného zařízení a připojení napájení pro přídavné zařízení smí provádět pouze oprávněné osoby v souladu s informacemi dodanými výrobcem a dodavatelem přídavného zařízení. Po každé montáži přídavného zařízení je nutné před prvním uvedením do provozu přezkoušet jeho správnou funkci.

**UPOZORNĚNÍ**

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "oprávněná osoba".

Nosnost s přídavným zařízením

Povolená nosnost přídavného zařízení a povolené zatížení (nosnost a moment zatížení) vidlicového vysokozdvížného vozíku nesmí být v kombinaci přídavného zařízení a hmotnosti nákladu překročeny. Je třeba dodržet specifikace výrobce a dodavatele přídavného zařízení.

- Řiďte se štítkem se zbytkovou nosností, viz kapitola nazvaná "Nakládání břemene pomocí přídavných zařízení".

Uvolnění tlaku z hydraulického systému**⚠ VÝSTRAHA**

Pohyby systému zvedání břemen představuje riziko pohmoždění.

Během níže popsaného procesu lze nosnou desku vidlice nebo zvedacím stožárem pohnout jen mírně.

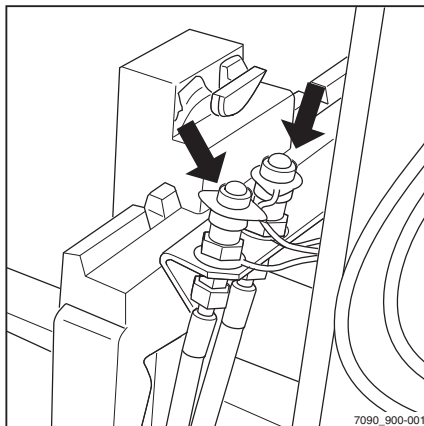
- Nevkládejte ruce a nestůjte pod součástmi systému zvedání břemen.

Nesvěrací přídavná zařízení jsou připojena k třetímu hydraulickému okruhu pomocí konektorů na nosné desce vidlice a ovládají se pomocí "5. hydraulické funkce".

- Před připojením přídavných zařízení musí být uvolněn tlak z konektorů (šipky) a dalších hydraulických okruhů.

Přídavná zařízení mohou instalovat pouze oprávněné osoby. Během instalace přídavných zařízení musí být dodrženy specifikace poskytnuté výrobcem a dodavatelem přídavných zařízení.

- Před každým použitím přídavného zařízení zkontrolujte a ověřte funkce instalovaného přídavného zařízení.



Přídavná zařízení

Postup pro vícepákové ovládání

- Zapněte zámek zapalování.
- Spust'te nosnou desku vidlice na zem.
- Nakloňte zvedací stožár dozadu až na doraz.
- Vypněte zámek zapalování.
- Několikrát pohněte ovládací pákou (1) ve směru šipky až do koncové polohy.

Hydraulické okruhy prvních čtyř hydraulických funkcí se odtlakují.

- Zapněte zámek zapalování.
- Spust'te nosnou desku vidlice.
- Zapněte výstražný systém (varianta na přání).



UPOZORNĚNÍ

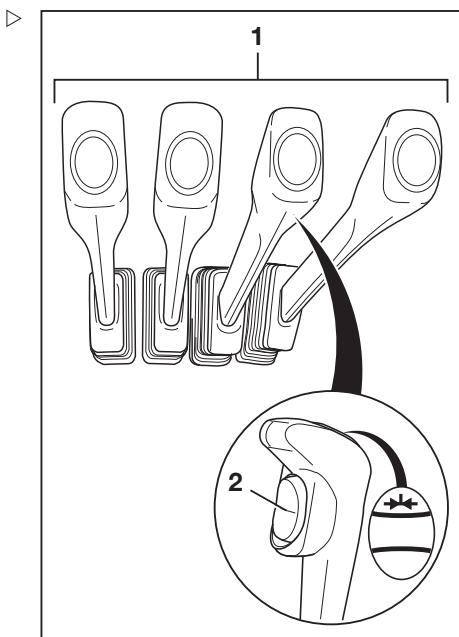
Stiskněte tlačítko pro zapnutí výstražného systému, a to i v případě, že vozík není vybaven výstražným systémem. Zapnutím výstražného systému zabráníte vypnutí elektrického systému, a to i v případě, že je následně vypnut zámek zapalování.

- Vypněte zámek zapalování.

Na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA.

- Stiskněte a podržte horizontální kolébkové tlačítko 5. funkce (2).
- Podržte tlačítko stisknuté a několikrát aktivujte ovládací páku v různých směrech šipek až do koncové polohy.
- Stiskněte a podržte horizontální kolébkové tlačítko 5. funkce (2) v druhém nastavení spínače.
- Podržte tlačítko stisknuté a několikrát aktivujte ovládací páku v různých směrech šipek až do koncové polohy.

Hydraulický okruh 5. hydraulické funkce se odtlakuje. Spojení na zvedacím stožáru se odtlakují.



**UPOZORNĚNÍ**

Počet zobrazených ovládacích pák se může lišit od vybavení vašeho vozíku.

⚠ VÝSTRAHA

Náhodný pohyb zvedacího stožáru představuje riziko zranění.

Hydraulické čerpadlo je neaktivní. Pokud je neúmyslně aktivováno ovládací zařízení pro hydraulické funkce, může stále dojít k náhodným pohybům zvedacího stožáru.

- **Nedotýkejte se** ovládacích prvků.

Postup pro ovládání minipáčkami, tlačítkovým spínači a ovladačem Joystick 4Plus

**UPOZORNĚNÍ**

U vozíků s variantou vybavení "FleetManager" nebo "oprávněním k přístupu pomocí kódu PIN" musí být povoleno oprávnění k přístupu.

- Zapněte zámek zapalování.
- Spustíte nosnou desku vidlice.
- Zapněte výstražný systém (varianta na přání).

**UPOZORNĚNÍ**

Stiskněte tlačítko pro zapnutí výstražného systému, a to i v případě, že vozík není vybaven výstražným systémem. Zapnutím výstražného systému zabráníte vypnutí elektrického systému, a to i v případě, že je následně vypnut zámek zapalování.

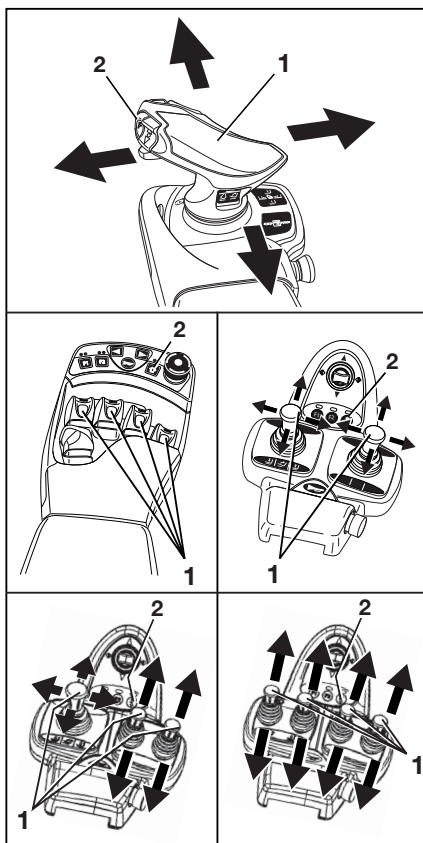
- Vypněte zámek zapalování.

Na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA.

- Několikrát pohněte ovládací pákou (1) ve směru šipky až do koncové polohy.

Hydraulické okruhy prvních čtyř hydraulických funkcí se odtlakuji.

- Stiskněte a podržte tlačítko funkce 5. Funkce (2).



Přídavná zařízení

- Podržte tlačítko stisknuté a několikrát aktivujte příslušnou ovládací páku (1) v různých směrech šipek až do koncové polohy.

Hydraulický okruh 5. hydraulické funkce se odtlakuje. Spojení na zvedacím stožáru se odtlakují.

- Uvolněte funkční tlačítko (2).

Všeobecné pokyny pro ovládání přídavných zařízení

Způsob ovládání přídavných zařízení (varianta na přání) závisí na tom, jakými ovládacími prvky je vozík vybaven.

Rozlišujeme tyto varianty:

- **Více pák**
- **Více pák s 5. funkcí** (varianta na přání)
- **Dvě páčky**
- **Dvě páčky s 5. funkcí** (varianta na přání)
- **Tři páčky**
- **Tři páčky s 5. funkcí** (varianta na přání)
- **Čtyři páčky**
- **Čtyři páčky s 5. funkcí** (varianta na přání)
- **Joystick 4Plus**
- **Joystick 4Plus s 5. funkcí** (varianta na přání)
- **Tlačítkový spínač**
- **Tlačítkový spínač s 5. funkcí** (varianta na přání)
- Informace o ovládání přídavných zařízení pomocí příslušných ovládacích prvků naleznete v příslušných částech této příručky.

VÝSTRAHA

Použití přídavných zařízení může způsobit další nebezpečí, např. změnu těžiště, další nebezpečné prostory atd.

Přídavná zařízení musí být používána pouze v souladu s jím určeným účelem, popsáním v příslušném návodu k obsluze. Řidiči musí být seznámeni s manipulací s přídavnými zařízeními.

Přídavná zařízení mohou zvedat a převážet břemena, pouze pokud jsou bezpečně připojena a zajištěna. Pokud je to nezbytné, břemeno musí být také zajištěno proti sklouznutí, pojiždění, pádu, komíhání nebo vychylování. Vezměte v úvahu, že jakákoli změna polohy těžiště břemene bude mít vliv na stabilitu vozíku.

- Další informace o přídavných zařízeních naleznete na štítku s nosností.



UPOZORNĚNÍ

Kromě níže popsaných funkcí jsou k dispozici další varianty a funkce. Pokyny pro přesunutí

Přídavná zařízení

jsou uvedeny v piktogramech na ovládacích zařízeních.



UPOZORNĚNÍ

Všechna popsaná přídavná zařízení spadají do kategorie variant výbavy. Přesný popis příslušných pohybů nebo úkonů namontovaného přídavného zařízení najdete v příslušném návodu k obsluze.

Ovládání přídavných zařízení vícepákovým ovládáním

Při použití tohoto vybavení jsou přídavná zařízení (varianta na práni) ovládána pomocí ovládací páky (1).

Piktogramy na ovládací páce znázorňují funkce, které jsou touto pákou aktivovány.

Mají tento význam:

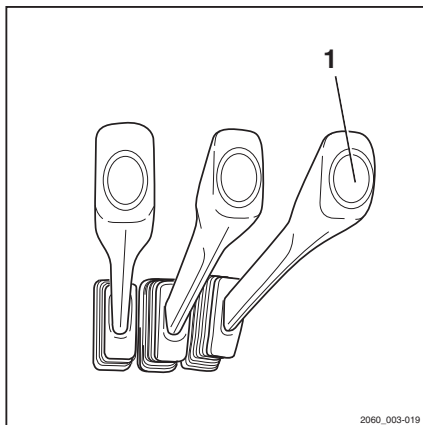
- Posuňte ovládací páku (1) dopředu.

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v horní části piktogramu.

- Posuňte ovládací páku (1) dozadu.

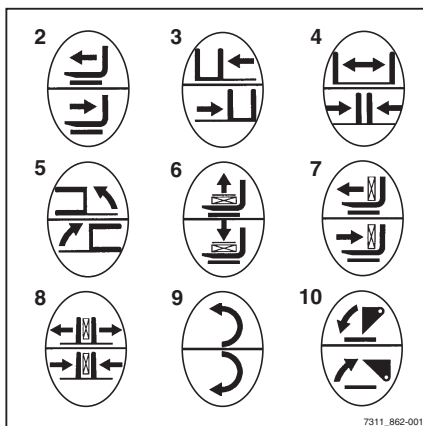
Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v dolní části piktogramu.

- Prohlédněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů.



2060_003-019

2	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu/dozadu
3	Boční posuv doleva/doprava
4	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
5	Sklopení zvedacího stožáru nebo vidlic doleva/doprava
6	Uvolnění/sevření svěracích čelistí břemene
7	Odsunutí/přitažení břemena
8	Otevření/uzavření svěracích vidlic
9	Zatočení doleva/doprava
10	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty



7311_862-001



UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídavným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Přídavná zařízení

Ovládání přídavných zařízení
vícepákovým ovládáním a 5. funkcí**i UPOZORNĚNÍ**

Z technických důvodů **nesmí být** svěrací zařízení ovládáno 5. funkcí.

Přídavná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládacích pák (1) a (2).

Na ovládací páce (1) lze pomocí přepínače (3) přepnout funkci, takže tato páka poté ovládá "5. funkci".

i UPOZORNĚNÍ

Název "5. funkce" znamená, že čtyři funkce se ovládají čtyřmi ovládacími pákami a "5. funkce" je ovládána pomocí přepínacího spínače funkce.

Střední a dolní část piktogramů na ovládacích pákách vždy ukazuje funkci, která je konkrétním řídicím prvkem spuštěna. Horní část piktogramu ukazuje, že je přídavné zařízení vybaveno "5. funkcí".

Funkce jsou následující:

- Posuňte ovládací páku dopředu.

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v střední části piktogramu.

- Posuňte ovládací páky dozadu.

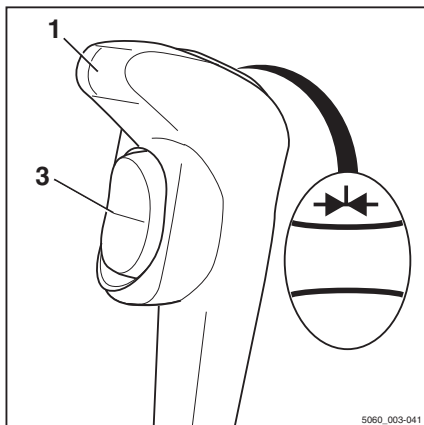
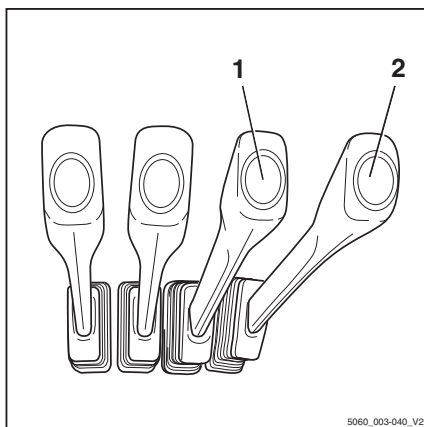
Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v dolní části piktogramu.

- Přepnutí spínače

Aktivuje se přídavná funkce přídavného zařízení a lze ji nyní ovládat pomocí páky jako "pátou funkci".

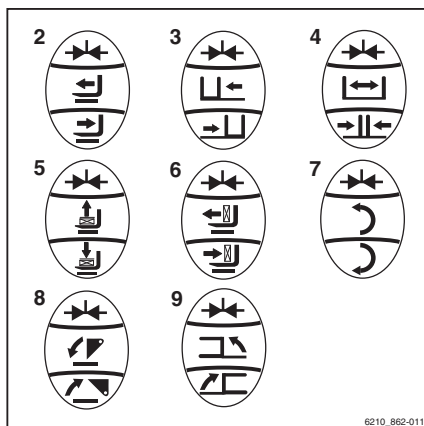
i UPOZORNĚNÍ

V návodu k obsluze instalovaného přídavného zařízení si prostudujte pohyby a akce vyvolané touto "5. funkcí".



- Prohlédněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů. ▷

2	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu/dozadu
3	Boční posuv doleva/doprava
4	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
5	Uvolnění/sevření svěracích čelistí břemene
6	Odsunutí/přitažení břemena
7	Zatočení doleva/doprava
8	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty
9	Sklopení zvedacího stožáru nebo vidlic doleva/doprava



UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídavným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Přídavná zařízení

Ovládání přídavných zařízení dvěma páčkami ▷

Přídavná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu ovládají pomocí křížové páky (1) "přídavných zařízení".

Piktogramy na křížové páce "přídavných zařízení" ukazují funkce, které jsou touto pákou aktivovány.

Funkce jsou následující:

- Přesuňte křížovou páku "přídavných zařízení" (1) ve směru šipky (A) .

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (A) .

- Přesuňte křížovou páku "přídavných zařízení" (1) ve směru šipky (B) .

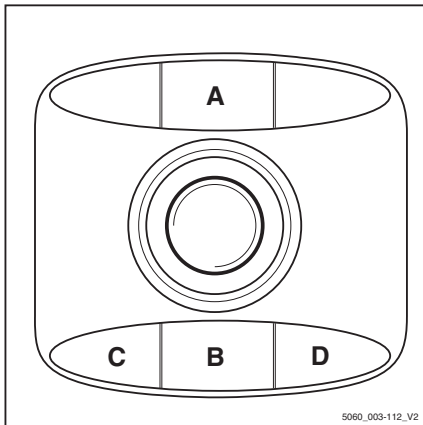
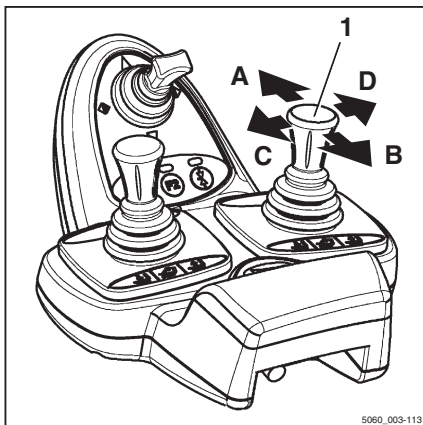
Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (B) .

- Přesuňte křížovou páku "přídavných zařízení" (1) ve směru šipky (C) .

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (C) .

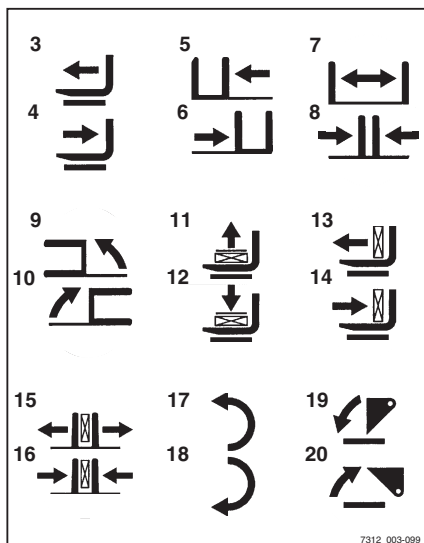
- Přesuňte křížovou páku "přídavných zařízení" (1) ve směru šipky (D) .

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (D) .



- Prohlédněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů. ▷

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Přitažení břemena
15	Otevření svěracích vidlic
16	Zavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva
18	Zatočení doprava
19	Vyklopení lopaty
20	Zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídavným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Přídavná zařízení

Ovládání přídavných pomocí dvou páček a 5. funkce

i UPOZORNĚNÍ

Z technických důvodů **nesmí být** svěrací zařízení ovládáno 5. funkcí.

i UPOZORNĚNÍ

Všesměrová páka "zvedacího stožáru" (3) a křížová páka "přídavných zařízení" (2) ovládají čtyři hydraulické funkce. Název "5. funkce" znamená, že 5. hydraulickou funkcí lze ovládat pomocí křížové páky přepínáním funkcí pomocí funkčního tlačítka "5. Funkce" (1).

Piktogramy na křížové páce "přídavných zařízení" (2) ukazují funkce, které jsou touto pákou aktivovány.

Funkce jsou následující:

- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (1) a posuňte křížovou páku "přídavných zařízení" (2) ve směru šipky (E).

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (E).

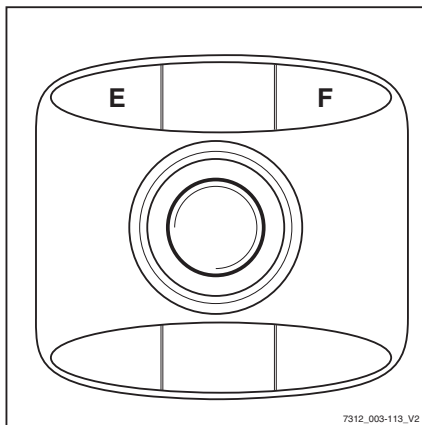
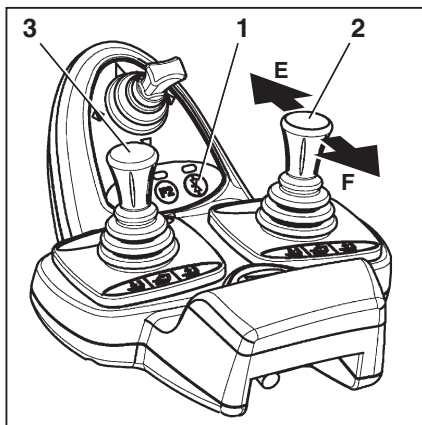
- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (1) a posuňte křížovou páku "přídavných zařízení" (2) ve směru šipky (F).

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (F).

i UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou přiřazeny podle předinstalovaného přídavného zařízení. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

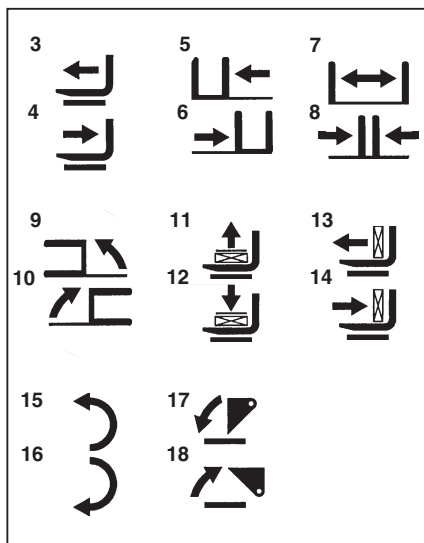
- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.



7312_003-113_V2

- Prohlédněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů. ▷

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Přitažení břemena
15	Zatočení doleva
16	Zatočení doprava
17	Vyklopení lopaty
18	Zaklopení lopaty



Přídavná zařízení

Ovládání přídavných zařízení třemi páčkami

Přídavná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládacích pák (1) a (2).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují příslušné funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

Funkce jsou následující:

- Posunutí ovládací páky (1) do polohy (A)

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (A) .

- Posunutí ovládací páky (1) do polohy (B)

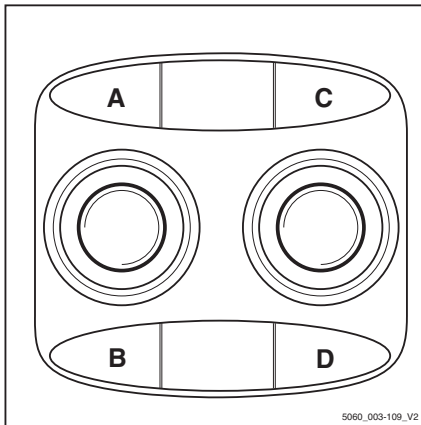
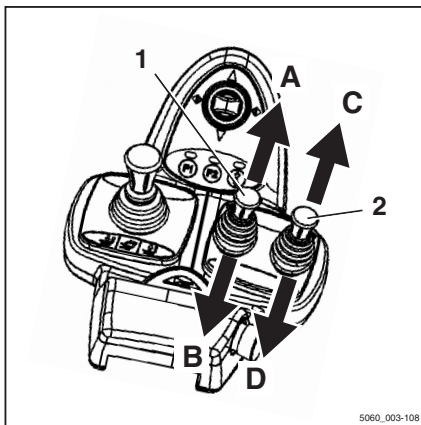
Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (B) .

- Posunutí ovládací páky (2) do polohy (C)

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (C) .

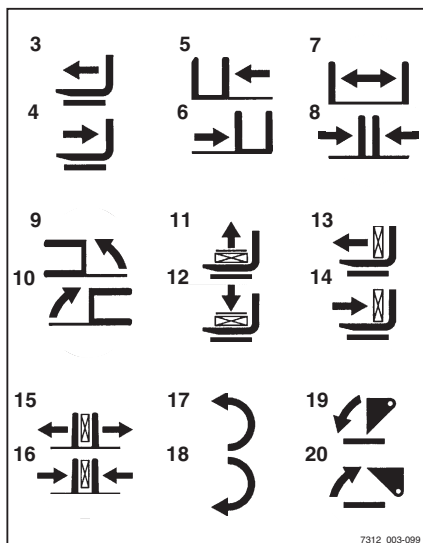
- Posunutí ovládací páky (2) do polohy (D)

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (D) .



- Prohlédněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů. ▷

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Přitažení břemena
15	Otevření svěracích vidlic
16	Zavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva
18	Zatočení doprava
19	Vyklopení lopaty
20	Zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídavným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Přídavná zařízení

Ovládání přídavných zařízení třemi páčkami a 5. funkcí

i UPOZORNĚNÍ

Z technických důvodů **nesmí být** svěrací zařízení ovládáno 5. funkcí.

i UPOZORNĚNÍ

Všesměrová páka "zvedacího stožáru" a ovládací páky (1) a (2) ovládají čtyři hydraulické funkce. Název "5. funkce" znamená, že 5. hydraulickou funkci lze ovládat pomocí ovládací páky (1) přepínáním funkcí pomocí funkčního tlačítka (3).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují příslušné funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

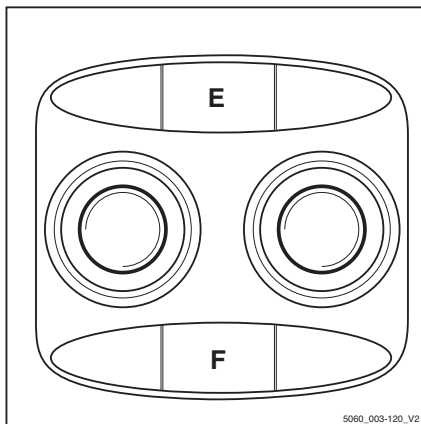
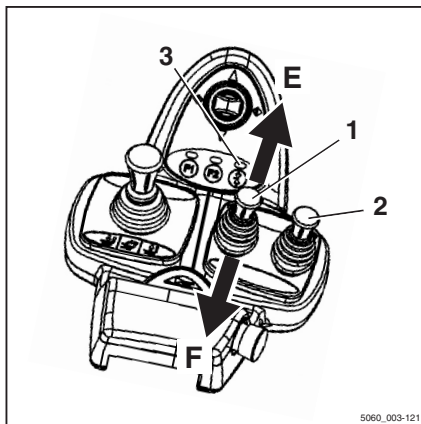
Funkce jsou následující:

- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (3) a posuňte ovládací páku (1) ve směru (E).

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (E).

- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (3) a posuňte ovládací páku (1) ve směru (F).

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (F).



- Prohlédněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů. ▷

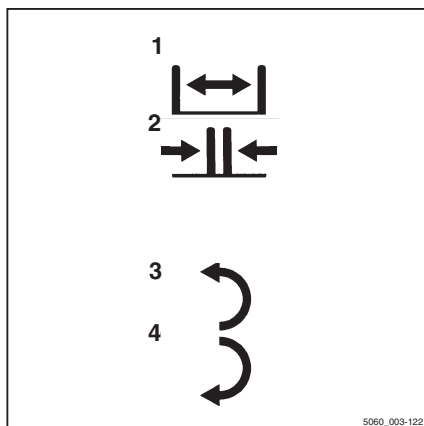
1	Nastavení ramen vidlice: otevřená
2	Nastavení ramen vidlice: zavřená
3	Zatočení doleva
4	Zatočení doprava



UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídavným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.



5060_003-122

Přídavná zařízení

Ovládání přídavných zařízení čtyřmi páčkami ▷

Přídavná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládacích pák (1) a (2).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

Funkce jsou následující:

- Posunutí ovládací páky (1) do polohy (A)

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (A).

- Posunutí ovládací páky (1) do polohy (B)

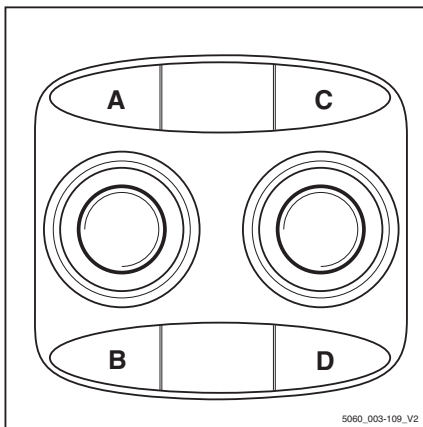
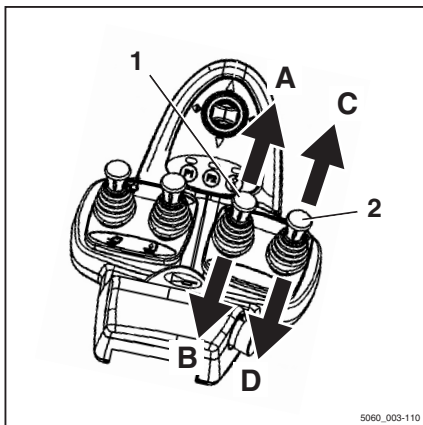
Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (B).

- Posunutí ovládací páky (2) do polohy (C)

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (C).

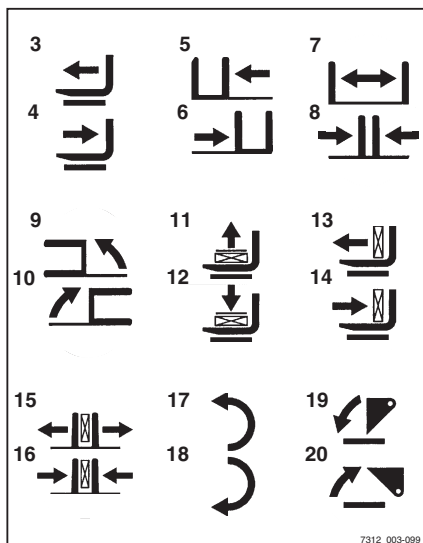
- Posunutí ovládací páky (2) do polohy (D)

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (D).



- Prohlédněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů. ▷

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Přitažení břemena
15	Otevření svěracích vidlic
16	Zavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva
18	Zatočení doprava
19	Vyklopení lopaty
20	Zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídavným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Přídavná zařízení

Ovládání přídavných zařízení čtyřmi páčkami a 5. funkcí ▷

i UPOZORNĚNÍ

Z technických důvodů **nesmí být** svěrací zařízení ovládáno 5. funkcí.

i UPOZORNĚNÍ

Ovládací páky (1) až (4) slouží k řízení čtyř hydraulických funkcí. Název "5. funkce" znamená, že 5. hydraulickou funkci lze ovládat pomocí ovládací páky (3) přepínáním funkcí pomocí funkčního tlačítka "5. funkce" (5).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují příslušné funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

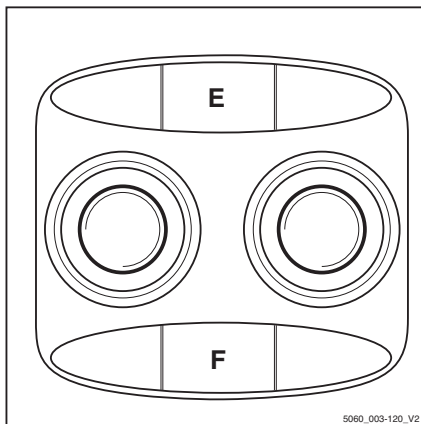
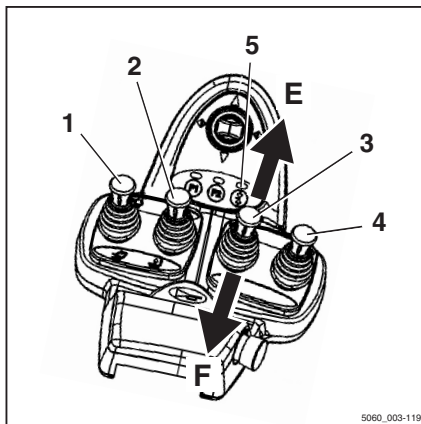
Funkce jsou následující:

- Stisknete funkční tlačítko "5. funkce" (5) a posunete ovládací páku (3) ve směru (E).

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (E).

- Stisknete funkční tlačítko "5. funkce" (5) a posunete ovládací páku (3) ve směru (F).

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (F).



- Prohlédněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů. ▷

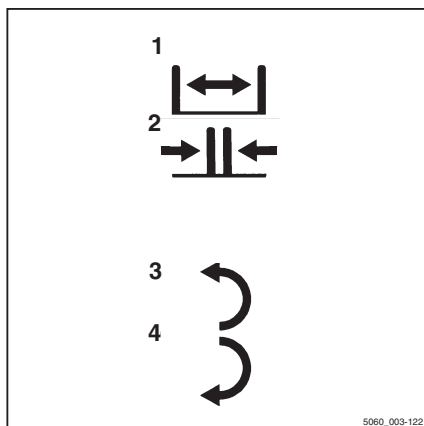
1	Nastavení ramen vidlice: otevřená
2	Nastavení ramen vidlice: zavřená
3	Zatočení doleva
4	Zatočení doprava



UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídavným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.



Přídavná zařízení

Ovládání přídavných zařízení pomocí Joystick 4Plus

V této verzi jsou přídavná zařízení (varianta na přání) ovládána pomocí Joystick 4Plus (1) a posuvného prvku (4). Samolepicí štítek s piktogramy pro hydraulické funkce (2) a Joystick 4Plus (1) a samolepicí etikety (3) pro posuvný prvek (4) jsou připevněny na označených místech.

- Pokud nálepky přestanou být čitelné nebo chybí, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Řiďte se piktogramy pro funkce přídavných zařízení na nálepkách (2, 3).

Piktogramy na informačním štítku týkajícím se používání Joystick 4Plus znázorňují příslušné funkce, které jsou aktivovány jednotlivými ovládacími prvky Joystick 4Plus.

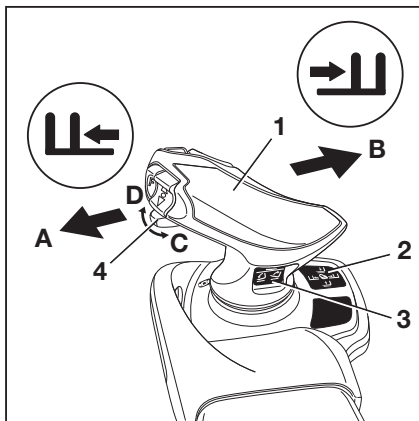
Platí následující:

- Přesuňte ovládací páku Joystick 4Plus (1) ve směru šípky (A) nebo (B).

Přídavné zařízení se posune ve směru (A) nebo (B) znázorněném na piktogramu.

- Přesuňte posuvný prvek (4) ve směru šípky (C) nebo (D).

Přídavné zařízení se posune ve směru (C) nebo (D) znázorněném na piktogramu.



Pik- tog- ram	Funkce přídavného zařízení
	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
	Posun bočního posuvu doleva
	Posun bočního posuvu doprava
	Nastavení ramen vidlice: otevřená
	Nastavení ramen vidlice: zavřená
	Uvolnění svěracích čelistí břemene
	Sevření svěracích čelistí břemene

Piktogram	Funkce přídavného zařízení
	Otevření svěracích vidlic
	Zavření svěracích vidlic
	Zatočení doleva
	Zatočení doprava
	Vyklopení lopaty
	Zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou umístěny podle instalovaného přídavného zařízení při výrobě. Jestliže je instalováno přídavné zařízení s různými funkcemi, musí autorizované servisní středisko zkontrolovat, zda piktogramy vyobrazují funkce správně a v případě potřeby je vyměnit.

- K ovládání blokovacího mechanismu svěrací čelisti, viz část "Blokovací mechanismus svěrací čelisti (varianta na přání)".

Přídavná zařízení

Ovládání přídavných zařízení pomocí Joystick 4Plus a 5. funkce

i UPOZORNĚNÍ

Z technických důvodů **nesmí být** svěrací zařízení ovládáno 5. funkcí.

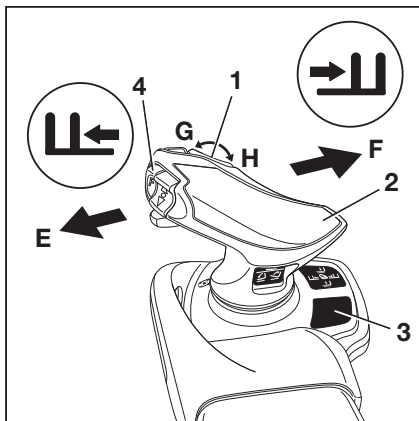
Použijte klávesu Shift "F" (4) a Joystick 4Plus (2) a horizontální kolébkové tlačítko (1) pro ovládání "5. funkce".

Samolepicí štítek s piktogramy pro hydraulické funkce (3) a k Joystick 4Plus (2) a kolébkové tlačítko (1) je připevněn na určené místo.

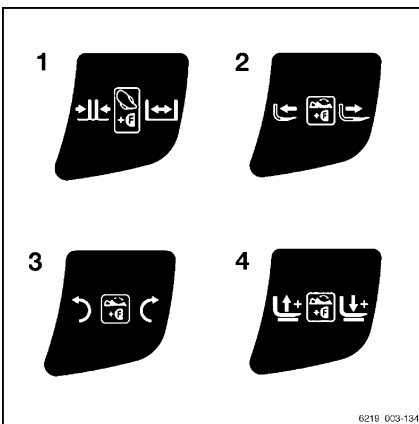
- Pokud nálepka přestane být čitelná nebo chybí, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Piktogramy na informačním štítku týkajícím se používání Joystick 4Plus znázorňují příslušné funkce, které jsou aktivovány jednotlivými ovládacími prvky Joystick 4Plus.

- Prohlédněte si následující funkce přídavných zařízení a piktogramů.



	Ovládací prvek	Funkce přídavného zařízení
1	Klávesa Shift "F" a Joystick 4Plus	Nastavení ramen vidlice: zavřená/otevřená
2	Klávesa Shift "F" a kolébkové tlačítko	Nastavení vidlice: dozadu/dopředu
3	Klávesa Shift "F" a kolébkové tlačítko	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice: doleva/doprava
4	Klávesa Shift "F" a kolébkové tlačítko	Přídavná nosná deska vidlice: zdvih/spuštění



Platí následující:

- Stiskněte a podržte klávesu Shift "F" (4).
- Posuňte Joystick 4Plus (2) ve směru (E) nebo (F).

Přídavné zařízení se posune ve zvoleném směru (E) nebo (F), jak je vyobrazeno na piktogramu.

- Stiskněte kolébkové tlačítko(1) ve směru (G) nebo (H).

Přídavné zařízení se posune ve zvoleném směru (G) nebo (H), jak je vyobrazeno na piktogramu.

- Uvolněte klávesu Shift "F" (4).



UPOZORNĚNÍ

Piktogramy jsou umístěny podle instalovaného přídavného zařízení při výrobě. Jestliže je instalováno přídavné zařízení s různými funkcemi, musí autorizované servisní středisko zkontrolovat, zda piktogramy vyobrazují funkce správně a v případě potřeby je vyměnit.

Přídavná zařízení

Ovládání přídavných zařízení pomocí tlačítkového spínače

Přídavná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládacích páků (1).

Piktogramy na ovládacích pákách vždy ukazují funkce, které jsou příslušnou pákou aktivovány.

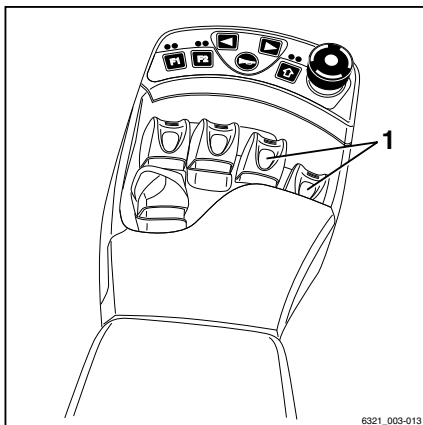
- Posuňte ovládací páku (1) dopředu.

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v horní části piktogramu.

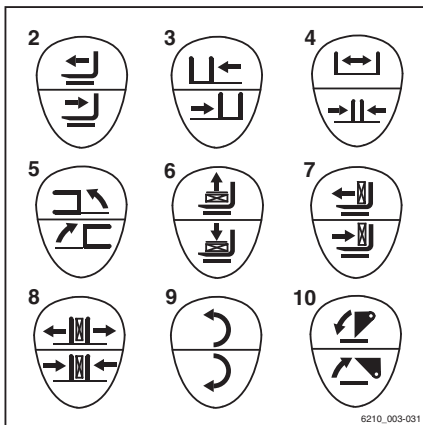
- Posuňte ovládací páku (1) dozadu.

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v dolní části piktogramu.

- Všimněte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů. ▷



2	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu/dozadu
3	Boční posuv doleva/doprava
4	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
5	Natočení zvedacího stožáru nebo vidlic doleva/doprava
6	Uvolnění/sevření svěracích čelistí břemene
7	Vytlačení/natažení břemene
8	Otevření/uzavření svěracích vidlic
9	Zatočení doleva/doprava
10	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Piktogramy odpovídají přídavnému zařízení namontovanému na tento typ vozíku při výrobě. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Ovládání přídavných zařízení pomocí tlačítkového spínače a 5. funkce

UPOZORNĚNÍ

Z technických důvodů **nesmí být** svěřací zařízení ovládáno 5. funkcí.

UPOZORNĚNÍ

Název "5. funkce" znamená, že čtyři funkce se ovládají čtyřmi pákami a "5. funkce" je k dispozici po přepnutí.

Přídavná zařízení (varianta na přání) se ovládají pomocí ovládacích pák (1).

K přepínání funkcí lze také použít přepínač (2). V takovém případě odpovídající ovládací páka ovládá "5. funkci".

Piktogram (3) za ovládací pákou znázorňuje v horní a dolní části funkci, kterou tato páka aktivuje.

Mají tento význam:

- Posuňte ovládací páku dopředu.

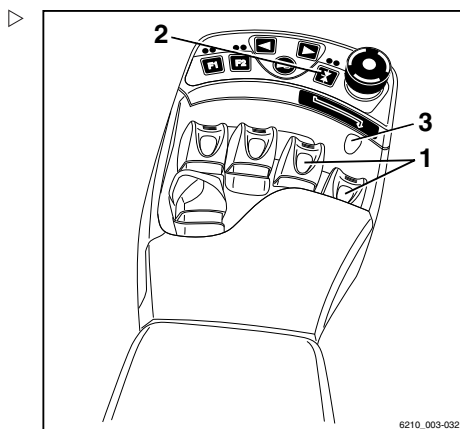
Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v horní části piktogramu.

- Posuňte ovládací páku dozadu.

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v dolní části piktogramu.

- Stiskněte přepínač (2).

Aktivuje se nebo deaktivuje doplňková funkce přídavného zařízení, kterou lze ovládat pomocí ovládací páky jako "5. funkci".



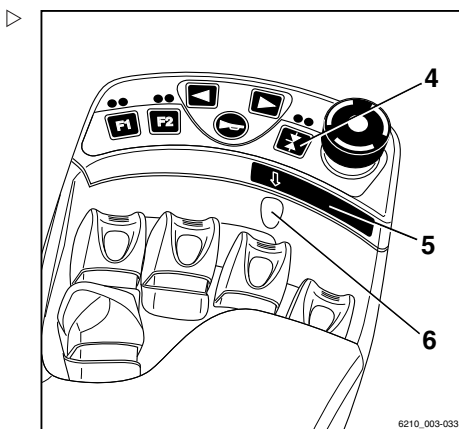
Přídavná zařízení

- Stiskněte funkční tlačítko (4).

i UPOZORNĚNÍ

Šipka (5) pod funkčním tlačítkem označuje, která ovládací páka je vybavena "5. funkcí".

"Pátá funkce" je přiřazena třetí ovládací páce, viz nálepka (6).



- Stiskněte funkční tlačítko (7).

i UPOZORNĚNÍ

Šipka (8) pod funkčním tlačítkem označuje, která ovládací páka je vybavena "5. funkcí".

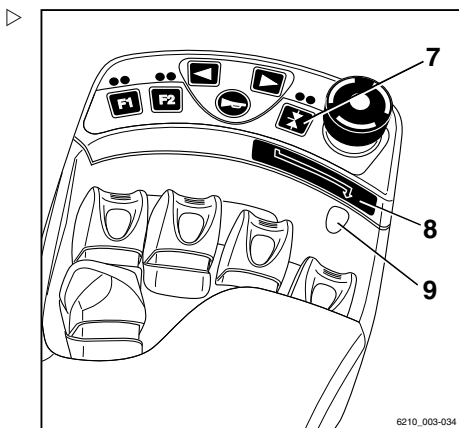
"Pátá funkce" je přiřazena čtvrté ovládací páce, viz nálepka (9).

i UPOZORNĚNÍ

Informace o pohybu nebo akci vyvolané touto "5. funkcí" naleznete v návodu k obsluze instalovaného přídavného zařízení.

i UPOZORNĚNÍ

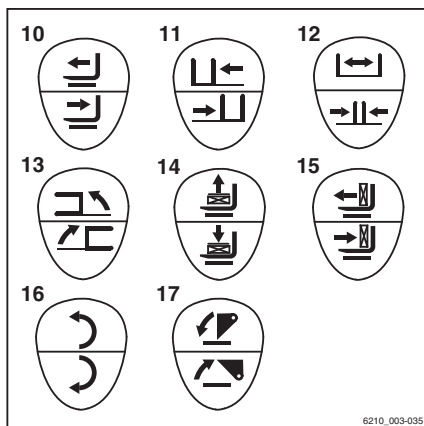
Piktogramy jsou přiřazeny podle předinstalovaného přídavného zařízení. Pokud je instalováno přídavné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.



- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

- Všímejte si následujících funkcí přídavných zařízení a piktogramů. ▷

10	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu/dozadu
11	Boční posuv doleva/doprava
12	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
13	Sklopení zvedacího stožáru nebo vidlic doleva/doprava
14	Uvolnění/sevření svěracích čelistí břemene
15	Vytlačení/natažení břemene
16	Zatočení doleva/doprava
17	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty



Blokovací mechanismus svěrací čelisti (varianta na přání)

U tohoto vozíku je k dispozici jako varianta na přání blokovací mechanismus svěrací čelisti. Tento mechanismus svěrací čelisti zabraňuje náhodnému otevření svěrací čelisti při neúmyslném spuštění provozní funkce.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud není zaručena správná funkce blokovacího mechanismu svěrací čelisti, hrozí nebezpečí smrtelného úrazu z důvodu možného pádu břemene!

Pokud jsou kromě svěrací čelisti použita na vozíku další přídavná zařízení, při každém opětovném namontování svěrací čelisti zkontrolujte, zda je blokovací mechanismus svěrací čelisti znovu přiřazen odpovídajícímu provoznímu zařízení; viz kapitola nazvaná "Montáž přídavných zařízení".

- Ověřte, zda je k dispozici doplňková funkce blokovacího mechanismu svěrací čelisti.

Přídavná zařízení

Multifunkční páka

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte stisknutím a podržením tlačítka (2).

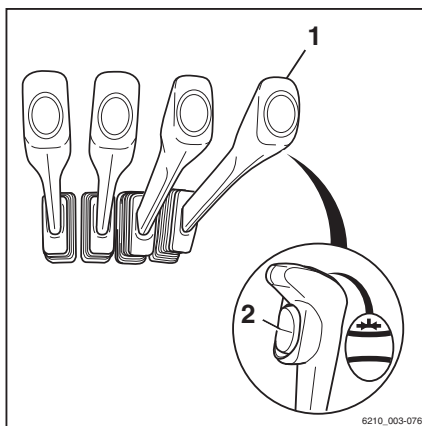
i UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná pouze tehdy, je-li stisknuté tlačítko. Po uvolnění tlačítka se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.



Dvě páčky

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

Kontrolka LED tlačítka "F2" (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.

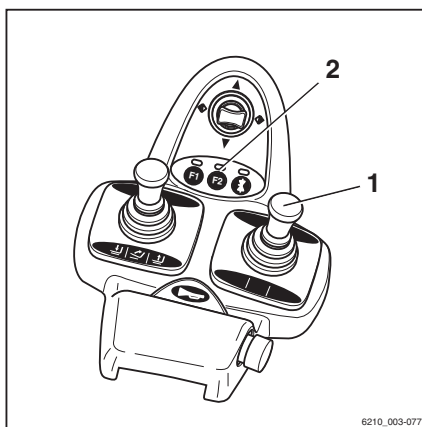
i UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

- Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (1) znovu dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.



Tři páčky

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

Kontrolka LED tlačítka "F2" (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.

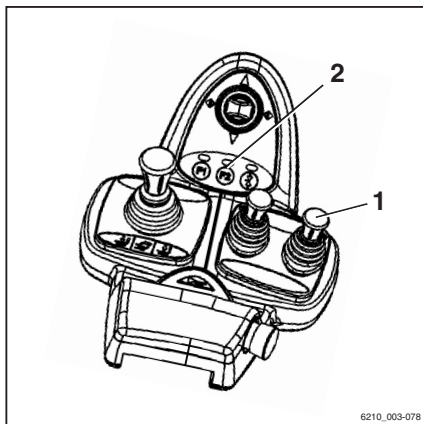
UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

- Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (1) znovu dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.



6210_003-078

Čtyři páčky

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

Kontrolka LED tlačítka "F2" (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.

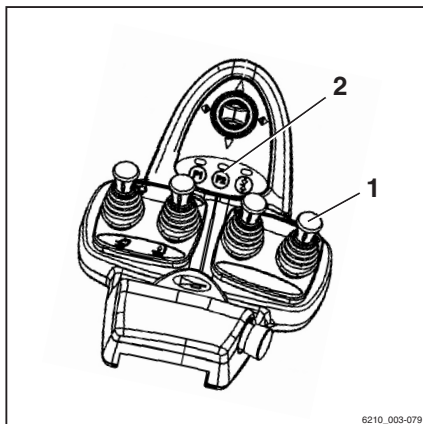
UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

- Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (1) znovu dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.



6210_003-079

Přídavná zařízení

Joystick 4Plus

- Chcete-li otevřít zajišťovací mechanismus svěrací čelisti, stiskněte a přidržte tlačítko řazení "F"(3).
- Současně přesuňte horizontální kolébkové tlačítko (1) doleva.
- Držte tlačítko řazení "F" (3) stlačené a posuňte horizontální kolébkové tlačítko (1) zpět do neutrální polohy.

Rozsvítí se kontrolka LED (2).

- Podržte stisknuté tlačítko řazení "F" a během 1 sekundy znovu přesuňte horizontální kolébkové tlačítko (1) doleva.

Kontrolka LED (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je zajišťovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.



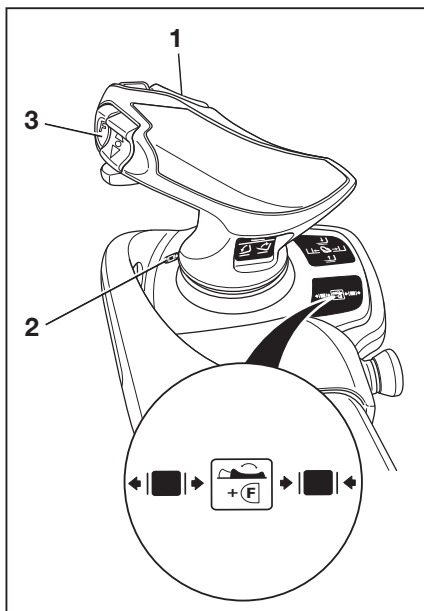
UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Chcete-li zavřít zajišťovací mechanismus svěrací čelisti, stiskněte a přidržte tlačítko řazení "F"(3).
- Současně přesuňte horizontální kolébkové tlačítko (1) doprava.

Svěrací čelisti se uzavřou.



Tlačítkový spínač

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

Kontrolka LED tlačítka "F2" (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.



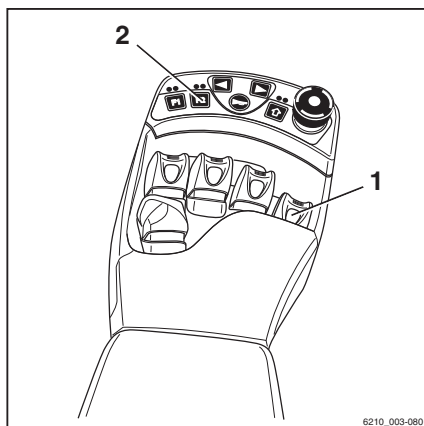
UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

- Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (1) znovu dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.



Nakládání břemene pomocí přídavných zařízení



⚠ VÝSTRAHA

Riziko nehod!

Přídavná zařízení lze používat pouze v souladu s jejich určeným účelem popsáním v příslušném návodu k obsluze.

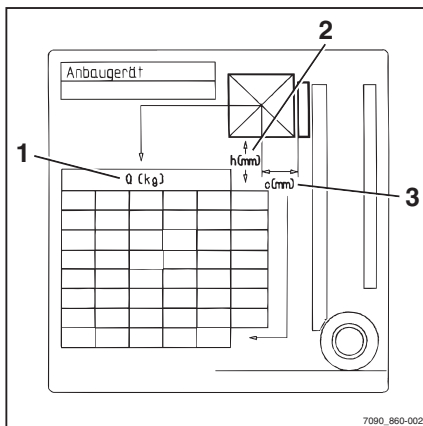
Řidiči musí být seznámeni s manipulací s přídavnými zařízeními.

⚠ VÝSTRAHA

Riziko nehod!

Přídavná zařízení mohou zvedat a převážet břemeno, pouze pokud jsou zajištěna. Tam, kde je to nutné, by se břemena měla zajistit proti sklouznutí, převalení, vypadnutí, kývání nebo převrácení. Vezměte v úvahu, že jakákoli změna polohy těžiště břemene bude mít vliv na stabilitu vidlicového vysokozdvižného vozíku.

Podle štítku s údajem o nosnosti ověřte, nakolik lze přídavná zařízení nebo jejich kombinaci zatížit.



Přídavné vybavení

- Výkonnostní štítky uvádějí povolené hodnoty pro:
 - Nosnost Q (kg) (1)
 - Výška zdvihu h (mm) (2)
 - Vzdálenost břemena C (mm) (3)

Přídavné vybavení

Zapnutí a vypnutí osvětlení

Reflektory

- Chcete-li zapnout parkovací světlo, stiskněte tlačítko (1). ▷

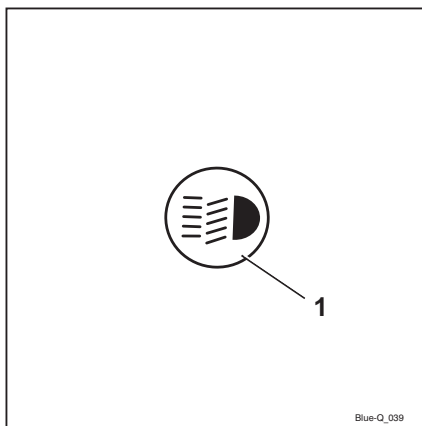
Rozsvítí se přední obrysová světla a zadní světla.

- Chcete-li zapnout světlomety, znovu stiskněte tlačítko (1).

Kromě parkovacího světla se rozsvítí i světlomety.

- Chcete-li vypnout reflektory, znovu stiskněte tlačítko (1).

Reflektory zhasnou.



Pracovní světlomety

- Chcete-li zapnout pracovní světlomety (vpředu a vzadu), stiskněte tlačítko (1).

Pracovní světlomety se rozsvítí.

- Chcete-li pracovní světlomety vypnout, znovu stiskněte tlačítko (1).

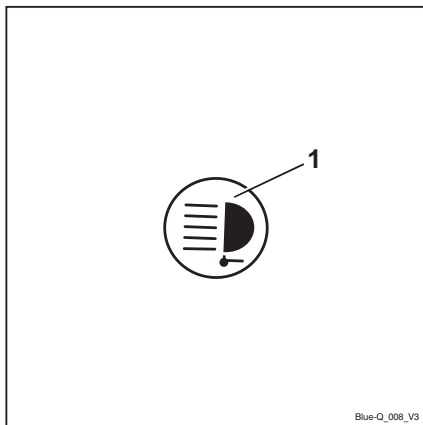
Pracovní světlomety zhasnou.



UPOZORNĚNÍ

U vozíků s vybavením v souladu s německými dopravními předpisy (StVZO) (varianta na přání) se při zapnutí pracovních světlometů aktivují též následující prvky osvětlovací zařízení na vozíku:

- Zadní světlá
- Obrysová světlá



Blue-Q_008_V3

Zapnutí a vypnutí pracovního světlometu pro jízdu vzad

Pracovní světlomet pro jízdu vzad je vzadu namontován na ochrannou stříšku. Zajišťuje optimální osvětlení vozovky, pokud se vozík pohybuje směrem vzad.

- Stiskněte softwarové tlačítko  (1).

Zobrazí se symbol  (2). Zadní pracovní světlomet se zatím nerozsvítí.

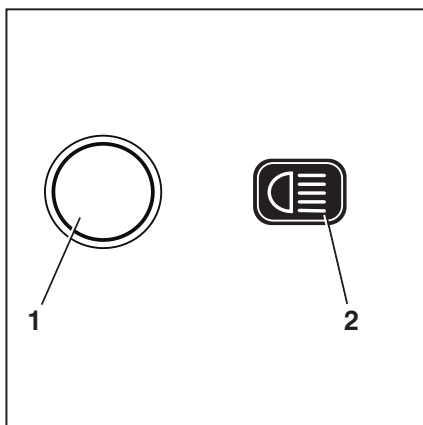
- Nastavte směr jízdy "Vzad".

Zadní pracovní světlomet se rozsvítí.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je směr jízdy nastaven "Vpřed", zadní pracovní světlomet zhasne.



Přídavné vybavení

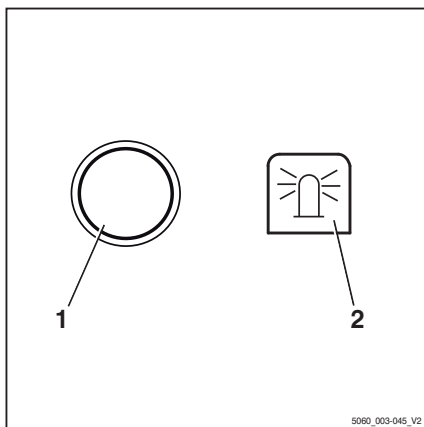
Zapnutí a vypnutí majáčku

- Majáček zapnete stisknutím Softkey (1).

Rotační majáček je zapnutý. Je zobrazen symbol .

- Majáček vypnete stisknutím Softkey .

Majáček zhasne. Je zobrazen symbol  (2).



5060_003-045_V2

Zapnutí a vypnutí výstražného systému

- Chcete-li zapnout výstražný systém, stiskněte tlačítko (1).

Všechny indikátory a ukazatele směru (2) blikají.

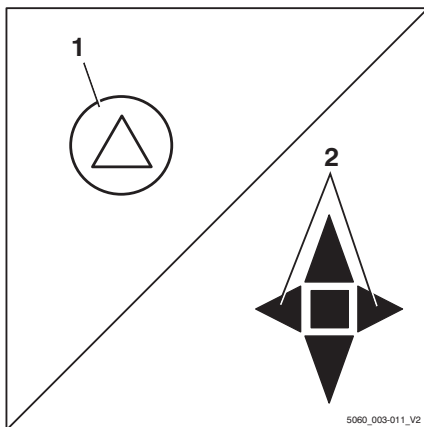
- Chcete-li vypnout výstražný systém, stiskněte znovu tlačítko (1).

Výstražný systém se vypne.



UPOZORNĚNÍ

Chcete-li zapnout výstražný systém bez zapnutí zámku zapalování, stiskněte a tři sekundy přidržejte tlačítko.

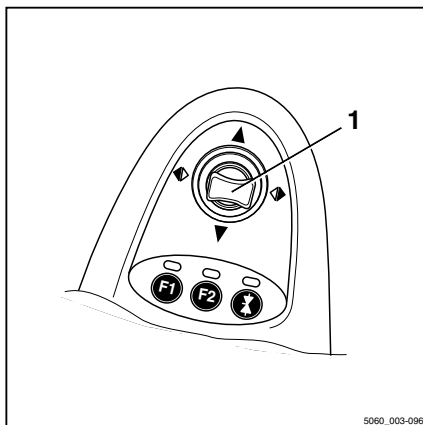


5060_003-011_V2

Zapnutí a vypnutí ukazatelů směru

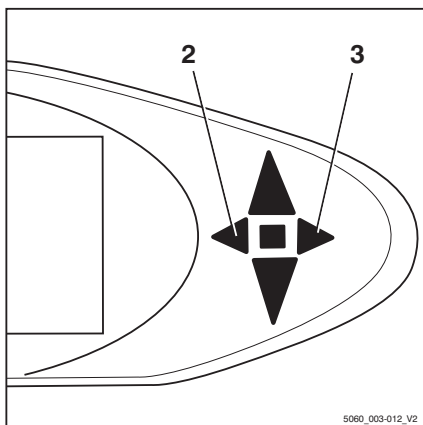
Verze s páčkami

- Zapněte ukazatele směru pohybem křížové páky směru jízdy / ukazatelů směru (1) doleva nebo doprava.



Ukazatele směru a odpovídající kontrolky ukazatelů směru (2) nebo (3) blikají.

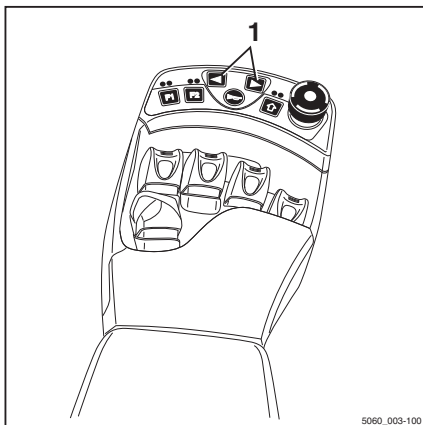
- Ukazatele směru vypnete posunutím křížové páky do středové pozice.



Přídavné vybavení

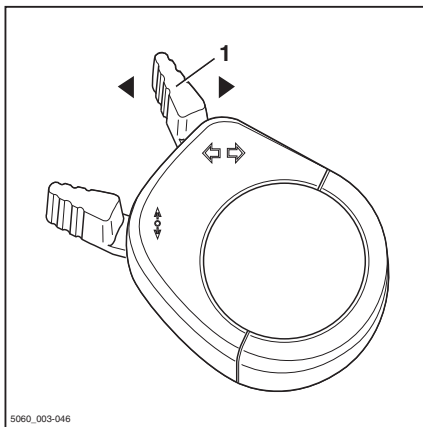
Verze s tlačítkovými spínači

- Ukazatele směru se aktivují stisknutím odpovídajícího tlačítka ukazatele otáčení (1) doleva či doprava.
- Vypněte ukazatele směru aktivací druhého tlačítka ukazatelů směru.



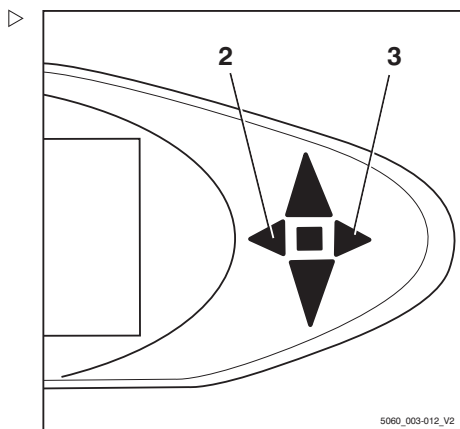
Verze s minikonzolou

- Zapněte ukazatele směru přepnutím spínače ukazatelů směru (1) doleva či doprava.



Ukazatele směru a odpovídající kontrolky ukazatelů směru (2) nebo (3) blikají.

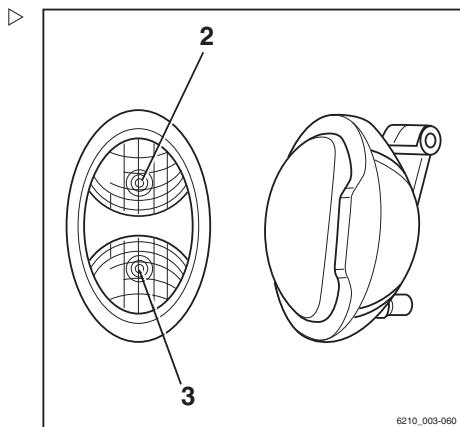
- Vypněte ukazatele směru přepnutím spínače ukazatelů směru do středové pozice.



Zapnutí a vypnutí dvojitých pracovních světlometů

Dvojité pracovní světlomety jsou osazeny vpředu na pravé a levé straně ochranné stříšky. Dvojitý pracovní světlomet se skládá z horního světlometu (2) a spodního světlometu (3). Horní pracovní světlomet osvětluje pracovní prostor ve velkých výškách zdvihu a spodní slouží k osvětlení pracovního prostoru přímo před vozíkem.

Podle vybavení lze horní pracovní světlomety zapínat a vypínat automaticky nebo ručně.



Ruční zapínání a vypínání pracovních světlometů



UPOZORNĚNÍ

Horní pracovní světlomety lze zapínat a vypínat nezávisle na spodních. Informace o zapínání spodních pracovních světlometů naleznete v části nazvané "Rozsvícení a zhasnutí osvětlení".



UPOZORNĚNÍ

Tato funkce není dostupná u vozíku vybaveného vyhříváním zadního okna.

- Klíčem zapalování otočte do polohy "I".

Přídavné vybavení

- Pracovní světlomety zapnete stisknutím Softkey  (1).

Zapnou se pracovní světlomety. Je zobrazen symbol .

- Pracovní světlomety vypnete stisknutím Softkey .

Vypnou se pracovní světlomety. Je zobrazen symbol .

Automatické zapínání a vypínání pracovních světlometů

- Klíčem zapalování otočte do polohy "I".
- Informace o zapínání pracovních světlometů naleznete v kapitole nazvané "Rozsvícení a zhasnutí osvětlení".

Spodní pracovní světlomety se rozsvítí.

Horní pracovní světlomety se zapnou automaticky, bude-li zdvihací stožár zvednut po dobu alespoň 2 sekund.



UPOZORNĚNÍ

Během těchto dvou sekund smějí být provedeny nejvýše dva zdvihy, aby se pracovní světlomety nezapínaly při každém jemném ustavování. Pokud během této doby proběhne více zdvihů, horní pracovní světlomety zůstanou vypnuté.



UPOZORNĚNÍ

Horní pracovní světlomety se automaticky vypnou, když vozík pojíždí déle než jednu sekundu při rychlosti vyšší než 2,1 km/h.

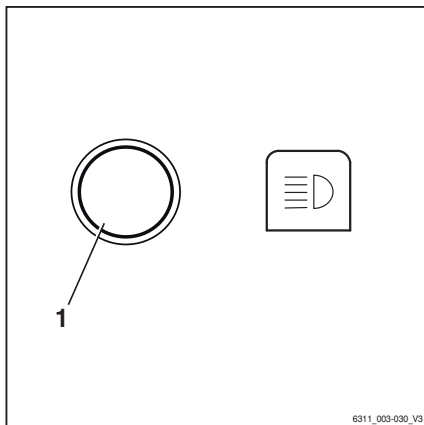
Zapínání a vypínání horních pracovních světlometů v závislosti na výšce zdvihu



UPOZORNĚNÍ

Toto vybavení je k dispozici pouze tehdy, je-li na zvedacím stožáru osazen polohový spínač měřící aktuální výšku zdvihu nosné desky vidlice na stožáru.

- Klíčem zapalování otočte do polohy "I".



6311_003-030_V3

- Zapnutí pracovních světlometů

Spodní pracovní světlomety se rozsvítí.

Horní pracovní světlomety se zapnou signálem polohového spínače, pokud nosná deska vidlice dosáhne stanovené nebo vyšší výšky zdvihu.

Horní pracovní světlomety se signálem polohového spínače vypnou, pokud nosná deska vidlice klesne pod stanovenou výšku zdvihu.

⚠ POZOR

Bude-li polohový spínač nastaven nesprávně, může dojít k poškození součástí při kolizi.

- Polohový spínač smějí seřizovat pouze kvalifikované osoby.
- V případě nutnosti informujte autorizované servisní středisko.

Reflektor STILL SafetyLight (varianta)



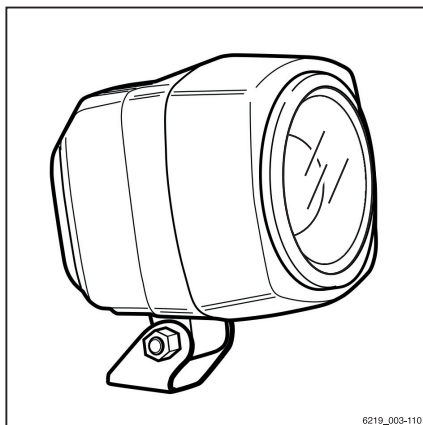
⚠ VÝSTRAHA

Při pohledu do reflektoru STILL SafetyLight hrozí poškození zraku.

Nedívejte se do reflektoru STILL SafetyLight.

Reflektor STILL SafetyLight je jednotka vizuálního varování, která umožňuje včasné zjištění vozíků v provozních oblastech s nízkou viditelností (jízdní uličky, vysoké regály) nebo na nepřehledných křižovatkách. Reflektor STILL SafetyLight je namontován na držáku na ochranné stříšce, aby nebyl ovlivněn otřesy a vibracemi. Reflektor STILL SafetyLight promítá jeden nebo více světla modrých světelných bodů před nebo za vozík a upozorňuje tak ostatní osoby na blížící se vozík. Je promítnuto několik světelných bodů jako pás kontrolky. Pás kontrolky signalizuje umístění vozíku se směrem jízdy.

V závislosti na konfiguraci vozíku se reflektor STILL SafetyLight automaticky zapne, jakmile se vozík rozjede. Reflektor STILL SafetyLight



6219_003-110

Přídavné vybavení

Ize také zapnout a vypnout na indikační a řídicí jednotce.

- Tento úkon provedete stisknutím příslušného tlačítka.



UPOZORNĚNÍ

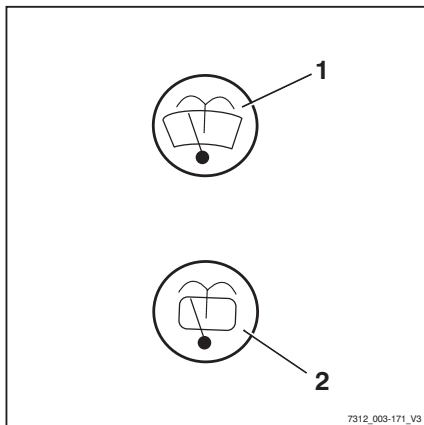
Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, reflektor STILL SafetyLight musí být vypnutý.

Ovládání stěrač/ostřikovače předního skla

- Stisknutím tlačítka (1) zapnete stěrač/ostřikovač čelního skla (varianta na přání). ▷
- Stisknutím tlačítka (2) zapnete stěrač/ostřikovač zadního skla (varianta na přání).

Opakovaným stisknutím příslušného tlačítka přepínáte mezi provozními stupni v pořadí uvedeném níže.

Stisknutí tlačítka	Provozní stupeň
	Vypnuto
Poprvé	zapnuto
Podruhé	Interval
Potřetí + přidržení	Ostřikovač
Počtvrté	Vypnuto



7312_003-171_V3

Doplnění ostřikovacího systému

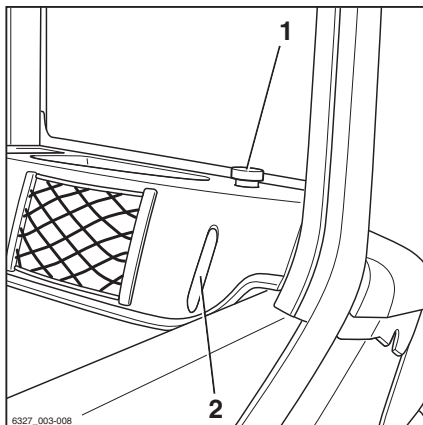
- Otevřete uzávěr plnicího otvoru (1) ostřikovacího systému (varianta na přání).
- Nádrž ostřikovače (2) doplňte ostřikovací kapalinou včetně nemrznoucí směsi podle tabulky údržby, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 5-385.

⚠ POZOR

Může dojít k poškození součástí způsobenému mrazem!

Zmrzlá voda se rozpíná. Pokud není v ostřikovacím systému (varianta na přání) nemrznoucí směs, může dojít k poškození systému způsobenému nahromaděním ledu v mrazivých podmínkách.

- Vždy používejte ostřikovací kapalinu s nemrznoucí směsí.
- Zavřete uzávěr plnicího otvoru.
- Spustíte ostřikovací systém tak, aby náplň začala stříkat z trysek.



Systém FleetManager (varianta na přání)

FleetManager je varianta vybavení a lze jej namontovat na vozík v různých verzích. Popis a informace o provozu naleznete v samostatném návodu k obsluze pro příslušnou verzi systému FleetManager.

Detekce otřesů (varianta na přání)

Detekce otřesů je varianta vybavení FleetManager (varianta na přání), pro kterou se do vozíku instaluje snímač akcelerace. Snímač akcelerace zaznamenává data získaná při prudkém zrychlení nebo zpomalení vozíku, např. v případě nehody. Tyto údaje lze elektronicky načíst a vyhodnotit.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Přídavné vybavení

Zádržné systémy řidiče (varianta na přání)

Jako varianta na přání jsou pro tento vozík k dispozici různé zádržné systémy řidiče. Popis a pokyny pro ovládání těchto systémů naleznete v samostatném návodu k obsluze "Zádržné systémy řidiče".

Stropní snímač (varianta na přání)**Popis**

Stropní snímač (1) na ochranné stříšce je pomocný systém, který automaticky snižuje rychlost jízdy vozíku v halách. To ale neznamená, že by tento pomocný systém zbavoval řidiče zodpovědnosti za dodržování rychlostních omezení ve firemních prostorách.

V závislosti na nastavení systému dokáže stropní snímač detekovat konstrukce nad vozíkem ve výšce od 2 m do 24 m nad snímačem.

Použití systému stropního snímače

Řidiči musí být provozovatelem poučení o používání systému stropního snímače.

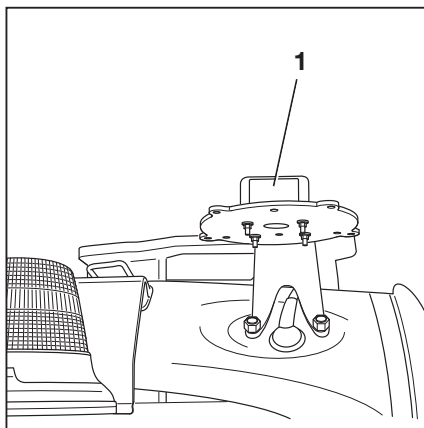
Když řidič vjede po zahájení práce poprvé do haly, musí si být jistý, že systém stropního snímače funguje správně. Přestože je instalován systém stropního snímače, řidič musí také pravidelně kontrolovat ukazatel rychlosti na indikační a řídicí jednotce, aby se ujistil, že nepřekračuje maximální povolenou rychlost pro dané prostředí.

• Vjezd do haly

Systém stropního detektoru automaticky detekuje, když vozík vjede do haly. Systém pak automaticky zpomalí vozík na maximální rychlost nastavenou pro halu.

• Opuštění haly

Když vozík z haly opět vyjede, systém stropního detektoru povolní maximální rychlost nastavenou pro oblasti mimo halu. Kvůli rozsahu snímače k tomu může dojít až pár metrů po vyjetí z haly. Aby mohl vozík zrychlit na maximální rychlost povolenou ve



venkovních prostorech, je nutné odblokovat omezení rychlosti. To provedete tak, že krátce uvolníte akcelérátor a znovu jej sešlápnete.

- **Zapnutí vozíku v hale**

Pokud vozík zapnete v hale, systém stropního detektoru detekuje strop haly a sníží rychlost jízdy na maximální rychlost nastavenou pro haly.

Možná omezení rozpoznávání objektů

- Pokud se vozík pohybuje venku pod většími konstrukcemi, např. nadchodem pro pěší, systém stropního snímače může vyhodnotit tuto horní konstrukci jako strop haly a snížit maximální rychlost.
- Ve vážných případech může dojít k tomu, že systém stropního snímače nerozpozná strop a nesníží rychlost. Může k tomu dojít, pokud nejsou signály stropního snímače dostatečně odráženy kvůli geometrii stropu, např. pokud jsou v areálu velké plochy oken pod úhlem 45°.

V takových případech musí být upravena citlivost a rozsah systému stropního snímače. Další informace naleznete v následující kapitole.

Změna nastavení snímače

Systém stropního snímače je společností STILL dodáván s následujícím výrobním nastavením:

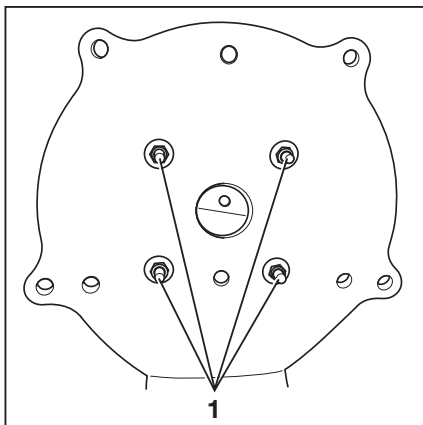
Citlivost: **Vysoká**

Výška stropu: **24 m**

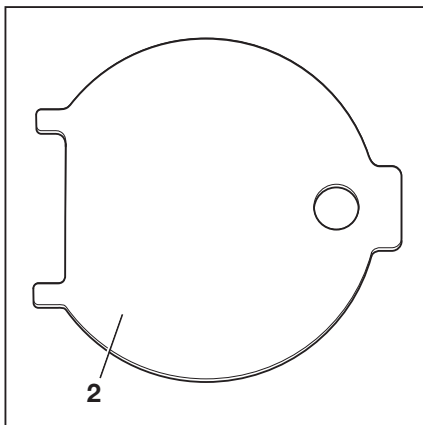
- Vytáhněte ze snímače propojovací kabel.

Přídavné vybavení

- Uvolněte čtyři matice (1) na snímači na spodní straně montážní základní desky ochranné stříšky.
- Opatrně demontujte snímač.



- Pomocí dodaného klíče (2) otevřete kryt snímače, abyste získali přístup ke spínačům DIP.

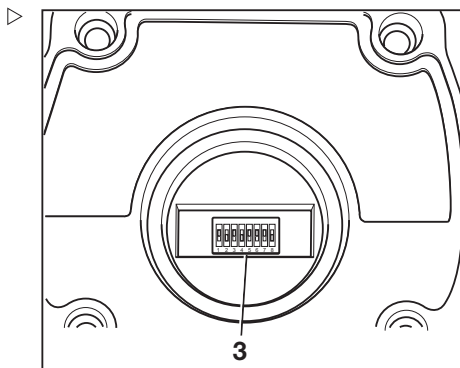


- Pomocí spínačů DIP "1" až "5" (3) upravte rozsah a citlivost snímače. Spínače DIP lze nastavit pomocí malého šroubováku.

⚠ POZOR

Spínače DIP "6" až "8" jsou z výroby nastavené výrobcem.

Proto **nesmí** být změněno!



Výrobní nastavení výrobcem – neměňte

Spínač DIP		
6	7	8
1	1	0

Možná nastavení spínačů DIP "1" až "5" jsou uvedena v následujících tabulkách:

Spínač DIP			Rozsah
1	2	3	
0	0	0	2 m
0	0	1	3 m
0	1	0	4 m
0	1	1	6 m
1	0	0	8 m
1	0	1	12 m
1	1	0	16 m
1	1	1	24 m

4	5	Citlivost
0	0	Velmi vysoká
0	1	Vysoká
1	0	Střední
1	1	Nízká

Snímač má různé úhly paprsku v závislosti na kombinaci nastaveného rozsahu a citlivosti.

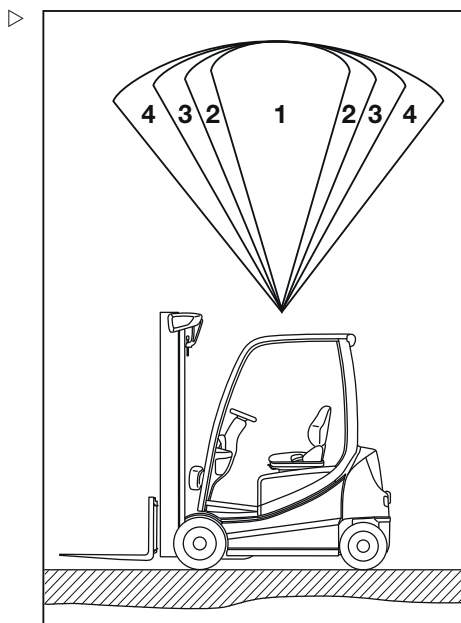
Viz následující tabulka:

Přídavné vybavení

Citlivost	Rozsah	Úhel paprsku
Slabá (1)	2 m	22,5°
	4 m	22,5°
	8 m	20°
	16 m	15°
	24 m	5°
Střední (2)	2 m	35°
	4 m	30°
	8 m	25°
	16 m	22,5°
	24 m	10°

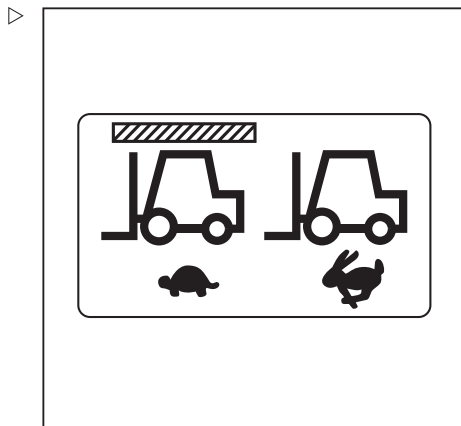
Citlivost	Rozsah	Úhel paprsku
Vysoká (3)	2 m	42°
	4 m	33°
	8 m	22,5°
	16 m	20°
	24 m	15°
Velmi vysoká (4)	2 m	45°
	4 m	43°
	8 m	30°
	16 m	22,5°
	24 m	18°

Znázornění úhlu paprsku v závislosti na nastavené citlivosti snímače od (1) "nízké" po (4) "velmi vysokou".



Doplňkové označení

Nálepka vedle indikační a řídicí jednotky



Kabina

Kabina

Otevření dveří kabiny

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by došlo během pojezdu k otevření dveří kabiny, hrozí nebezpečí poškození způsobeného kolizí.

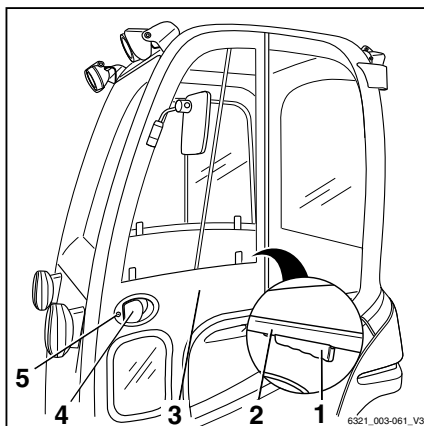
- Dveře kabiny musí být bezpečně dovřeny a zajištěny v aretované poloze.

Otevírání dveří kabiny zvenku:

- Do zámku dveří (5) vložte klíč, zámek odemkněte a klíč vytáhněte.
- Zatáhněte za kliku dveří (4) a otevřete zámek.
- Dveře kabiny (3) otevřete tahem směrem ven.

Otevření dveří kabiny zevnitř:

- Uchopte madlo (2) a západku (1).
- Západku stiskněte a dveře kabiny tlačte směrem ven.



Zavření dveří kabiny

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by došlo během pojezdu k otevření dveří kabiny, hrozí nebezpečí škod.

- Dveře kabiny musí být bezpečně dovřeny a zajištěny v aretované poloze.

Otevření bočních oken

⚠ VÝSTRAHA

Při náhodném posuvu bočních oken během pojezdu hrozí nebezpečí skřípnutí mezi oknem a rámem.

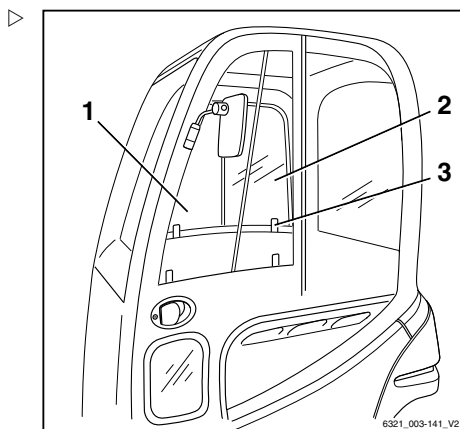
- Zkontrolujte, zda madlo zapadlo do příslušných drážek.

Otevření zadního bočního okna:

- Stiskněte rukojeť (3) a posuňte zadní boční okno (2) směrem dopředu.

Otevření předního bočního okna:

Přední boční okno (1) lze otevřít stejným způsobem jako zadní boční okno.



Zavírání bočních oken

⚠ VÝSTRAHA

Při náhodném posuvu bočních oken během pojezdu hrozí nebezpečí skřípnutí mezi oknem a jeho rámem.

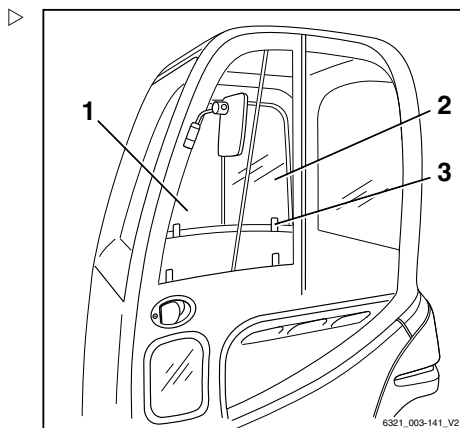
- Zkontrolujte, zda madlo zapadlo do příslušných drážek.

Zavírání zadního bočního okna:

- Stiskněte rukojeť (3) a posuňte zadní boční okno (2) směrem dozadu.

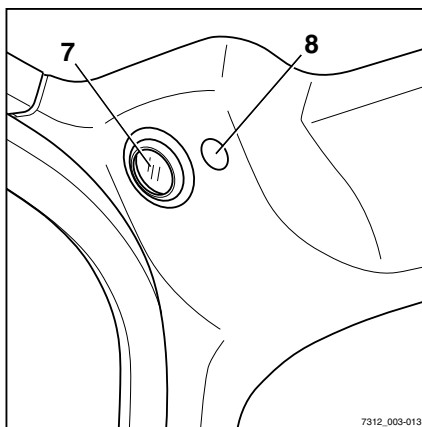
Zavření předního bočního okna:

Přední boční okno (1) lze zavřít stejným způsobem jako zadní boční okno.



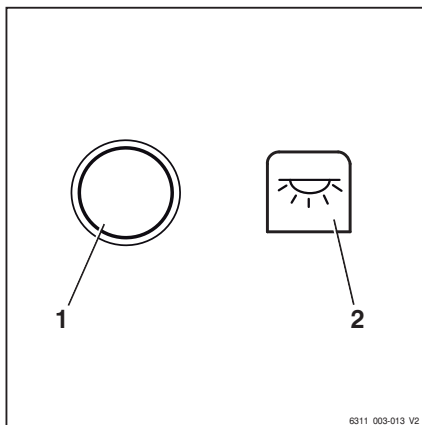
Kabina

Ovládání vnitřního osvětlení



- Vnitřní osvětlení (7) zapnete nebo vypnete pomocí spínače (8) nebo tlačítka (1). ▷

Na displeji se zobrazí symbol "vnitřního osvětlení" (2).



Ovládání vyhřívání zadního okna

- Stisknutím Softkey  (1) zapnete vyhřívání zadního okna.

Vyhřívání zadního okna se zapne. Je zobrazen symbol .

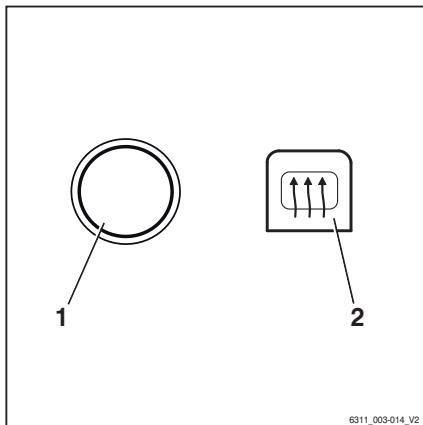
- Stisknutím Softkey  (1) vypnete vyhřívání zadního okna.

Vyhřívání zadního okna se vypne. Je zobrazen symbol  (2).



UPOZORNĚNÍ

Vyhřívání zadního okna se automaticky vypne po přibližně 10 minutách.



6311_003-014_V2

Rádio (varianta na přání)

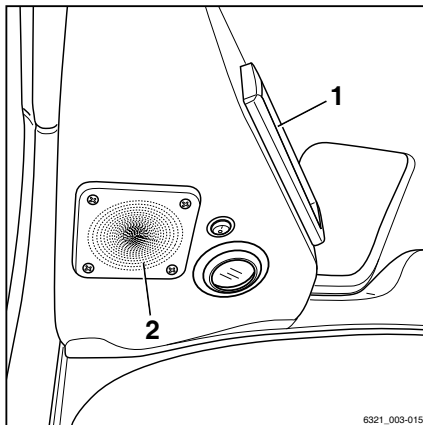
Rádio (1) a reproduktory (2) jsou variantou vybavení. Pokud je vozík vybaven rádiem a reproduktory, jsou vestavěny do stropního obložení.

Popis a pokyny pro použití naleznete v samostatném návodu k obsluze rádia.

VÝSTRAHA

Při řízení a při manipulaci s břemeny je pozornost řidiče nepříznivě ovlivněna ovládáním rádia či nadměrně hlasitým poslechem. Hrozí nebezpečí nehody!

- Nepoužívejte rádio při řízení a při manipulaci s břemeny.
- Nastavte hlasitost rádia tak, abyste mohli uslyšet výstražné signály.



6321_003-015

Kabina

Topný systém (varianta na přání)

Zapnutí větráku a topení

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Pouštěním silně znečištěného okolního vzduchu do uzavřené kabiny vzniká nebezpečí otravy!

Topení se nesmí používat v blízkém okolí skladovacích prostor nebo na podobných místech, kde se mohou tvořit výpary z paliva nebo jemný prach (např. uhlenný, dřevěný či moučný prach).

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Hrozí nebezpečí výbuchu kvůli vypouštěným plynům nebo vznícení z důvodu tepla.

- Nevystavujte tlakové nádoby a plynové lahve proudy horkého vzduchu.

- Otočte spínačem větráku (1) ve směru hodinových ručiček do požadované polohy větráku.

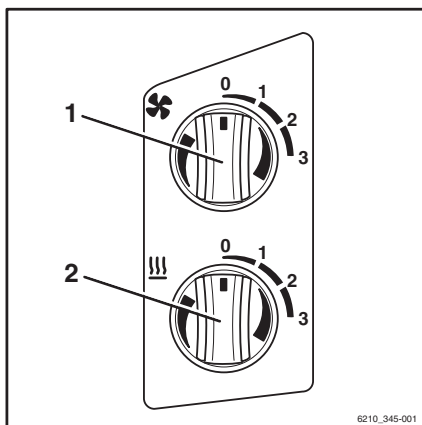
Větrák je zapnutý a běží otáčkami nastavenými spínačem větráku (1).

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Pokud z topného systému nemůže vystupovat horký vzduch, topný systém se přehřívá. Hrozí nebezpečí požáru!

Topný systém lze zapnout pouze v případě, že běží větrák a topný systém není zakryt předměty (jako je plášť nebo kryt).

- Vždy nejprve zapněte větrák.
- Nezapínejte topný systém před zapnutím větráku.
- Z topného systému a výstupních otvorů vzduchu odstraňte všechny předměty.



6210_345-001

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Skříň topného systému se během činnosti topného systému ohřeje na velmi vysokou teplotu. Při dotyku hrozí nebezpečí popálení!

- Během provozu se nedotýkejte skříně topného systému.
- Dotýkejte se jen příslušných spínačů.

- Otočte spínačem úrovně topení (2) ve směru hodinových ručiček na požadovanou úroveň topení.

Spustí se vytápění. Vzduch se ohřívá na teplotu nastavenou spínačem úrovně topení (2).

Volba nastavení větráku

Nastavení větráku na nízkou úroveň:

- Spínač větráku (1) nastavte na úroveň 1.

Nastavení větráku na střední úroveň:

- Spínač větráku (1) nastavte na úroveň 2.

Nastavení větráku na vysokou úroveň:

- Spínač větráku (1) nastavte na úroveň 3.

Nastavení teploty vytápění

Nastavení topení na nízký výkon (50%):

- Spínač úrovně topení (2) nastavte na úroveň 1.

Nastavení topení na střední výkon (75%):

- Spínač úrovně topení (2) nastavte na úroveň 2.

Nastavení topení na vysoký výkon (100%):

- Spínač úrovně topení (2) nastavte na úroveň 3.

Kabina

Vypnutí topného systému a větráku

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Pokud z topného systému nemůže vystupovat horký vzduch, topný systém se přehřívá. Hrozí nebezpečí požáru!

Větrák se smí vypnout pouze v případě, že je vypnutý topný systém.

- Nejprve vždy vypněte topný systém.
- Větrák vypněte jen pokud je vypnutý topný systém.

- Otočte spínačem úrovně topení (2) proti směru hodinových ručiček na úroveň topení 0.

Topný systém je mimo provoz.

- Otočte spínačem větráku (1) proti směru hodinových ručiček do polohy větráku 0.

Větrák je mimo provoz.

Vyměňte pojistky

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Při použití nesprávných pojistek může dojít ke zkratům. Hrozí nebezpečí požáru!

- Používejte pouze pojistky s předepsaným jmenovitým proudem, viz ⇒ Kapitola "Výměna pojistek", str. 5-400.

Odklopné střešní okno (varianta na přání) ▷

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění!

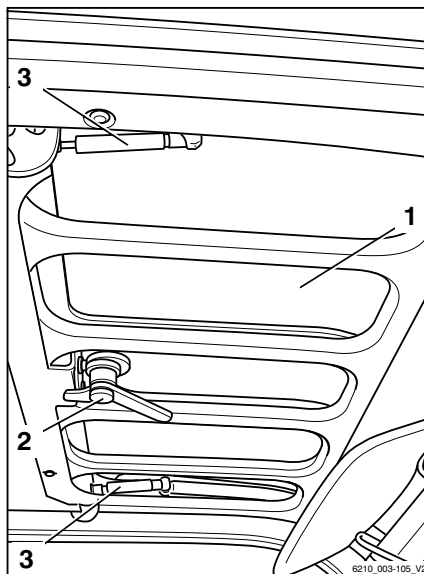
- Při zavírání střešního okna nesahejte mezi střešní okno a ochranný kryt.
- Nesahejte dovnitř, abyste se při zavírání nedotkli součástí.

Odklopné střešní okno (1) je variantou vybavení.

- Pro odemknutí a otevření střešního okna otočte rukojetí (2) proti směru hodinových ručiček a použijte ji k vytlačení střešního okna nahoru.

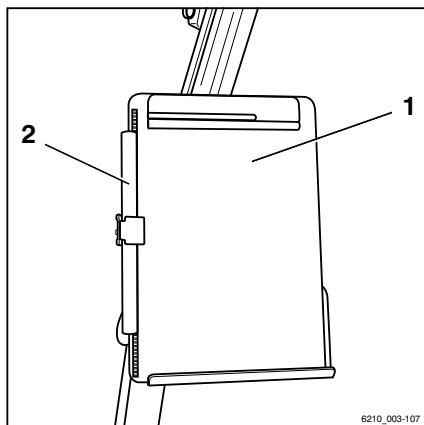
Střešní okno je drženo v otevřené poloze plynovými pružinami (3).

- Pro zavření a uzamknutí střešního okna přitáhněte pomocí rukojetí střešní okno dolů a otočte rukojetí ve směru hodinových ručiček



Podložka na dokumenty (varianta na přání) ▷

Podložka na dokumenty (1) se světlem na čtení (2) je variantou vybavení.



Ovládání přívěsu

Ovládání přívěsu

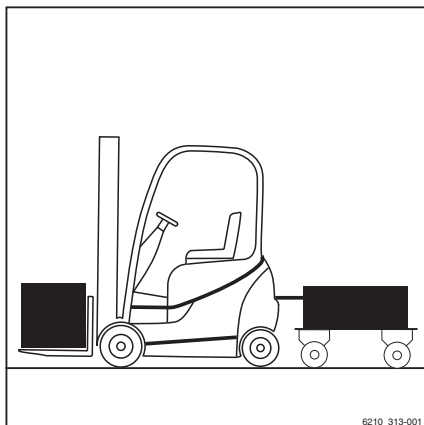
Tažené břemeno

⚠ NEBEZPEČÍ

Při použití přívěsu hrozí zvýšené nebezpečí nehody.

Při použití přívěsu se mění vlastnosti vozíku při jeho ovládání. Při tažení řiďte vozík tak, aby vždy bylo možné soupravu přívěsů bezpečně řídit a brzdit. Maximální povolená rychlost při tažení je 5 km/h.

- Nepřekračujte povolenou rychlost 5 km/h.
- Nepřipojujte vidlicový vysokozdvizný vozík před kolejová vozidla.
- Vozík se nesmí používat k tlačení vozíků jakéhokoli typu.
- Vždy musí být možné bezpečně řídit a brzdit.



6210_313-001

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Maximální hmotnost taženého břemene při občasném tažení odpovídá jmenovité nosnosti uvedené na továrním štítku. Přetížení může vést k poškození součástí vozíku. Součet hmotnosti aktuálního taženého břemene a aktuálního břemene na vidlici nesmí překročit jmenovitou nosnost. Pokud právě tažené břemeno odpovídá jmenovité nosnosti vozíku, na vidlici nesmí být současně přepravováno žádné břemeno. Břemeno lze rozložit mezi vidlici a přívěs.

- Zkontrolujte rozložení zatížení a upravte je s ohledem na jmenovitou nosnost.
- Dodržujte přípustnou hodnotu tuhosti tažného zařízení.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Maximální hmotnost taženého břemene se vztahuje pouze na tažení nebrzděných přívěsů na rovném povrchu (maximální odchylka +/- 1 %) a na pevné zemi. Při tažení na svahu je nutné tažené břemeno zmenšit. V případě nutnosti uvědomte o provozních podmínkách autorizované servisní středisko. Servisní středisko vám poskytne potřebné údaje.

- Informujte autorizované servisní středisko.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Použití pomocného závaží není povoleno.

- Nepoužívejte přívěsy s ojí podepřenou tažným spojovacím zařízením.

Tento vozík se dá občas použít k tažení přívěsů. Pokud je vozík vybaven tažným zařízením, příležitostné tažení nesmí zabrat více než 2% denní provozní doby. Chcete-li vozík používat pro tažení častěji, kontaktujte výrobce.

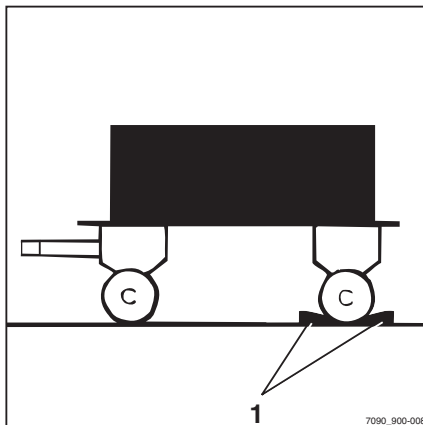
Spojovací čep v protizávaží

Připojení přívěsu

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud na chvíli opustíte vozík, abyste připojili nebo odpojili přívěs, může to ohrozit váš život, protože se vozík může rozjet a přejet vás.

- Zatáhněte parkovací brzdu.
 - Spust'te vidlici k zemi.
 - Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč.
-
- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola (1).



Ovládání přívěsu

- Zatlačte spojovací čep (2) dolů, otočte jím o 90° a vytáhněte jej. ▷
- Nastavte výšku oje.

⚠ NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

- Pomalu jeďte s vozíkem směrem dozadu.
- Manévrováním vozíku směrem dozadu zasuněte oj do mezery (3) v protizávaží.

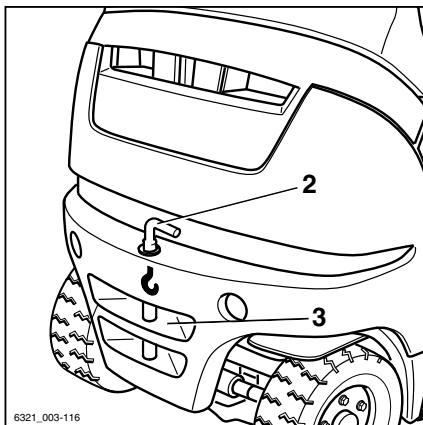
⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud během tažení dojde ke ztrátě nebo zničení spojovacího čepu nebo vodícího pouzdra, vozík se uvolní a bude neovladatelný. Hrozí nebezpečí vzniku nehody!

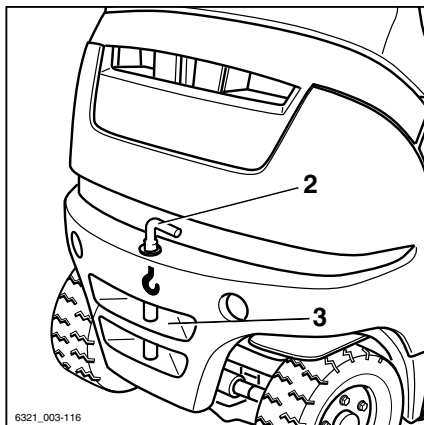
- Používejte originální spojovací čepy, u kterých byla provedena důkladná kontrola.
- Čep zařízení musí být správně zasunutý a zajištěný.
- Vložte spojovací čep do protizávaží, zatlačte jej dolů proti tlaku pružiny a otočte jím o 90° (v této poloze je spojovací čep zajištěn).
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.

Odpojení přívěsu

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.



- Zatlačte spojovací čep (2) dolů, otočte jím o 90° a vytáhněte jej. ▷
- Pomalu popojed'te vozíkem dopředu a zcela vysuňte oko tažné tyče z protizávaží.
- Vložte spojovací čep do protizávaží, zatlačte jej dolů proti tlaku pružiny a otočte jím o 90° (v této poloze je spojovací čep zajištěn).



6321_003-116

Automatické tažné zařízení přívěsu

⚠ NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nikdy vozík za tažné zařízení nezvedejte ani je nepoužívejte pro zvedání jeřábem. Toto tažné zařízení není určeno pro tento účel a mohlo by dojít k jeho poškození nebo zničení. Vozík by mohl spadnout, což by mohl mít závažné důsledky.

- Tažné zařízení slouží jen k tažení.
- Pro nadzvedávání a zvedání jeřábem používejte jen k tomu určené zvedací body.

⚠ NEBEZPEČÍ

Tažné zařízení není určené k tomu, aby neslo zátěž, a mohlo by dojít k jeho deformaci nebo zničení. Nesené břemeno by mohlo upadnout a to by mohlo mít závažné důsledky.

- Tažné zařízení by mělo být zatíženo pouze vodorovnými zátěžemi, závěs tedy musí být ve vodorovné poloze.

Ovládání přívěsu

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud na chvíli opustíte vozík, abyste připojili nebo odpojili přívěs, může to ohrozit váš život, protože se vozík může rozjet a přejet vás.

- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Spust'te vidlici k zemi.
- Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč.

⚠ VÝSTRAHA

Nikdy nesahejte mezi čepy a tažné čelisti. Pokud by došlo k náhlému pohybu, hrozí riziko zranění!

- Spojovací čep uvolníte aktivováním příslušné páky nebo použitím vhodného zařízení (např. montážní páky).
- Pokud se automatické tažné zařízení nepoužívá, uzavřete ho.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí poškození při srážce součástí.

Vozík s tažným zařízením potřebuje kvůli přesahu více prostoru při manévrování. Tažné zařízení může při manévrování způsobit poškození regálu nebo samotného tažného zařízení. Pokud dojde ke kolizi tažného zařízení, přezkoumejte, zda není tažné zařízení poškozené, např. prasklinami. Poškozené tažné zařízení se nesmí znovu použít.

- Vždy manévrujte opatrně a s dostatečným prostorem.
- V případě kolize přezkoumejte, zda není tažné zařízení poškozené.
- Je-li tažné zařízení poškozené, vyměňte je; je-li třeba, kontaktujte autorizované servisní středisko.

⚠ VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí poškození oka tažné tyče nebo oje!

Kvůli řízení zadních kol vozíku nemusí být úhel bočního otáčení oje odpovídající. Tažné zařízení nebo oj může být poškozený! Oko tažné tyče nebo oj musí odpovídat co do tvaru a velikosti tažnému zařízení.

- Zkontrolujte, zda oko tažné tyče a oj správně odpovídají.
- Nezatáčejte prudce.
- Při couvání a manévrování vzad dbejte zvýšené opatrnosti.

⚠ VÝSTRAHA

Je-li oj v tažném zařízení nakloněná, hrozí nebezpečí poškození součástí!

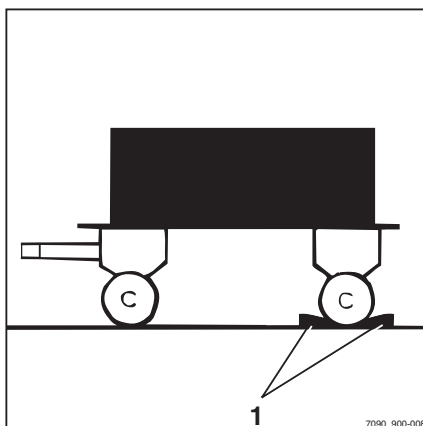
Při tažení by měla být oj co nejvíce ve vodorovné poloze. Tím zajistíte, že nahoře a dole bude dostatečný rozsah otáčení. Je-li třeba, autorizované servisní středisko může upravit montážní výšku pro tažné zařízení podle výšky oje.

- Zkontrolujte, zda je oj ve vodorovné poloze.
- Chcete-li změnit výšku tažného zařízení, kontaktujte autorizované servisní středisko.

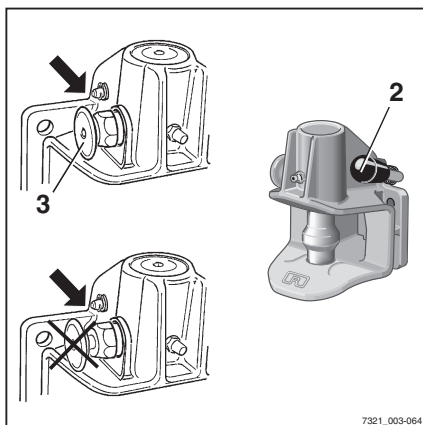
Připojování, model RO*243**i UPOZORNĚNÍ**

Tažné zařízení model RO 243 je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru: 40 mm).

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola (1).
- Seřídte tažné oko na oji tak, aby bylo uprostřed tažné čelisti.



- Vytáhněte pojistný čep (3).
- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

⚠ POZOR

Při tažení musí být oko tažné tyče uprostřed třmenu. Při nedodržení uvedených pokynů může dojít k poškození třmenu závěsu nebo oka tažné tyče!

- Je třeba, aby oko tažné tyče procházelo středem třmenu.

- Pomalu jeďte s vozíkem směrem dozadu.

Ovládání přívěsu

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

Vyčnívající pojistný čep znamená, že připojení oka tažné tyče není provedeno správně. V takovém stavu nesmí být přívěs tažen.

- Ujistěte se, že je pojistný čep v rovině s vodicím pouzdem.
 - Pokud bezpečnostní rukojeť přečnívá, opakujte postup připojení.
-
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
 - Odtáhněte přívěs.

Ruční zavření modelu RO*243

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí poranění ruky v případě zachycení!

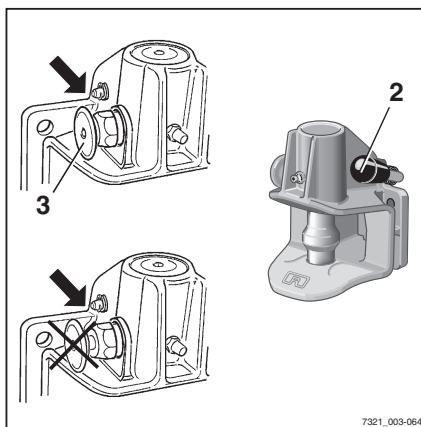
Nesahejte do oblasti spojovacího čepu. Pokud musí být k tažnému zařízení například přivázáno tažné lano, použijte pro zavření tažného zařízení pouze vhodné zařízení (např. montážní páku).

- Pomocí vhodného zařízení (např. montážní páky) vytlačte spojovací čep nahoru.

Spojovací čep se uvolní ze západky, a tažné zařízení se poté automaticky zavře.

Odpojování, model RO*243

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Vytáhněte pojistný čep (3).
- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru.
- Pomalu odjeďte s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.
- Ručně zavřete tažné zařízení.



Připojování, model RO*244 A

UPOZORNĚNÍ

Tažné zařízení model RO 245 je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru 40 mm) nebo DIN 8454 (průměr otvoru 35 mm).

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Seřídte tažné oko na oji tak, aby bylo uprostřed tažné čelisti.
- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru, dokud nezapadne na místo.

Tažné zařízení se otevře.

NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem!

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

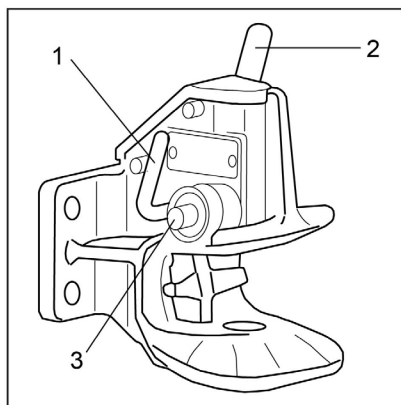
POZOR

Při tažení musí být oko tažné tyče uprostřed třmenu. Při nedodržení uvedených pokynů může dojít k poškození třmenu závěsu nebo oka tažné tyče!

- Je třeba, aby oko tažné tyče procházelo středem třmenu.
- Pomalu s vozíkem couvejte, dokud nebude tažné oko zasunuto doprostřed třmenu závěsu tažného zařízení a spojovací čep nezapadne.

UPOZORNĚNÍ

Spojovací čep je správně zasunutý, pokud pojistný čep (3) nevyčnívá z vodítka.



Ovládání přívěsu

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

Pojistný čep (3) nesmí vyčnívat z vodítka.

- Čep zařízení musí být správně uchycen.

Pokud spojovací čep není správně zasunutý:

- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
 - Jeďte s vozíkem s přívěsem dopředu přibl. 1 m a poté kousek zacouvejte.
 - Opět na spojovacím čepu zkontrolujte, zda pojistný čep nevyčnívá z vodítka.
-
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
 - Odtáhněte přívěs.

Uzavření modelu RO*244 A rukou

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí poranění ruky v případě zachycení!

Nesahejte do oblasti spojovacího čepu. Pokud musí být k tažnému zařízení například přivázáno tažné lano, aktivujte tažné zařízení pouze pomocí zavírací páky (1).

- Zatlačte zavírací páku (1) co nejvíce dolů.

Tažné zařízení se zavře.

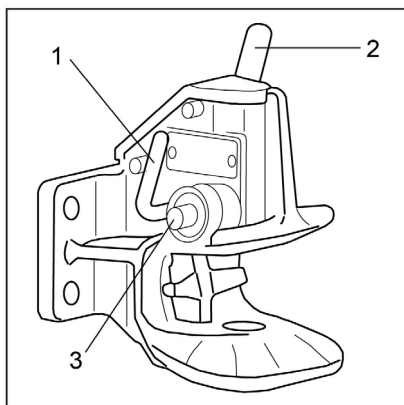
Odpojování, model RO*244 A

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.

- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru, dokud nezapadne na místo.

Tažné zařízení se otevře.

- Pomalu odjeďte s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.
- Zavřete tažné zařízení aktivováním zavírací páky (1).



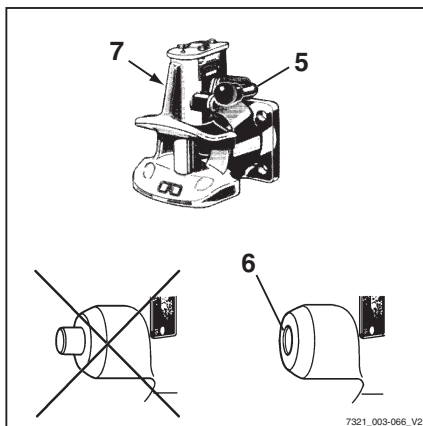
**UPOZORNĚNÍ**

Vždy udržujte tažné zařízení zavřené, čímž zabráníte znečištění dolního pouzdra tažného zařízení.

Připojování, model RO*245**UPOZORNĚNÍ**

Tažné zařízení model RO 245 je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru 40 mm) nebo DIN 8454 (průměr otvoru 35 mm).

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Seřídte tažné oko na oji tak, aby bylo uprostřed tažné čelisti.
- Zatlačte ruční páčku (5) nahoru.
- Tažné zařízení se otevře.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem!

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

- Pomalu jeďte s vozíkem směrem dozadu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

Vyčnívající pojistný čep znamená, že připojení oka tažné tyče není provedeno správně. V takovém stavu nesmí být přívěs tažen.

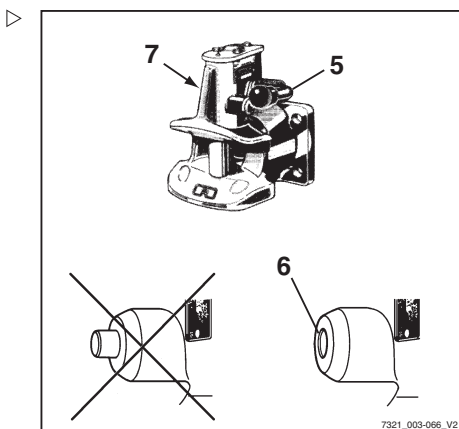
- Ujistěte se, že pojistný čep nevyčnívá z kontrolního pouzdra.
- Je-li třeba, opakujte postup připojení.
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
- Odtáhněte přívěs.

Ovládání přívěsu

Odpojování, model RO*245

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Zatlačte ruční páčku (5) nahoru.
- Pomalu odjeďte s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.
- Zatlačte zavírací páku (7) na levé straně tažného zařízení co nejvíce dolů.

Tažné zařízení se zavře.



Připojování, model RO*841



UPOZORNĚNÍ

Tažné zařízení model RO 841 je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru 40 mm).

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Zatlačte ruční páčku (7) nahoru, dokud nezapadne na místo.

▲ NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

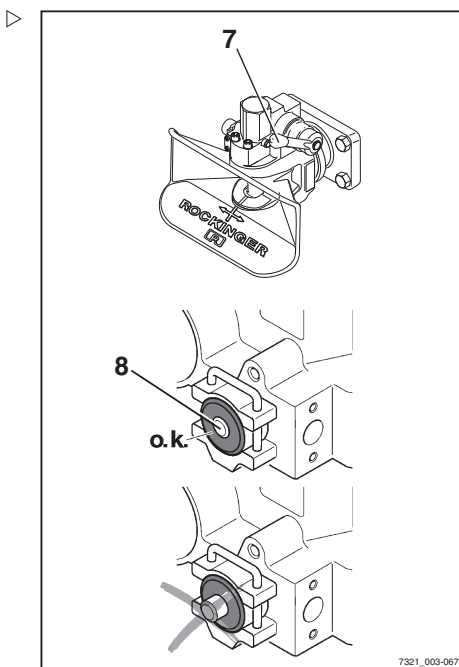
Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

▲ POZOR

Při tažení musí být oko tažné tyče uprostřed třmenu. Při nedodržení uvedených pokynů může dojít k poškození třmenu závěsu nebo oka tažné tyče!

- Je třeba, aby oko tažné tyče procházelo středem třmenu.

- Pomalu jeďte s vozíkem směrem dozadu.



⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

Vyčnívající pojistný čep znamená, že připojení oka tažné tyče není provedeno správně. V takovém stavu nesmí být přívěs tažen.

- Ujistěte se, že pojistný čep nevyčnívá z kontrolního pouzdra.
- Je-li třeba, opakujte postup připojení.
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
- Odtáhněte přívěs.

Odpojování, model RO*841

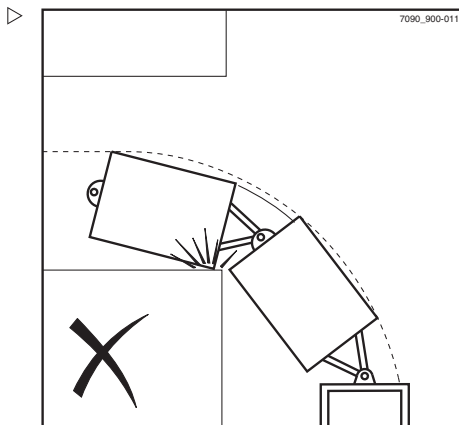
- Přejměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Zatlačte ruční páčku (7) nahoru.
- Pomalu odjed'te s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.
- Zavřete tažné zařízení.

Tažení přívěsů

- Řidič, který bude poprvé s vozíkem provádět tažení přívěsu, si musí vyzkoušet řízení s přívěsem na vhodném prostranství.
- Při projíždění úzkými jízdními prostory (vjezdy, vrata atd.) věnujte pozornost rozměrům přívěsu a břemene.
- Při tažení několika přívěsů zajistěte dostatečnou vzdálenost od pevných objektů při zatáčení.

Povolená délka soupravy přívěsů závisí na trasách jízdy a může být nutné ji určit při testovací jízdě.

Provozovatel odpovídá za poučení řidičů o povoleném počtu přívěsů a případném omezení rychlosti jízdy v jednotlivých úsecích trasy.



Ovládání přívěsu

**UPOZORNĚNÍ**

*Dodržujte prosím definice následujících
odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".*

Použití v chladírně

Vozík má vybavení pro chladné skladovací místnosti (varianta na přání), díky čemuž je vhodný pro použití v chladírnách.

Je vybaven pro dva typy použití a označen symbolem chladírně.

Indikační a řídicí jednotka je v této variantě vyhřívaná.

Vozík může být vybaven kabinou řidiče s topným systémem (varianta na přání).

Typy použití

Použití vozíku v chladírně se dělí na dva typy aplikací s různými teplotními rozsahy.

- 1 Trvalý provoz v teplotním rozsahu do -5°C , krátkodobě až do -10°C .
- 2 Střídavý provoz uvnitř až do -32°C a venku do $+25^{\circ}\text{C}$, krátkodobě až do $+40^{\circ}\text{C}$.

Obsluha

POZOR

Změna mezi chladnou vnitřní teplotou a vyšší vnější teplotou může způsobit vytvoření kondenzované vody. Tato voda může při návratu do chladírny zmrznout a zablokovat pohyblivé části vozíku.

V obou typech využití je třeba věnovat pečlivou pozornost tomu, jak dlouho je vozík využit při různých teplotách.

Před použitím v chladírně musí být vozík suchý a zahřátý.

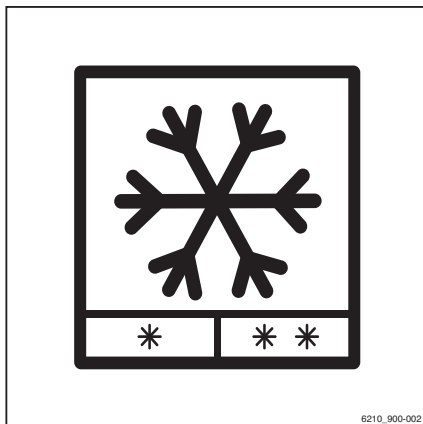
Vozík nesmí opustit chladírnu na dobu delší než 10 minut. Při dodržení tohoto pravidla nedojde ke kondenzaci vody.

Pokud vozík zůstane venku déle než 10 minut, musí tam zůstat přinejmenším tak dlouho, dokud kondenzovaná voda nestéče a vozík neoschne. V závislosti na počasí to obvykle trvá nejméně 30 minut.

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Pokud kondenzovaná voda v chladírně na vozíku zmrzne, nepokoušejte se uvolnit zablokované součásti rukama.



6210_900-002

Použití v chladírně

- Aby byla zajištěna provozní bezpečnost, jezděte s vozíkem asi 5 minut a několikrát aktivujte brzdu.
- Několikrát aktivujte všechny hydraulické funkce zvedání.

Tato zahřívací fáze je nezbytná, aby olej dosáhl provozní teploty.

- Vozík vždy zaparkujte mimo chladírnu.

POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Olověné baterie nesmí být přes noc ponechány v chladírně, aniž byste z nich čerpali nebo je nabíjeli.

- Baterii nabíjejte mimo chladírnu. Používejte vozík s využitím náhradní baterie.

Použití baterií v chladírně

Z důvodu kompenzace snížené kapacity baterií při nízkých teplotách se doporučuje používat olověné baterie s maximální jmenovitou kapacitou při daných rozměrech baterie pro určitou řadu vozíků.

Elektrické vozíky nesmí být v chladném prostoru zaparkovány déle, než je nezbytné. To platí také pro nepoužívané baterie. Prostor nabíjecí stanice a prostor pro parkování vozíků a ukládání baterií musí mít normální teplotu (vyšší než 10 °C). Při nízkých teplotách se doba nabíjení značně prodlužuje. Při teplotách nižších než 10 °C není možné baterii zcela nabít pomocí obvyklých parametrů nabíjení.

- Nabíjete baterii před každou pracovní směnou.
- Během fáze plynování vždy doplňujte destilovanou vodu.

Aby nedošlo k zamrznutí destilované vody, musí být smíchána s bateriovou kyselinou.

Systémy doplňování vody nesmí být používány při teplotách pod 0 °C, aby voda, která zůstane v systému a v hadicích, nezamrzla.

Napětí baterie je tak při vybíjení při nízkých teplotách obecně nižší. Koncového napětí je

dosaženo dříve, což znamená, že kapacita baterie je nižší.

Hlášení na displeji

Hlášení na displeji

Obsah displeje

Na displeji indikační a řídicí jednotky se mohou z důvodu určitého stavu vozíku zobrazovat hlášení související s událostí.

Následující typy hlášení se mohou zobrazovat samostatně nebo v kombinaci:

- Grafický symbol (2)
- Hlášení (3)
- Chybový kód (4) tvořený písmenem a čtyřmístným číslem



UPOZORNĚNÍ

Při každém zobrazení hlášení se rovněž rozsvítí "Zobrazení" poruchy(1).

Hlášení se vždy zobrazuje opakovaně a po určitou dobu v závislosti na události.

V případě následných událostí se příslušné zprávy zobrazují na displeji jedna po druhé.

Po několika sekundách se bude na displeji střídat poslední zobrazená provozní obrazovka a zpráva.

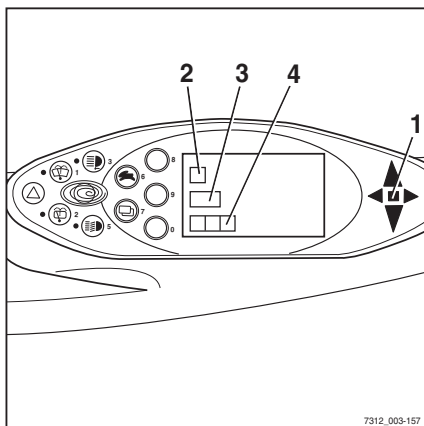
Frekvence střídání závisí na typu události.

- Pokud se zobrazí zpráva, postupujte podle provozních pokynů.

Jakmile je závada opravena, zpráva zmizí.

Pokud závada trvá, zpráva se bude zobrazovat stále.

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Informujte autorizované servisní středisko.



Tabulka chybových kódů

V tabulce jsou uvedena možná zobrazení na displeji. Sloupec "Komentář" obsahuje informace o postupu v případě, že se zobrazí některé z těchto hlášení.

Text hlášení (česky) / Chybový kód	Poznámka
ZVYSENA TEPLOTA A5022	Trakční motor(y) je/jsou přehřátý/é. 1. fáze: regulace zrychlení a rychlosti 2. fáze: Omezení fázového proudu v měniči (funkce nouzového pojezdu je zachována) Chybový kód automaticky zmizí, jakmile teplota poklesne pod stanovený limit. Pokud se chyba vyskytuje často, obraťte se na autorizované servisní středisko.
ZVYSENA TEPLOTA A5364	Měnič čerpadla je příliš horký. Uvědomte autorizované servisní středisko.
AKCELERÁTOR A3002 A3003 A3004 A3005 A3006 A3007 A3505	Vada snímače, s vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.
AKCELERÁTOR A3008	Hodnoty napětí akcelerátoru (pro dvoupedálové ovládání) se neshodují. S vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.
AKCELERÁTOR A3811	Nesprávná konfigurace akcelerátoru. S vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.
SNIMAC BRZDY A3016 A3017	Vada snímače, s vozidlem lze jezdit pouze rychlostí nouzového režimu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
KONFIGURACE A2111 A3801 A3812	Parametrizační chyba; hnací jednotka a hydraulický pohon nefungují. Uvědomte autorizované servisní středisko.
SPINAC SEDADLA A302	Spínač sedadla nebyl sepnut po dobu 8 hodin. Vozík pravděpodobně dosud jezdí se sníženou rychlostí a s omezenou nosností. Krátkce se postavte a opět si sedněte. Pokud se tím problém nevyřeší, obraťte se na autorizované servisní středisko.
RIZENI A3215 A3216 A3570	Vada snímače; s vozidlem lze jezdit rychlostí nouzového režimu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
SPINAC SMERU A3020	Vada spínače; žádná nebo omezená funkce hnací jednotky. Uvědomte autorizované servisní středisko.
ZDVIH A3102 A3103	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení na displeji

Text hlášení (česky) / Chybový kód	Poznámka
NAKLON A3107 A3108	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
SVISLY STOZAR A3130 A3131 A3132	Žádná hydraulická funkce. Vypněte "svislou polohu zvedacího stožáru". Uvědomte autorizované servisní středisko.
CHYBA SVISLEHO STOZARU A3135	Žádná hydraulická funkce. Vypněte "svislou polohu zvedacího stožáru". Uvědomte autorizované servisní středisko.
PRID . 1 A3112 A3113	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
PRID . 2 A3117 A3118	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
NAPAJENI A2242	Snímač napájení zkratován. S vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.
KONTROLA A2801 A2802 A2808 A2809 A2810 A2815	Trakční pohon nefunguje. Uvolněte pedál akceleratoru. Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.
KONTROLA A2803 A2806	Směr jízdy je nastaven do neutrální polohy. Znovu zvolte směr jízdy. Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.
KONTROLA A2817	Vozík není připraven k provozu. Otočte zámek zapalování do nulové polohy a znovu nastartujte. Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.
KONTROLA A2804 A2805 A2807 A2811 A2812 A2813 A2814 A2816 A2818	Žádná nebo omezená funkce trakčního pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.

Text hlášení (česky) / Chybový kód	Poznámka
KONTROLA A2295	Žádná nebo omezená funkce trakčního a hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
POHON A5031 A5041 A5046 A5301 A5331 A5361	Vadný snímač teploty. Uvědomte autorizované servisní středisko.
VÝSUV BATERIE A5910	Opěrná rolna hydraulického nosiče baterie není vysunutá Uvědomte autorizované servisní středisko.
VÝSUV BATERIE A5920	Hydraulické čerpadlo pro hydraulický nosič baterie se přehřívá. Nechte vozík jednu hodinu vychladnout.
VÝSUV BATERIE A5930	Vadné tlačítko Uvědomte autorizované servisní středisko.
VÝSUV BATERIE A5931	Pravděpodobná chyba potenciometru pro hydraulický nosič baterie. Uvědomte autorizované servisní středisko.
RIDICI JEDNOTKA A3305	CIO nefunguje. Uvědomte autorizované servisní středisko.
TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY A3043	Tlak oleje v parkovací brzdě je příliš nízký; hnací jednotka je zablokována. Uvědomte autorizované servisní středisko.
TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY A3049	Tlak oleje v parkovací brzdě je nízký; vozík se pohybuje pouze rychlostí nouzového režimu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
PÁKA A4601	"zvedací" zařízení bylo přemístěno a zajištěno na místě příliš dlouho. Příslušná funkce je zastavena. Jakmile se provozní zařízení uvolní, zpráva zmizí a hydraulické funkce budou opět k dispozici. Je-li třeba, autorizované servisní středisko může deaktivovat sledování hydraulických funkcí.
PÁKA A4602	"zvedací" zařízení bylo přemístěno a zajištěno na místě příliš dlouho. Příslušná funkce je zastavena. Jakmile se provozní zařízení uvolní, zpráva zmizí a hydraulické funkce budou opět k dispozici. Je-li třeba, autorizované servisní středisko může deaktivovat sledování hydraulických funkcí.

Hlášení na displeji

Text hlášení (česky) / Chybový kód	Poznámka
PÁKA A4603	Provozní zařízení "přídavné hydrauliky 1" bylo přemístěno a zajištěno příliš dlouho. Příslušná funkce je zastavena. Jakmile se provozní zařízení uvolní, zpráva zmizí a hydraulické funkce budou opět k dispozici. Je-li třeba, autorizované servisní středisko může deaktivovat sledování hydraulických funkcí.
PÁKA A4604	Provozní zařízení "přídavné hydrauliky 2" bylo přemístěno a zajištěno příliš dlouho. Příslušná funkce je zastavena. Jakmile se provozní zařízení uvolní, zpráva zmizí a hydraulické funkce budou opět k dispozici. Je-li třeba, autorizované servisní středisko může deaktivovat sledování hydraulických funkcí.
A4680	Nepravděpodobný požadavek na tlak k hydraulickému čerpadlu. Vypněte vozík a znovu ho zapněte pomocí klíče zapalování. Pokud chybové hlášení přetrvává, kontaktujte autorizované servisní středisko.
ZAVOLAT SERVIS S5950	Lithium-iontová baterie vyžaduje servis. Uvědomte autorizované servisní středisko.
LITHIOVA BATERIE S5951	Neprobíhá komunikace sběrnice CAN s lithium-iontovou baterií. Vozík vypněte. Zkontrolujte zástrčku baterie a znovu ji zastrčte. Zapněte znovu vozík. Pokud se chyba vyskytuje často, obraťte se na autorizované servisní středisko.
LITHIOVA BATERIE S5961	Přehřátí lithium-iontové baterie. Nechte motor vychladnout. Chyba automaticky zmizí, jakmile teplota poklesne pod stanovený limit. Pokud se chyba vyskytuje často, obraťte se na autorizované servisní středisko.
LITHIOVA BATERIE S5962	Teplota lithium-iontové baterie je příliš nízká. Nechte vozík, aby se zahřál. Chyba automaticky zmizí, jakmile teplota stoupne nad stanovený limit. Pokud se chyba vyskytuje často, obraťte se na autorizované servisní středisko.
LITHIOVA BATERIE S5970	Došlo k nárazu v lithium-iontové baterii. Uvědomte autorizované servisní středisko.
LITHIOVA BATERIE S6620	Vnitřní chyba v lithium-iontové baterii. Uvědomte autorizované servisní středisko.

Obecná hlášení



UPOZORNĚNÍ

Některá z následujících hlášení jsou specifická pro určité vybavení a nemusí se zobrazovat na indikační a řídicí jednotce každého vozíku. Následující hlášení proto slouží pouze jako reference.

Hlášení PROVOZNI BRZDA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení PROVOZNI BRZDA, obraťte se na autorizované servisní středisko.

- Bezpečně vozík zaparkujte, aby jej autorizované servisní středisko mohlo zkontrolovat.
- Pokud jsou vícekotoučové brzdy v jednotkách hnacích kol zablokované, vozík odtáhněte.

Hlášení ZATAHNOUT BRZDU



NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

Parkování vozíku bez aktivované parkovací brzdy je nebezpečné a není povoleno.

- Vozík nesmí být parkován ve svahu.
- Vozík opusťte pouze v případě, že je zabrzděna parkovací brzda.
- V nouzových situacích zajistěte vozík pomocí klínů na straně vozíku, která je níže po svahu.



UPOZORNĚNÍ

Vozík je vybaven negativní pružinovou brzdou. Při vypnutí vozíku dojde po několika minutách k zablokování vícekotoučových brzd v jednotkách hnacích kol. Vozík se však může stále samovolně rozjet, dokud nejsou jednotky hnacích kol zablokovány. Z tohoto důvodu musíte před opuštěním vozíku vždy zatáhnout parkovací brzdu!

Pokud zaparkujete vozík bez použití parkovací brzdy a potom opusťte sedadlo řidiče, na displeji se zobrazí hlášení ZATAHNOUT

Hlášení na displeji

BRZDU (varianta na přání). Zazní volitelný výstražný tón.

- Aktivujte parkovací brzdu.

Hlášení ZATAHNOUT BRZDU zmizí.

Pokud se vozík pohybuje, ačkoli je aktivována parkovací brzda:

- Najedťte s vozíkem na rovný povrch a bezpečně jej zaparkujte. V případě potřeby jej zajistěte klíny.
- Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení SNIMAC BRZDY

Pokud se na displeji zobrazí hlášení SNIMAC BRZDY, bude maximální rychlost pojezdu vozíku omezena. Je nutné zkontrolovat snímač brzdy na brzdovém pedálu.

- Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení KOD ODMITNUTO

Pokud se na displeji zobrazí hlášení KOD ODMITNUTO, kód PIN řidiče byl třikrát nesprávně zadán. Nový pokus lze provést až po uplynutí pěti minut, během kterých je vstup zablokován.

- Po pěti minutách zadejte kód PIN řidiče znovu.

Hlášení AKCELERÁTOR

Pokud se na displeji zobrazí hlášení AKCELERÁTOR, vozík se nebude pohybovat. Je nutné zkontrolovat snímač zrychlení.

- Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení VYPNOUT VOZÍK ?

Pokud se na displeji zobrazí hlášení VYPNOUT VOZÍK?, je ověřeno vypnutí vozíku.

- Stisknutím příslušného softwarového tlačítka na indikační a řídicí jednotce vypněte vozík nebo zrušte operaci.

Hlášení PARKOVACÍ BRZDA ZATAZENA

Pokud je elektrická parkovací brzda aktivována, zobrazí se na 5 sekund na displeji hlášení PARKOVACÍ BRZDA ZATAZENA.

- Uvolněním parkovací brzdy povolte režim jízdy.

Hlášení UVOLNETE PARKOVACÍ BRZDU

Pokud se na displeji zobrazí hlášení UVOLNETE PARKOVACÍ BRZDU, nelze režim jízdy povolit, dokud nebude parkovací brzda uvolněna stisknutím tlačítka.

- Uvolněte parkovací brzdu stisknutím tlačítka.

Hlášení PARKOVACÍ BRZDA: ZATAHNOUT BRZDU !

Pokud se na displeji zobrazí hlášení PARKOVACÍ BRZDA: ZATAHNOUT BRZDU!, elektrická parkovací brzda je vadná.

- Uvolněte parkovací brzdu stisknutím tlačítka.

Hlášení SPUSTIT VIDLICE

NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu následkem pádu břemene nebo při spouštění částí vozíku!

Parkování vozíku se zdviženým břemenem je nebezpečné a není za žádných okolností povolené! Zvýšenou bezpečnost této funkce nelze zneužívat a zvyšovat tím bezpečnostní riziko.

- Před vystoupením z vozíku úplně spusťte břemeno.

Hlášení na displeji

Vidlice není spuštěna.

Pokud je vidlice nad snímačem výšky, zámek zapalování je vypnutý a sedadlo je prázdné, na displeji se zobrazí hlášení SPUSTIT VIDLICE (varianta na přání). Zazní volitelný výstražný tón.

- Spustíte vidlici na zem.

Hlášení SPUSTIT VIDLICE zmizí.

Hlášení RIZENI

Pokud se na displeji zobrazí hlášení RIZENI, vozík se pohybuje pouze rychlostí nouzového režimu. Je nutné zkontrolovat senzor úhlu natočení řízení.

- Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení NAKLON RYCHLOST

Pokud se na displeji zobrazí po úvodní obrazovce hlášení NAKLON RYCHLOST, rychlost sklápění zvedacího stožáru vozíku je výrazně vyšší než u předchozích vozíků této řady.

Hlášení NOUZOVY VYPINAC

VÝSTRAHA

Po stisknutí spínače nouzového vypínání není elektrický posilovač brzd funkční!

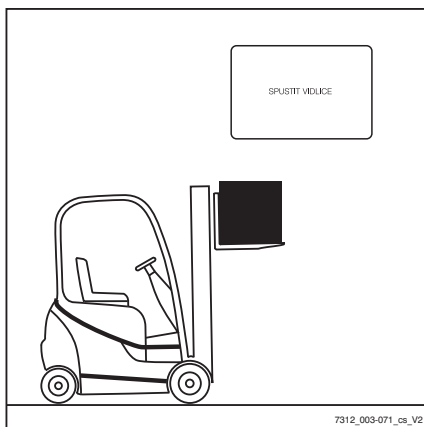
Aktivací spínače nouzového vypínání se odpojí pohon od napájení.

- Chcete-li zabrzdít, aktivujte provozní brzdu.

Vozík je vybaven spínačem nouzového vypínání. Je-li tento spínač aktivován, funkce pojezdu a funkce pracovní hydrauliky jsou zablokovány.

Při splnění následujících kritérií se pravidelně zobrazuje hlášení NOUZOVY VYPINAC:

- Klíč zapalování je nastaven na stupeň "I".
- Byl aktivován spínač nouzového vypínání.
- Bylo aktivováno ovládací zařízení.



7312_003-071_cs_V2

? KOLMO POLOHA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení ? KOLMO POLOHA, byla aktivována kalibrace "svislé polohy zvedacího stožáru".

- Uložte polohu stožáru nebo zrušte kalibraci.

Hlášení KALIBROVAT ZDVIH

Pokud byla vidlice spuštěna po vypnutí vozíku, elektronika ovládání nerozpozná po opětovném nastartování vozíku polohu vidlice. Vozík se bude pohybovat pouze sníženou rychlostí. V závislosti na poloze vidlice se na displeji může zobrazit hlášení KALIBROVAT ZDVIH (varianta na přání). Pro srovnání polohy s elektronikou ovládání musí být vidlice zvednuta.

- Zapněte zámek zapalování.

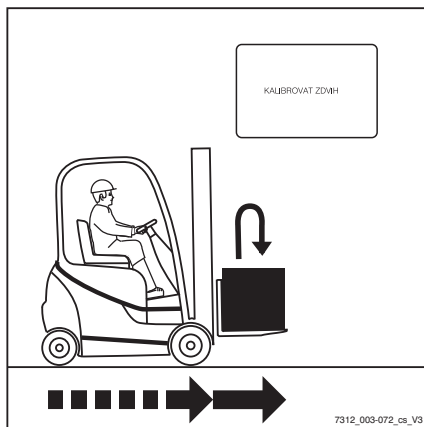
Vozík se bude pohybovat pouze sníženou rychlostí. Na displeji se může zobrazit hlášení KALIBROVAT ZDVIH.

- Zvedněte vidlici.

Hlášení KALIBROVAT ZDVIH zhasne, nebo se nyní poprvé zobrazí na displeji a poté zhasne.

- Chcete-li se znovu rozjet, spusťte vidlici maximálně 300 mm nad zem.

S vozíkem lze nyní opět jezdit bez omezení rychlosti.



Hlášení na displeji

Hlášení BEZP. PAS!

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí smrtelného úrazu při pádu z vozíku při jeho převrácení!**

Pokud se vozík převrátí, řidič je vystaven nebezpečí úrazu, i když je použit zádržný systém. Nebezpečí úrazu lze snížit používáním zádržného systému a bezpečnostního pásu. Bezpečnostní pás navíc chrání před následky kolize při couvání a pádu z rampy.

- Doporučujeme proto vždy používat bezpečnostní pás.

Není-li bezpečnostní pás používán nebo je-li nesprávně zapnut, toto zařízení (varianta na přání) zajistí, že se vozík bude pohybovat pouze pomalu nebo (volitelně) nepojede vůbec.

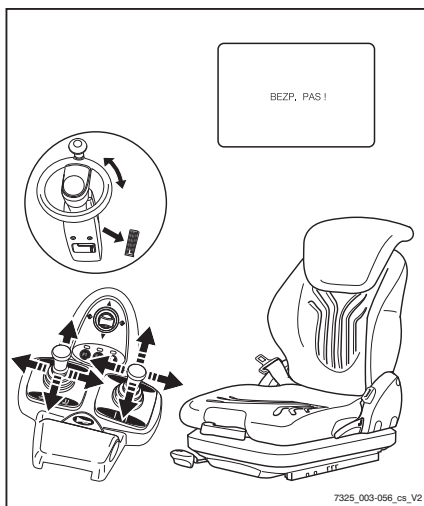
V závislosti na zvolené konfiguraci jsou funkce provozní hydrauliky (zvedání/naklápění) k dispozici buď v běžném rozsahu, jsou zpomalené nebo nejsou k dispozici vůbec.

Za následujících okolností se zobrazí hlášení BEZP. PAS! a omezí se funkce pojezdu a zvedání:

- Řidič sedí v sedadle řidiče a nemá zapnutý bezpečnostní pás
- Bezpečnostní pás je trvale zacvaknutý, ale řidič usedne na sedadlo až poté
- Bezpečnostní pás je plně připevněn až po zapnutí zámku zapalování
- Pás se během jízdy uvolní
- Zobrazí-li se hlášení BEZP. PAS!, připoutejte se bezpečnostním pásem podle předpisů.

Vozík lze opět provozovat bez omezení.

Odepnete-li bezpečnostní pás během jízdy, rychlost jízdy se sníží nebo se vozík zastaví.



7325_003-056_cs_V2

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí nehody!**

- Rychlost musí být přizpůsobena okolním podmínkám!

Zvýšenou bezpečnost této funkce nelze zneužívat a zvyšovat tím bezpečnostní riziko.

Hlášení JSTE SI JIST ?

Pokud se na displeji zobrazí hlášení JSTE SI JIST?, je ověřována předchozí výzva.

- Stisknutím příslušného softwarového tlačítka na indikační a řídicí jednotce pokračujte nebo zrušte operaci.

Hlášení SPINAC SEDADLA

Vozik je vybaven spínačem sedadla.

Pokud se zobrazí zpráva SPINAC SEDADLA, dojde k zablokování funkcí pro řízení a pracovní hydrauliky.

Zpráva SPINAC SEDADLA se objeví při následujících situacích:

- Spínač sedadla není aktivován, avšak pedál akcelérátoru je sešlápnutý nebo se otáčí volant.
- Spínač sedadla není aktivován, avšak provozní zařízení pro pracovní hydrauliku je ovládáno.
- Byla překročena délka pracovní doby.
- Byla překročena doba provozu.

**UPOZORNĚNÍ**

Provozní zařízení znázorněná na následujících obrázcích jsou pouze příklady a od vybavení vašeho vozíku se mohou lišit.

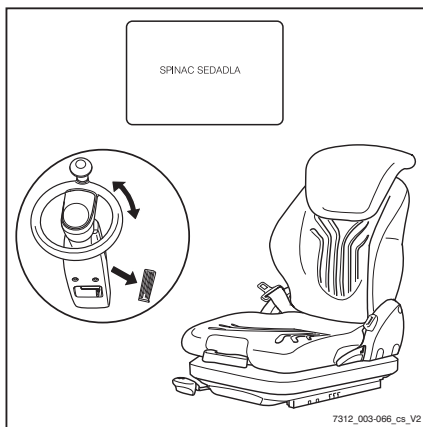
Hlášení na displeji

Spínač sedadla není aktivován, avšak pedál akcelérátoru je sešlápnutý nebo se otáčí volant. ▷

Je aktivován pedál akcelérátoru nebo volant, přestože na sedadle řidiče nikdo nesedí. Na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Vozík se nebude pohybovat.

- Posadte se do sedadla řidiče a zapněte si bezpečnostní pás.

S vozíkem lze opět jezdit bez omezení.

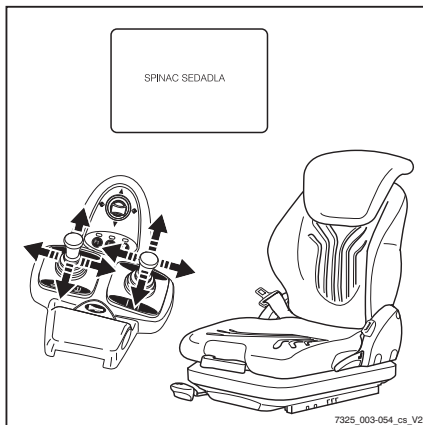


Spínač sedadla není aktivován, avšak provozní zařízení pro pracovní hydrauliku je ovládáno. ▷

Provozní zařízení pro pracovní hydrauliku je ovládáno, ačkoli na sedadle řidiče nikdo nesedí. Na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Funkce pracovní hydrauliky nelze provést.

- Posadte se do sedadla řidiče a zapněte si bezpečnostní pás.

Pracovní hydrauliku je opět možné ovládat.



Byla překročena délka pracovní doby.

UPOZORNĚNÍ

Pracovní doba je nastavitelná.

Pokud je zámek zapalování zapnut a řidič neopustí sedadlo během nastavené doby, na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Totéž se stane tehdy, pokud je ovládáno provozní zařízení pro pracovní hydrauliku nebo pokud je sešlápnut pedál akceleračního. V závislosti na konfiguraci lze funkce pracovní hydrauliky provést normálně, pouze pomalu nebo vůbec.

- Vstaňte krátce ze sedadla, znovu se posaďte a připejte se bezpečnostním pásem.

Vozík lze opět provozovat bez omezení.

Byla překročena doba provozu.

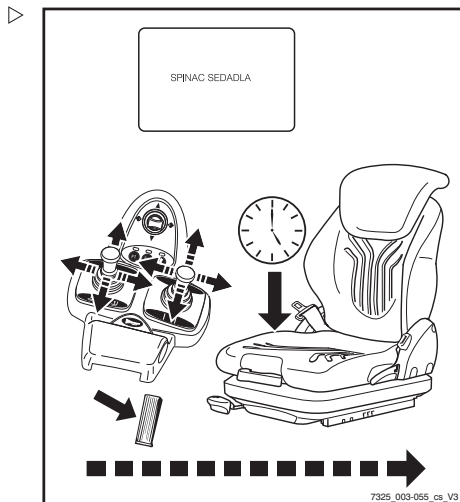
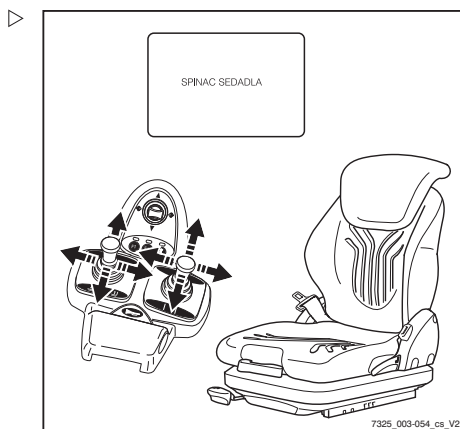
UPOZORNĚNÍ

Provozní doba je nastavitelná.

Pokud je zámek zapalování zapnutý, parkovací brzda je uvolněna a řidič neopustí sedadlo během nastaveného času a pokud ve stanovené době ani nezačne ovládat pracovní hydrauliku a ani nesešlápně pedál akceleračního, na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Vozík se nebude pohybovat. V závislosti na konfiguraci lze funkce pracovní hydrauliky provést normálně, pouze pomalu nebo vůbec.

- Vstaňte krátce ze sedadla, znovu se posaďte a připejte se bezpečnostním pásem.

Vozík lze opět provozovat bez omezení.



Hlášení ZVYSENA TEPLOTA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení ZVYSENA TEPLOTA, přehřály se trakční motory. Akcelerace a rychlost vozíku jsou omezeny.

- Nechte motor vychladnout.
- Pokud porucha přetrvává, kontaktujte autorizované servisní středisko.

Hlášení na displeji

Hlášení KONTROLA

Objeví-li se na displeji hlášení KONTROLA, došlo k závadě v procesu monitorování.

Trakční pohon se vypne.

- Otočte klíč zapalování do polohy "0" a zpět do polohy "I".
- Nastartujte motor.
- Uvolněte pedál akcelérátoru.
- Znovu zvolte směr jízdy.



UPOZORNĚNÍ

Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Hlášení NEPLATNE

Pokud se na displeji zobrazí hlášení NE - PLATNE, při zadávání přístupového kódu byl zadán nesprávný kód PIN řidiče.

- Jakmile zpráva zmizí, znovu zadejte kód PIN řidiče.

Hlášení specifická pro určitý pohon

Hlášení! TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY

Pokud se na displeji zobrazí následující hlášení, když je sešlápnut pedál akcelérátoru: ! TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY, provozní brzda vozíku ještě není připravena k použití.

Rychlost jízdy je omezena na 5 km/h.

Zpráva zmizí, jakmile je provozní brzda připravena k provozu. Omezení rychlosti se zruší.

Hlášení TEPL. MOT./GEN.

Pokud se zobrazí MOT. / GEN. TEPL. je přehřátý trakční motor či generátor nebo je přerušený kabel.

- Přerušte práci a nechte vozík vychladnout.
Nevypínejte zámek zapalování.

**UPOZORNĚNÍ**

Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Hlášení ZVYSENA TEPLOTA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení ZVY - SENA TEPLOTA, přehřály se trakční motory. Akcelerace a rychlost vozíku jsou omezeny.

- Nechte motor vychladnout.
- Pokud porucha přetrvává, kontaktujte autorizované servisní středisko.

Hlášení ZAVRIT DVERE

Pokud se na displeji zobrazí hlášení ZAVRIT DVERE (varianta na přání), dvířka bateriového prostoru nejsou správně zavřena. Vozík se nebude pohybovat.

- Zavřete dvířka bateriového prostoru.

Zpráva PÁKA

Pokud je ovládací zařízení trvale aktivované po dlouhou dobu, zobrazí se hlášení Páka s chybovým kódem A4601...4604. Pokud budete pokračovat v pohybu ovládacím zařízením, příslušná hydraulická funkce bude vypnuta. Hlášení zmizí, pokud bude ovládací zařízení je uvolněno. Hydraulická funkce bude opět k dispozici.

- Uvolněte ovládací zařízení.

Hlášení VYSKA ZDVIHU

Omezení rychlosti se zvednutým břemenem (varianta na přání)

Tato funkce zajišťuje, že se vozík se zdviženým břemenem bude pohybovat jen pomalu.

Hlášení na displeji

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí nehody!**

Před použitím této funkce se seznámte se změněnými jízdními vlastnostmi vozíku!

Vozík může mít jiné parametry zrychlení a brzdění.

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí nehody!**

Jízda se zdviženým břemenem je zakázána, protože by se vozík mohl převrátit z důvodu vysokého těžiště.

Fyzikální zákony nelze změnit, a proto nelze zvýšenou bezpečnost dosaženou touto funkcí zneužívat a zvyšovat tím bezpečnostní riziko.

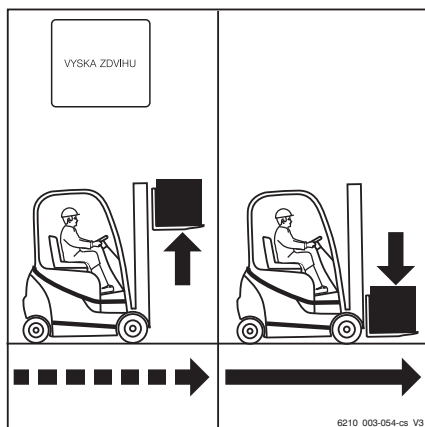
Při zvednutí vidlice nad určitou výšku dojde k následujícímu:

Zdvihnutí břemena při stojícím vozíku

Zámek zapalování je zapnutý. Řidič sedí na sedadle se zapnutým bezpečnostním pásem. Břemeno je vyzdvíženo. Na displeji se krátce zobrazí blikající hlášení **VYSKA ZDVIHU !**. Vozík se bude pohybovat pouze sníženou rychlostí.

- Spustíte vidlici (břemeno) těsně nad podlahu.

S vozíkem lze nyní opět jezdit bez omezení rychlosti.

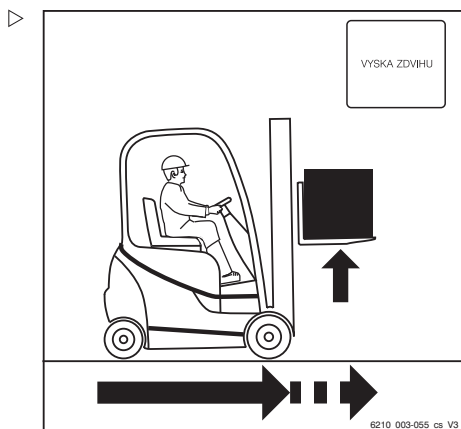


Zdvihnutí břemena při jízdě

Pokud jedete s břemenem během stohování a odebírání a zdvihnete břemeno při jízdě, zobrazí se na displeji krátce hlášení **VYSKA ZDVIHU** ! . Vozík pojede pouze pomalu nebo se zabrzdí.

- Spustíte vidlici (břemeno) těsně nad podlahu.

S vozíkem lze nyní opět jezdit bez omezení rychlosti.



Chování v nouzových situacích

Chování v nouzových situacích

Nouzové vypnutí

▲ VÝSTRAHA

Po stisknutí spínače nouzového vypínání není elektrický posilovač brzd funkční!

Aktivací spínače nouzového vypínání se odpojí pohon od napájení. Elektrická brzda vozík na svahu nezabrzdí.

- Chcete-li zabrzdit, aktivujte provozní brzdu.

▲ POZOR

Aktivací spínače nouzového vypínání (1) nebo odpojením zástrčky baterie (2) dojde k vypnutí elektrických funkcí vozíku.

- Tento bezpečnostní systém používejte pouze v případě nouze.

▲ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámek zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

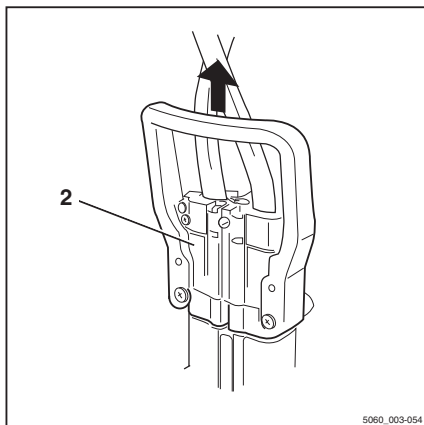
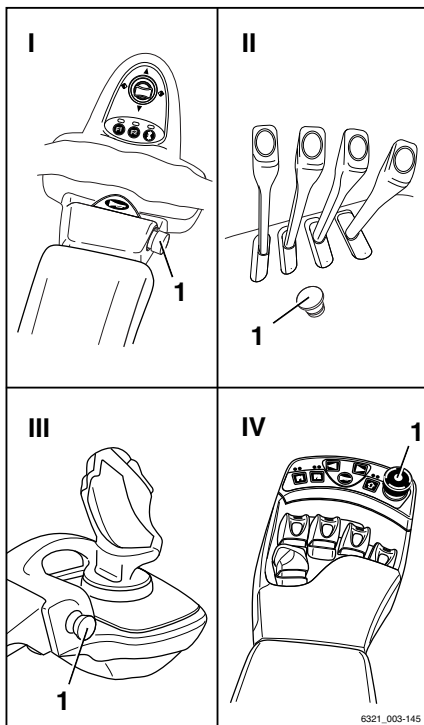
- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámek zapalování kromě nouzových případů.

V nouzové situaci lze vypnout všechny funkce vozíku:

- Stiskněte spínač nouzového vypínání (1) nebo odpojte zástrčku baterie (2).

Stisknutí spínače nouzového vypínání má v režimu jízdy následující účinek:

- Při uvolnění pedálu akceleratoru nedojde k snížení rychlosti vozík podle vybraného jízdního programu. Vozík se bude pohybovat setrvačností.
- U vozíků s elektrickou parkovací brzdou (varianta na přání), dojde k její aktivaci, jakmile se vozík zastaví
- V první části dráhy brzdového pedálu není elektrická brzda funkční. Pro brzdění vozíku pomocí mechanické brzdy je třeba brzdový pedál sešlápnout ještě níže



- Vozík lze zastavit na svahu pouze pomocí mechanické brzdy, nikoli elektrické brzdy.
- Posilovač řízení nemá na řízení vliv, protože síly řízení jsou zvětšené funkcí nouzového řízení.
- Systém "Curve Speed Control" (automatické snížení rychlosti vozíku při zatáčení) nefunguje. Vozík je nutné zabrzdit mechanickou brzdou sešlápnutím brzdového pedálu
- Nejsou dostupné žádné hydraulické funkce

Postup při převrácení vozíku

⚠ NEBEZPEČÍ

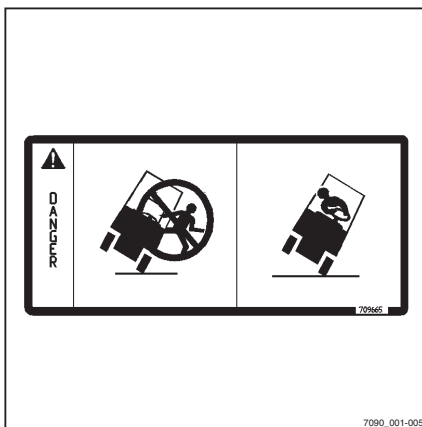
Pokud se vozík převrátí, řidič může vypadnout a sklouznout pod vozík, což by mohlo mít potenciálně katastrofální následky. Hrozí nebezpečí smrti.

Nedodržení omezení uvedených v tomto návodu k obsluze, např. jízda po nepřijatelně prudkých stoupáních či klesáních nebo nepřizpůsobení rychlosti při zatáčení, může způsobit převrácení vozíku. Pokud se vozík začne převracet, za žádných okolností jej neopouštějte. Tím se zvýší nebezpečí, že budete vozíkem zasaženi.

- Neodepínejte bezpečnostní pás.
- Nikdy nevyskakujte z vozíku.
- Je nutné dodržovat pravidla chování pro případ převrácení vozíku.

Pravidla chování při převrácení vozíku:

- Držte se rukama volantu.
- Zapřete se nohama o prostor pro nohy.
- Nakloňte se přes volant.
- Nakloňte tělo proti směru pádu.



Chování v nouzových situacích

Nouzové kladívko

Nouzové kladívko se používá k záchraně řidiče uvězněného v kabině v nebezpečné situaci, například když se vozík převrhne a kabinu nelze otevřít.

Bezpečnostní sklo s jednou tabulí je možné pomocí nouzového kladívka poměrně bezpečně vyrazit. Řidič pak může opustit nebezpečný prostor nebo z něj může být zachráněn.

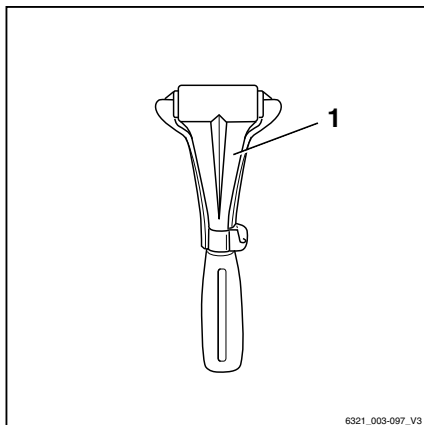
Použití nouzového kladívka

VÝSTRAHA

Při rozbíjení skla hrozí nebezpečí úrazu skleněnými střepy!

Při rozbíjení skla kabiny mohou skleněné střepy vletnout do obličeje a pořezat pokožku a oči. Při rozbíjení skleněné tabule je nutné odvrátit obličej a zakrýt ho volnou ohnutou paží.

- Při rozbíjení skleněné tabule si chraňte obličej.
- Vytáhněte nouzové kladívko za rukojeť z úložného držáku.
- Pomocí jednoho ze dvou kovových hrotů na hlavě nouzového kladívka udeřte silně do skleněné tabule, až se rozbije.



6321_003-097_V3

Nouzové spouštění

Pokud má hydraulický regulátor poruchu při zdviženém břemenu, je možné provést nouzové spouštění. Šroub nouzového spouštění určený k tomuto účelu se nachází na ventilovém bloku.



NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu následkem možného pádu břemene nebo při spouštění částí vozíku.

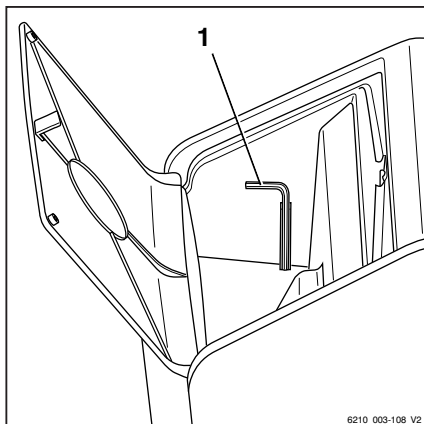
- Nepohybujte se pod zvednutým břemenem.
- Dodržujte následující kroky.

- Sejměte kryt ventilů.

- Vyjměte imbus (1) z prostoru vpravo od sedadla řidiče.

**UPOZORNĚNÍ**

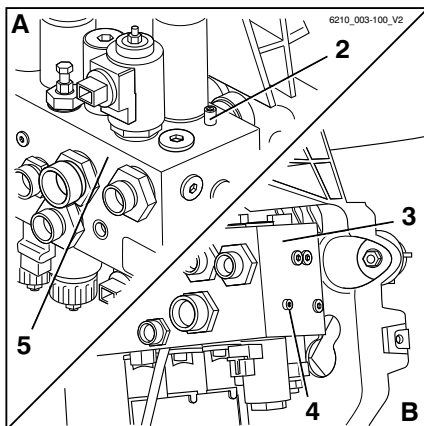
V tomto postupu se rozlišují typy ovládacích prvků.

**Pro verzi s joystickem 4Plus a verzi s mini-páčkami (A):**

- Pomocí imbusu povolte šroub nouzového spouštění (2) na ventilovém bloku (5) otočením šroubu maximálně o 1,5 otáčky.

U verze s více pákami (B):

- Pomocí imbusu (1) povolte šroub nouzového spouštění (4) na ventilovém bloku (3) otočením šroubu o maximálně 1,5 otáčky.

**▲ VÝSTRAHA**

Břemeno se spustí!

Rychlost spouštění se reguluje otáčením šroubu nouzového spouštění.

- Podívejte se do následujícího seznamu.

Pro obě verze:

- Utahovací moment:
max. 2,5 Nm
- Při minimálním vyšroubování:
Břemeno se spouští pomalu
- Při maximálním vyšroubování:
Břemeno se spouští rychle

Po spuštění:

- Zašroubujte zpět šroub nouzového spuštění nákladu.
- Imbus vraťte do příslušné montážní podpěry prostoru.

- A Verze s joystickem 4Plus a verze s mini-páčkami:
B Verze s několika pákami

Chování v nouzových situacích

- Namontujte kryt ventilu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud je vozík používán se zablokováním hydraulickým regulátorem, hrozí zvýšené riziko nehod!

- Po procesu nouzového spuštění nechte poruchu opravit.
- Uvědomte autorizované servisní středisko.

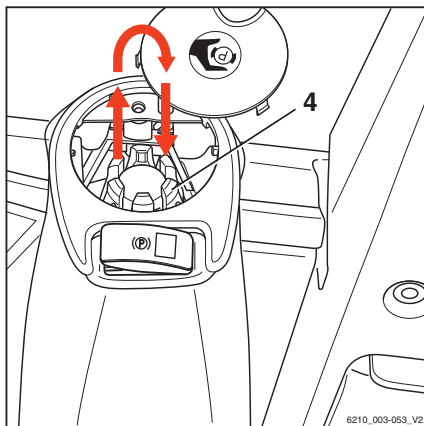
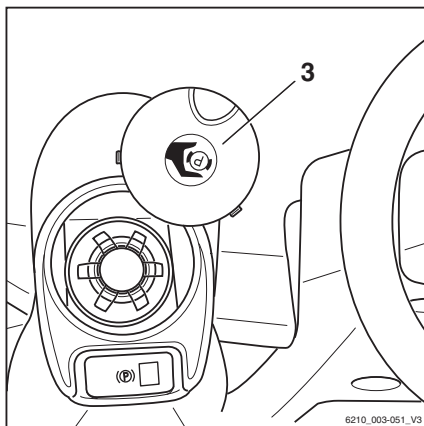
Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy

⚠ VÝSTRAHA

Při uvolnění parkovací brzdy se vozík může rozjet!
Nouzové ovládání parkovací brzdy lze spustit pouze tehdy, když je spuštěna vidlice a vypnutý vozík.

Při nouzovém ovládání nebo během přepravy vozíku bez baterie je možné elektrickou parkovací brzdu ovládat ručně pomocí ručního kolečka.

- Spusťte vidlici k zemi.
- Vypněte zámek zapalování.
- Zvedněte kryt (3) a odsuňte jej stranou.
- Vyměňte ruční kolečko (4) a umístěte je dnem vzhůru na protikus.



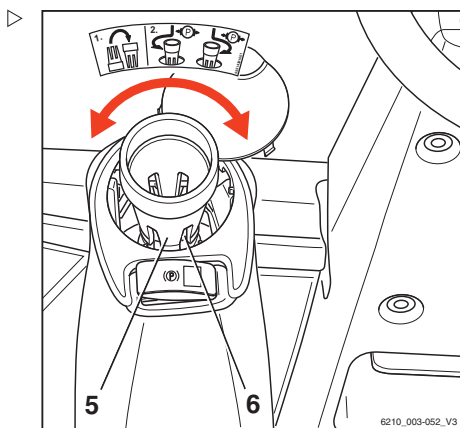
- Umístěte ruční kolečko tak, aby zuby (5) dosedly na protikus (6), a zatlačte je dolů proti tlaku pružiny.

**UPOZORNĚNÍ**

Neotáčejte ručním kolečkem až do krajní polohy, protože se tím spustí zařízení pro nové mazání.

- Pro aktivaci parkovací brzdy otáčejte ručním kolečkem ve směru hodinových ručiček, dokud znatelně nevzroste síla potřebná k otáčení. Vozík je pak bezpečně zabrzděn. Není zapotřebí vyvíjet velké úsilí.
- Pro uvolnění parkovací brzdy otáčejte ručním kolečkem proti směru hodinových ručiček o nejvýše 5 otáček, dokud se ruční kolečko neotáčí snadno.

Po ruční manipulaci je třeba kolečko vrátit do původní polohy a kryt nasunout zpět.

**Tažení****⚠ NEBEZPEČÍ**

Brzdový systém tažného vozidla může selhat. Hrozí nebezpečí nehody!

Pokud brzdový systém tažného vozidla nemá odpovídající velikost, vozidlo nemusí bezpečně brzdit nebo mohou selhat brzdy. Tažné vozidlo musí být schopno absorbovat tažné a brzdné síly způsobené hmotností nebrzděného taženého vozidla (celkovou aktuální hmotností vozíku).

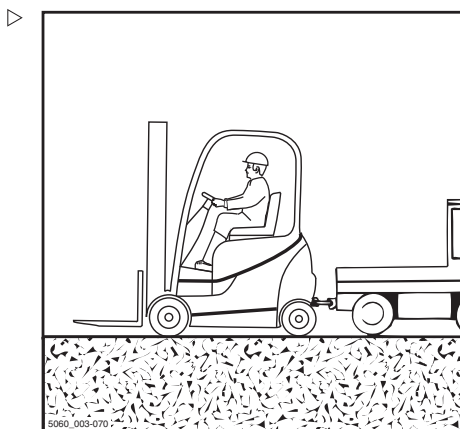
- Zkontrolujte tažnou a brzdnou sílu tažného vozidla.

⚠ NEBEZPEČÍ

Vozík by mohl narazit do tažného vozidla, když tažné vozidlo zabrzdí. Hrozí nebezpečí nehody!

Pokud není při tažení použito pro přenos síly ve dvou směrech pevné připojení, může vozík narazit do tažného vozidla, když tažné vozidlo zabrzdí. Z bezpečnostních důvodů smí být použita pouze otestovaná tažná tyč.

- Použijte otestovanou tažnou tyč.



Chování v nouzových situacích

POZOR

Pokud není přerušeno hnací ústrojí vozíku mezi trakčním motorem a hnací nápravou, může dojít k poškození hnacího ústrojí.

- Přesuňte spínač směru jízdy do neutrální polohy.

POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Neodpojujte zástrčku baterie, když je zámek zapalování zapnutý.

NEBEZPEČÍ

Při manévrování může dojít k přimáčknutí osob mezi vozíkem a tažným vozidlem. Hrozí nebezpečí usmrcení!

Manévrovat s tažným vozidlem a připevňovat tažnou tyč lze pouze s pomocí druhé osoby, která zabezpečí navádění. Ta zajistí, že řidič tažného vozidla a osoba připevňující tažnou tyč si budou vědomi možných nebezpečí.

- Manévrojte pouze s pomocí navádějící osoby.

POZOR

Řízení jde ztuha! Pokud selže hydraulický systém, nebude funkční posilovač řízení!

- Se zvolenou tažnou rychlostí musí být možné vozík a tažné vozidlo kdykoli efektivně zabrzdit a ovládat.

POZOR

Pokud je vozík tažen a nikdo jej neřídí, může se začít nekontrolovaně vychylovat!

- Pokud je vozík tažen, musí být také řízen řidičem.
- Řidič taženého vozíku musí ještě před započetím tažení sedět na sedadle řidiče a být připoután bezpečnostním pásem.
- Kde je to možné, použijte také zádržné systémy.
- Složte břemeno dolů a spusťte ramena vidlice téměř na zem.
- Přesuňte spínač směru jízdy do neutrální polohy.

- Aktivujte parkovací brzdu.
- Vypněte zámek zapalování.
- Odpojte zástrčku baterie.
- Zkontrolujte tažnou a brzdou sílu tažného vozidla.
- Pomocí vodícího zařízení připojte tažné vozidlo k vozíku.
- Připevněte tažnou tyč k tažnému zařízení tažného vozidla a vozíku.
- Posad'te se na sedadlo řidiče ve vozíku, který bude tažen, a zapněte si bezpečnostní pás.
- Kde je to možné, použijte také zádržné systémy.
- Uvolněte parkovací brzdu.
- Zvolte takovou tažnou rychlost, která umožní vozík a tažné vozidlo kdykoli efektivně zabrzdit a ovládat.
- Odtáhněte vozík.
- Po odtahu zajistěte vozík proti samovolnému pohybu (např. parkovací brzdou nebo pomocí klínů).
- Odstraňte tažnou tyč.

Připojení a odpojení zástrčky baterie

Připojení a odpojení zástrčky baterie

Připojení zástrčky baterie

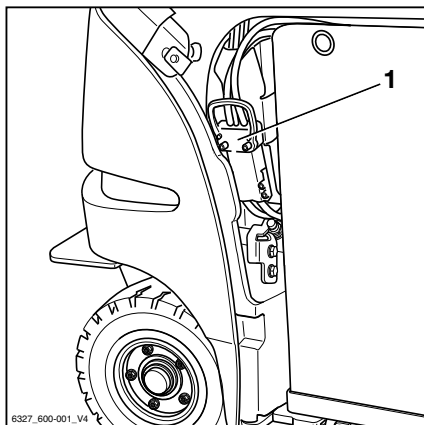
- Otevřete kryt baterie.

⚠ POZOR

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud připojíte konektor baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), dojde k přeskočení jiskry. Jiskra výboje může poškodit kontakty a značně zkrátit jejich životnost.

- Nepřipojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování.
- Před připojením zástrčky baterie zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.
- Zkontrolujte, zda jsou konektor baterie (1) a zásuvka suché, čisté a bez cizích těles.
- Zástrčku baterie (1) zcela zasuňte do zásuvky na vozíku.

**⚠ POZOR**

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Při zavírání krytu baterie nepřiskřípněte kabel baterie.

- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s krytem baterie.

- Zavřete kryt baterie.

Odpojení zástrčky baterie

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Zástrčku baterie odpojujte se zapnutým zámkem zapalování pouze v nouzových případech.
- Otevřete kryt baterie.

- Odpojte zástrčku baterie (1) vytažením zástrčky ve směru šipky.
- Umístěte zástrčku baterie na baterii.



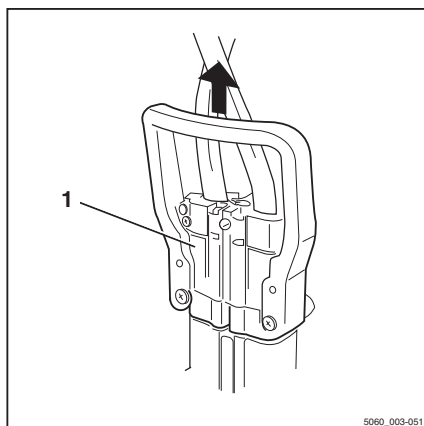
⚠ POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Kabel baterie položte na baterii tak, aby nemohl být při vyjímání nebo vkládání baterie nebo při zavírání krytu baterie přiskřípnut.

- Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny připojovací kabely.
- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s krytem baterie.

- Zavřete kryt baterie.



5060_003-051

Manipulace s olověnou baterií

Manipulace s olověnou baterií

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií

- Zřizování a provoz nabíjecích stanic musí být v souladu s příslušnými národními předpisy platnými v zemi použití.

**⚠ POZOR**

Nebezpečí poškození součástí!

Nesprávné zapojení nebo nesprávný provoz nabíjecí stanice či nabíječky baterie může způsobit poškození součástí.

- Při nabíjení se řiďte návodem k obsluze nabíjecí stanice, nabíječky baterie a baterie.

- Při údržbě, nabíjení a výměně baterií dodržujte následující bezpečnostní předpisy.

Pracovníci údržby

Nabíjení, údržbu nebo výměnu baterií smí provádět pouze řádně vyškolení pracovníci v souladu s pokyny výrobce baterie, nabíjecího zařízení a vozíku.

- Dodržujte manipulační pokyny pro baterii a návod k použití nabíjecího zařízení.

**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí pohmoždění/skrípnutí!

Baterie je velmi těžká. Pokud dojde k zachycení nějaké části těla pod baterií, hrozí riziko vážného zranění.

Dojde-li ke zaklínění jakékoli části těla mezi zavřeným krytem baterie a hranou podvozku, hrozí nebezpečí poranění.

- Při výměně baterie vždy používejte ochrannou obuv.
- Kryt baterie zavírejte pouze tehdy, není-li mezi krytem baterie a okrajem podvozku žádná část těla.

Baterie musí být vyměněna pouze podle pokynů v tomto návodu k obsluze.

- Při výměně a údržbě baterie dodržujte pokyny výrobce pro údržbu baterií a nabíječky baterie.

Opatření protipožární ochrany



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu z důvodu výskytu hořlavých plynů!

Během nabíjení uvolňuje baterie směs kyslíku a vodíku (kyslíko-vodíkový plyn). Tato plynová směs je výbušná a nesmí být zapálena.

Ve vzdálenosti do 2 m od vozíku zaparkovaného během nabíjení nebo od nabíječky baterie se nesmí nacházet žádné hořlavé ani provozní látky vytvářející jiskry.

- Při práci s bateriemi dodržujte následující bezpečnostní opatření.
-
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.
 - Zajistěte na pracovišti řádné odvětrávání.
 - Před dobíjením odpojte zástrčku baterie a ujistěte se, že jsou vozík a nabíječka baterie vypnuty.
 - Kryt baterie musí zůstat při nabíjení otevřený.
 - Odkryjte povrch článků baterie.
 - Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty.
 - Veškeré ochranné konstrukční prvky zcela otevřete (např. kabinu s látkovým potahem).
 - Mějte připraven hasicí přístroj.

Manipulace s olověnou baterií

Hmotnost a rozměry baterie

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí převrácení kvůli změně hmotnosti baterie!

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku. Při výměnách baterie nesmí být změněno rozvržení hmotnosti. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku.

- Přídavná stabilizující závaží není dovoleno snímat ani měnit jejich polohu.
- Poznamenejte si hmotnost baterie.

Provádění údržby baterie

Víčka článků baterie je nutné udržovat suchá a čistá.

Svorky a očka musí být čistá, lehce pokrytá mazivem na baterie a těsně utažená.

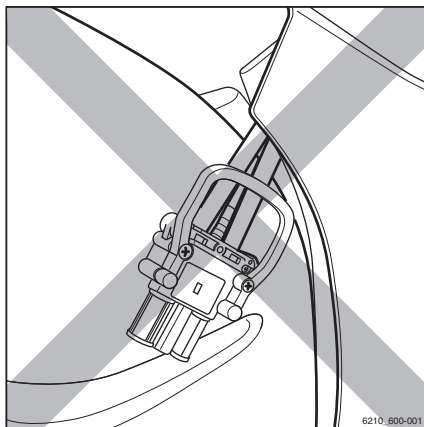
- Rozlitou akumulátorovou kyselinu ihned neutralizujte.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s bateriovou kyselinou; viz kapitola "Bateriová kyselina".

Poškození kabelů a zástrček baterie**⚠ POZOR**

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Při zavírání krytu baterie nepřiskřípněte kabel baterie.

- Zkontrolujte, zda není kabel baterie poškozený.
- Při vyjímání a opětovné montáži baterie zajistěte, aby nebyly kabely baterie poškozeny.
- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s krytem baterie.

**⚠ POZOR**

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud je zástrčka baterie odpojena nebo připojena, když je zámek zapalování zapnutý nebo nabíječka baterie pod zatížením, u zástrčky baterie vznikne elektrický oblouk nebo jiskra. Což může způsobit opotřebení kontaktů a značně zkrátit jejich životnost.

- Před odpojením nebo připojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování nebo nabíječku baterie.
- Neodpojujte zástrčku baterie pod zatížením kromě nouzových případů.

Údržba baterie**⚠ NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí ohrožení života!

- Dodržujte pokyny v kapitole "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií".

⚠ VÝSTRAHA

Bateriová kyselina je toxická a korozivní!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole "Bateriová kyselina".

**UPOZORNĚNÍ**

Údržbu baterie provádějte podle návodu k obsluze od výrobce baterie! Dodržujte také pokyny obsažené v návodu k obsluze

Manipulace s olověnou baterií

nabíječky baterie. Platí pouze pokyny, které jste obdrželi spolu s nabíječkou baterií. Pokud některý z uvedených návodů není k dispozici, vyžádejte si jej od prodejce.

Údržba baterie se skládá z následujících částí:

"Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny", "Kontrola stavu nabití baterie", "Nabíjení baterie" a "Vyrovnávací nabíjení jako prevence hlubokého vybití baterie".

Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny



⚠ VÝSTRAHA

Elektrolyt (zředěná kyselina sírová) je jedovatý a žíravý!



- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s bateriovou kyselinou; viz kapitola "Bateriová kyselina".
- Noste osobní ochranné vybavení (gumové rukavice, zástěru a ochranné brýle).
- Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě spláchněte větším množstvím vody!

⚠ POZOR

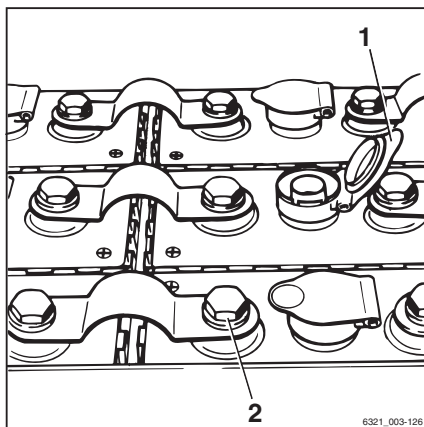
Nebezpečí poškození!

- Řiďte se informacemi v návodu k obsluze baterie.
- Vyjměte baterii z vozíku.
- Zkontrolujte, zda baterie nemá prasklý kryt, zvednuté destičky a zda z ní neuniká kyselina.
- Vadné baterie nechejte opravit v autorizovaném servisním středisku.
- Otevřete uzávěr plnicího otvoru (1) a zkontrolujte hladinu kyseliny.

U baterií se "zátkami článků s klecí" musí kapalina sahat na spodní okraj klece.

U baterií bez "zátek článků s klecí" musí kapalina dosahovat výšky přibl. 10–15 mm nad olověnými destičkami.

- Nedostatek kapaliny byste měli doplnit pouze destilovanou vodou.
- Vyčistěte kryt článků baterie a v případě potřeby jej osušte.
- Zoxidované svorky baterie očistěte a namažte je mazivem neobsahujícím kyselinu.
- Utáhněte pólové spojky baterie (2) na moment 22–25 Nm (v závislosti na velikosti šroubů svorek).



6321_003-126

Manipulace s olověnou baterií

- Hustotu kyseliny zkontrolujte hustoměrem.

Po nabití musí být hustota kyseliny mezi 1,28 až 1,30 kg/l.

U vybité baterie nesmí být hustota kyseliny **nižší** než 1,14 kg/l.

Kontrola stavu nabití baterie

⚠ POZOR

Hluboké vybití zkracuje životnost baterie.

Pokud není na displeji nabití baterie (1) zobrazena žádná čárka (0 % dostupné kapacity baterie, tj. kolem 20 % jmenovité kapacity), začíná hluboké vybití.

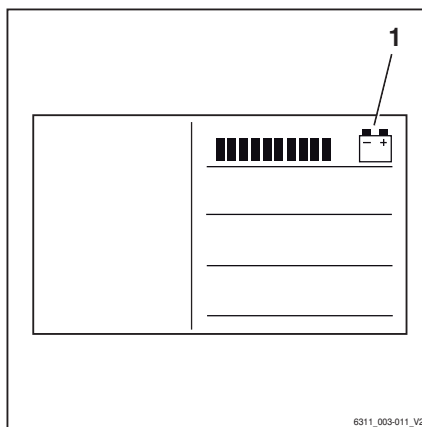
- Předcházejte hlubokému vybití (na displeji se nezobrazuje žádný článek) (viz část nazvaná "Vyrovnávací nabíjení jako prevence hlubokého vybití baterie").
- Okamžitě přestaňte s vozíkem pracovat.
- Baterie okamžitě nabijte.
- Nenechávejte baterie ve vybitém ani částečně vybitém stavu.

- Aktivujte parkovací brzdu.
- Zapněte zámek zapalování.
- Stav nabití (1) odečtete na displeji.
- Nabijte vybitou nebo částečně vybitou baterii.



UPOZORNĚNÍ

Displej nabití baterie zobrazí dostupnou kapacitu baterie jako segmentovaný sloupcový graf v 10% přírůstcích. Přibližně každých 10 sekund displej přepíná mezi stavem nabití baterie a zbývajícím dobou.



Dobíjení baterie

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poranění končetin a ohrožení života!

- Dodržujte pokyny v kapitole nazvané "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií".

⚠ VÝSTRAHA

Bateriová kyselina je toxická a žíravá!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole nazvané "Bateriová kyselina".

**⚠ POZOR**

Nebezpečí poškození součástí!

Nesprávné zapojení nebo provoz nabíjecí stanice či nabíječky baterie může způsobit poškození součástí!

- Při nabíjení se řiďte návodem k obsluze nabíjecí stanice, nabíječky baterie a baterie.

⚠ POZOR

Možnost poškození zástrček baterie!

Než odpojíte nebo připojíte zástrčky baterie, ujistěte se, že je vypnutý zámek zapalování nebo nabíječka baterie.

**UPOZORNĚNÍ**

Údržbu baterie provádějte podle návodu k obsluze od výrobce baterie! Dodržujte také pokyny obsažené v návodu k obsluze nabíječky baterie. Platí pouze pokyny, které jste obdrželi spolu s nabíječkou baterií. Pokud některý z uvedených návodů chybí, vyžádejte si jej od prodejce.

Informace o odečtu stavu nabití naleznete v části "Kontrola stavu nabití baterie".

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Veškeré ochranné konstrukční prvky zcela otevřete (např. kabinu s látkovým potahem).
- Zcela otevřete kryt baterie.
- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nástroje.
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.
- Zkontrolujte kabel baterie a nabíjecí kabel, zda nevykazují známky poškození a v případě potřeby je nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

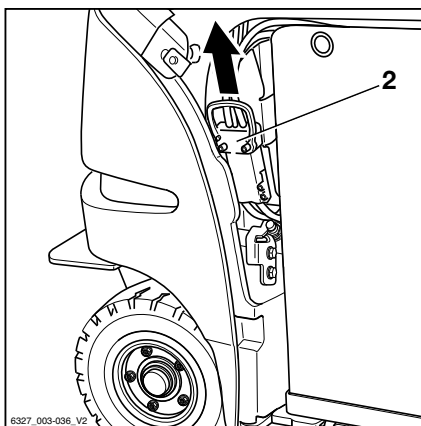
Manipulace s olověnou baterií

- Odpojte zástrčku baterie (2) vytažením za rukojeť.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Při nabíjení vznikají výbušné plyny!

- Zajistěte na pracovišti řádné odvětrávání.
- U vozíků s kabinou (včetně kabin s látkovým potahem) zajistěte odpovídající větrání kabiny (varianta na přání).

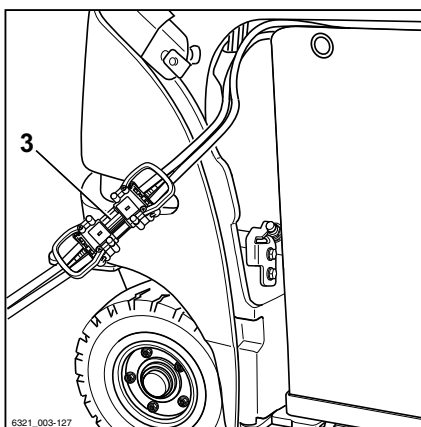


- Připojte zástrčku baterie (3) ke konektoru nabíječky baterie.

**UPOZORNĚNÍ**

Dodržujte pokyny v návodu k obsluze baterie a nabíječky baterie (vyrovnávací nabíjení).

- Spusťte nabíječku baterie.
- Neblokujte větrací otvory mezi krytem a podvozkem.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí výbuchu!

Během nabíjení musí být otevřen kryt baterie, aby bylo zajištěno odpovídající odvětrávání.

Po dokončení nabíjení

- Vypněte nabíječku baterií.
- Odpojte zástrčku baterie od zásuvky nabíječky baterie.

- Zástrčku baterie (1) zcela zasuňte do zásuvky na vozíku.

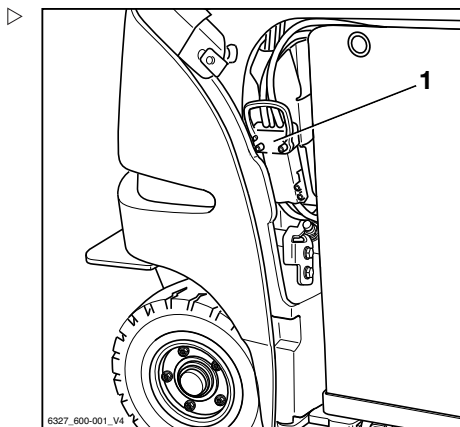


⚠ POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

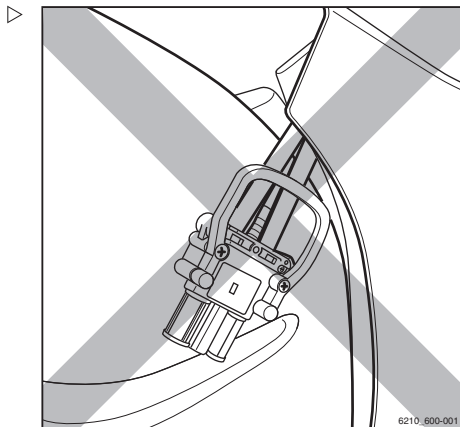
Při zavírání krytu baterie nepřiskřípněte kabel baterie.

- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s krytem baterie.



- Úplně zavřete kryt baterie. Přitom zkontrolujte, zda se žádné kabely neskříply mezi podvozek a kryt.

Kryt baterie musí být řádně zajištěn, jinak se na displeji zobrazí chybové hlášení ZAVRIT DVERE a vozík bude nepojízdný.



Nabíjení baterie prostřednictvím krytu pro nabíjení

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

- Při manipulaci s baterií dodržujte bezpečnostní předpisy; viz kapitola "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií".



UPOZORNĚNÍ

Údržbu baterie provádějte podle návodu k obsluze od výrobce baterie. Dodržujte

Manipulace s olověnou baterií

také pokyny obsažené v návodu k obsluze nabíječky baterie. Platí pouze pokyny, které jste obdrželi spolu s nabíječkou baterií. Pokud některý z uvedených návodů není k dispozici, vyžádejte si jej od prodejce.

Kryt pro nabíjení baterie (varianta na přání)

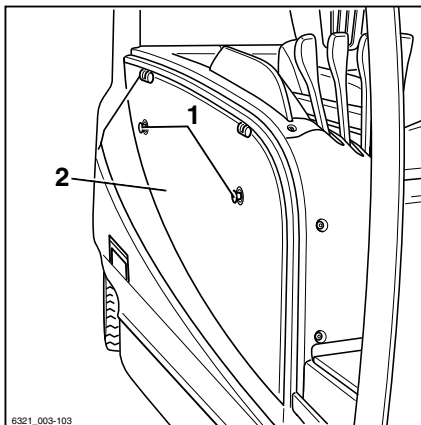
- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Stiskněte uvolňovací tlačítka (1).

Uvolňovací tlačítka (1) vyskočí.

- Otočte uvolňovacími tlačítky (1).

Uvolňovací tlačítka (1) odjistí kryt pro nabíjení baterie (2).

- Zcela otevřete kryt pro nabíjení (2).



⚠ POZOR

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámek zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámek zapalování kromě nouzových případů.

- Odpojte zástrčku baterie (3) od vozíku.



⚠ NEBEZPEČÍ

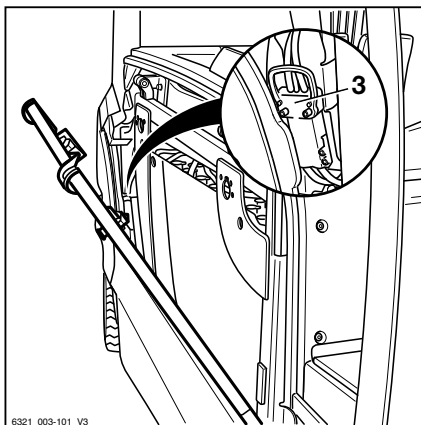
Při nabíjení vznikají výbušné plyny.

- Zajistěte na pracovišti řádné odvětrávání.
- U vozíků s kabinou (včetně kabin s látkovým potahem) zajistěte odpovídající větrání kabiny (varianta na přání).

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí poškození, zkratu a výbuchu!

- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nástroje.
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.



⚠ VÝSTRAHA

Elektrolyt (zředěná kyselina sírová) je jedovatý a žíravý!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s bateriovou kyselinou; viz kapitola "Bateriová kyselina".
- Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě spláchněte větším množstvím vody!
- Před nabíjením zkontrolujte kabely baterie a nabíjecí kabely, zda nevykazují známky poškození a v případě potřeby nechte kabely vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

⚠ POZOR

Hrozí poškození sestavy pro připojení!

Pokud připojíte nabíjecí kabel se zapnutou nabíječkou baterie (při zatížení), dojde k přeskočení jiskry. Jiskra výboje může poškodit kontakty a značně zkrátit jejich životnost.

- Před připojením nabíjecího kabelu vypněte nabíječku baterie.
- Zkontrolujte, zda jsou konektor (3) baterie a zásuvka nabíječky baterie (4) suché, čisté a bez cizích těles.
- Zapojte zástrčku baterie (3) do zásuvky nabíječky baterie (4).
- Spust'te nabíječku baterie.

**UPOZORNĚNÍ**

Dodržujte pokyny v návodu k obsluze baterie a nabíječky baterie (vyrovnávací náboj).

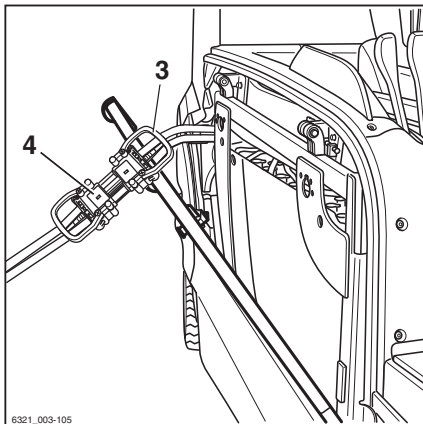
**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí výbuchu!**

Během nabíjení ponechte kryt baterie otevřený, aby byla zajištěna dostatečná ventilace.

- Odvětrávací otvor mezi krytem baterie a podvozkem nesmí být zablokován.

Po dokončení nabíjení:

- Vypněte nabíječku baterií.



Manipulace s olověnou baterí

⚠ POZOR

Hrozí poškození sestavy pro připojení!

Pokud nabíjecí kabel odpojíte, když je nabíječka baterie zapnutá, vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením nabíjecího kabelu vypněte nabíječku baterie.

**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí výbuchu!

Zástrčku vytáhněte ze zásuvky až po vypnutí vozíku a nabíječky baterie.

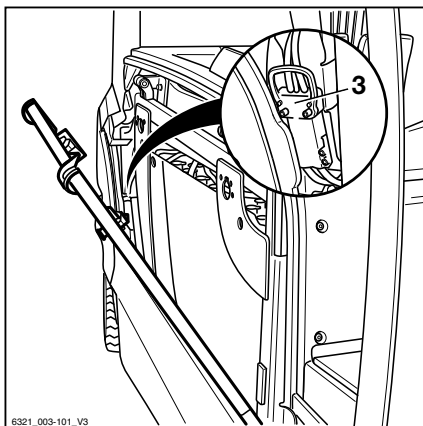
- Odpojte zástrčku baterie od zásuvky pro nabíječku baterie.
- Znovu připojte zástrčku baterie (3) do zásuvky na vozíku.

**⚠ POZOR**

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

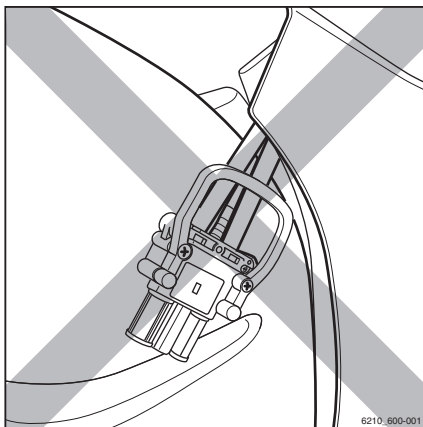
Při zavírání krytu baterie nepřiskřípněte kabel baterie.

- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s krytem baterie.



6321_003-101_V3

- Úplně zavřete kryt baterie. Přitom zkontrolujte, zda se žádné kabely neskříply mezi podvozek a kryt.



Vyrovňovací nabíjení pro zachování kapacity baterie

Vyrovňovací nabíjení zaručuje opětovné rovnoměrné nabití nerovnoměrně nabitých článků baterie. Zachovává se tak životnost a kapacita baterie.

Vyrovňovací nabíjení musí být provedeno v souladu s pokyny výrobce baterie několikrát měsíčně po normálním procesu nabíjení.



UPOZORNĚNÍ

V závislosti na použité nabíječce baterie by vyrovnávací nabíjení nemělo být zahájeno dříve než po 24 hodinách po nabití. Proto je ideálním obdobím pro vyrovnávací nabíjení doba, kdy nepracují žádné směny, například o víkendu.

- Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze nabíječky baterie týkající se provádění vyrovnávacího nabíjení.

Zahájení vyrovnávacího nabíjení

- Dobijte baterii.
- Po dokončení nabíjení, ponechte baterii v nabíječce.

Nabíječka baterie zůstane zapnutá. V závislosti na typu nabíječky baterie začíná vyrovn-

Manipulace s olověnou bateríí

návací nabíjení 6 až 24 hodin po skončení vlastního procesu nabíjení. Vyrovnávací nabíjení může trvat až 2 hodiny.

- Viz návod k obsluze od výrobce nabíječky.

Ukončení vyrovnávací nabíjení

Vyrovnávací nabíjení se ukončí automaticky. Pokud je baterie potřebná během tohoto procesu, můžete přerušit vyrovnávací nabíjení stisknutím "tlačítka zastavení" na nabíječce baterie.

- Viz návod k obsluze od výrobce nabíječky.

POZOR

Hrozí poškození sestavy pro připojení!

Pokud nabíjecí kabel odpojíte, když je nabíječka baterie zapnutá, vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením nabíjecího kabelu vypněte nabíječku baterie.
- Vypněte nabíječku baterií.
- Odpojte zástrčku baterie od zásuvky pro nabíječku baterie.
- Zástrčku baterie zcela zasuňte do zásuvky na vozíku.

Manipulace s lithium-iontovou baterií

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s lithium-iontovou baterií

První pomoc

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Unikající plyny mohou způsobit dýchací potíže.

Opatření vyžadovaná při úniku plynů či kapalin

- Okamžitě oblast vyvětrejte nebo vyjděte na čerstvý vzduch. V závažnějších případech okamžitě zavolejte doktora.

V případě kontaktu s pokožkou může dojít k jejímu podráždění.

- Důkladně umyjte pokožku mýdlem a vodou.

V případě kontaktu s očima může dojít k jejich podráždění.

- Okamžitě vypláchněte oči důkladně vodou. Vyplachujte je po dobu 15 minut, poté se poraďte s lékařem.

Pracovní údržby

Lithium-iontová baterie je prakticky bezúdržbová a může ji nabíjet sám řidič.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Dodržujte manipulační pokyny pro baterii a návod k použití nabíjecího zařízení.
- Při údržbě, nabíjení a výměně baterií dodržujte následující bezpečnostní předpisy.

Manipulace s lithium-iontovou baterií



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění/skrípnutí!

Baterie je velmi těžká. Pokud dojde k zachycení nějaké části těla pod baterií, hrozí riziko vážného zranění.

Pokud během zavírání dvířek bateriového prostoru dojde ke zaklínění částí těla mezi dvířky bateriového prostoru a okrajem podvozku, může dojít ke zranění.

- Při výměně baterie vždy používejte ochrannou obuv.
- Dvířka bateriového prostoru zavírejte pouze tehdy, není-li mezi dvířky bateriového prostoru a okrajem podvozku žádná část těla.

Baterie musí být vyměněna pouze podle pokynů v tomto návodu k obsluze.

- Při výměně a údržbě baterie dodržujte pokyny výrobce pro údržbu baterií a nabíječky baterie.

Opatření protipožární ochrany

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí poškození, zkratu a výbuchu!

- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nástroje.
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.



⚠ NEBEZPEČÍ

Zvýšené nebezpečí požáru!

Poškozené lithium-iontové baterie představují zvýšené nebezpečí požáru.

V případě požáru je nejlepším způsobem ochlazení baterie velké množství vody.

- Co nejrychleji evakuujte oblast požáru.
- V místě požáru zajistěte dostatečné větrání, protože vznikající spalovací plyny jsou při vdechnutí žíravé.
- O požáru lithium-iontových baterií informujte hasičský sbor.

- Řiďte se informacemi poskytnutými výrobcem baterie, týkající se postupu v případě požáru.

Hmotnost a rozměry baterie

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí převrácení kvůli změně hmotnosti baterie!

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku. Při výměnách baterie nesmí být změněno rozvržení hmotnosti. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku.

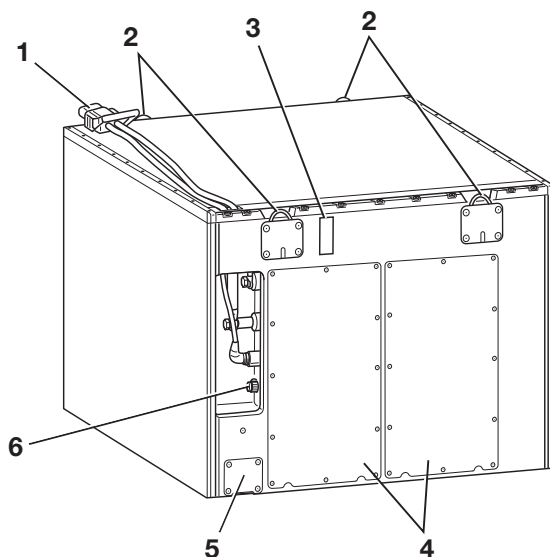
- Přídavná stabilizující závaží není dovoleno snímat ani měnit jejich polohu.
- Dodržujte hmotnost baterie.

Obecné bezpečnostní předpisy pro lithium-iontové baterie

Pro používání lithium-iontových baterií obecně platí následující bezpečnostní předpisy.

- Dodržujte specifikace uvedené v bezpečnostních datových listech výrobce baterie.
- Chraňte baterii před mechanickým poškozením, aby se zabránilo vnitřnímu zkratu.
- I v případě toho nejmenšího poškození baterií je zlikvidujte v souladu s národními předpisy země, ve které jsou používány.
- Nevystavujte baterie přímo trvalým vysokým teplotám nebo zdrojům tepla, například přímému slunečnímu záření.
- Proškolení zaměstnance o správné manipulaci s lithium-iontovými bateriemi.

Manipulace s lithium-iontovou baterií

Lithium-iontové baterie "GGS Li-Ion 80 V BG 7"
36,2 kWh a 118,4 kWh


- 1 Zástrčka baterie
- 2 Závěsná oka
- 3 Displej

- 4 Kryt přístupu pro údržbu pro toto technologické oddělení
- 5 Pojistný ventil
- 6 Diagnostický konektor

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku oslabených závěsných ok.

Pokud se ohnutá závěsná oka narovnejí, ztratí svou tuhost. Závěsná oka poté již nejsou schopna vydržet hmotnost baterie. Baterie může vypadnout.

- **Nepokoušejte se** narovnat ohnutá závěsná oka.
- Ohnutá závěsná oka nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.


UPOZORNĚNÍ

Při přechodu na lithium-iontové baterie nechte v autorizovaném servisním středisku přizpůsobit elektroniku vozíku.

Zobrazení hlášení na indikační a řídící jednotce

Následující tabulka popisuje hlášení ohledně lithium-iontové baterie, která se zobrazují na indikační a řídící jednotce:

Hlášení	Význam	Náprava/reakce
 LITHIOVA BATERIE TEPLOTA	Teplota baterie je nižší než -15 °C nebo vyšší než 60 °C. Pokud teplota stoupne nad 60 °C, dioda LED teploty na baterii začne blikat. Pokud teplota stoupne nad 65 °C, dioda LED teploty na baterii se rozsvítí a vozík se vypne.	Teplota < -15 °C: Nechte vozík v teplejším prostoru, aby se zahřál. Teplota > 60 °C: Nechte vozík vychladnout.
 LITHIOVA BATERIE OMEZENÍ	Postupně se snižuje výkon vozíku. Vozík přejde do nouzového provozu.	Vypněte vozík a znovu jej zapněte. Pokud se chyba vyskytuje často, obraťte se na autorizované servisní středisko.
 LITHIOVA BATERIE CHYBA	Baterie má poruchu a ohlásí ji řídící jednotce vozíku. Vozík se vypne po uplynutí pěti sekund a zastaví. Během pětisekundového intervalu vozík postupně zpomaluje v závislosti na zvoleném převodovém stupni. Rozsvítí se servisní dioda LED na baterii.	Uvědomte autorizované servisní středisko.

Předpisy pro skladování lithium-iontových baterií



UPOZORNĚNÍ

Lithium-iontové baterie jsou klasifikovány jako nebezpečného zboží třídy 9.

Manipulace s lithium-iontovou baterií

Platí následující doporučení:

- Baterie skladujte ve výšce 60 cm až 120 cm, aby se v případě pádu nepoškodily.
- Baterie skladujte v oddělené oblasti vhodné pro protipožární ochranu (nádržba nebo bezpečnostní skříňka).
- Baterie skladujte při teplotě +15 °C až +30 °C a při vlhkosti vzduchu 0 % až 80 %.

Dodržujte následující předpisy pro bezpečné skladování baterií:

- Skladujte baterie upevněné na paletách a zajištěné proti převrácení.
- Dodržujte nosnost podlahy skladovacího prostoru; viz pokyny výrobce týkající se hmotnosti baterie.
- Abyste baterie ochránili před vlhkostí, neskladujte je přímo na podlaze.
- Vzhledem k nebezpečí požáru skladujte baterie mimo budovy.
- Skladujte baterie v chladné, suché a dobře větrané oblasti.
- Nikdy nevystavujte baterii teplotám nižším než -35 °C a vyšším než 80 °C.

Dlouhodobé skladování při teplotách pod -10 °C nebo nad 50 °C má negativní vliv na životnost baterie.

- Po dvanácti měsících zkontrolujte stav nabití baterie a v případě potřeby ji dobijte.
- Oddělte oblast skladu kordonem.
- Do této oblasti mohou vstupovat pouze osoby, které znají rizika a bezpečnostní předpisy.
- Chraňte baterie před přímým slunečním zářením.
- Chraňte baterie před deštěm.
- Skladujte baterie způsobem, který je ochrání před zkratem.
- Skladujte baterie v bezpečné vzdálenosti od hořlavých materiálů.
- Neskladujte baterie společně s kovovými předměty.

- Lithium-iontové baterie skladujte odděleně od ostatních typů baterií (zákaz smíšeného skladování).
- Udržujte bezpečnou vzdálenost nejméně 2,5 m od ostatních předmětů.
- Aby předešlo k hlubokému vybití, dodržujte pokyny výrobce baterie týkající se maximální povolené doby skladování.
- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Manipulace s lithium-iontovou baterií

Kontrola stavu nabití baterie

Stav nabití lithium-iontové baterie lze odečíst na indikační a řídicí jednotce vozíku a na displeji lithium-iontové baterie.

Odečet indikační a řídicí jednotky

- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Zapněte zámek zapalování.
- Stav nabití (1) odečtěte na displeji.
- Nabijte vybitou nebo částečně vybitou baterii.

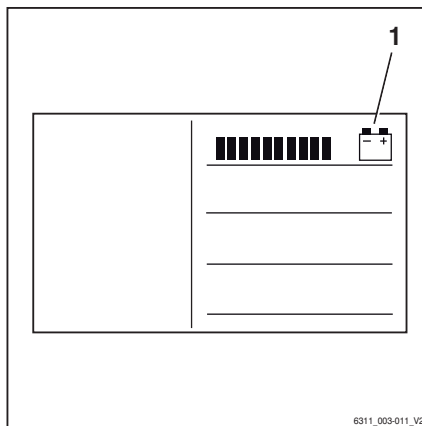


UPOZORNĚNÍ

Displej nabití baterie zobrazí dostupnou kapacitu baterie jako segmentovaný sloupcový graf v 10% přírůstcích. Přibližně každých 10 sekund displej přepíná mezi stavem nabití baterie a zbývajícím dobou.

Význam sloupcového grafu na displeji

- Blikají dva zbývající sloupce:
Stav nabití je < 30 %.
V takovém případě je nutno urychleně nabít baterii.
- Nejsou zobrazeny žádné sloupce:
Stav nabití je < 15 %.
Dobijte baterii.
Hydraulická funkce "Zvedání" je zpomalená.
Maximální rychlost jízdy je omezena. Tuto rychlost lze parametrizovat speciálně pro každý vozík v autorizovaném servisním středisku.



Odečítání z indikátoru baterie

Indikátor baterie se nachází na boku držáku baterie. Indikátor baterie podobně jako indikační a řídicí jednotka ukazuje stav nabití lithium-iontové baterie. Výstrahy se zobrazují pouze na tomto indikátoru baterie.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Diody LED stavu nabití

Když je baterie připojena k vozíku a vozík se zapne, diody LED stavu nabití (3) zobrazují stav nabití v 10 % přírůstcích. Diody LED stavu nabití mohou svítit zeleně a červeně.

- Stav nabití 0 % až 20 % je indikován červeným sloupcem.
Pokud tento sloupec bliká, stav nabití je < 2 %.
S vozíkem již není možné pohybovat.
- Stav nabití > 20 % až 30 % je indikován žlutými sloupci.
- Stav nabití > 30 % až 100 % je indikován zelenými sloupci.

Při nabíjení se diody LED stavu nabití (3) rozsvítí zeleně jako pás kontrolky.

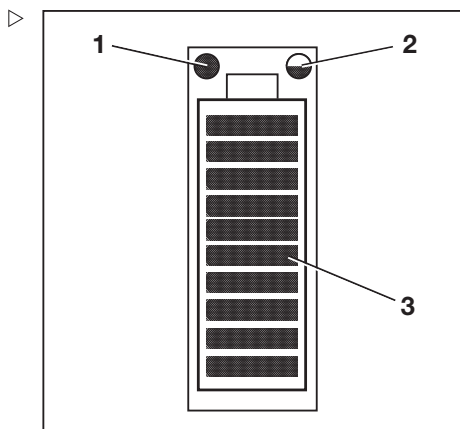
Servisní dioda LED

Servisní dioda LED (1) se rozsvítí červeně, pokud je funkce baterie značně omezena nebo pokud není provoz možný.

- Obaťte se na autorizované servisní středisko.

Dioda LED teploty

Dioda LED teploty (2) indikuje zvýšenou teplotu. Výkon baterie je snížen. Dioda LED zůstane svítit, dokud teplota neklesne do normálního rozsahu. Dioda LED zhasne, jakmile se teplota vrátí do normálního rozsahu.



- | | |
|---|---|
| 1 | Servisní dioda LED (červená) |
| 2 | Dioda LED teploty (žlutá/červená) |
| 3 | Diody LED stavu nabití (červeně/zeleně) |

Manipulace s lithium-iontovou baterií

Barva kontrolky LED	Příčina	Důsledek
Blikající žlutá	Mírně zvýšená teplota ($> 60\text{ °C}$)	Snížení výkonu
Žluté světlo	Zvýšená teplota ($> 65\text{ °C}$)	Vypnuto
Bliká červeně	Velmi zvýšená teplota ($> 70\text{ °C}$)	Vypnuto
Červené světlo	Velmi zvýšená teplota ($> 75\text{ °C}$)	Vypnuto

Postup, pokud je stav nabití lithium-iontové baterie nízký

Aby nedošlo k hlubokému vybití lithium-iontové baterie, je aplikováno omezení výkonu, jakmile je stav nabití baterie $\leq 10\%$.

- Pokud stav nabití klesne pod 15% , zajedťte k nabíjecí stanici a dobijte baterii.

⚠ VÝSTRAHA

Po vypnutí baterie není k dispozici elektrický posilovač brzd!

Po automatickém vypnutí baterie se přeruší napájení pohonů.

Elektrická brzda vozík na svahu nezabrdí.

- Chcete-li zabrzdit, aktivujte provozní brzdu.
- Pokud se baterie vypne, odtáhněte vozík do nabíjecí stanice.
- Dobijte baterii.

Dobíjení baterie

POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Nesprávné zapojení nebo nesprávný provoz nabíjecí stanice či nabíječky baterie může způsobit poškození součástí.

- Při nabíjení se řiďte návodem k obsluze nabíjecí stanice, nabíječky baterie a baterie.

POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Zástrčky baterie a konektory nabíječky baterie od různých výrobců nejsou kompatibilní a mohou způsobit poškození.

- Používejte zástrčky baterie a konektory nabíječky baterie vyrobené stejným výrobcem.
- Pokud jsou konektory od různých výrobců, kontaktujte autorizované servisní středisko.



UPOZORNĚNÍ

Aby nedošlo k hlubokému vybití lithium-iontové baterie, je aplikováno omezení výkonu, jakmile stav nabití baterie klesne na určitou úroveň. Baterii je nezbytné nabít, než její stav nabití klesne pod 15 %.

Informace o odečtu stavu nabití naleznete v části "Kontrola stavu nabití baterie".

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Veškeré ochranné konstrukční prvky zcela otevřete (např. kabinu s látkovým potahem).
- Zcela otevřete kryt baterie.
- Odpojte zástrčku baterie vytažením za rukojeť.
- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nástroje.
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.
- Zkontrolujte, zda nejsou kabely baterie poškozeny. V případě potřeby nechte kabely baterie vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

Manipulace s lithium-iontovou baterií

NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí poškození, zkratu a výbuchu!

- Na baterii nepokládáte žádné kovové předměty nebo nástroje.
 - Nemanipulujete s otevřeným ohněm.
 - Nekuřte.
-
- Zapojte zástrčku baterie do zásuvky nabíječky baterie.
 - Spustíte nabíječku baterie.

Proces nabíjení se spustí automaticky. Displej signalizuje proces nabíjení rozsvícením diod LED jako pásu kontrolky.

Nabíječka signalizuje, když je baterie plně nabitá. Pokud neprotéká žádný proud, odpojte pouze baterii od nabíječky.

Baterie nemá žádný paměťový efekt. Z tohoto důvodu může být baterie nabíjena v jakémkoli stavu nabití, aniž by došlo ke zhoršení její kapacity.

Při okolních teplotách nižších než 0 °C bude proces nabíjení trvat mnohem déle.

- Dodržujte pokyny v návodu k obsluze baterie a nabíječky baterie.

Po dokončení nabíjení

Nabíječka baterie se automaticky vypne.

- Odpojte zástrčku baterie od zásuvky pro nabíječku baterie.
- Zástrčku baterie zcela zasuňte do zásuvky na vozíku.



POZOR

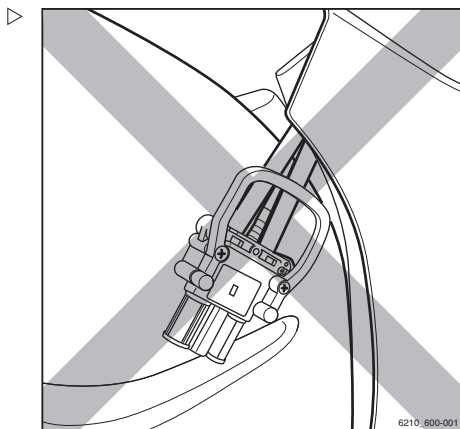
Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Při zavírání krytu baterie nepřiskřípněte nabíjecí kabel.

- Nabíjecí kabel se nesmí dostat do kontaktu s krytem baterie.

- Zavřete kryt baterie. Přitom zkontrolujte, zda se žádné kabely neskříply mezi podvozek a kryt baterie.

Vozík je vybaven spínačem dveřního kontaktu pro kryt baterie. Pokud není kryt baterie zcela zavřený, na displeji indikační a řídicí jednotky se zobrazí hlášení ZAVŘETE DVÍŘKA. Vozík se nebude pohybovat.



Výměna a přeprava baterie

Obecné informace o výměně baterie

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí nechtěným pohybem zvedacího zařízení a baterie!

Pokud baterie není vyjímána na vodorovné hladké podlaze s odpovídající nosností, může se zvedací zařízení a baterie nekontrolovatelně posunout.

- Řiďte se návodem k obsluze zařízení pro přepravu nákladu.
- Po vyjmutí baterii vždy postavte na vodorovnou, hladkou podlahu s dostatečnou nosností.

Baterii je možné vyjmout pomocí následujících zvedacích zařízení:

- Vozík
- Podstavec pro výměnu (varianta na přání)
- Hydraulický pohon

Nosnost zařízení pro přepravu nákladu musí být přinejmenším shodná s hmotností baterie (viz identifikační štítek baterie).

Přechod na jiný typ baterie

Autorizované servisní středisko dokáže upravit vozík na jiný typ a kapacitu baterie.

Výměna a přeprava baterie

Přečtěte si následující body:

- Nová kapacita baterie a nový typ baterie musí být nastaven v indikační a řídicí jednotce.
V opačném případě nebude možné určit aktuální stav vybití baterie. Úroveň nabití baterie se pak nebude zobrazovat správně.
V horším případě může dojít k poškození baterie hlubokým vybitím.
- Při přechodu na baterie TENSOR® je nezbytné z technických důvodů omezit maximální rychlost vozíku na 17 km/h.
- V takovéto situaci se obraťte na autorizované servisní středisko.
- Používejte pouze lithium-iontové baterie schválené společností STILL pro použití v tomto vozíku.

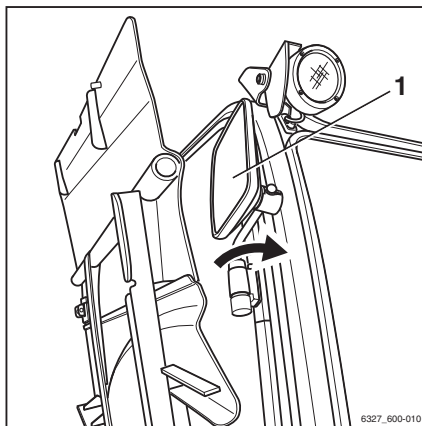
Otevření/zavření krytu baterie

Otevření krytu baterie

⚠ POZOR

Vnější zrcátko (1) je v dráze pohybu krytu baterie. Při otevírání krytu baterie může v důsledku nárazu dojít ke zničení součástí.

- Sklopte vnější zrcátko směrem dopředu.
- Zajistěte dostatečný boční prostor od krytu baterie (nejméně 100 mm).



- Zatáhněte za západku (2) krytu baterie a zvedněte kryt baterie do upínací polohy (A).

Západka krytu zapadne na své místo.

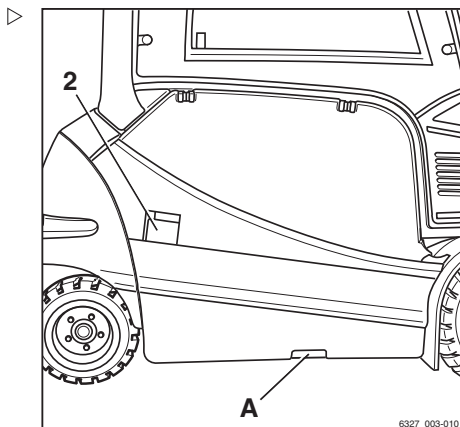
Zavření krytu baterie

⚠ VÝSTRAHA

Při zavírání krytu baterie dejte pozor, aby nedošlo k přivření končetin, hrozí nebezpečí pohmoždění!

Při zavírání krytu baterie se nesmí dostat mezi kryt baterie a okraj podvozku žádné předměty.

- Pečlivě zavřete kryt baterie.
- Při zavírání krytu baterie dávejte pozor, aby nedošlo k přivření některé části těla.

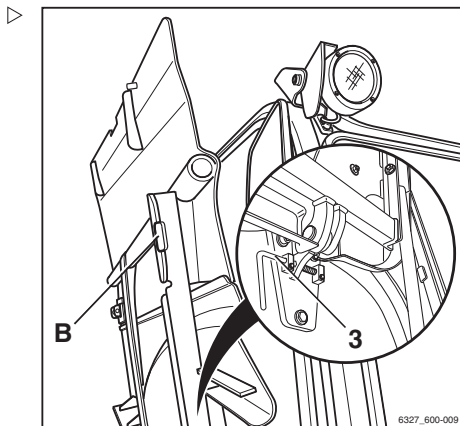


⚠ VÝSTRAHA

Při zavírání krytu baterie také existuje riziko přivření kabelu baterie. Při rozdrcení nebo odštíhnutí kabelu hrozí riziko zkratu!

Při zavírání krytu baterie se nesmí dostat mezi kryt baterie a okraj podvozku žádné předměty.

- Pečlivě zavřete kryt baterie.
- Kryt baterie zavřete pouze tehdy, nehrozí-li přivření kabelu baterie.
- Vytahujte mírně západku krytu (3) a současně táhněte kryt baterie dolů do upínací polohy (B), dokud se západka krytu neodjistí.
- Uvolněte západku.



Výměna a přeprava baterie

- Před zavřením krytu baterie zavřete bezpečnostní západku baterie (5) tak, aby zapadla na místo.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud není baterie správně zajištěná, může z vozíku vyklouznout, což by mohlo mít fatální následky!

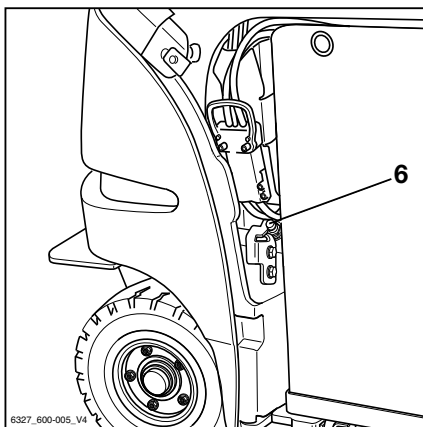
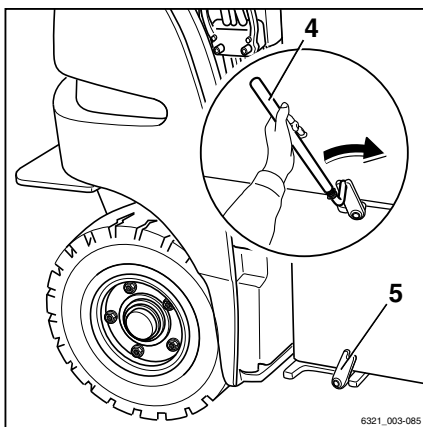
- Ujistěte se, že bezpečnostní západka baterie (5) zcela zapadla.

i UPOZORNĚNÍ

Pokud se s bezpečnostní západkou baterie (5) obtížně manipuluje, použijte jako pomocný nástroj spojovací čep (4).

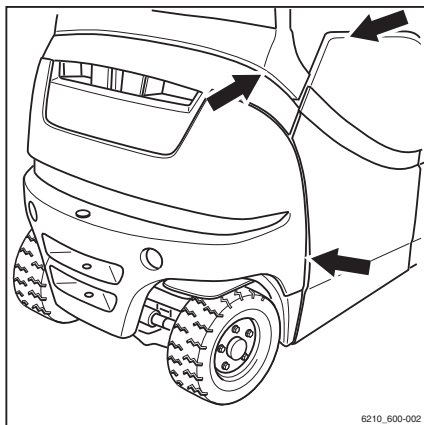
- Nechte zámek krytu baterie zapadnout na své místo.

Zajištění krytu baterie musí správně zapadnout na místo. V opačném případě vygeneruje zabudovaný snímač (6) na displeji chybové hlášení ZAVŘÍT DVEŘE a vozík nepojede.



**UPOZORNĚNÍ**

Otvory v poklopu (označené šipkou) jsou nutné k nucené ventilaci a nesmí být blokovány.



6210_600-002

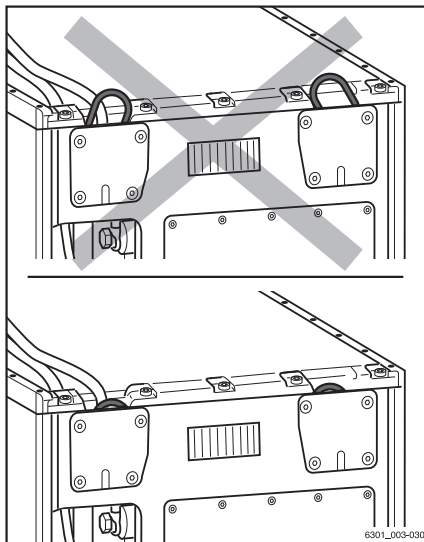
Zvláštní poznámky pro instalaci lithium-iontové baterie

S výjimkou následujících zvláštních poznámek se lithium-iontové baterie vyměňují stejným způsobem jako olověné baterie.

- Před vložením baterie do bateriového prostoru zatlačte dolů závěsná oka. Ujistěte se, že závěsná oka **nevyčnívají**.

Závěsná oka by se při kolizi s podvozkem vozíku mohla ohnout.

- Nainstalujte lithium-iontovou baterii s displejem směřujícím k vnější části vozíku, aby jej bylo možné přečíst, když jsou otevřena dvířka baterie nebo kryt baterie.
- Položte kabel baterie na baterii. Zajistěte, aby se kabel během instalace nedostal do kontaktu s podvozkem vozíku.



6301_003-030

Výměna a přeprava baterie

Výměna baterie pomocí vidlicového vysokozdvížného vozíku nebo paletového vozíku

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození.

Baterie smí být vyjmuta pouze na rovné a hladké podlaze v souladu s návodem k obsluze daného vozíku nebo vysokozdvížného vozíku.

Příprava

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Otevřete kryt baterie.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Zástrčku baterie odpojujte se zapnutým zámkem zapalování pouze v nouzových případech.

- Odpojte zástrčku baterie (1).



⚠ POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu!

Kabel baterie položte na baterii tak, aby nemohl být při vyjímání nebo vkládání baterie nebo při zavírání krytu baterie přiskřípnut.

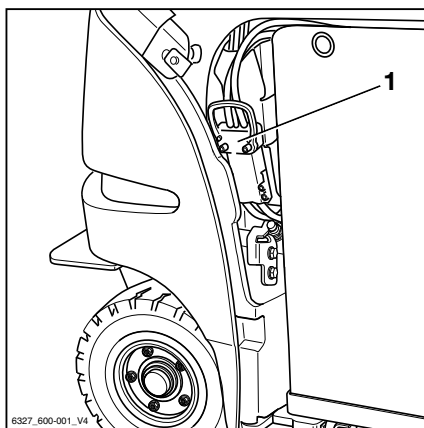
- Zkontrolujte, zda nejsou připojovací kabely poškozeny.
- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s krytem baterie.



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí rozdrčení a přimáčknutí!

Při vyjímání nebo vkládání baterie vidlicovým vysokozdvížným vozíkem nebo vysokozdvížným vozíkem nesmí obsluha stát bezprostředně vedle baterie nebo mezi baterií a vozíkem.

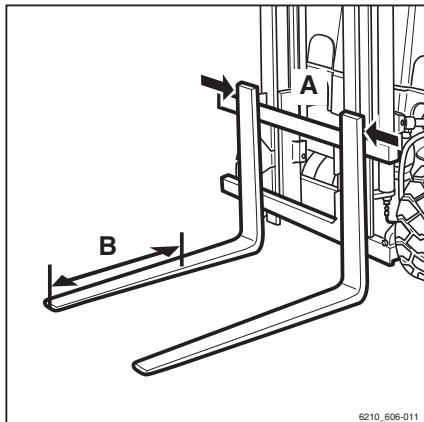


⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Nosnost používaného vozíku se musí přinejmenším shodovat s hmotností baterie (viz identifikační štítek baterie).

- Před vyjmutím baterie je nutné upravit ramena vidlice podle otvoru v podlaze podvozku (A). Zatlačte ramena vidlice k sobě. Udržujte maximální možnou vzdálenost mezi rameny vidlice.

**Vyjmutí baterie****⚠ POZOR**

Nebezpečí poškození součástí!

- Ramena vidlice se nesmí zasunout pod baterii dále, než je délka otvoru v podlaze podvozku.

**UPOZORNĚNÍ**

Je užitečné tuto vzdálenost (B), měřenou od konců ramen vidlice, označit na ramenech vidlice.

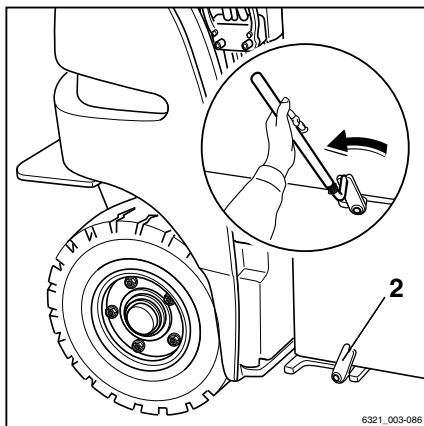
- Posuňte bezpečnostní držáky baterie (2) do strany.
- Posuňte ramena vidlice opatrně pod baterii.
- Opatrně zvedněte baterii nahoru a mimo vozík. Kontrolujte vzdálenost od konstrukce podvozku.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí rozdrčení a přímáčknutí!

Baterii je nutné převážet velmi opatrně, tj. pomalu, bez rychlých změn směru jízdy a náhlého brzdění.

- Způsoby popsané výše nepoužívejte k převážení baterie na delší vzdálenosti.
- Opatrně vyjměte baterii z vozíku.



Výměna a přeprava baterie

- Baterii bezpečně složte na stabilní základnu. Umístěte baterii k zarážkám základny.
- K vozíku přivezte novou baterii.
- Uložte kabel tak, aby při vkládání baterie nemohl být přiskřípnut.
- Umístěte baterii v pravém úhlu k vozíku.
- Baterii opatrně zasuňte do bateriového prostoru.

Po správném umístění baterie v bateriovém prostoru:

- Opatrně baterii spustěte.
- Opatrně vysuňte zvedací zařízení zpod baterie.
- Zajistěte baterii bezpečnostními držáky tak, aby zapadly na místo.
- Zasuňte zástrčku baterie (1).



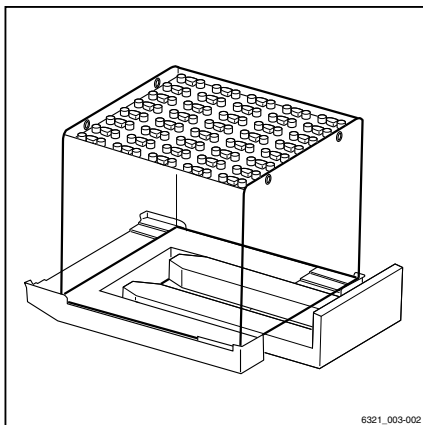
POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu!

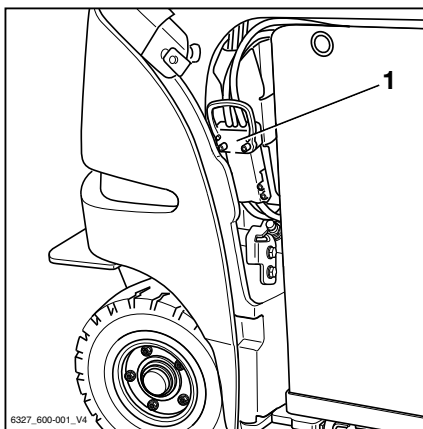
Při zavírání krytu baterie nepřiskřípněte kabel baterie.

- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s krytem baterie.

- Zavřete kryt baterie.



6321_003-002



6327_600-001_V4

Výměna baterie pomocí podstavce pro výměnu baterie (varianta na přání)

POZOR

Nebezpečí poškození!

Podstavec pro výměnu baterie s trakční baterií pokládejte pouze na pevný povrch s dostatečnou nosností.

Nepokládejte podstavec pro výměnu baterie s trakční baterií na měkký povrch nebo regál.

Podstavec pro výměnu baterie (varianta na přání) má praktickou konstrukci, která umožňuje vozíku nebo paletovému vozíku rychle zvednout baterii. Baterii s podstavcem pro výměnu baterie lze položit a nabít. Podstavec pro výměnu se instaluje mezi upínací prvky baterie v bateriovém prostoru vozíku. Jakmile je baterie osazena na upínací prvky, podstavec pro výměnu se vyjme z vozíku.

Příprava

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Otevřete kryt baterie.

POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.

Výměna a přeprava baterie

- Odpojte zástrčku baterie (1).



⚠ POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí vzniku zkratu!

Kabel baterie položte na baterii tak, aby nemohl být při vyjímání nebo vkládání baterie nebo při zavírání krytu baterie přiskřípnut.

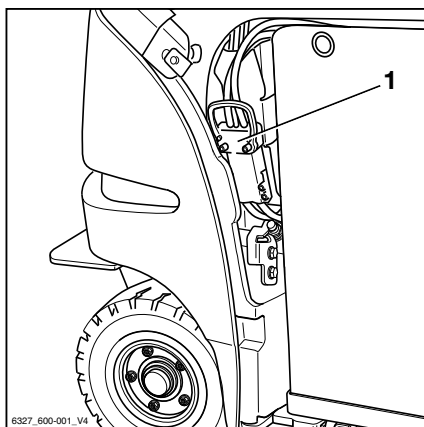
- Zkontrolujte, zda není připojovací kabel poškozený.
- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s krytem baterie.



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění/skrřípnutí!

Při vyjímání nebo vkládání baterie vozíkem nebo vysokozdvížným vozíkem nesmí obsluha stát bezprostředně vedle baterie nebo mezi baterií a vozíkem.



6327_600-001_V4

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Nosnost používaného vozíku/vysokozdvížného vozíku se musí přinejmenším shodovat s hmotností baterie (viz identifikační štítek baterie).

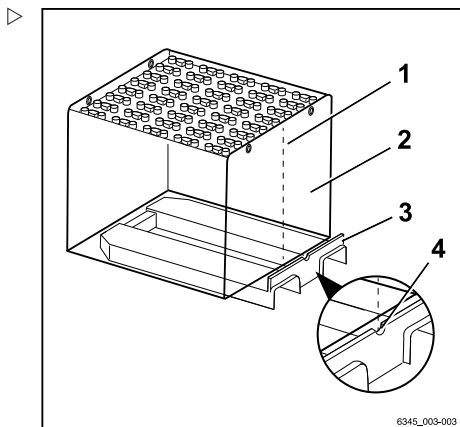
- Zajistěte, aby nedošlo k překročení maximální nosnosti podstavce pro výměnu.

Maximální nosnost podstavce pro výměnu je uvedena na typovém štítku.

- Před zvednutím podstavce pro výměnu upravit vzdálenost vidlic.

- Umístěte podstavec pro výměnu (3) pod baterii (2) tak, aby byl střed baterie (1) zarovnan s prohlubní (4) v podstavci pro výměnu.

Toto zarovnání zajistí, že baterie bude na podstavci pro výměnu umístěna ve středové poloze. Baterie musí být na podstavci pro výměnu umístěna ve středové poloze, aby mohl být podstavec pro výměnu nainstalován do vozíku a aby bylo sníženo nebezpečí převrácení baterie při manipulaci. Pokud používáte více baterií, doporučujeme trvale označit střed baterie (1) (např. pomocí proužku lepicí pásky).



Vyjmutí baterie

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

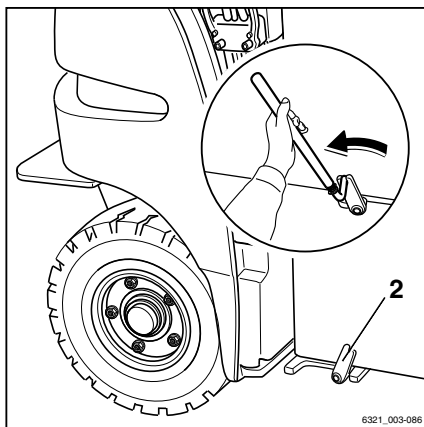
- Posuňte podstavec pro výměnu pod baterii pouze po okraj zarážky.
- Posuňte bezpečnostní držáky baterie (2) do strany.
- Opatrně zasuňte podstavec pro výměnu pod baterii.
- Opatrně zvedněte baterii nahoru a mimo vozík. Kontrolujte vzdálenost od konstrukce podvozku.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění/skřípnutí!

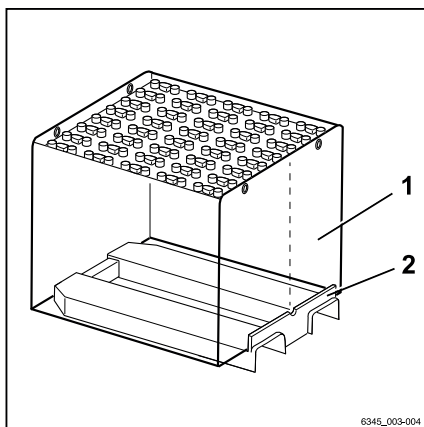
Baterii je nutné převážet velmi opatrně, tj. pomalu, bez rychlých změn směru jízdy a náhlého brzdění.

- Způsoby popsané výše nepoužívejte k převážení baterie na delší vzdálenosti.
- Opatrně vyjměte baterii z vozíku.

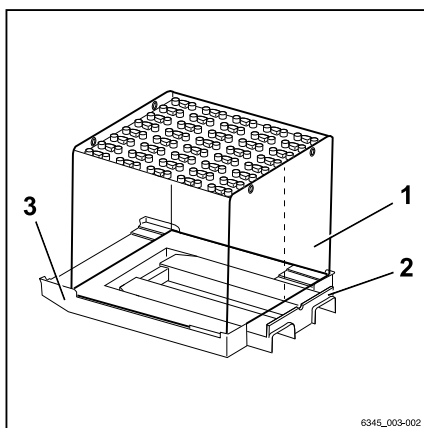


Výměna a přeprava baterie

Baterie (1) může zůstat na podstavci pro výměnu (2). Podstavec pro výměnu lze poté použít ke složení baterie.



- Pokud je použita spodní konstrukce (3) ke složení baterie (1), zajistěte, aby podstavec pro výměnu (2) nevyčínal mimo rozměry baterie.
- Baterii bezpečně složte na stabilní základnu. Umístěte baterii k zarážkám základny.
- Vysuňte podstavec pro výměnu zpod baterie.
- Zvedněte novou baterii pomocí podstavce pro výměnu a přepravte novou baterii k vozíku.
- Uložte kabel tak, aby při vkládání baterie nemohl být přiskřípnut.
- Umístěte baterii v pravém úhlu k vozíku.
- Baterii opatrně zasuňte do bateriového prostoru.



Po správném umístění baterie v bateriovém prostoru:

- Opatrně osadte baterii na upínací prvky baterie.
- Opatrně vysuňte podstavec pro výměnu zpod baterie.

- Zajistěte baterii bezpečnostními západkami (2) tak, aby zapadly na místo.
- Připojte zástrčku baterie (1)



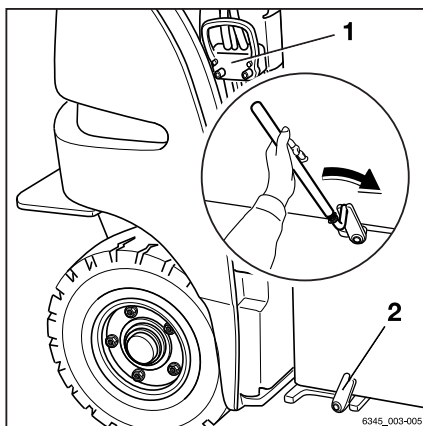
⚠ POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí vzniku zkratu!

Při zavírání krytu baterie nepřiskřípněte kabel baterie.

- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s krytem baterie.

- Zavřete kryt baterie.



Výměna baterie pomocí hydraulického nosiče baterie

Předpoklady

Při výměně baterie pomocí hydraulického nosiče baterie musí být splněny následující předpoklady:

- Oblast vysunutí baterie musí být bez překážek
- Podlaha musí být čistá, rovná a s dostatečnou nosností



UPOZORNĚNÍ

Je-li baterie hluboce vybitá, není možné hydraulický nosič baterie použít.

Výměna a přeprava baterie

Nouzové vypínání při pohybu baterie

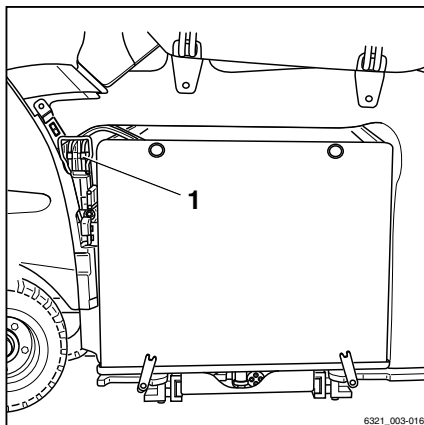
Při práci s hydraulickým nosičem baterie někdy nelze dosáhnout na spínač nouzového vypínání. V nouzové situaci odpojte zástrčku baterie (1).

⚠ POZOR

Možné poškození zástrčky baterie!

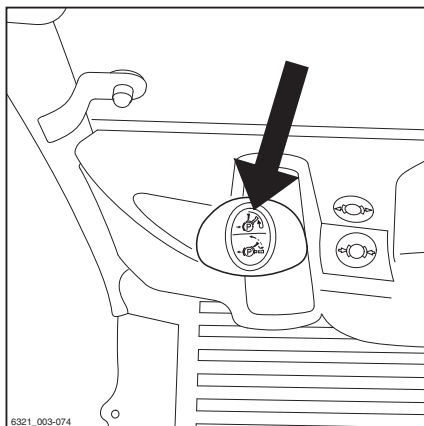
Pokud připojíte konektor baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), dojde k přeskočení jiskry. Jiskra výboje může poškodit kontakty a značně zkrátit jejich životnost.

- Nepřipojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování.
- Před připojením zástrčky baterie zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.

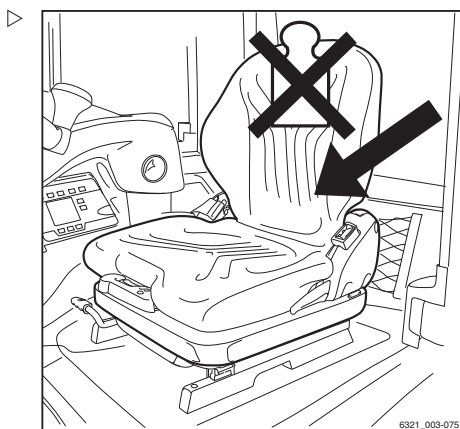


Vysunutí baterie pomocí hydraulického zařízení

- Zatáhněte parkovací brzdou.



- Zkontrolujte, zda na sedadle řidiče není žádné zatížení.
- Zcela otevřete kryt baterie.



- Sklopte bezpečnostní držáky baterie.

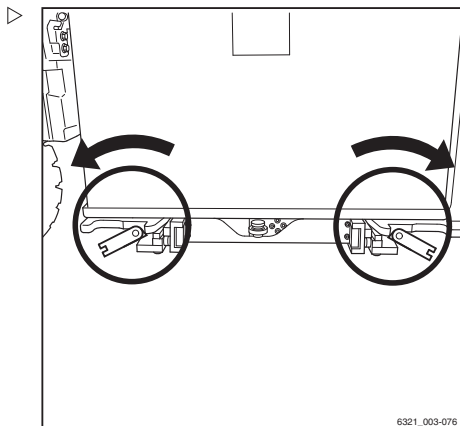
▲ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění/skřípnutí!

Při vysouvání nosiče baterie se nesmí nikdo pohybovat v oblasti vysunutí. Při vysouvání nosiče baterie hrozí nebezpečí rozdrčení a přimáčknutí.

Zástrčka baterie musí zůstat na dosah jako mechanismus nouzového vypnutí.

- Postavte se vedle protizávaží mimo oblast vysunutí.



Výměna a přeprava baterie

- Stiskněte tlačítko vysunutí, dokud nosná deska nedosáhne koncové polohy.

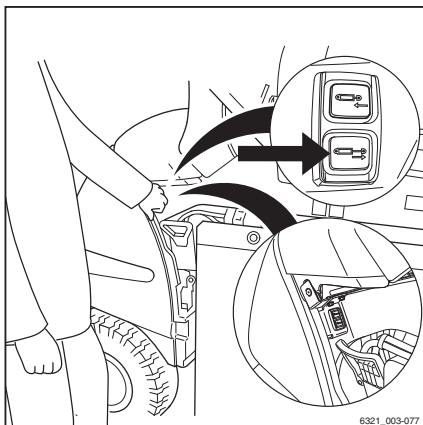
Během vysouvání se automaticky vysunují také nosníky.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Při vysouvání nosné desky se může kabel baterie zaplést do ostatních součástí a poškodit se.

- Zajistěte, aby se kabel baterie nikde nezachytil ani neskřípl.
- V případě poruchy uvolněte tlačítko pro vysunutí a poruchu opravte.



- Zajistěte, aby při vysouvání nosné desky nedošlo k poškození kabelu baterie.



UPOZORNĚNÍ

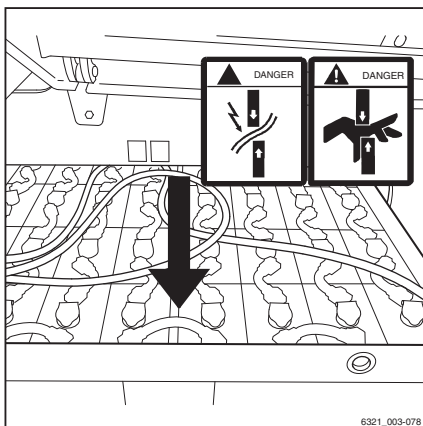
Pokud pohybu nosné desky brání překážky, tlačítko uvolněte. Držák baterie lze pouze zasunout zpět. Je-li spínač dále trvale stisknutý, vypne se zařízení po 50 sekundách.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění!

Nikdy nesahejte pod baterii za účelem odstranění překážek.

- Zasuňte baterii zpět a potom překážku odstraňte.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je spuštěna funkce ochrany motoru, je řízena počítačem. Dojde-li pětkrát za sebou k zasunutí a vysunutí, hydraulický nosič baterie se na dobu 60 minut vypne. Pokud motor běží kratší dobu než pět minut a během 15 minut nedojde k žádnému zásahu uživatele, počítač se resetuje.

Postup po úplném vysunutí baterie

- Zakryjte baterii s obnaženými svorkami nebo konektory pryžovou rohoží, aby se předešlo případnému zkratu.

⚠ POZOR

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, které značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.

- Vypněte zámek zapalování.
- Odpojte zástrčku baterie a položte ji na baterii.
- Zahákněte baterii k vhodnému zvedáku. Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze zvedáku.
- Zvedněte baterii ze strany mimo vozík. Zajistěte dostatečnou vzdálenost od krytu baterie.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

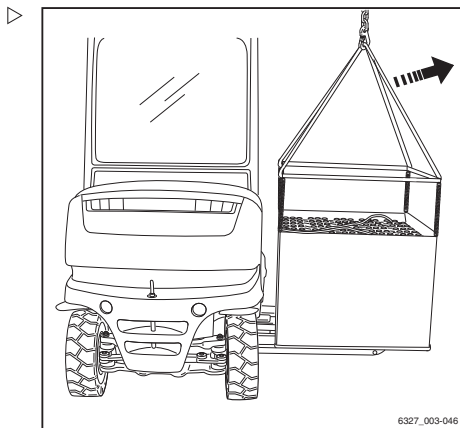
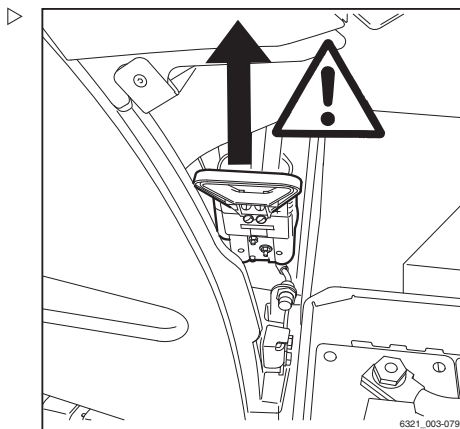
- Dbejte, aby uvolněné závěsy zvedáku nespadly na články baterie.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí smrtelného úrazu způsobeného zavěšeným břemenem!

- Nikdy nestůjte ani neprocházejte pod zavěšeným nákladem.

- Zvedněte baterii z držáku baterie a opatrně ji položte.
- Aby nedošlo k poškození vozíku při použití jeřábu zkontrolujte, zda je baterie uložena v dostatečné vzdálenosti od vozíku.
- Před vložením baterie zkontrolujte, zda se na držáku baterie nenachází žádné předměty.



Výměna a přeprava baterie

- Opatrně vložte náhradní baterii do držáku baterie.

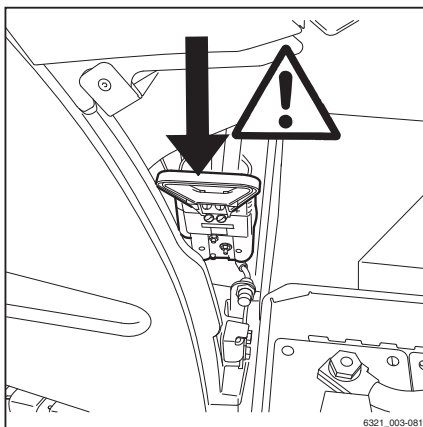
Po vložení baterie do držáku baterie:

⚠ POZOR

Možné poškození zástrčky baterie!

Pokud připojíte konektor baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), dojde k přeskočení jiskry. Jiskra výboje může poškodit kontakty a značně zkrátit jejich životnost.

- Nepřipojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování.
- Před připojením zástrčky baterie zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.
- Zkontrolujte, zda jsou konektor baterie a zásuvka suché, čisté a bez cizích těles.
- Připojte zástrčku baterie.
- Zapněte zámek zapalování.



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Postavte se vedle protizávaží mimo oblast zasunutí.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Při zasouvání nosné desky se může kabel baterie zaplést do ostatních součástí a poškodit se.

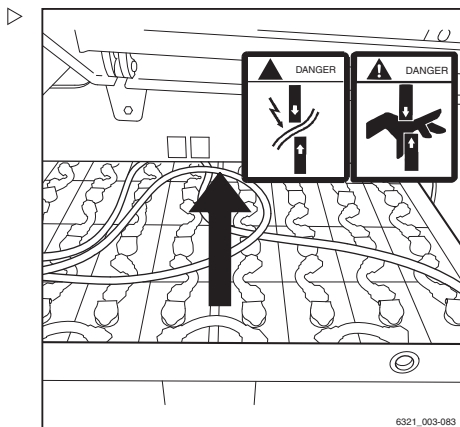
- Zajistěte, aby se kabel baterie nikde nezachytil ani neskřípl.
- V případě poruchy uvolněte tlačítko pro zasunutí a poruchu opravte.

- Zajistěte, aby při zasouvání nosné desky nedošlo k poškození kabelu baterie.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění!

Nesahejte do bateriového prostoru v době, kdy je v provozu nosič baterie.



- Stiskněte tlačítko zasunutí, dokud nosná deska nedosáhne koncové polohy.
- Uvolněte tlačítko.



UPOZORNĚNÍ

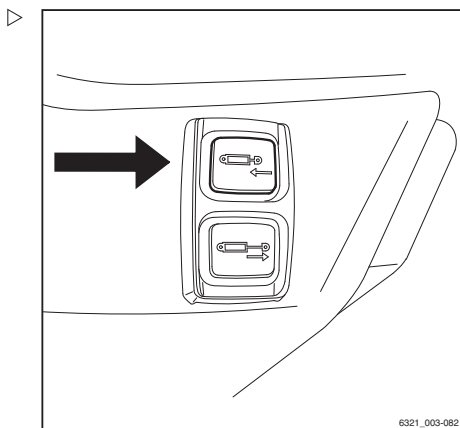
Pokud pohybu nosné desky brání překážky, tlačítko uvolněte.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění!

Nikdy nesahejte pod baterii za účelem odstranění překážek.

- Znovu nosnou desku vysuňte.
- Zvedněte baterii pomocí jeřábu, otočte ji na stranu a potom překážku odstraňte.



⚠ POZOR

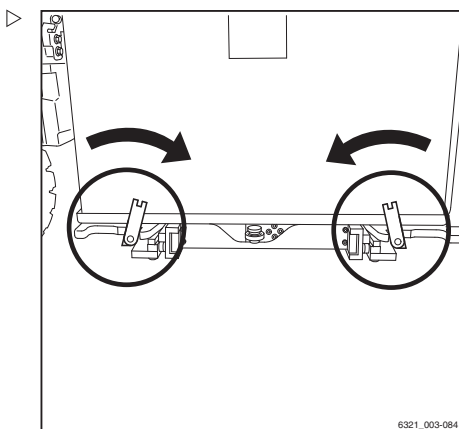
Nebezpečí poškození!

Pokud se hnací systém přehřeje, dojde k automatickému vypnutí nosiče baterie. Po vychladnutí (přibližně za 60 minut) lze nosič baterie znovu aktivovat.

- Pokud je nosič baterie blokován, uvědomte autorizované servisní středisko.

Výměna a přeprava baterie

- Zajistěte baterii bezpečnostními držáky.
- Zavřete kryt baterie.



Hlášení a chyby při používání hydraulického nosiče baterie

Chybový kód	Příčina	Náprava
5920	Vozík je přehřátý.	Nechte vozík vychladnout jednu hodinu.
5910		Uvědomte autorizované servisní středisko.
5930		
5931		

Hlášení	Příčina	Náprava
VÝSUV BATERIE	Nosný držák baterie není zcela zasunut zpět.	Stiskněte a držte tlačítko "zasunutí baterie", dokud nedojde k úplnému zasunutí držáku. Pokud není tento úkon úspěšně dokončen, uvědomte autorizované servisní středisko.
ZAVŘETE DVEŘE	Kryt baterie není správně zavřený.	Zavřete kryt baterie.

Přeprava olověné baterie jeřábem



⚠ NEBEZPEČÍ

Při zasažení padajícím břemenem hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

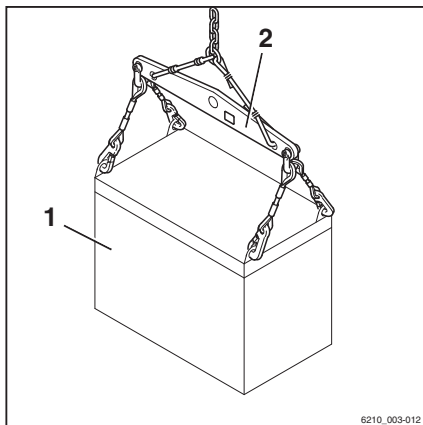
- Nikdy nestůjte ani neprocházejte pod zavěšeným nákladem.

Držák olověné baterie (1) je vybaven čtyřmi závěsnými oky. Baterie může být přepravována jeřábem pouze pomocí zvedacího zařízení a můstkového dílu (2), které jsou vhodné z hlediska velikosti a nosnosti.

- Zakryjte baterie s obnaženými svorkami nebo konektory pryžovou záštěrkou, aby nemohlo dojít ke zkratu.
- Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze zvedáku.
- Připevněte baterii (1) k vhodnému zvedacímu zařízení (2).
- Baterii opatrně vytáhněte a zajistěte, aby na zvedacím zařízení visela rovně.

Zvedací zařízení musí být během zvedání ve svislé poloze, aby na držák nepůsobila žádná boční síla.

- Baterii bezpečně položte.
- Po uložení baterie demontujte zvedací zařízení.
- Neumísťujte uvolněné zvedací zařízení na články baterie a nenechte je na ně spadnout.



6210_003-012

Výměna a přeprava baterie

Přeprava lithium-iontové baterie jeřábem

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Při zásahu padajícím břemenem hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Nikdy nestůjte ani neprocházejte pod zavěšeným nákladem.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku oslabených závěsných ok.

Pokud se ohnutá závěsná oka narovnájí, ztratí svou tuhost. Závěsná oka poté již nejsou schopna vydržet hmotnost baterie. Baterie může vypadnout.

- **Nepokoušejte se** narovnat ohnutá závěsná oka.
- Ohnutá závěsná oka nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

Lithium-iontová baterie (1) je vybavena čtyřmi roztažitelnými závěsnými oky. Baterie může být přepravována jeřábem pouze pomocí zvedacího zařízení a můstkového dílu (2), které jsou vhodné z hlediska velikosti a nosnosti.

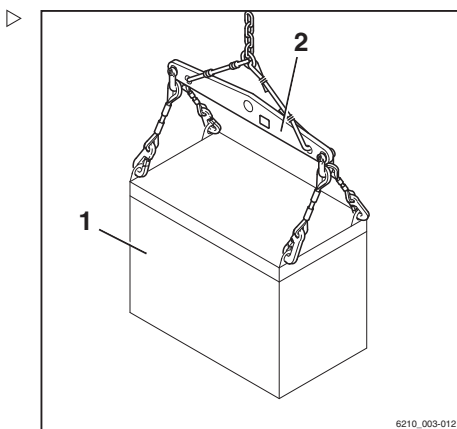
- Vytáhněte dvě závěsná oka (1) na každé straně a nakloňte je k sobě.

V této poloze jsou závěsná oka zajištěná.

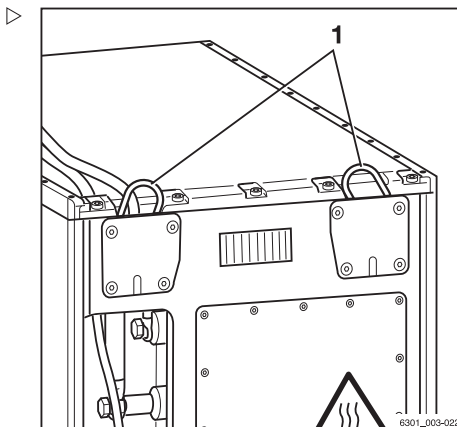
- Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze zvedáku.
- Upevněte zvedací zařízení do čtyř závěsných ok.
- Baterii opatrně vytáhněte a zajištěte, aby na zvedacím zařízení visela rovně.

Zvedací zařízení musí být během zvedání ve svislé poloze, aby na držák nepůsobila žádná boční síla.

- Baterii bezpečně položte.
- Po uložení baterie demontujte zvedací zařízení. Spusťte závěsná oka tak, že je zvednete a uvolníte.



6210_003-012



6301_003-022

Čištění vozíku

Čištění vozíku



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu při pádu z vozíku!

Při nastupování do vozíku hrozí nebezpečí uvíznutí nebo uklouznutí a pádu. Pro přístup k vyšším bodům na vozíku použijte vhodné vybavení.

- K nastupování do vozíku používejte pouze schůdky, kterými je vozík vybaven.
- K nedostupným místům se dostanete pomocí zařízení, jako jsou štafle nebo plošiny.



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí požáru z důvodu výskytu hořlavých čisticích prostředků!

Horké součásti by mohly zapálit hořlavé čisticí prostředky.

- Nepoužívejte hořlavé čisticí prostředky.



⚠ POZOR

Nebezpečí požáru z důvodu výskytu hořlavých materiálů!

Horké součásti, např. pohonné jednotky, by mohly zapálit usazeniny a pevné částice.

- Odstraňte usazeniny a pevné částice.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození konektoru baterie při odpojování!

Pokud odpojíte konektor baterie se zapnutým zámkem zapalování při zatížení, vznikne elektrický oblouk. Elektrický oblouk může poškodit kontakty a značně zkrátit jejich životnost.

- Vypněte zámek zapalování.
- Konektor baterie odpojujte pouze s vypnutým zámkem zapalování.

Čištění vozíku

POZOR

Pokud by se do elektrického systému dostala voda, bude hrozit riziko elektrického zkratu!

- Důsledně dodržujte následující kroky.

POZOR

Příliš silný vodní tlak nebo voda a pára, které jsou příliš horké, mohou poškodit součásti vozíku.

- Důsledně dodržujte následující kroky.

POZOR

Abrazivní čisticí materiály mohou poškodit povrch součástí!

Použití abrazivních čisticích prostředků, které nejsou vhodné pro použití na plast, může způsobit rozpuštění nebo popraskání plastových částí. Obrazovka indikační a řídicí jednotky se může zamlžit.

- Důsledně dodržujte následující kroky.
- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Vypněte zámek zapalování.
- Odpojte zástrčku baterie.
- Na elektromotory a další elektrické součásti ani jejich kryty nikdy přímo nestříkejte vodu.
- Používejte jen vysokotlaké čističe s maximálním výstupním výkonem až 50 barů a maximální teplotou 85 °C.
- Při použití vysokotlakých čističů udržujte vzdálenost minimálně 20 cm mezi tryskou a čistěným předmětem.
- Proudem při čištění nemiřte přímo na nálepky ani štítky.
- Odstraňte všechny nánosy a usazeniny cizích látek v blízkosti horkých součástí.
- K čištění používejte pouze nehořlavé kapaliny.
- Při používání čisticích prostředků se řiďte pokyny výrobce.
- Plasty čistěte pouze čisticími prostředky určenými pro plasty.
- Při používání čisticích prostředků se řiďte pokyny výrobce.

- Vnější části vozíku čistěte vodou a prostředky rozpustnými ve vodě. Doporučuje se čištění pomocí vodní trysky, houby nebo hadříku.
- Očistěte všechna přístupná místa.
- Před mazáním vyčistěte plnicí hrdla oleje a jejich okolí stejně jako tlakové maznice.

Čištění elektrického systému

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku zbytkové kapacity!

- Nikdy nesahejte do elektrického systému holýma rukama.

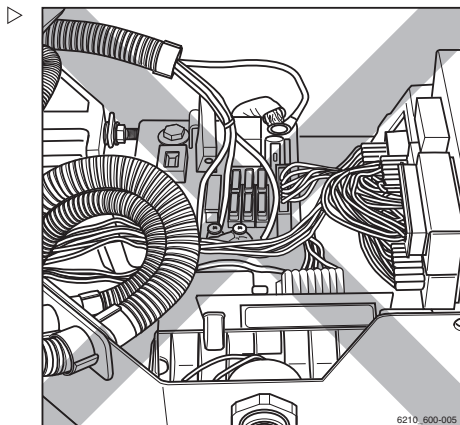


⚠ POZOR

Čištění částí elektrického systému vodou může způsobit poškození elektrického systému.

Čištění částí elektrického systému vodou je zakázáno!

- Nesnímejte kryty apod.
 - Používejte pouze suché čisticí prostředky v souladu se specifikacemi výrobce.
-
- Součásti elektrického systému čistěte nekovovým kartáčem a prach sfoukněte pomocí nízkotlakého proudu stlačeného vzduchu.



Čištění vozíku

Čištění nosných řetězů

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Nosné řetězy jsou bezpečnostní prvky.

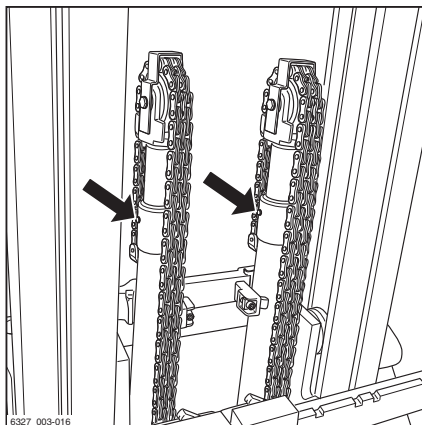
Používání odpařovacích čističů a agresivních chemických čisticích prostředků nebo kapalin s obsahem kyselin nebo chlóru může poškodit řetězy a je zakázáno!

- Při používání čisticích prostředků dodržujte pokyny výrobce.
- Pod zvedací sloup položte sběrnou nádobu.
- Vyčistěte parafinovými deriváty, například benzínem.
- Při použití proudu páry nepoužívejte další čisticí prostředky.
- Po vyčištění okamžitě odstraňte jakoukoli vodu z článků řetězů pomocí stlačeného vzduchu. Během tohoto postupu několikrát pohněte řetězem.
- Okamžitě po vysušení řetězu jej nastříkejte sprejem na řetězy. Během tohoto postupu několikrát pohněte řetězem.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Zlikvidujte veškerou rozlitou kapalinu nebo kapalinu zachycenou ve sběrné nádobě způsobem šetrným k životnímu prostředí.

- Dodržujte národní předpisy země, ve které se látka používá.



Čištění skel

Veškerá okenní skla, např. okna kabiny (varianta na přání), musí být vždy čistá a zbavená námrazy. Jen tak je možné zaručit dobrou viditelnost.

⚠ POZOR

Dejte pozor, aby nedošlo k poškození vyhřívání zadního okna (z vnitřní strany).

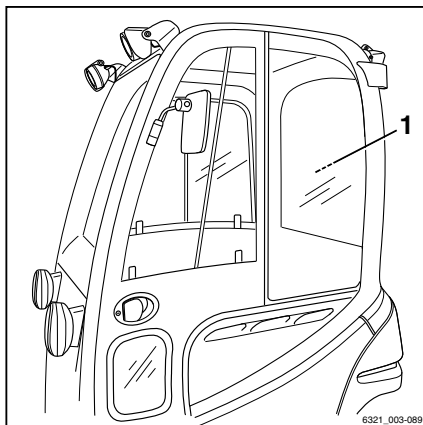
- Při čištění zadního okna (1) postupujte opatrně a nepoužívejte předměty s ostrými hranami.

- Vyčistěte okna.



UPOZORNĚNÍ

Skla můžete čistit běžným čisticím prostředkem na sklo.



Po čištění

⚠ POZOR

Nebezpečí zkratu!

Pronikání vlhkosti do konektoru baterie může způsobit elektrický zkrat.

- Před připojením konektoru baterie jej vysušte pomocí stlačeného vzduchu.
- Konektor baterie připojujte, pouze pokud je suchý.
- Po mokrému čištění vozík důkladně vysušte, např. stlačeným vzduchem.
- Na všechny nekryté pohyblivé části naneste olej nebo mazivo.
- Namažte vozík.
- Promažte spoje a ovládací prvky.
- Promažte bezpečnostní spínač krytu baterie.
- Před připojením konektoru baterie zkontrolujte, zda je konektor suchý.



UPOZORNĚNÍ

Čím častěji vozík čistíte, tím častěji jej musíte promazávat.

Přeprava vozíku

Přeprava vozíku

Přeprava

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození materiálu v důsledku přetížení!

Pokud je vozík přepravován na jiném dopravním prostředku, musí být nosnost dopravního prostředku, ramp a nakládacích můstků větší než celková hmotnost vozíku. V důsledku přetížení může dojít k trvalé deformaci nebo poškození součástí.

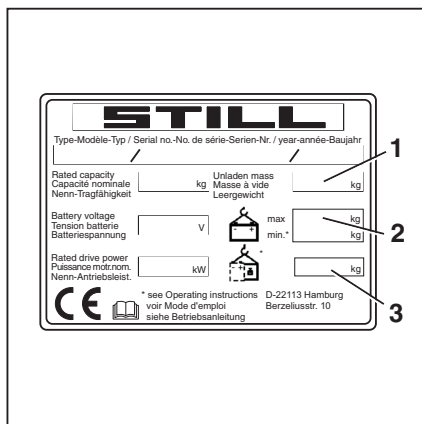
- Určete aktuální celkovou hmotnost vozíku.
- Na vozík nakládejte břemeno, pouze pokud je nosnost dopravního prostředku, ramp a nakládacích můstků větší než celková hmotnost vozíku.

Určení aktuální celkové hmotnosti

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na štítku přídatného zařízení (varianta na přání).
- Přidáním určených hmotností jednotek získáte aktuální celkovou hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

- + Max. přípustná hmotnost baterie (2)
- + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)
- + Čistá hmotnost přídatného zařízení (varianta na přání)
- + 100 kg přidáno pro řidiče
- = Aktuální celková hmotnost



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu při havárii vozíku!

Pohyby řízení mohou způsobit, že se zadní část vozíku může stočit ke kraji nakládacího můstku. To může způsobit nehodu vidlicového vysokozdvížného vozíku.

- Před jízdou po nakládacím můstku zkontrolujte, zda je můstek řádně nainstalován a zajištěn.
- Zkontrolujte, zda je dopravní vozidlo, na které má vozík najíždět, dostatečně zajištěno proti popojetí.
- Udržujte bezpečnou vzdálenost od okrajů, nakládacích můstků, ramp, pracovních plošin apod.
- Na dopravní vozidlo najed'te pomalu a opatrně.

Zakládání klíny

- Zajistěte vozík proti samovolnému pohybu umístěním klínů pro zajištění kol před každé přední kolo a za každé zadní kolo (1).
- Vozík bezpečně zaparkujte.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

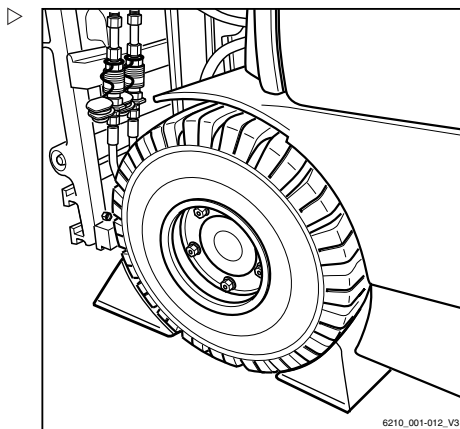
Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Zástrčku baterie odpojujte se zapnutým zámkem zapalování pouze v nouzových případech.
- Zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.
- Odpojte zástrčku baterie.



UPOZORNĚNÍ

Nelze-li elektrickou parkovací brzdu (varianta na přání) aktivovat elektricky, je nutné ji aktivovat ručně; viz kapitola nazvaná "Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy".



6210_001-012_V3

Přeprava vozíku

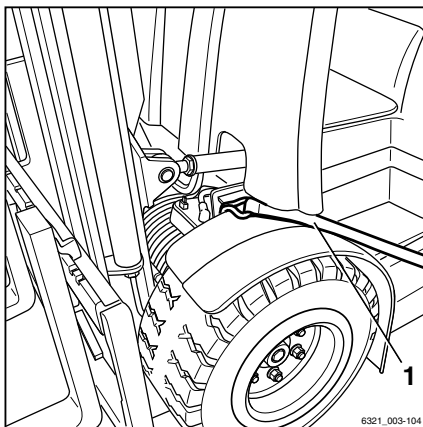
Přivázání vozíku

⚠ POZOR

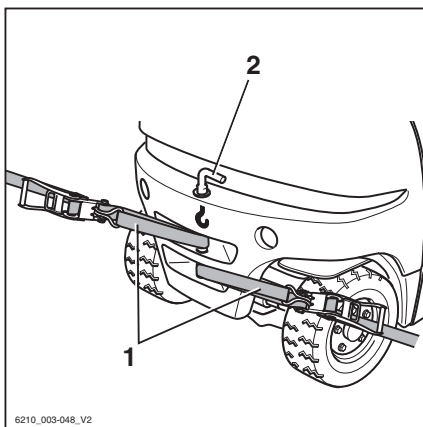
Abrazivní vázací popruhy se mohou odírat o povrch vozíku a způsobit poškození.

- Pod zvedací body umístěte protiskluzové podložky (např. gumové rohožky nebo pěnu).

- Připevněte vázací popruhy (1) k oběma stranám vozíku a zajistěte zadní část vozíku.



- Připevněte vázací popruhy (1) k spojovacímu čepu (2) nebo je provlékněte kolem vlečného kolíku a přivažte vozík po stranách.



⚠ NEBEZPEČÍ

Posouvání nákladu způsobené klouzáním vázacích popruhů!

Vozík musí být pevně přivázán, aby se nemohl během přepravy pohybovat.

- Vázací popruhy musí být pevně přivázány a podložky nesmí sklouznout.

Zvedání jeřábem

Nakládání jeřábem je určeno pouze pro přepravu celého vozíku včetně zvedacího stožáru před prvním uvedením do provozu. V provozních podmínkách, kdy je vyžadováno

časté nakládání nebo v situacích, které zde nejsou uvedené, se prosím obraťte na výrobce, který vám nabídne varianty zvláštního vybavení.

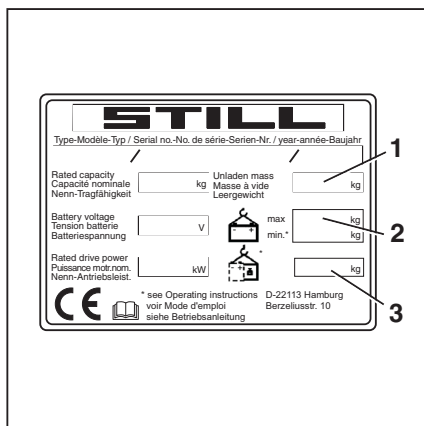
Nakládat vozík mohou pouze osoby s dostatečnými zkušenostmi, pomocí odpovídajících popruhů a zvedáků.

Určení ložné hmotnosti

- Bezpečně vozík zaparkujte; viz kapitola "Bezpečné parkování vozíku".
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozíku, případně na přídavném továrním štítku (varianta na přání).
- Sečtením určených hmotností jednotek získáte ložnou hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

- + Max. přípustná hmotnost baterie (2)
 - + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)
 - + Čistá hmotnost přídavného zařízení (varianta na přání)
- = Ložná hmotnost



Připevnění zvedacích popruhů

POZOR

Popruhy mohou poškodit nátěr vozíku!

Popruhy mohou poškodit nátěr oděrem a přitisknutím na povrch vozíku. Tuhé popruhy nebo popruhy s ostrými hranami, jako jsou lana nebo řetězy, mohou rychle způsobit poškození povrchu.

- Používejte textilii, např. zvedací popruhy, případně s chránilky hran nebo podobným ochranným zařízením.

Přeprava vozíku

**⚠ NEBEZPEČÍ**

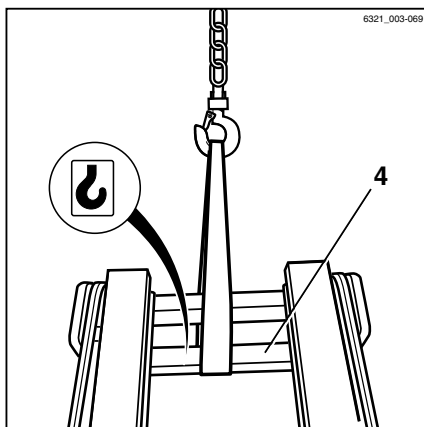
Pokud zvedáky a popruhy selžou a způsobí pád vozíku, následky mohou být fatální!

- Používejte pouze zvedáky a popruhy s dostatečnou nosností pro určenou ložnou hmotnost.
- Používejte pouze určené zvedací body vozíku.
- Ujistěte se, že součásti závěsného zařízení, jako např. háky, spony, popruhy atd. jsou použity pouze ve směru zatížení.
- Popruhy nesmí být poškozeny součástmi vozíku.

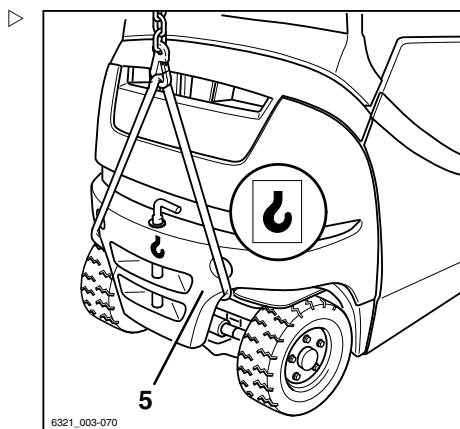
**UPOZORNĚNÍ**

Připevňovací body jsou označeny symbolem háku.

- Zvedací popruhy ved'te okolo hlavní příčky (4) na vnějším stožáru zvedacího stožáru. ▷



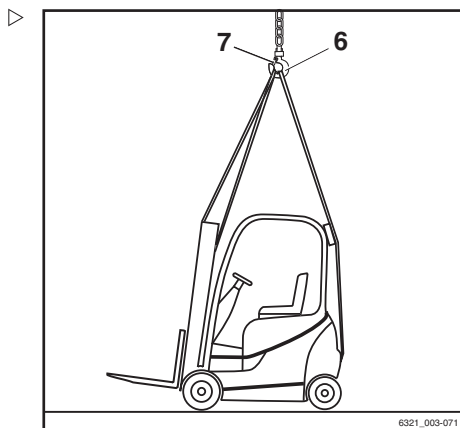
- Popruhy ved'te okolo protizávaží (5) dle vyobrazení.
- Určete těžiště vozíku, viz kapitola "Rozměry".



- Délku popruhů nastavte tak, aby bylo závěsné oko (6) svisle nad těžištěm vozíku.

Tím zajistíte, že vozík bude při zvedání ve vodorovné poloze.

- Připojte zvedací popruhy do oka jeřábu a vložte bezpečnostní zařízení (7).



⚠ POZOR

Nesprávně nasazené popruhy mohou poškodit přídatná zařízení!

Tlak popruhů může při zvednutí vozíku poškodit nebo zničit přídatná zařízení. Pokud by některé součásti mohly překážet (např. osvětlení, zadní okno, štítka apod.), musí být před nakládáním demontovány.

- Zajistěte popruhy tak, aby se nedotýkaly žádných částí přídatných zařízení.
- Zkontrolujte, zda popruhy nemohou kolidovat s přídatnými zařízeními.

Odstavení z provozu

Nakládání vozíku



⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se zvedaný vozík kývá neřízeným způsobem, může dojít k přimáčknutí osob. Hrozí nebezpečí usmrcení!

- Nikdy nevstupujte pod zavěšený náklad ani na takovém místě nezůstávejte stát.
- Při zvedání vozíku zabraňte tomu, aby mohl do čehokoli narazit nebo aby se mohl pohybovat neřízeným způsobem.
- V případě nutnosti vozík přidržte vlečnými lany.

- Vysokozdvíhový vozík opatrně zvedněte a uložte na určené místo.

Odstavení z provozu

Vyřazení z provozu a uskladnění vozíku

⚠ POZOR

Poškození součástí z důvodu nesprávného skladování!

Nesprávné uskladnění nebo vyřazení z provozu na dobu delší než dva měsíce může způsobit poškození vozíku korozí. Pokud je vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě pod -10 °C, baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie.

- Vozík uložte do čistého, suchého a dobře větraného prostředí, kde teplota neklesá pod bod mrazu.
- Před vyřazením vozíku z provozu proveďte následující opatření.

Opatření, která je nutno provést před vyřazením vozíku z provozu

- Vozík důkladně vyčistěte; viz kapitola nazvaná "Čištění vozíku".
- Nosnou desku vidlice několikrát zvedněte do maximální výšky.

- Několikrát nakloňte zvedací stožár dopředu a dozadu, a pokud je připevněno přídatné zařízení, opakovaně s ním pohněte.
- Uvolněte napnutí nosných řetězů spuštěním vidlice na vhodnou podpěrnou podložku, např. na paletu.
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje. V případě potřeby doplňte olej.
- Na všechny nekryté pohyblivé části naneste olej nebo mazivo.
- Promažte vozík.
- Promažte spoje a ovládací prvky.
- Namažte posunovací prvky a vodička hydraulického nosiče baterie (varianta na přání); viz část nazvaná "Mazání posunovacích prvků" v kapitole nazvané "Údržba po 1 000 hodinách/jednou za rok".
- Namažte záchytnou lištu hydraulického nosiče baterie (varianta na přání); viz část nazvaná "Mazání záchytných lišt" v kapitole nazvané "Údržba po 1 000 hodinách/jednou za rok".
- Namažte bezpečnostní spínač a kryt baterie; viz část nazvaná "Kontrola bezpečnostního spínače a krytu baterie" v kapitole nazvané "Zachování provozuschopnosti".

** POZOR**

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit narušení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
 - Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.
-
- Odpojte zástrčku baterie.
 - Zkontrolujte stav baterie, hladinu kyseliny a hustotu kyseliny.
 - Proved'te údržbu baterie.

**UPOZORNĚNÍ**

Skladujte pouze plně nabitě baterie.

Odstavení z provozu

- Na všechny nechráněné elektrické kontakty nastříkejte kontaktní sprej.

POZOR

Deformace pneumatiky následkem trvalého zatížení jedné strany!

Nechte vozík zvednout nebo nadzvednout autorizovaným servisním střediskem tak, aby byla všechna kola nad zemí. Zabráníte tak trvalé deformaci pneumatik.

- Vozík nechávejte zvedat a nadzvedávat pouze v autorizovaných servisních střediscích.

POZOR

Nebezpečí poškození korozí z důvodu kondenzace vody na vozíku!

Řada plastických fólií a syntetických materiálů je vodotěsná. Voda zkondenzovaná na vozíku nemůže přes tyto krycí materiály uniknout.

- **Nepoužívejte** plastické fólie, protože podporují vytváření kondenzované vody.
- Zakryjte vozík materiálem, který propouští páru, například bavlnou.
- Vozík zakryjte, aby byl chráněn proti prachu.
- Pokud bude vozík odstaven na ještě delší dobu, kontaktujte autorizované servisní středisko, které vám doporučí další opatření.

Uvedení do provozu po odstavení

Pokud byl vozík odstaven po dobu delší než šest měsíců, je třeba jej před opětovným uvedením do provozu pečlivě zkontrolovat. Podobně jako při každoroční bezpečnostní prohlídce by i tato kontrola měla zahrnovat kontrolu všech bezpečnostních prvků vozíku.

- Vozík důkladně vyčistěte; viz kapitola nazvaná "Čištění vozíku".
- Promažte spoje a ovládací prvky.
- Namažte posunovací prvky a vodítka hydraulického nosiče baterie (varianta na přání); viz část nazvaná "Mazání posunovacích prvků" v kapitole nazvané "Údržba po 1 000 hodinách/jednou za rok".

- Namažte záchytnou lištu hydraulického nosiče baterie (varianta na přání); viz část nazvaná "Mazání záchytných lišt" v kapitole nazvané "Údržba po 1 000 hodinách/jednou za rok".
- Zkontrolujte stav baterie, hladinu kyseliny a hustotu kyseliny.
- Zkontrolujte hydraulický olej, zda neobsahuje zkondenzovanou vodu. V případě potřeby vyměňte hydraulický olej.
- Proveďte kontroly a úkony, které musí být provedeny před prvním uvedením do provozu.
- Proveďte "vizuální kontroly a kontroly funkce".

Je nutné zkontrolovat zejména následující body:

- Pohon, ovládání, řízení
- Brzdy (provozní brzda, parkovací brzda)
- Zvedací systém (zařízení pro přenos nákladu, nosné řetězy, upevnění)



UPOZORNĚNÍ

Další informace naleznete v dílenské příručce vozíku nebo se obraťte na autorizované servisní středisko.

5

Údržba

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Obecné informace

Jako prevenci nehod při údržbářských pracích a opravách je nutné provést veškerá bezpečnostní opatření, např.:

- Aktivujte parkovací brzdu.
- Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč.
- Odpojte zástrčku baterie.
- Zajistěte, aby se vozík nemohl nechtěně rozjet nebo neúmyslně nastartovat.
- V případě potřeby nechte vozík nadzvednout pouze v autorizovaném servisním středisku.
- Zvednutou nosnou desku vidlice nebo vysunutý zvedací stožár nechte v autorizovaném servisním středisku zajistit proti náhodnému klesnutí.
- Vložte dřevěný trám odpovídající velikosti jako podpěru mezi zvedací stožár a kabinu a zajistěte zvedací stožár, aby nemohlo dojít k náhodnému vychýlení dozadu.
- Dodržujte maximální výšku zdvihu zvedacího stožáru a porovnejte rozměry z technických údajů s rozměry haly, v které má být vozík používán. Těmito kroky zabráníte kolizi se stropem haly a jakékoli takto vzniklé škodě.

Práce na hydraulickém zařízení

Před jakýmkoli zásahem na systému musí být hydraulický systém odtlakován.

Práce na elektrickém vybavení

Práci na elektrickém vybavení vozíku provádějte pouze ve stavu bez napětí. Kontroly funkčnosti, prohlídky a úpravy na částech pod napětím musí provádět pouze oprávněné osoby při dodržování nezbytných bezpečnostních opatření. Před prací na elektrických dílech sejměte prsteny, kovové náramky apod.

Aby se zabránilo poškození elektronických systémů s elektronickými součástmi, například elektronického regulátoru řízení nebo ovládání zdvihu, je nutné tyto součásti před započetím elektrického svařování z vozíku odmontovat.

Zásahy do elektrického systému (např. připojení vysílačky, přidavných světlometů atd.) jsou povoleny pouze se souhlasem autorizovaného servisního střediska.

Bezpečnostní zařízení

Po údržbářských pracích a opravách musí být zpět nainstalována všechna bezpečnostní zařízení a musí být vyzkoušena jejich provozní spolehlivost.

Hodnoty nastavení

Při provádění oprav a při výměně hydraulických a elektrických součástí musí být dodrženy hodnoty nastavení vyžadované pro dané zařízení. Jsou uvedeny v příslušných částech.

Zvedání a nadzvedávání

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík převrátí, hrozí nebezpečí ohrožení života!

Pokud nebude vozík správně zvednutý a nadzvednutý, může dojít k jeho převrácení a pádu. Je dovoleno použití pouze zvedáků uvedených v dílenské příručce pro tento vozík, které jsou testovány z hlediska nutných bezpečnostních a zátěžových parametrů.

- Vozík nechávejte zvedat a nadzvedávat pouze v autorizovaných servisních střediscích.
- Vozík nadzvedávejte pouze ve zvedacích bodech uvedených v dílenské příručce.

Vozík je nutné zvedat a nadzvedávat při různých typech údržbářských prací. Autorizované servisní středisko musí být o tomto informováno. Bezpečná manipulace s vozíkem a odpovídajícími zvedáky je popsána v dílenské příručce k vozíku.

Práce na přední části vozíku

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Je-li zvedací stožár nebo nosná deska vidlice zvednutá, je nutné při všech pracích na zvedacím stožáru a na přední části vozíku dodržovat následující bezpečnostní opatření.

- Při zajišťování používejte pouze řetězy s dostatečnou nosností.
- Obrat'te se na autorizované servisní středisko.

POZOR

Riziko poškození stropu!

- Poznamenejte si maximální výšku zdvihu zvedacího stožáru.

Zajištění zvedacího stožáru proti sklopení dozadu

Je zapotřebí nosník z tvrdého dřeva s průřezem 120 × 120 mm. Délka nosníku z tvrdého dřeva musí přibližně odpovídat šířce nosné desky vidlice (b3). Aby nedošlo ke zranění následkem nárazu, nesmí nosník z tvrdého dřeva vyčnívat za vnější okraj vozíku. Doporučuje se maximální délka odpovídající celkové šířce (b1) vozíku.

- Rozměry (b1) a (b3) získáte z příslušného datového listu VDI.

- Upevněte nosník z tvrdého dřeva (1) mezi ochrannou konstrukcí pro řidiče (2) a zvedací stožár (3).

Demontáž zvedacího stožáru

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Tuto činnost musí provést výhradně autorizovaný servisní technik.

- Zajistěte si autorizovaného servisního technika pro demontáž zvedacího stožáru.

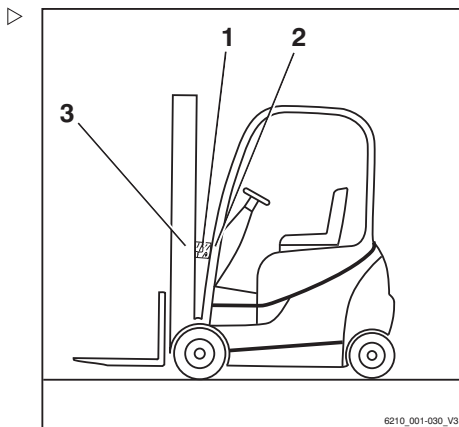
Zajištění zvedacího stožáru proti pádu

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Tuto činnost musí provést výhradně autorizovaný servisní technik.

- Zajistěte si autorizovaného servisního technika pro zajištění zvedacího stožáru.



Obecné informace o údržbě

Kvalifikace zaměstnanců

Údržbu mohou provádět pouze kvalifikovaní a určení zaměstnanci. Pravidelné bezpečnostní kontroly a kontroly po neobvyklých událostech musí být prováděny oprávněnou osobou. Oprávněná osoba musí provést posouzení a zhodnocení z hlediska bezpečnosti, bez ohledu na provozní a ekonomické podmínky. Oprávněná osoba musí mít dostatečné znalosti a zkušenosti pro posouzení stavu vozíku a účinnosti ochranných zařízení v souladu s technickými normami a principy testování vozíků.

Pracovníci pro údržbu baterie

Baterie smí nabíjet, ošetřovat a vyměňovat pouze pracovníci, kterým bylo poskytnuto odpovídající školení, v souladu s pokyny výrobce baterie, nabíječky baterie a vozíku.

- Dodržujte manipulační pokyny pro baterii a návod k použití nabíjecího zařízení.

Údržbářské práce bez zvláštních kvalifikací

Jednoduché údržbářské práce, jako je kontrola hladiny hydraulického oleje, mohou provádět i neškolení zaměstnanci. K provádění této práce není nutná kvalifikace oprávněné osoby. Požadované úkony jsou popsány v kapitole nazvané "Zachování provozuschopnosti".

Informace pro provádění údržby

Tato část obsahuje všechny informace nutné k určení, zda je na vozíku třeba provést údržbu. Údržbu provádějte v časovém limitu v souladu s počítadlem provozních hodin a podle následujících kontrolních seznamů údržby. Jedině takto lze zajistit, aby byl vozík vždy schopen provozu a byl zaručen optimální výkon a dlouhou životnost. Je to také nezbytná podmínka pro uplatňování záruky.

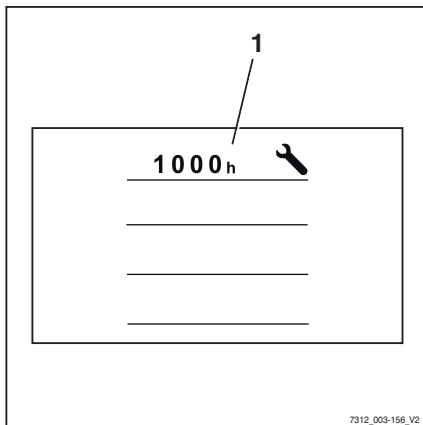
Časové vymezení údržby

- Proveďte údržbu vozíku podle zobrazení "Údržba za"(1).
- V kontrolních seznamech údržby je uvedeno, které úkony údržby je třeba provést.

Intervaly jsou stanoveny pro standardní použití. Kratší intervaly údržby lze stanovit po konzultaci s provozovatelem v závislosti na podmínkách použití vozíku.

Kratší intervaly údržby mohou být způsobeny těmito faktory:

- Znečištěné a málo kvalitní komunikace
- Prašný nebo slaný vzduch
- Vysoká vlhkost vzduchu
- Extrémně vysoké nebo nízké teploty okolního vzduchu nebo extrémní změny teploty
- Vícesměnný provoz s těžkým pracovním cyklem
- Specifické národní předpisy pro vozík nebo jednotlivé součásti



Údržba – 1 000 hodin / jednou ročně

V provozních hodinách									Provedeno		
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000		✓	✗
Podvozek, karoserie a armatury											
Zkontrolujte, zda se na podvozku nenacházejí praskliny											
Zkontrolujte možná poškození ochranné stříšky / kabiny a okenních skel											
Zkontrolujte možná poškození ovládacích prvků, spínačů a spojů a naneste mazivo a olej											
Zkontrolujte správnou funkci a možná poškození sedadla řidiče											
Zkontrolujte, zda je zádržný systém řidiče řádně funkční, nepoškozený a čistý.											
Zkontrolujte klakson											
Varianta na přání: Zkontrolujte možná poškození a správnou funkci volitelného zdvojeného pedálu a promažte jej											
Pneumatiky a kola											
Zkontrolujte opotřebení pneumatik a v případě potřeby zkontrolujte tlak vzduchu											
Zkontrolujte možná poškození kol a proveďte kontrolu utahovacích momentů											
Pohonná jednotka											
Hnací náprava: Zkontrolujte upevnění, možné netěsnosti a očistěte chladicí lamely											
Jednotka hnacího kola a vícekotoučová brzda: Zkontrolujte hladinu oleje											
Vyměňte převodový olej (jednou po prvních 1 000 hodinách)											
Řízení											
Zkontrolujte možné netěsnosti systému řízení a jeho správnou funkci											
Zkontrolujte, zda je volant pevně připevněn a zda není otočná rukojeť poškozená											
Řídící náprava: Zkontrolujte, zda je pevně připevněná, proveďte kontrolu možných netěsností a naneste mazivo											
Zkontrolujte zarážky volantu											
Brzda											
Zkontroluje stav a správnou funkci všech součástí mechanické brzdy											
Proveďte test brzdy											
Varianta na přání: Zkontrolujte možné poškození a správnou funkci volitelné elektrické parkovací brzdy											
Varianta na přání: Elektrická parkovací brzda: Zkontrolujte zařízení pro nové mazání											
Elektrický systém											
Zkontrolujte veškeré kabelové spoje											

Obecné informace o údržbě

V provozních hodinách									Provedeno	
1000		2000		4000		5000		7000		
8000		10000		11000		13000		14000	✓	✗
Zkontrolujte kontakty hlavního stykače										
Otestujte správnou funkci spínačů, snímačů s vysílačem a senzorů										
Zkontrolujte osvětlení a kontrolky										
Baterie a příslušenství										
Zkontrolujte možné poškození olověné baterie a hustotu kyseliny v baterii; dodržujte pokyny výrobce pro údržbu.										
Varianta: Olověná baterie s cirkulací elektrolytu: vyměňte zpětný ventil										
Varianta na přání: Lithium-iontové baterie: Dodržujte pokyny výrobce pro údržbu										
Zkontrolujte možné poškození přístrojové zástrčky a kabelového svazku vozíku.										
Zkontrolujte možné poškození zástrčky a kabelového svazku baterie.										
Bateriový prostor										
Zkontrolujte, zda dvířka baterie a v případě potřeby také snímač fungují správně a zda nejsou poškozené.										
Zkontrolujte, zda není zámek baterie poškozené.										
Varianta na přání: Hydraulický nosič baterie: Zkontrolujte opotřebení všech pohyblivých částí a namažte je. Dodržujte zvláštní plán údržby										
Varianta na přání: Hydraulický nosič baterie: Zkontrolujte hladinu oleje a těsnost										
Hydraulika										
Zkontrolujte stav hydraulického systému, jeho správnou funkci a možné netěsnosti										
Zkontrolujte funkci blokování hydrauliky (ventil ISO)										
Kontrola hladiny oleje										
Zvedací stožár										
Zkontrolujte možná poškození ložisek stožáru a namažte je. Zkontrolujte utahovací moment										
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení profilů stožáru a namažte je										
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení nosných řetězů a poté je seřídte a namažte										
Zkontrolujte možná poškození a netěsnosti zvedacích válců a spojů										
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení vodicích kladek										
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení podpěrných válečků a řetězových kladek										
Zkontrolujte vůli mezi zarážkou nosné desky vidlice a výběhovou zarážkou										
Zkontrolujte možná poškození a netěsnosti naklápěcích válců a spojů										

V provozních hodinách										Provedeno	
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000		✓	*
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení nosné desky vidlice											
Zkontrolujte možná poškození a správnou funkci zablokování ramene vidlice											
Zkontrolujte možné opotřebení a deformace ramene vidlice											
Zkontrolujte, zda je na nosné desce vidlice či na přídatném zařízení namontován bezpečnostní šroub											
Zvláštní vybavení											
Zkontrolujte stav antistatického pásu nebo antistatické elektrody.											
Zkontrolujte možné poškození topného systému; dodržujte pokyny výrobce pro údržbu											
Podle pokynů výrobce pro údržbu zkontrolujte možné opotřebení a poškození přídatných zařízení											
Podle pokynů výrobce pro údržbu zkontrolujte možné opotřebení a poškození tažného zařízení											
Obecné informace											
Načtěte čísla chyb a vymažte seznam											
Resetujte interval údržby											
Zkontrolujte úplnost označovacích štítků											
Proveďte testovací jízdu s vozíkem											

Údržba – 3 000 hodin/každé dva roky

V provozních hodinách									Provedeno		
3000		6000		9000		12000		15000		✓	✗
Poznámka											
Proveďte všechny úkony údržby po 1 000 hodinách.											
Pohonná jednotka											
Jednotka hnacího kola a vícekotoučová brzda: Vyměňte převodový olej											
Vyměňte odvzdušňovací šrouby na pohonech kol											
Brzda											
Varianta na přání: Elektrická parkovací brzda: Vyměňte aktivační tlačítko											
Hydraulika											
Vyměňte hydraulický olej											
Vyměňte filtr ve vratném vedení a odvzdušňovací filtr											
Varianta na přání: Vyměňte vysokotlaký filtr											
Pouze pro modely RX60-50 LSP600 (6330): Vyměňte akumulátor											

Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení

Náhradní díly lze objednat prostřednictvím servisního oddělení. Informace, které je potřebné uvést při objednávání dílů, naleznete v seznamu náhradních dílů.

Používejte pouze náhradní díly v souladu s pokyny výrobce. Použití neschválených náhradních dílů může mít za následek zvýšené nebezpečí nehod způsobených nedostatečnou kvalitou nebo nesprávným použitím dílu. Osoba zodpovědná za použití neschválených náhradních dílů ponese v případě poškození nebo zranění zodpovědnost v plném rozsahu.

Kvalita a množství požadovaných provozních látek

Používejte pouze provozní látky uvedené v tabulce s údaji o údržbě.

Obečné informace o údržbě

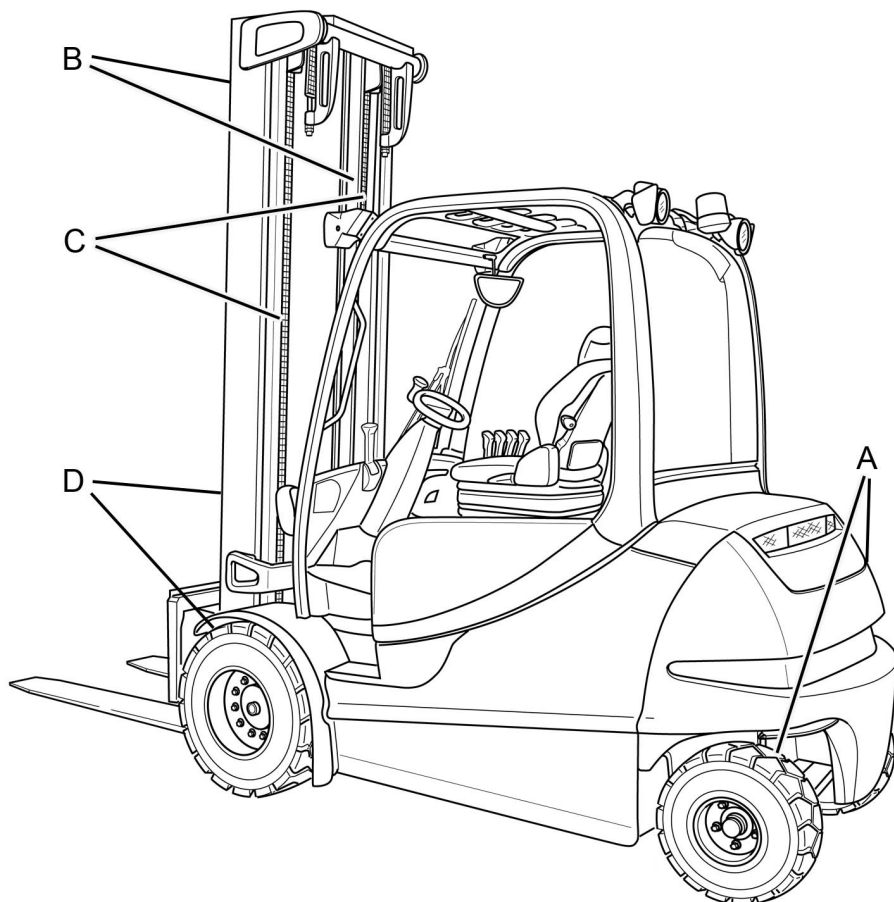
- Požadované provozní látky a maziva naleznete v tabulce s údaji o údržbě.

Oleje a maziva různé kvality nesmí být míchány. Míchání má negativní vliv na mazivost. Není-li možné se vyhnout použití výrobků různých výrobců, zcela vypustěte starý olej.

Před mazáním, výměnou filtrů nebo jakýmkoli zásahem do hydraulického systému pečlivě vyčistěte oblast kolem dané části.

Při doplňování provozních látek používejte vždy čisté nádoby!

Plán mazání



Code ¹	Mazací bod
(A)	Čtyři tlakové maznice na každé straně řídicí nápravy pro ložisko čepu nápravy a ložiska řídicí tyče
(B)	Kluzné plochy na zvedacím stožáru
(C)	Nosné řetězy

Obecné informace o údržbě

Code¹	Mazací bod
(D)	Jedna tlaková maznice na každém ze dvou ložisek zvedacího stožáru
¹ Příslušné specifikace maziv níže v části "Tabulka s údaji o údržbě" pod tímto kódem Code. Tento mazací plán popisuje sériově vyráběný vozík se standardním vybavením. Přehled bodů údržby pro verze vozíků naleznete v příslušné kapitole nebo pokynech poskytnutých výrobcem.	

Tabulka s údaji o údržbě

Místa běžného mazání

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Množství
	Mazání	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby

Baterie

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Množství
	Obsah systému	Destilovaná voda		Podle potřeby
	Izolační odpor		DIN 43539 VDE 0510	Další informace naleznete v dílenské příručce pro daný vozík.

Elektrický systém

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Množství
	Izolační odpor		DIN EN 1175 VDE 0117	Další informace naleznete v dílenské příručce pro daný vozík.

Ovládací prvky / klouby

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Množství
	Mazání	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby
		Olej	SAE 80 MIL-L2105 API-GL4	Podle potřeby

Hydraulický systém

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Množství
	Obsah systému	Hydraulický olej	HVLP 68 DIN 51524, část 3	Max. 47,5 l
		Hydraulický olej pro potravinářský průmysl (varianta na přání)	USDA H1 DIN 51524	Max. 47,5 l
		Hydraulický olej pro použití v chladírně	HVLP 68 DIN 51524, část 3	Max. 47,5 l

Obecné informace o údržbě

Hydraulický nosič baterie

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Množství
	Záchytná lišta	Univerzální mazivo neobsahující kyselinu a pryskyřice	Rivolta TRS Plus ID č. 0149847	Podle potřeby
	Posunovací prvky a vodící lišty	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby
	Obsah systému	Hydraulický olej	HVLP 68 DIN 51524, část 3	Max. 1,6 l

Pneumatiky

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Množství
	Superelastické pneumatiky	Minimální hloubka dezénu		Min. 1,6 mm
		Limit opotřebení		Ke značce opotřebení

Řízená náprava

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Množství
(A)	Ložisko čepu nápravy, kulové ložisko	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby
	Matice/šrouby kol	Momentový klíč		195 Nm
	Přípevnění náboje kola	Momentový klíč		300 Nm
	Matice čepu nápravy	Momentový klíč		310 Nm

Hnací náprava

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Množství
	Matice/šrouby kol	Momentový klíč		600 Nm
	Hnací převod	Minerální olej	ARAL HGS FLUID ID č. 127830	

Zvedací stožár

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Množství
(B)	Mazání	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby
	Doraz	Vůle		Min. 2 mm
(D)	Ložisko zvedacího stožáru	Mazivo	Aralub 4320 DIN 51825-KPF2N20 ID č. 0148659	Doplňte mazivo, dokud nezačne unikat malé množství nového maziva
	Šrouby ložiska zvedacího stožáru	Momentový klíč		290 Nm

Nosné řetězy

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Množství
(C)	Mazání	Sprej na řetězy s vysokým zatížením	Plně syntetický Teplotní rozsah: -35 °C až +250 °C ID č. 0156428	Podle potřeby

Ostřikování

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Množství
	Obsah systému	Kapalina do ostřikovačů	Zimní, ID č. 172566	Podle potřeby

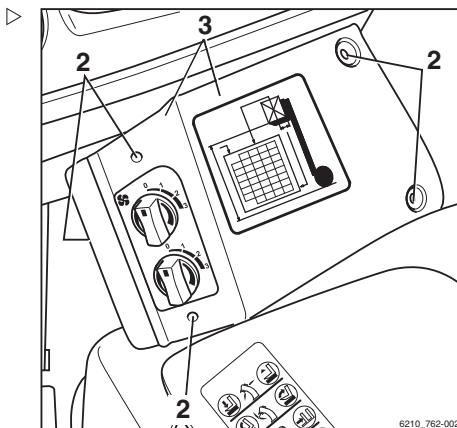
Přístup k bodům údržby

Přístup k bodům údržby

Demontáž a montáž krytu ventilu

Demontáž krytu ventilu

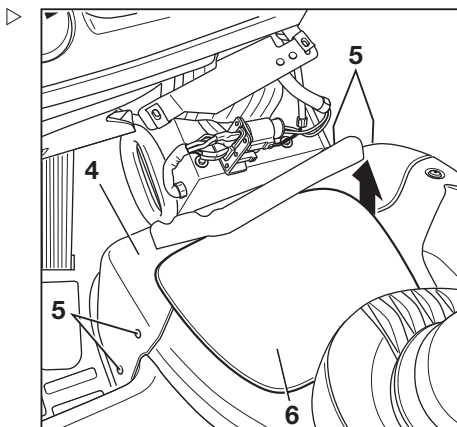
- U vozíků s topným systémem (varianta na přání) odšroubujte pět šroubů (2).
- Demontujte kryt topného systému (3).
- Pokud je nasazen kryt (6), sejměte jej tak, že jej zvednete prstem.
- Odšroubujte čtyři šrouby (5).



- Zvedněte kryt ventilu (4) a sejměte jej.

Montáž krytu ventilu

- Nasadte zpět kryt ventilu (4).
- Nasadte zpět kryt (6).
- Nasadte zpět kryt topného systému (3).



Otevření pojistkové skříně

K získání přístupu do pojistkové skříně a k dalším součástem elektronické řídicí jednotky musíte sejmout krycí plech (1).

Demontáž krycího plechu

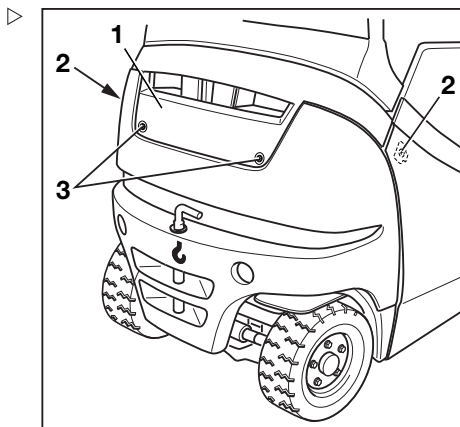
- Bezpečně zaparkujte a vypněte vozík.
- Otevřete dvířka bateriového prostoru nebo kryt baterie.

Pod ním se nachází šroub.

- Vyjměte z prostoru nástrčný klíč s šestihranem.
- Povolte dva šrouby (2), ale zcela je nede-
montujte.

Krycí plech je udržován na místě svorkami na bocích.

- Povolte dva šrouby (3).
- Sejměte krycí plech (1).
- Chcete-li nasadit krycí plech, zasuňte jej do svorek na bocích.
- Utáhněte všechny šrouby.

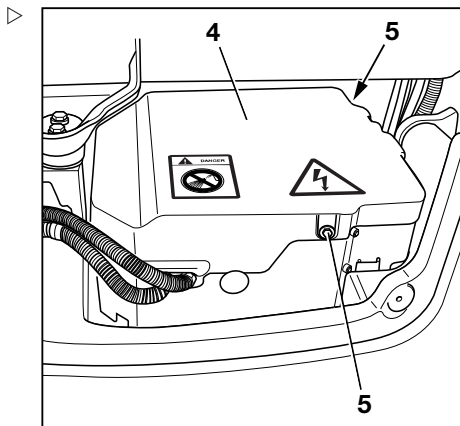


Otevření pojistkové skříně

- Odšroubujte šrouby (5).

Ke šroubu na straně získáte přístup otevřenými dvířky bateriového prostoru nebo krytem baterie.

- Sejměte kryt pojistkové skříně (4).
- Chcete-li nasadit kryt, znovu zašroubujte a utáhněte šrouby.

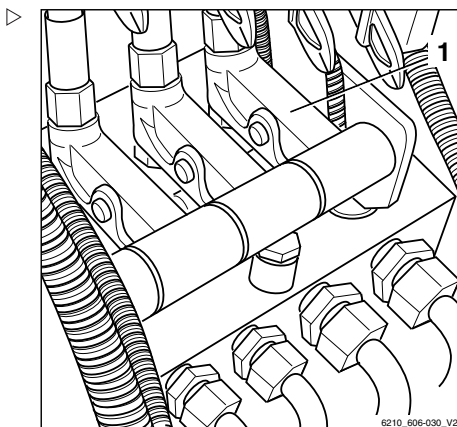


Zachovávání provozní připravenosti

Zachovávání provozní připravenosti

Mazání kloubů a ovládacích prvků

- Ložiska a spoje namažte olejem nebo mazivem podle "tabulky údajů o údržbě".
- Vodicí zařízení sedadla řidiče
- Závěsy dvířek kabiny (varianta na přání)
- Závěsy dvířek bateriového prostoru nebo závěsy krytu baterie
- Ovládací táhlo (1) pro ventily (s vícepákovým ovládáním)



Kontrola bezpečnostního spínače baterie a krytu baterie

⚠ NEBEZPEČÍ

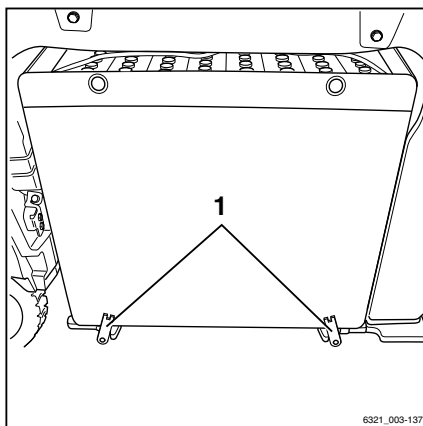
Závada bezpečnostního spínače baterie a krytu baterie může způsobit, že se kryt baterie otevře, a při naklonění nebo náhlém zpomalení vozíku může baterie vypadnout. Při vypadnutí baterie hrozí nebezpečí rozdrčení osob.

- Pokud je bezpečnostní spínač deformovaný, poškozený nebo se s ním obtížně pohybuje, okamžitě informujte servisní službu společnosti STILL. Nejezděte s vozíkem.
- Zkontrolujte, zda bezpečnostní spínače správně fungují.
- Bezpečnostní spínače musí být promazané a musí se snadno pohybovat.
- Zkontrolujte bezpečnostní spínače po každé nehodě.

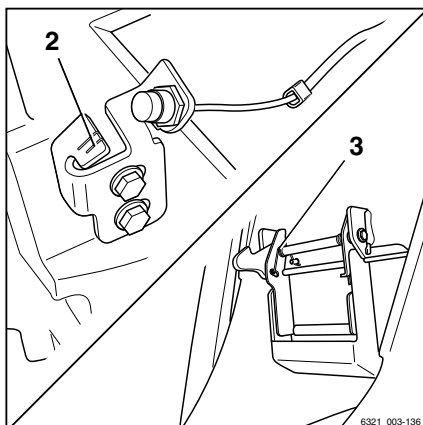
i UPOZORNĚNÍ

Interval mazání značně závisí na podmínkách použití a podmínkách prostředí, které mají vliv na vozík. Po každých 1 000 hodinách a podle potřeby vizuálně zkontrolujte funkci bezpečnostního spínače a všech jeho pohyblivých částí.

- Otevřete kryt baterie, viz ⇒ Kapitola "Otevíření/zavření krytu baterie", str. 4-332.
- Zkontrolujte, zda se zámek baterie (1) snadno pohybuje a zda není zdeformovaný nebo poškozený.



- Zkontrolujte, zda se zámek krytu baterie (3) snadno pohybuje a zda není zdeformovaný nebo poškozený.
- Zkontrolujte, zda je podpěrná deska (2) zámků krytu baterie správně usazena a zda není zdeformovaná nebo poškozená.
- Promažte mechanismus zámků.
- Opět zavřete kryt baterie.



Zachovávání provozní připravenosti

Údržba bezpečnostního pásu

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud bezpečnostní pás při nehodě selže, hrozí nebezpečí ohrožení života!

Je-li bezpečnostní pás vadný, může se při nehodě roztrhnout nebo rozepnout a poté již nebude držet řidiče v sedadle řidiče. Řidič může být proto vymrštěn proti součástem vozíku nebo z vozíku.

- Zajistěte provozní spolehlivost neustálým testováním.
- Nepoužívejte vozík s vadným bezpečnostním pásem.
- Vadný pás nechte vyměnit pouze servisním střediskem.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Na pásu neprovádějte žádné úpravy.

i UPOZORNĚNÍ

Pravidelně (každý měsíc) provádějte následující kontroly. V případě silného namáhání je třeba každodenní kontrola.

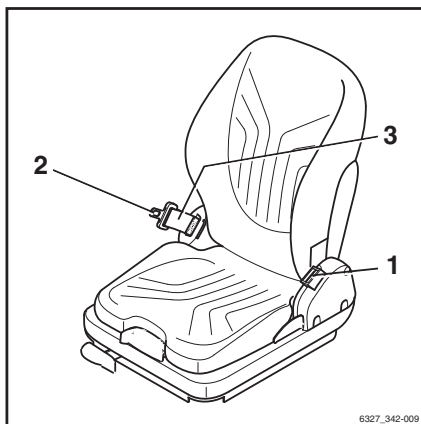
Kontrola bezpečnostního pásu

- Zcela vytáhněte pás (3) a zkontrolujte, zda není opotřebovaný. ▷

Pás nesmí mít roztřepené okraje ani nesmí být naříznutý. Stehování nesmí být uvolněno.

- Zkontrolujte, zda pás není špinavý.
- Zkontrolujte, zda nejsou opotřebované nebo poškozené části, včetně připevňovacích bodů.
- Zkontrolujte stav a správnou funkci zámku bezpečnostního pásu (1).

Po vložení jazyku přezky pásu (2) musí být bezpečnostní pás pevně zajištěn.



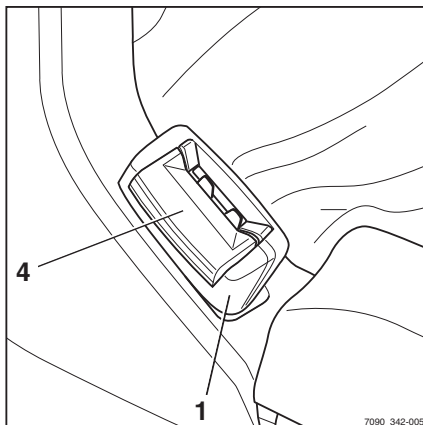
6327_342-009

- Jazyk přezky pásu (2) se musí po stisknutí červeného tlačítka (4) uvolnit.
- Automatický blokovací mechanismus se musí vyzkoušet přinejmenším 1x za rok:
- Vidlicový vysokozdvižný vozík zaparkujte na vodorovném povrchu.
- Škubnutím vytáhněte bezpečnostní pás.

Blokovací mechanismus musí blokovat odvíjející se bezpečnostní pás.

- Sklopte sedadlo nejméně o 30° (v případě nutnosti ho odstraňte).
- Pomalu vytahujte bezpečnostní pás.

Blokovací mechanismus musí blokovat odvíjející se bezpečnostní pás.



Čištění bezpečnostního pásu

- V případě potřeby vyčistěte bezpečnostní pás bez použití chemických čisticích prostředků (postačí kartáčem).

Výměna po nehodě

Po nehodě je zpravidla nutné bezpečnostní pás vyměnit.

Kontrola sedadla řidiče

⚠ VÝSTRAHA

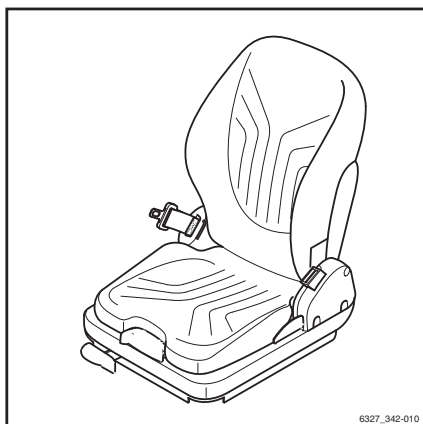
Nebezpečí úrazu!

- Po nehodě zkontrolujte sedadlo řidiče s připevněným bezpečnostním pásem a jeho upevnění.
- Zkontrolujte řádnou funkci ovládacích prvků.
- Zkontrolujte stav sedadla (např. opotřebení polstrování) a jeho bezpečné připevnění ke krytu.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Při nálezu jakéhokoli poškození přenechejte opravu sedadla servisnímu středisku.



Zachovávání provozní připravenosti

Údržba kol a pneumatik

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Nerovnoměrné opotřebení snižuje stabilitu vozíku a prodlužuje brzdnou dráhu.

- Vyměňte neprodleně opotřebené nebo poškozené pneumatiky.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí převrácení!

Kvalita pneumatik ovlivňuje stabilitu vozíku.

Chcete-li u vozíku používat jiný typ pneumatik než typy schválené výrobcem vozíku nebo pneumatiky od jiného výrobce, musíte nejdříve získat souhlas výrobce vozíku.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pro stabilitu!

Při použití vzdušnicových pneumatik nebo pneumatik z tvrdé pryže se nikdy nesmí vyměňovat součásti ráfku kola a nesmí se kombinovat se součástmi ráfku kola od různých výrobců.

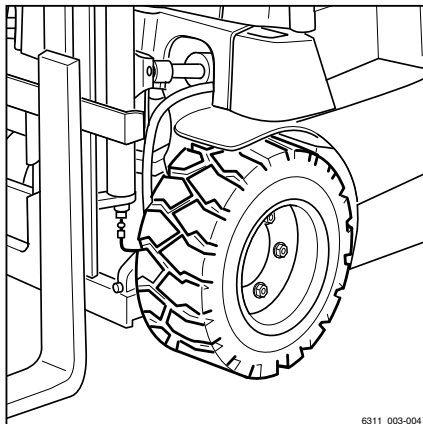
Kontrola stavu a opotřebení pneumatik

⚠ VÝSTRAHA

Kvalita pneumatik ovlivňuje stabilitu a ovladatelnost vozíku.

Změny lze provádět pouze po konzultaci s výrobcem.

Při výměnách kol nebo pneumatik vždy dbejte na to, aby nedocházelo k naklánění vozíku na jednu stranu (např. vyměňujte vždy současně levé a pravé kolo vozíku).

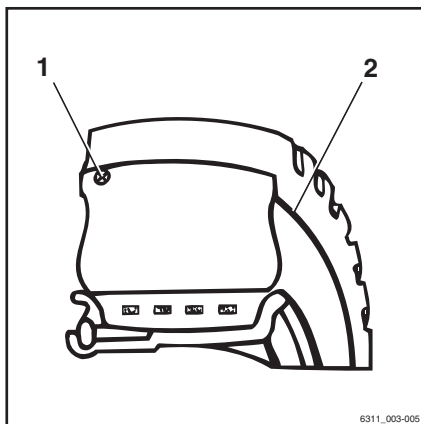


- V případě potřeby z profilu pneumatiky odstraňte jakékoliv zapuštěné cizí předměty (1).

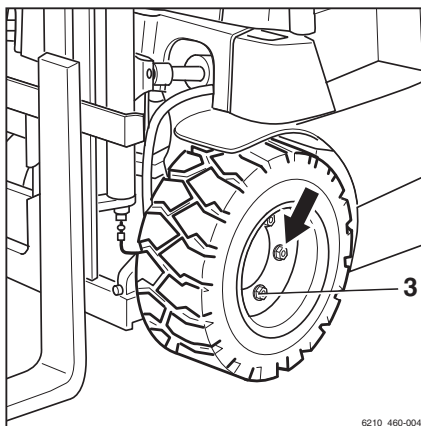
**UPOZORNĚNÍ**

Opotřebení pneumatik na jedné nápravě musí být přibližně stejné.

- *Superelastické pneumatiky a pneumatiky z tvrdé pryže lze opotřebovat až po značku opotřebení (2).*

**Kontrola dotažení kol**

- Zkontrolujte bezpečné umístění upevňovacích matic (3) a šroubů kol a v případě potřeby je utáhněte.
- Dodržujte utahovací momenty; viz "tabulky s údaji o údržbě".



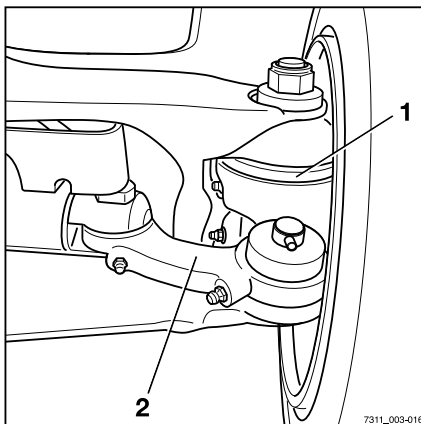
Zachovávání provozní připravenosti

Údržba řízení nápravy

- Vozík bezpečně zaparkujte.

Kontrola řízené nápravy

- Zkontrolujte stav a opotřebení pryžových prvků zavěšení kol. ▷
- Zkontrolujte vůli a opotřebení ložiska čepu nápravy (1) a spoje řídicí tyče (2).



- Zkontrolujte těsnost válce řízení (3) (stopy oleje). ▷



UPOZORNĚNÍ

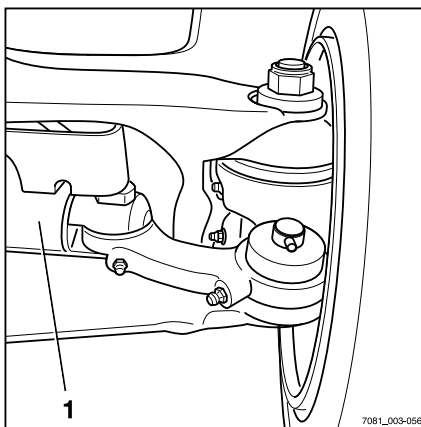
V případě příliš velké vůle nebo opotřebení požádejte servisní středisko o výměnu příslušných částí.

Mazání řízené nápravy



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Použité mazivo a kontaminovaná zařízení zlikvidujte v souladu s národními předpisy země, ve které se vozík používá.



- Pomocí tlakových maznic (4) promažte ložisko čepu nápravy a ložiska řídicí páky mazivem podle "tabulky s údaji o údržbě".

Pokud po několika cyklech již nevychází žádné použité mazivo, aktivujte řízení.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění!
Neaktivujte řízení během mazání.

- Vozík zapněte.
- Aktivujte řízení.
- Vozík znovu bezpečně zaparkujte.
- Opakujte postup mazání.



UPOZORNĚNÍ

Poznámka: čím častěji vozík čistíte, tím častěji jej musíte promazávat.

Kontrola těsnosti okruhu

- Znovu utáhněte netěsné spoje.



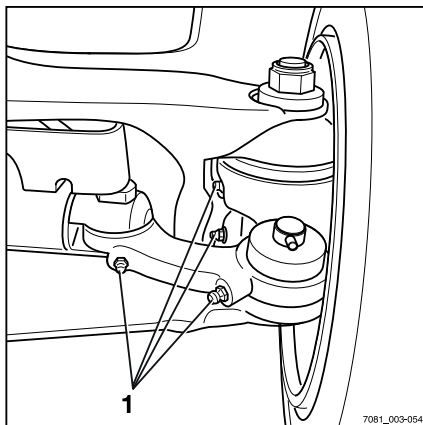
UPOZORNĚNÍ

Vadná vedení nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

- Po ukončení oprav odstraňte veškerý zachycený vzduch několika otočeními volantu do koncových poloh.

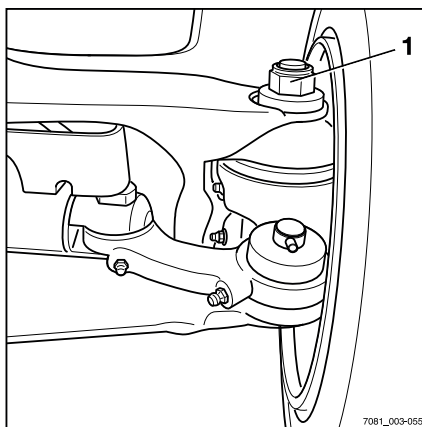
Kontrola utahovacího momentu matic čepu nápravy

- Otočte volantem až po koncovou zarážku.
- Vozík znovu bezpečně zaparkujte.



Zachovávání provozní připravenosti

- Zkontrolujte utahovací moment matice čepu nápravy (5) podle "tabulky s údaji o údržbě" a utáhněte matici čepu nápravy, jak je požadováno.



Kontrola baterie

- Informace o kontrole baterie najdete v kapitole nazvané "Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny".

Kontrola pojistek



⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko poranění elektrickým proudem!

Při manipulaci dbejte opatrnosti, může být přítomna zbytková kapacita.

Před započatím prací údržby proveďte následující kroky:

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Odpojte zástrčku baterie.

⚠ POZOR

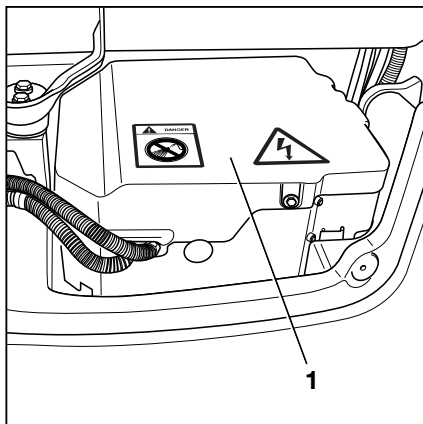
Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámek zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

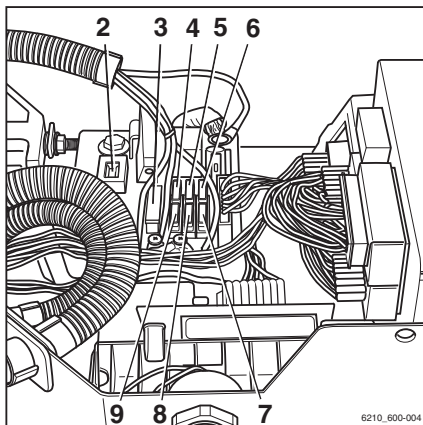
- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámek zapalování kromě nouzových případů.

Pojistky pro standardní vybavení a varianty vybavení se nachází v zadní části řídicí elektroniky (1).

- Otevřete kryt.
- Demontujte kryt z řídicí elektroniky.



- Zkontrolujte stav hlavní pojistky (2) (nesmí mít poškozeno porcelánové tělo) a zkontrolujte, zda je bezpečně umístěna. V případě potřeby dotáhněte upínací šrouby.
- Zkontrolujte stav pojistek (3) až (3), bezpečné připojení kabelů a zkontrolujte přítomnost zbytků oxidace. V případě potřeby je vyčistěte. (9)



UPOZORNĚNÍ

V závislosti na specifikaci budou ve vozíku pouze některé pojistky.



POZOR

Voda v elektrickém systému může poškodit součásti!

Kryt musí být zavřený, aby do elektrického systému nemohla proniknout voda.

- Po provedení úkonů nasadte kryt zpět.

- Připojte zástrčku baterie.
- Provedte test funkčnosti.

Zachovávání provozní připravenosti

Výměna pojistek

**⚠ NEBEZPEČÍ****Riziko poranění elektrickým proudem!**

Při manipulaci dbejte opatrnosti, může být přítomna zbytková kapacita.

Před započetím prací údržby proveďte následující kroky:

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Odpojte zástrčku baterie.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí požáru!**

Při použití nesprávných pojistek může dojít ke zkratům.

- Používejte pouze pojistky s předepsaným jmenovitým proudem.

**UPOZORNĚNÍ**

V závislosti na vybavení budou ve vozíku pouze některé pojistky.

Pojistky pro standardní vybavení a varianty vybavení se nachází v zadní části řídicí elektroniky (1).

- Otevřete kryt.
- Demontujte kryt z řídicí elektroniky.
- Vyměňte spálenou pojistku, viz část nazvaná "Přířazení pojistek".

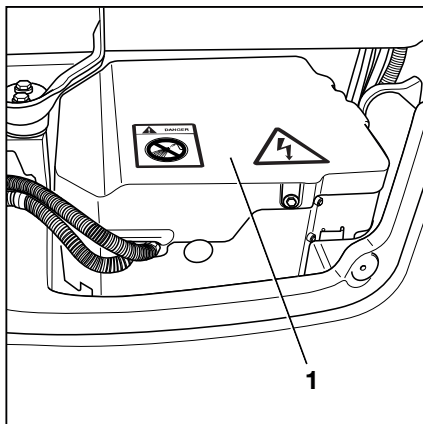


⚠ POZOR

Voda v elektrickém systému může poškodit součásti!

Kryt musí být zavřený, aby do elektrického systému nemohla proniknout voda.

- Po provedení úkonů nasadíte kryt zpět.



- Připojte zástrčku baterie.
- Proveďte test funkčnosti.

Kontrola hladiny hydraulického oleje

- Vozík bezpečně zaparkujte.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Zástrčku baterie odpojujte se zapnutým zámkem zapalování pouze v nouzových případech.
- Odpojte zástrčku baterie.
- Sejměte údržbové víko nebo dolní desku.

⚠ POZOR

Hydraulické oleje jsou nebezpečné zdraví a během provozu jsou pod tlakem.

- Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole "Hydraulická kapalina".

Zachovávání provozní připravenosti

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!
Vyjměte konektor pro tažný motor.

- Odšroubujte odvzdušňovací filtr (1).
- Zkontrolujte hladinu oleje na měrce oleje. Hladina oleje se musí nacházet mezi značkami (2).
- Pokud je hladina oleje příliš nízká, dolijte plnicím hrdlem hydraulický olej odpovídající specifikace, jak je uvedeno v tabulce s údaji o údržbě.
- Hydraulický olej doplňte maximálně po horní značku na měrce hladiny oleje.

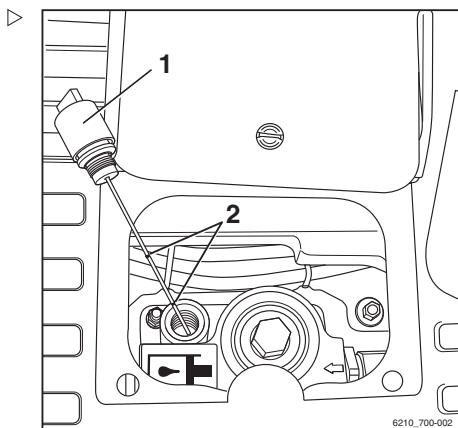
i UPOZORNĚNÍ

Použijte nálevku.

⚠ UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Pečlivě zachyťte případný únik oleje a zlikvidujte ho ekologickým způsobem.

- Zašroubujte odvzdušňovací filtr s měrkou oleje.
- Zavřete údržbové víko nebo dolní desku.
- Připojte zástrčku baterie.

**Kontrola těsnosti hydraulického systému****⚠ VÝSTRAHA**

Hydraulický olej je zdraví nebezpečný.

Hydraulický olej pod tlakem může uniknout z prasklého potrubí či hadic a způsobit zranění.

- Noste vhodné ochranné rukavice, ochranné brýle atd.

⚠ POZOR

Hydraulické hadice stárnutím zpuchří!

- Neskladujte hydraulické hadice po dobu delší než dva roky.
 - Nepoužívejte hydraulické hadice více než 6 let, pokud jsou vystaveny normálnímu opotřebení.
 - Nepoužívejte hydraulické hadice po dobu delší než dva roky, jestliže jsou vystaveny vysoké míře opotřebení.
 - Odpovídá německým specifikacím DGUV 113-020.
 - Mimo Německo vždy dodržujte národní předpisy země, ve které se produkt používá.
-
- Zkontrolujte, zda nedochází k únikům na šroubových spojích trubky a hadice (stopy oleje).

Vyměňte hadice pokud jsou patrné následující anomálie:

- Vnější vrstva je poškozená, křehká nebo prasklá
- Netěsnosti
- Deformace (např. puchýře nebo smyčky)
- Uvolnění upevnění
- Vážné poškození nebo koroze spojů

Vyměňte potrubí, pokud jsou patrné následující anomálie:

- Odření
- Deformace a ohnutí
- Netěsnosti

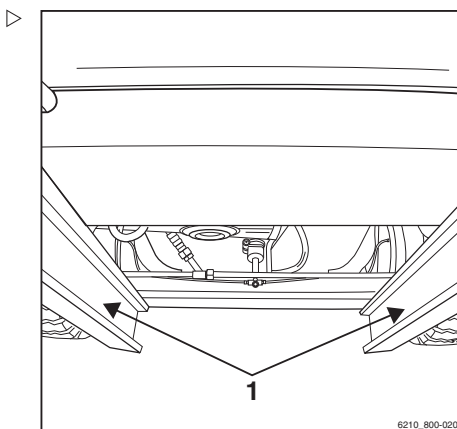
Zachovávání provozní připravenosti

Mazání sloupu a vodicích ploch

- Z vodicích ploch odstraňte nečistotu a zbytky maziva.
- Vodicí plochy (1) vnějšího, středního a vnitřního sloupu namažte adhezivním mazivem pro maximální tlak, aby se snížilo opotřebení. Viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 5-385.

** UPOZORNĚNÍ**

Na vodicí plochu nastříkejte mazivo rovnoměrně ze vzdálenosti přibližně 15 - 20 cm. Počkejte přibližně 15 minut a teprve poté můžete zařízení opět použít.

**Mazání automatického tažného zařízení**** UPOZORNĚNÍ**

Opotřebení pohyblivých částí závěsu tažného zařízení může být významně sníženo vhodnou údržbou a pravidelným mazáním.

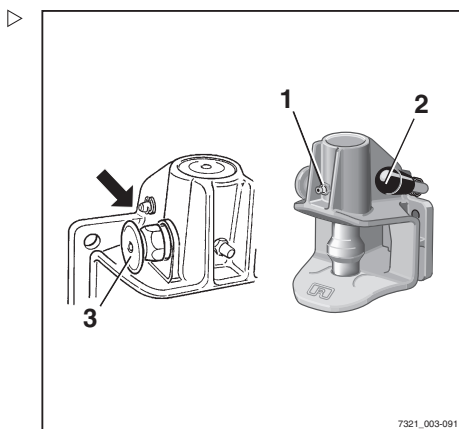
- Závěs nemažte nadměrně!

** UPOZORNĚNÍ**

Před čištěním vysokotlakým čisticím strojem tažné zařízení uzavřete. Po čištění opět namažte čep tažného zařízení, oko pro tažnou tyč a nosnou plochu.

Model RO*243

- Vytáhněte pojistný čep (3).
- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru.
- Pomocí mazací hlavice (1) promažte tažné zařízení podle pokynů v tabulce údržby, viz → Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 5-385.
- Uzavřete tažné zařízení zvednutím spojovacího čepu pomocí vhodného nástroje.
- U souprav s pevnou ojí přívěsu namažte spodní stranu oka tažné tyče a nosnou plochu závěsu.



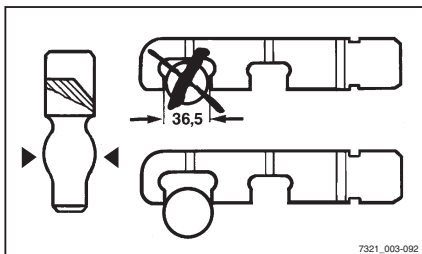
7321_003-091

- Zkontrolujte opotřebení spojovacího čepu.

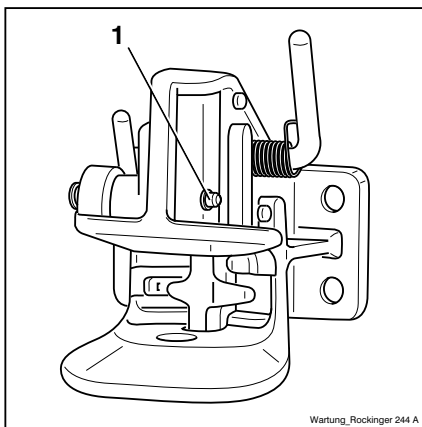
Průměr kulové části nesmí být menší než 36,5 mm.

Model RO*244 A

- Otevřete tažné zařízení.
- Pomocí mazací hlavice (1) promažte tažné zařízení podle pokynů v tabulce údržby, viz → Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 5-385.
- Namažte čep tažného zařízení, oko pro tažnou tyč a nosnou plochu.



7321_003-092

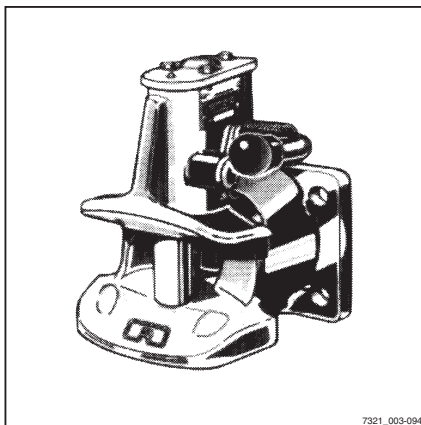


Wartung_Rockinger 244 A

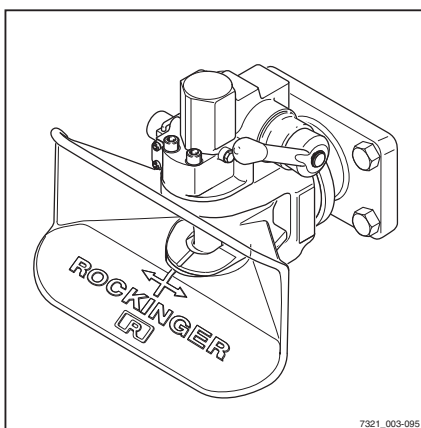
Zachovávání provozní připravenosti

Model RO*245

- Promažte příslušná místa (mazací hlavice, otevřené tažné zařízení) podle tabulky údržby, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 5-385.
- Namažte nosnou plochu oka tažné tyče.

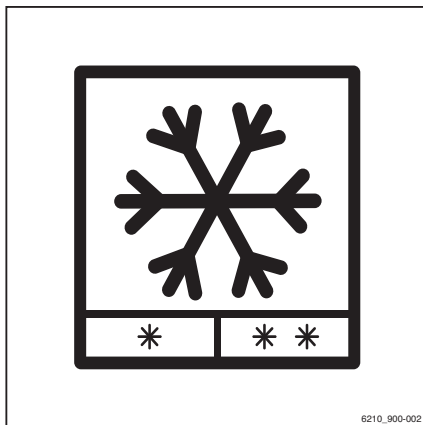
**Model RO*841**

- Promažte příslušná místa (mazací hlavice, otevřené tažné zařízení) podle tabulky údržby, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 5-385.
- Namažte nosnou plochu oka tažné tyče.



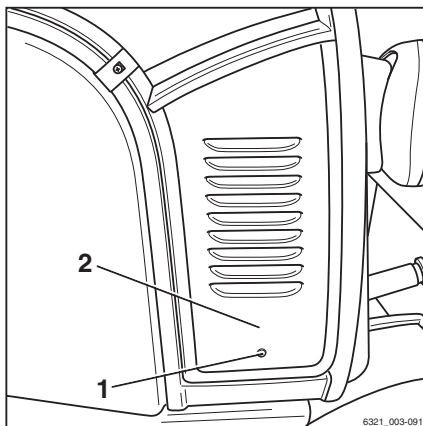
Zachování provozuschopnosti pro použití v chladárně

- U vozíku používaných v chladárnách (varianta na přání) jednou týdně zkontrolujte snadný pohyb všech válečků a řetězů ve zvedacím stožáru.



Údržba topení

- Uvolněte upevňovací šroub (1) a sejměte kryt (2).



Zachovávání provozní připravenosti

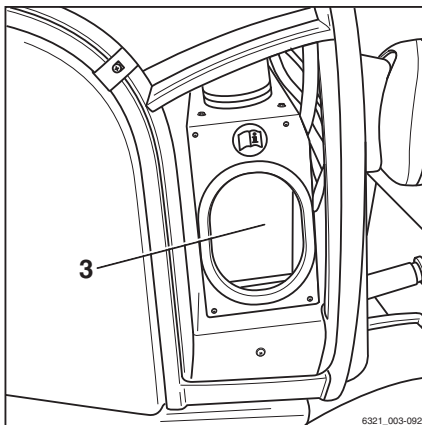
- Zkontrolujte, zda není filtrační vložka (3) znečištěná. ▷

Pokud je filtrační vložka šedá, vyměňte ji.

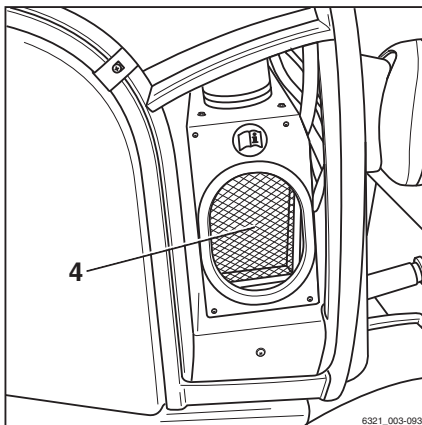


UPOZORNĚNÍ

Filtrační vložku vyměňujte nejméně každé dva měsíce.



- Z přívodu čerstvého vzduchu (4) odstraňte prach a nečistoty. ▷



Údržba po 1000 hodinách/roční údržba

Jiné úkoly

- Provedte všechny úkoly potřebné pro zachování plné provozuschopnosti; viz kapitola nazvaná "Zachování provozuschopnosti".

Kontrola kabelových přípojek

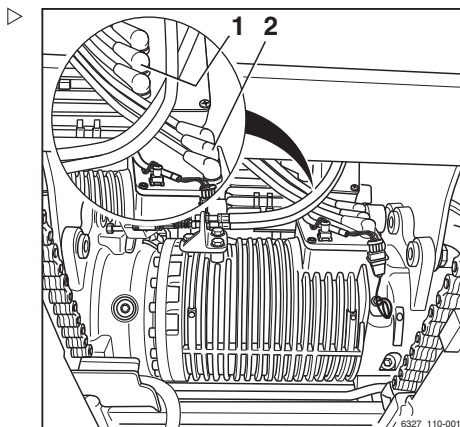
- Zkontrolujte polohu, stav a izolaci napájecího kabelu motoru čerpadla (1) a trakčního motoru (2).



UPOZORNĚNÍ

Spoje zasažené korozí a polámané kabely mohou způsobit snížení napětí a následné poruchy.

- Odstraňte spoje zasažené korozí a vyměňte polámané kabely.



Kontrola hladiny hydraulického oleje hydraulického nosiče baterie

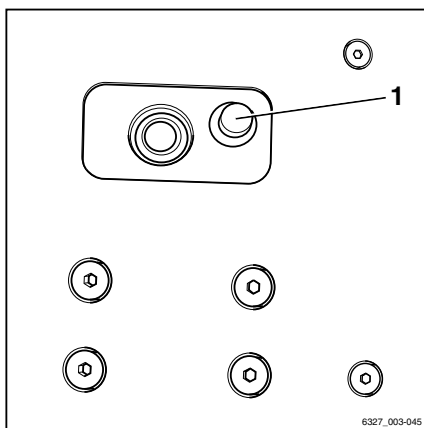
▲ VÝSTRAHA

Hydraulické oleje jsou nebezpečné zdraví a během provozu jsou pod tlakem.

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci s hydraulickými oleji, viz ⇒ Kapitola "Hydraulická kapalina", str. 2-50.

Kontrola hladiny hydraulického oleje

- Vidlicový vysokozdvižný vozík zaparkujte na vodorovném povrchu.
- Vyjměte baterii (viz ⇒ Kapitola "Výměna baterie pomocí hydraulického nosiče baterie", str. 4-343) a uložte ji vedle vozíku tak, aby bylo možné opět zasunout zástrčku baterie.



Údržba po 1000 hodinách/roční údržba

Minimální vzdálenost mezi baterií a vozíkem by měla být > 0,5 m. Tím se zajistí přístup k tlačítkům hydraulického nosiče baterie.

- Připojte konektor baterie.

VÝSTRAHA

Není-li při uvádění do pohybu nosič baterie v dostatečné vzdálenosti od mechanických součástí, může dojít k rozdrčení rukou nebo nohou. Hrozí nebezpečí úrazu!

- Aktivace za zařízením pro vysunutí je zakázána.
- Není dovoleno chodit po desce držáku baterie.

- Vysuňte hydraulický nosič baterie.
- Vyjměte těsnicí zátku (1) otvorem v montážní desce.

Hladina oleje musí být mezi 65 a 70 mm (měřeno ode dna nádržky).

- Pokud hladina oleje nedosahuje požadované úrovně, je nutné hydraulický olej doplnit plnicím hrdlem podle tabulky údajů o údržbě (viz → Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 5-385).



UPOZORNĚNÍ

Použijte nálevku.

- Našroubujte zpět těsnicí zátka (1).
- Zasuňte zpět baterii.



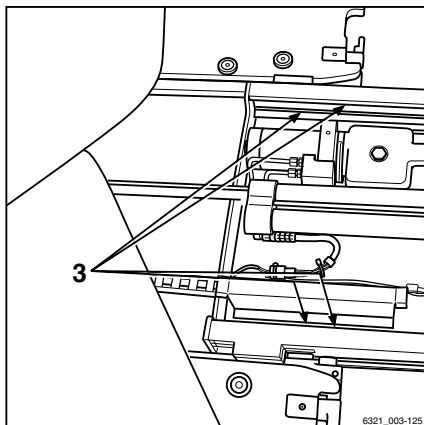
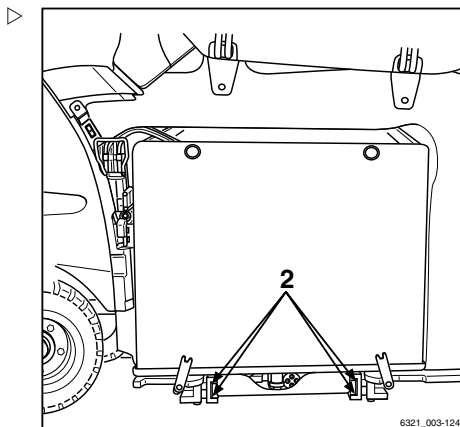
UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Pečlivě zachyťte případný únik oleje a zlikvidujte ho ekologickým způsobem.

Mazání posunovacích prvků

Mazání posunovacích prvků

- Vysuňte baterii s hydraulickým nosičem baterie a vyjměte baterii, viz ⇒ Kapitola "Výměna baterie pomocí hydraulického nosiče baterie", str. 4-343.
- Odstraňte nečistoty a zbytky znečištěného maziva.
- Namažte posunovací prvky a vodící lišty (2) a (3) podle tabulky s údaji o údržbě (viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 5-385).
- Zasuňte zpět baterii.



Mazání záchytných lišt

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Není-li při uvádění do pohybu nosič baterie v dostatečné bezpečnostní vzdálenosti od mechanických součástí, může dojít k rozdrčení rukou nebo nohou.

- Aktivace za nosičem baterie je zakázána.
- Není dovoleno chodit po desce držáku baterie.

Údržba po 1000 hodinách/roční údržba

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Pokud je nosič baterie během provádění údržby uveden do pohybu, může dojít k rozdrčení rukou nebo nohou.

- Před prováděním údržby odpojte napájení vozíku.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění!

Pokud se při vkládání baterie opěrné válečky vysmeknou, nosič baterie spolu s baterií mohou spadnout na nohy.

Pokud nejsou záchytné lišty čisté a dostatečně namazané, není záruka, že se opěrné válečky správně uzamknou.

Zajistěte rovnoměrnou distribuci oleje a proveďte test funkčnosti tak, že po provedení mazání zcela zasunete a poté zcela vysunete nosič baterie.

Opěrné válečky musí být po provedení mazání zcela vykývnuty ven a zajištěny na svém místě.



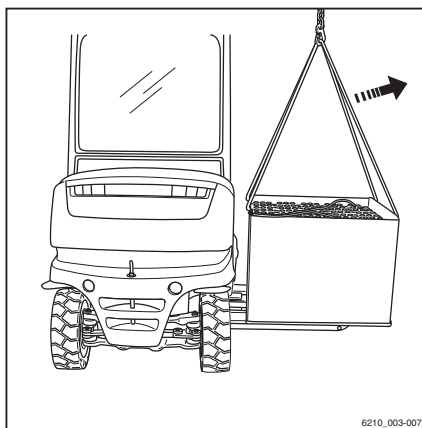
UPOZORNĚNÍ

Záchytné lišty opěrných válečků jsou umístěny pod nosičem baterie. V případě potřeby použijte pro lepší pohled zrcátko.

- Vidlicový vysokozdvizný vozík zaparkujte na vodorovném povrchu.
- Vyměňte baterii, viz "Výměna baterie pomocí hydraulického nosiče baterie".
- Umístěte baterii vedle vozíku tak, aby zástrčku baterie bylo možné opět připojit.

Minimální vzdálenost mezi baterií a vozíkem musí být > 0,5 m. Tato vzdálenost umožní přístup k aktivacním tlačítkům hydraulického nosiče baterie.

- Připojte zástrčku baterie.
- Zasuňte zařízení pro vysunutí baterie, dokud nebudou opěrné válečky přímo pod ním (nosič baterie je vysunut o přibližně 300 mm).
- Vytáhněte klíč zapalování.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.
- Odpojte zástrčku baterie.



6210_003-007

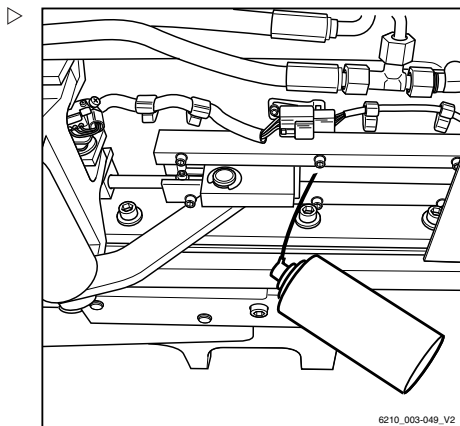
- Odstraňte všechny nečistoty ze záchytných lišt.
- Namažte záchytné lišty olejem podle tabulky s údaji o údržbě – nepoužívejte mazací tuk!
- Připojte zástrčku baterie.
- Zatáhněte za spínač nouzového zastavení.
- Zapněte zámek zapalování.
- Zasuňte zcela nosič baterie a potom ho opět vysuňte.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění!

Opěrné válečky musí být po provedení mazání zcela vyklynuty ven a zajištěny na svém místě.

- Zkontrolujte, zda jsou opěrné válečky zcela vyklopeny a zajištěny na místě.
- Pokud jsou opěrné válečky zcela vyklopeny a zajištěny, namontujte baterii zpět.
- Pokud nejsou opěrné válečky správně vyklopeny nebo nejsou v zajištěné poloze, informujte autorizované servisní středisko.



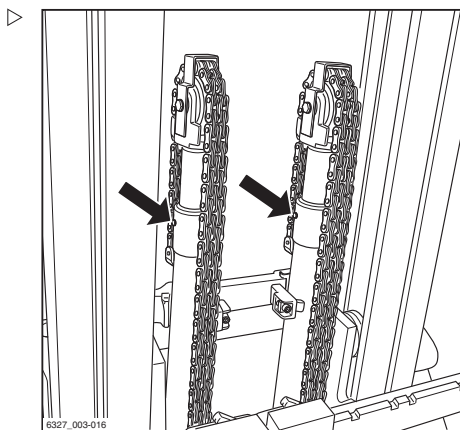
Kontrola těsnosti zvedacích válců a spojů

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci na zvedacím stožáru, viz kapitola "Práce na přední části vozíku".

- Zkontrolujte, zda hydraulické spoje a zvedací válce nejsou netěsné (vizuální kontrola).
- Netěsnící šroubové spoje nebo netěsnící hydraulické válce nechte opravit autorizovaným servisním střediskem.



Údržba po 1000 hodinách/roční údržba

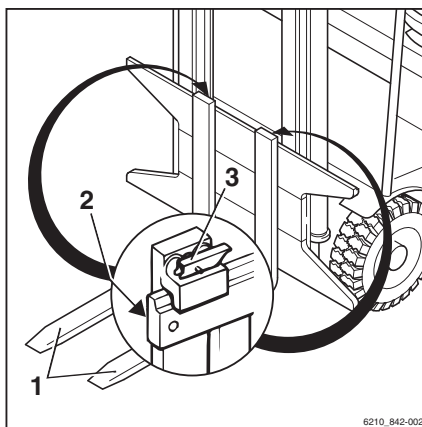
Kontrola ramen vidlice

- Ověřte, zda ramena vidlice (1) nevykazují viditelné stopy deformací. Míra opotřebení nesmí překročit 10 % původní tloušťky.

⚠ POZOR

Opotřebená ramena vidlice je vždy nutno vyměňovat po párech.

- Zkontrolujte správnou funkci zajišťovacího mechanismu (3).
- Musí být nainstalován pojistný šroub (2), který brání uvolnění.



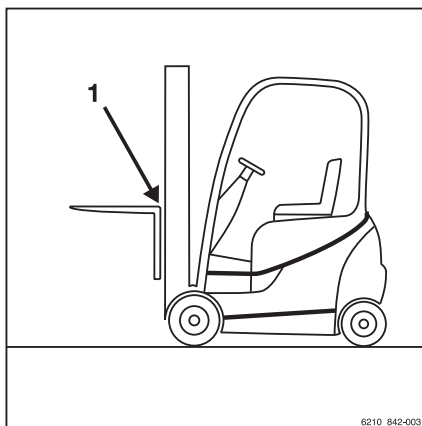
6210_842-002

Zkontrolujte ramena oboustranné vidlice

**UPOZORNĚNÍ**

Tato kontrola je nezbytná pouze u oboustranné vidlice (varianta na přání).

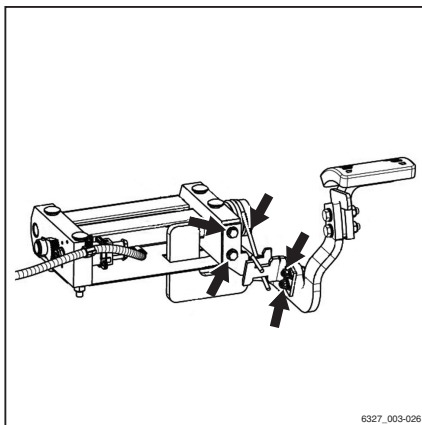
- Zkontrolujte, zda se na vnější straně ohybu vidlice (1) netvoří praskliny. Obraťte se na servisní středisko.



6210_842-003

Kontrola zdvojeného pedálu

- Odmontujte podlahovou desku.
- Zkontrolujte, zda jsou vzpěry a pružiny mechanismu zdvojeného pedálu bezpečně zajištěny.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby utěsněny zajišťovacím lepidlem.



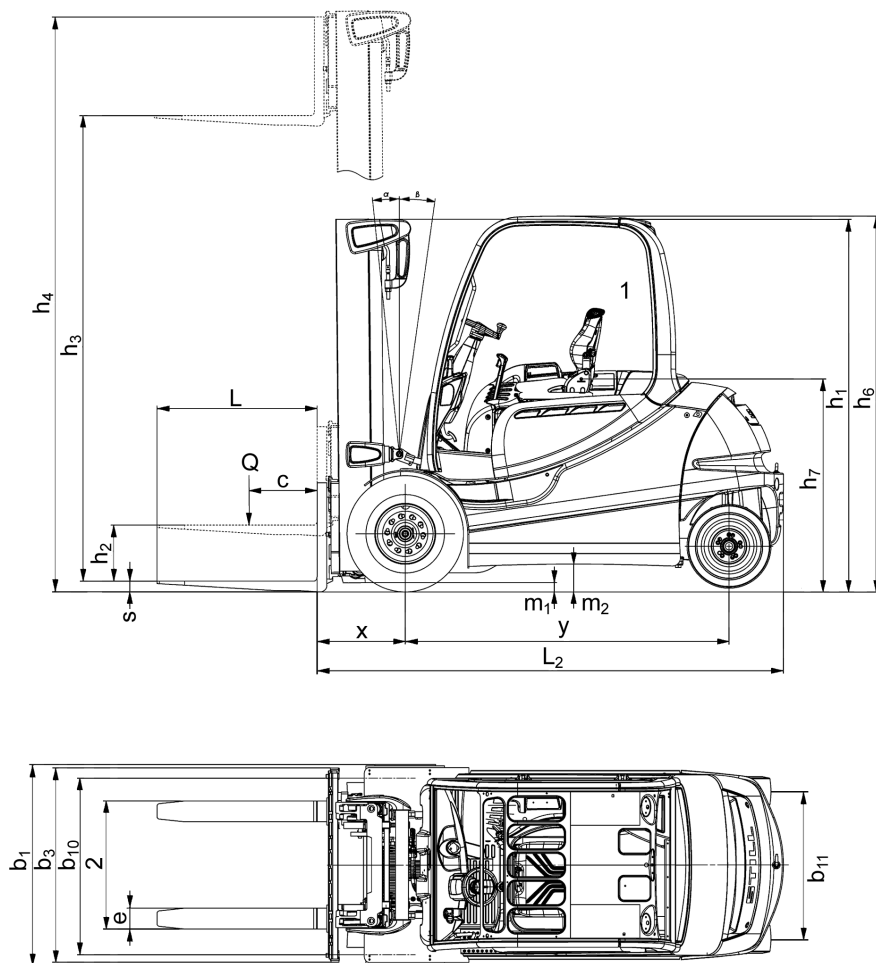
Kontrola rámu přepojení baterie

- Šroubové spoje a svary rámu přepojení baterie je nutné vizuálně zkontrolovat.

Technické údaje

Rozměry

Rozměry



6327_003-028_V5

1 Sedadlo je nastavitelné ± 90 mm

2 Mezera vidlice je nastavitelná

 UPOZORNĚNÍ

Rozměry h_1 , h_3 , h_4 , h_6 a b_1 jsou na přání zákazníka a lze je najít v potvrzení objednávky.

Těžiště "S" (vzdálenost naměřená od přední nápravy)

RX60-35/600	(6367)	945 mm
RX60-40	(6327)	945 mm
RX60-40/600	(6368)	945 mm
RX60-45	(6328)	985,5 mm
RX60-45/600	(6369)	985,5 mm
RX60-50	(6329)	1 023 mm
RX60-50/600	(6330)	1 023 mm

** UPOZORNĚNÍ**

Uvedené těžiště "S" se vztahuje na vozíky se standardním vybavením. Pokud je vozík vybaven například jiným zvedacím stožárem, přídatným zařízením nebo ochrannou konstrukcí pro řidiče, tato hodnota slouží pouze jako orientační hodnota. V případě potřeby musí být těžiště "S" určeno pro každý vozík zvlášť.

Datový list VDI pro RX60-35/600

Datový list VDI pro RX60-35/600



UPOZORNĚNÍ

Tento datový list VDI specifikuje pouze technické hodnoty vozíků se standardním vybavením. Při použití jiných pneumatik, zvedacích stožárů, přídatných jednotek atd. mohou být hodnoty jiné.

Hlavní údaje

Model		RX60-35/600
Typové číslo		6367
Výrobce		STILL GmbH
Pohon		Elektrický
Ovládání		Vsedě
Jmenovitá nosnost / břemeno	Q (kg)	3 500
Vzdálenost těžiště břemene	c (mm)	600
Vzdálenost břemene	x (mm)	525
Rozvor náprav	y (mm)	2 021

Hmotnosti

Model		RX60-35/600
Typové číslo		6367
Provozní hmotnost	kg	6 495
Zatížení přední nápravy, s břemenem	kg	8 748
Zatížení zadní nápravy, s břemenem	kg	1 247
Zatížení přední nápravy, bez břemene	kg	3 300
Zatížení zadní nápravy, bez břemene	kg	3 195

Kola, rám podvozku

Model		RX60-35/600
Typové číslo		6367
Pneumatiky		SE
Rozměr předních pneumatik		250/70–15
Rozměr zadních pneumatik		200/75-9
Počet předních kol (x = poháněná)		2x
Počet zadních kol (x = poháněná)		2
Rozchod předních kol	b10 (mm)	1 030
Rozchod zadních kol	b11 (mm)	920

Základní rozměry

Model		RX60-35/600
Typové číslo		6367
Sklopení zvedacího stožáru / nosné desky vidlice, dopředu	Stupně	3
Sklopení zvedacího stožáru / nosné desky vidlice, dozadu	Stupně	9
Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h1 (mm)	2 300
Volný zdvih	h2 (mm)	160
Zdvih ¹	h3 (mm)	2 980
Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h4 (mm)	3 762
Výška nad ochrannou stříšku (kabina)	h6 (mm)	2 322
Výška sedadla vzhledem k SIP	h7 (mm)	1 251
Výška spojky	h10 (mm)	546 / 421
Celková délka	l1 (mm)	4 086
Délka včetně zadní části vidlice	l2 (mm)	2 886
Celková šířka	b1 (mm)	1 256
Tloušťka ramen vidlice	s (mm)	50
Šířka ramen vidlice	e (mm)	120
Délka ramen vidlice	l (mm)	1 000

¹ Předepsaný jmenovitý zdvih zohledňuje deformace pneumatiky a tolerance průměru pneumatik.

Datový list VDI pro RX60-35/600

Model		RX60-35/600
Typové číslo		6367
Nosná deska vidlice	Norma; třída; tvar	ISO 2328 III A
Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	1 200
Světla výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m1 (mm)	150
Světla výška ve středu rozvoru náprav	m2 (mm)	147
Šířka pracovní uličky u palety 1 000 × 1 200 napříč	Ast (mm)	4 208
Šířka pracovní uličky u palety 800 × 1 200 podélně	Ast (mm)	4 408 ²
Poloměr otáčení	Wa (mm)	2 483
Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b13 (mm)	629

Údaje o výkonu

Model		RX60-35/600
Typové číslo		6367
Rychlost jízdy s břemenem	km/h	19
Rychlost jízdy bez břemene	km/h	20
Rychlost zdvihu s břemenem	m/s	0,43
Rychlost zdvihu bez břemene	m/s	0,55
Rychlost spouštění s břemenem	m/s	0,55
Rychlost spouštění bez břemene	m/s	0,46
Tažná síla s břemenem	kg	3 850
Tažná síla bez břemene	kg	4 390
Max. tahná síla s břemenem	kg	16 000
Max. tahná síla bez břemene	kg	16 140
Stoupavost s břemenem	%	11,9
Stoupavost bez břemene	%	17,0
Max. stoupavost s břemenem	%	16,9
Max. stoupavost bez břemene	%	26,8
Doba zrychlení s břemenem	s	5

² Výpočet je založen na 1 000 mm dlouhém ramenu vidlice.

Model		RX60-35/600
Typové číslo		6367
Doba zrychlení bez břemene	s	4.5
Provozní brzda		Elektr./mech.

Svahy

Hodnoty maximálního povoleného sklonu uvedené v tabulce "Údaje o výkonu" lze použít pouze pro porovnání výkonu vidlicových vysokozdvížných vozíků stejné kategorie. Uvedené hodnoty v žádném případě nepředstavují běžné každodenní provozní podmínky.

VÝSTRAHA

Z důvodu bezpečného používání vozíku – s břemenem i bez břemene – je pro jízdu povolen maximálně 15% sklon stoupání nebo klesání.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Elektromotor

Model		RX60-35/600
Typové číslo		6367
Trakční motor, jmenovitý výkon při S2: 60 min.	kW	15
Motor zdvihu, jmenovitý výkon při 15 % ED	kW	25
Baterie	Norma; obvod	DIN 43536 A
Napětí baterie	U (V)	80
Kapacita baterie K ₅	K ₅ Ah	840 (-930)
Hmotnost baterie	kg	2 178
Spotřeba energie: 60 VDI pracovních cyklů/h	kWh/h	9,7

Různé

Model		RX60-35/600
Typové číslo		6367
Pracovní tlak pro přídavná zařízení	bar	250
Průtok oleje pro přídavná zařízení	l/min	30

Datový list VDI pro RX60-35/600

Model		RX60-35/600
Typové číslo		6367
Hladina akustického tlaku L_{pAZ} (kabina řidiče) ³	dB (A)	< 70
Vibrace lidského těla: zrychlení podle normy EN 13059	m/s ²	< 0,7
Závěs tažného zařízení, typ/model DIN		Šroub

³ Bez kabiny. Hodnoty se liší podle kabiny.

Datový list VDI pro RX60-40 a RX60-40/600



UPOZORNĚNÍ

Tento datový list VDI specifikuje pouze technické hodnoty vozíků se standardním vybavením. Při použití jiných pneumatik, zvedacích stožárů, přídatných jednotek atd. mohou být hodnoty jiné.

Hlavní údaje

Model		RX60-40	RX60-40/600
Typové číslo		6327	6368
Výrobce		STILL GmbH	STILL GmbH
Pohon		Elektrický	Elektrický
Ovládání		Vsedě	Vsedě
Jmenovitá nosnost / břemeno	Q (kg)	4 000	4 000
Vzdálenost těžiště břemene	c (mm)	500	600
Vzdálenost břemene	x (mm)	525	525
Rozvor náprav	y (mm)	2 021	2 021

Hmotnosti

Model		RX60-40	RX60-40/600
Typové číslo		6327	6368
Provozní hmotnost	kg	6 477	6 810
Zatížení přední nápravy, s břemenem	kg	9 296	9 587
Zatížení zadní nápravy, s břemenem	kg	1 181	1 223
Zatížení přední nápravy, bez břemene	kg	3 286	3 361
Zatížení zadní nápravy, bez břemene	kg	3 209	3 449

Kola, rám podvozku

Model		RX60-40	RX60-40/600
Typové číslo		6327	6368
Pneumatiky		SE	SE
Rozměr předních pneumatik		250/70-15	355/50-15

Datový list VDI pro RX60-40 a RX60-40/600

Model		RX60-40	RX60-40/600
Typové číslo		6327	6368
Rozměr zadních pneumatik		200/75-9	200/75-9
Počet předních kol (x = poháněná)		2x	2x
Počet zadních kol (x = poháněná)		2	2
Rozchod předních kol	b10 (mm)	1 030	1 104
Rozchod zadních kol	b11 (mm)	920	920

Základní rozměry

Model		RX60-40	RX60-40/600
Typové číslo		6327	6368
Sklopení zvedacího stožáru / nosné desky vidlice, dopředu	Stupně	3	3
Sklopení zvedacího stožáru / nosné desky vidlice, dozadu	Stupně	9	9
Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h1 (mm)	2 300	2 300
Volný zdvih	h2 (mm)	160	160
Zdvih ⁴	h3 (mm)	2 980	2 980
Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h4 (mm)	3 762	3 987
Výška nad ochrannou stříšku (kabina)	h6 (mm)	2 322	2 320
Výška sedadla vzhledem k SIP	h7 (mm)	1 251	1 249
Výška spojky	h10 (mm)	546 / 422	546 / 423
Celková délka	l1 (mm)	3 886	4 086
Délka včetně zadní části vidlice	l2 (mm)	2 886	2 886
Celková šířka	b1 (mm)	1 256	1 399
Tloušťka ramen vidlice	s (mm)	50	50
Šířka ramen vidlice	e (mm)	120	120
Délka ramen vidlice	l (mm)	1 000	1 200
Nosná deska vidlice	Norma; třída; tvar	ISO 2328 III A	ISO 2328 III A
Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	1 200	1 200
Světla výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m1 (mm)	150	150
Světla výška ve středu rozvoru náprav	m2 (mm)	147	145

⁴ Předepsaný jmenovitý zdvih zohledňuje deformace pneumatiky a tolerance průměru pneumatik.

Model		RX60-40	RX60-40/600
Typové číslo		6327	6368
Šířka pracovní uličky u palety 1 000 × 1 200 napříč	Ast (mm)	4 208	4 208
Šířka pracovní uličky u palety 800 × 1 200 podélně	Ast (mm)	4 408	4 408 ⁵
Poloměr otáčení	Wa (mm)	2 483	2 483
Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b13 (mm)	629	629

Údaje o výkonu

Model		RX60-40	RX60-40/600
Typové číslo		6327	6368
Rychlost jízdy s břemenem	km/h	19	19
Rychlost jízdy bez břemene	km/h	20	20
Rychlost zdvihu s břemenem	m/s	0,40	0,38
Rychlost zdvihu bez břemene	m/s	0,55	0,46
Rychlost spouštění s břemenem	m/s	0,55	0,55
Rychlost spouštění bez břemene	m/s	0,47	0,48
Tažná síla s břemenem	kg	3 770	3 700
Tažná síla bez břemene	kg	4 390	4 470
Max. tahná síla s břemenem	kg	15 940	15 900
Max. tahná síla bez břemene	kg	16 140	16 150
Stoupavost s břemenem	%	11,3	10,6
Stoupavost bez břemene	%	17,0	16,8
Max. stoupavost s břemenem	%	15,5	15,5
Max. stoupavost bez břemene	%	25,9	25,5
Doba zrychlení s břemenem	s	5.1	5.1
Doba zrychlení bez břemene	s	4.5	4.5
Provozní brzda		Elektr./mech.	Elektr./mech.

Svahy

Hodnoty maximálního povoleného sklonu uvedené v tabulce "Údaje o výkonu" lze po-

⁵ Výpočet je založen na 1 000 mm dlouhém ramenu vidlice.

Datový list VDI pro RX60-40 a RX60-40/600

užít pouze pro porovnání výkonu vidlicových vysokozdvizných vozíků stejné kategorie. Uvedené hodnoty v žádném případě nepředstavují běžné každodenní provozní podmínky.

⚠ VÝSTRAHA

Z důvodu bezpečného používání vozíku – s břemenem i bez břemene – je pro jízdu povolen maximálně 15% sklon stoupání nebo klesání.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Elektromotor

Model		RX60-40	RX60-40/600
Typové číslo		6327	6368
Trakční motor, jmenovitý výkon při S2: 60 min.	kW	15	15
Motor zdvihu, jmenovitý výkon při 15 % ED	kW	25	25
Baterie	Norma; obvod	DIN 43536 A	DIN 43536 A
Napětí baterie	U (V)	80	80
Kapacita baterie K ₅	K ₅ (Ah)	840 (-930)	840 (-930)
Hmotnost baterie	kg	2 178	2 178
Spotřeba energie: 60 VDI pracovních cyklů/h	kWh/h	10,2	10,3

Různé

Model		RX60-40	RX60-40/600
Typové číslo		6327	6368
Pracovní tlak pro přídatná zařízení	bar	250	250
Průtok oleje pro přídatná zařízení	l/min	30	30
Hladina akustického tlaku L _{pAZ} (kabina řidiče) ⁶	dB (A)	< 70	< 70
Vibreace lidského těla: zrychlení podle normy EN 13059	m/s ²	< 0,7	< 0,7
Závěs tažného zařízení, typ/model DIN		Šroub	Šroub

⁶ Bez kabiny. Hodnoty se liší podle kabiny.

Datový list VDI pro RX60-45 a RX60-45/600



UPOZORNĚNÍ

Tento datový list VDI specifikuje pouze technické hodnoty vozíků se standardním vybavením. Při použití jiných pneumatik, zvedacích stožárů, přídatných jednotek atd. mohou být hodnoty jiné.

Hlavní údaje

Model		RX60-45	RX60-45/600
Typové číslo		6328	6369
Výrobce		STILL GmbH	STILL GmbH
Pohon		Elektrický	Elektrický
Ovládání		Vsedě	Vsedě
Jmenovitá nosnost / břemeno	Q (kg)	4 500	4 500
Vzdálenost těžiště břemene	c (mm)	500	600
Vzdálenost břemene	x (mm)	525	535
Rozvor náprav	y (mm)	2 021	2 021

Hmotnosti

Model		RX60-45	RX60-45/600
Typové číslo		6328	6369
Provozní hmotnost	kg	6 793	7 145
Zatížení přední nápravy, s břemenem	kg	10 112	10 441
Zatížení zadní nápravy, s břemenem	kg	1 184	1 204
Zatížení přední nápravy, bez břemene	kg	3 329	3 413
Zatížení zadní nápravy, bez břemene	kg	3 463	3 732

Kola, rám podvozku

Model		RX60-45	RX60-45/600
Typové číslo		6328	6369
Pneumatiky		SE	SE
Rozměr předních pneumatik		355/50-15	355/50-15

Datový list VDI pro RX60-45 a RX60-45/600

Model		RX60-45	RX60-45/600
Typové číslo		6328	6369
Rozměr zadních pneumatik		200/75-9	200/75-9
Počet předních kol (x = poháněná)		2x	2x
Počet zadních kol (x = poháněná)		2	2
Rozchod předních kol	b10 (mm)	1 104	1 104
Rozchod zadních kol	b11 (mm)	920	920

Základní rozměry

Model		RX60-45	RX60-45/600
Typové číslo		6328	6369
Sklopení zvedacího stožáru / nosné desky vidlice, dopředu	Stupně	3	3
Sklopení zvedacího stožáru / nosné desky vidlice, dozadu	Stupně	9	9
Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h1 (mm)	2 300	2 300
Volný zdvih	h2 (mm)	160	160
Zdvih ⁷	h3 (mm)	2 980	2 980
Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h4 (mm)	3 987	3 987
Výška nad ochrannou stříšku (kabina)	h6 (mm)	2 320	2 320
Výška sedadla vzhledem k SIP	h7 (mm)	1 249	1 249
Výška spojky	h10 (mm)	546 / 424	546 / 425
Celková délka	l1 (mm)	3 886	4 096
Délka včetně zadní části vidlice	l2 (mm)	2 886	2 896
Celková šířka	b1 (mm)	1 399	1 399
Tloušťka ramen vidlice	s (mm)	50	60
Šířka ramen vidlice	e (mm)	120	130
Délka ramen vidlice	l (mm)	1 200	1 200
Nosná deska vidlice	Norma; třída; tvar	ISO 2328 III A	ISO 2328 III A
Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	1 200	1 310
Světla výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m1 (mm)	150	150
Světla výška ve středu rozvoru náprav	m2 (mm)	145	145

⁷ Předepsaný jmenovitý zdvih zohledňuje deformace pneumatiky a tolerance průměru pneumatik.

Model		RX60-45	RX60-45/600
Typové číslo		6328	6369
Šířka pracovní uličky u palety 1 000 × 1 200 napříč	Ast (mm)	4 208	4 218
Šířka pracovní uličky u palety 800 × 1 200 podélně	Ast (mm)	4 408	4 418 ⁸
Poloměr otáčení	Wa (mm)	2 483	2 483
Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b13 (mm)	629	629

Údaje o výkonu

Model		RX60-45	RX60-45/600
Typové číslo		6328	6369
Rychlost jízdy s břemenem	km/h	19	19
Rychlost jízdy bez břemene	km/h	20	20
Rychlost zdvihu s břemenem	m/s	0,38	0,38
Rychlost zdvihu bez břemene	m/s	0,47	0,48
Rychlost spouštění s břemenem	m/s	0,55	0,55
Rychlost spouštění bez břemene	m/s	0,49	0,50
Tažná síla s břemenem	kg	3 620	3 610
Tažná síla bez břemene	kg	4 470	4 400
Max. tahná síla s břemenem	kg	15 830	15 750
Max. tahná síla bez břemene	kg	16 150	16 090
Stoupavost s břemenem	%	9,5	9,2
Stoupavost bez břemene	%	16,8	15,8
Max. stoupavost s břemenem	%	14,3	14,3
Max. stoupavost bez břemene	%	24,6	24,1
Doba zrychlení s břemenem	s	5,2	5,2
Doba zrychlení bez břemene	s	4,5	4,6
Provozní brzda		Elektr./mech.	Elektr./mech.

⁸ Výpočet je založen na 1 000 mm dlouhém ramenu vidlice.

Datový list VDI pro RX60-45 a RX60-45/600

Svahy

Hodnoty maximálního povoleného sklonu uvedené v tabulce "Údaje o výkonu" lze použít pouze pro porovnání výkonu vidlicových vysokozdvizných vozíků stejné kategorie. Uvedené hodnoty v žádném případě nepředstavují běžné každodenní provozní podmínky.

 VÝSTRAHA

Z důvodu bezpečného používání vozíku – s břemenem i bez břemene – je pro jízdu povolen maximálně 15% sklon stoupání nebo klesání.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Elektromotor

Model		RX60-45	RX60-45/600
Typové číslo		6328	6369
Trakční motor, jmenovitý výkon při S2: 60 min.	kW	15	15
Motor zdvihu, jmenovitý výkon při 15 % ED	kW	25	25
Baterie	Norma; obvod	DIN 43536 A	DIN 43536 A
Napětí baterie	U (V)	80	80
Kapacita baterie K ₅	K ₅ (Ah)	840 (-930)	840 (-930)
Hmotnost baterie	kg	2 178	2 178
Spotřeba energie: 60 VDI pracovních cyklů/h	kWh/h	10,8	11,1

Různé

Model		RX60-45	RX60-45/600
Typové číslo		6328	6369
Pracovní tlak pro přídatná zařízení	bar	250	250
Průtok oleje pro přídatná zařízení	l/min	30	30
Hladina akustického tlaku L _{pAZ} (kabina řidiče) ⁹	dB (A)	< 70	< 70
Vibrace lidského těla: zrychlení podle normy EN 13059	m/s ²	< 0,7	< 0,7
Závěs tažného zařízení, typ/model DIN		Šroub	Šroub

⁹ Bez kabiny. Hodnoty se liší podle kabiny.

Datový list VDI pro RX60-50 a RX60-50/600



UPOZORNĚNÍ

Tento datový list VDI specifikuje pouze technické hodnoty vozíků se standardním vybavením. Při použití jiných pneumatik, zvedacích stožárů, přídatných jednotek atd. mohou být hodnoty jiné.

Hlavní údaje

Model		RX60-50	RX60-50/600
Typové číslo		6329	6330
Výrobce		STILL GmbH	STILL GmbH
Pohon		Elektrický	Elektrický
Ovládání		Vsedě	Vsedě
Jmenovitá nosnost / břemeno	Q (kg)	4 990	4 990
Vzdálenost těžiště břemene	c (mm)	500	600
Vzdálenost břemene	x (mm)	535	535
Rozvor náprav	y (mm)	2 021	2 088

Hmotnosti

Model		RX60-50	RX60-50/600
Typové číslo		6329	6330
Provozní hmotnost	kg	7 121	7 711
Zatížení přední nápravy, s břemenem	kg	10 917	11 547
Zatížení zadní nápravy, s břemenem	kg	1 194	1 154
Zatížení přední nápravy, bez břemene	kg	3 372	3 845
Zatížení zadní nápravy, bez břemene	kg	3 749	3 866

Kola, rám podvozku

Model		RX60-50	RX60-50/600
Typové číslo		6329	6330
Pneumatiky		SE	SE
Rozměr předních pneumatik		355/50–15	355/50–15

Datový list VDI pro RX60-50 a RX60-50/600

Model		RX60-50	RX60-50/600
Typové číslo		6329	6330
Rozměr zadních pneumatik		200/75-9	200/75-9
Počet předních kol (x = poháněná)		2x	2x
Počet zadních kol (x = poháněná)		2	2
Rozchod předních kol	b10 (mm)	1 104	1 104
Rozchod zadních kol	b11 (mm)	920	920

Základní rozměry

Model		RX60-50	RX60-50/600
Typové číslo		6329	6330
Sklopení zvedacího stožáru / nosné desky vidlice, dopředu	Stupně	3	3
Sklopení zvedacího stožáru / nosné desky vidlice, dozadu	Stupně	9	6
Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h1 (mm)	2 300	2 300
Volný zdvih	h2 (mm)	160	160
Zdvih ¹⁰	h3 (mm)	2 980	2 780
Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h4 (mm)	3 987	3 935
Výška nad ochrannou stříšku (kabina)	h6 (mm)	2 320	2 320
Výška sedadla vzhledem k SIP	h7 (mm)	1 249	1 249
Výška spojky	h10 (mm)	546 / 426	546 / 427
Celková délka	l1 (mm)	3 896	4 163
Délka včetně zadní části vidlice	l2 (mm)	2 896	2 963
Celková šířka	b1 (mm)	1 399	1 399
Tloušťka ramen vidlice	s (mm)	60	60
Šířka ramen vidlice	e (mm)	130	130
Délka ramen vidlice	l (mm)	1 000	1 200
Nosná deska vidlice	Norma; třída; tvar	ISO 2328 III A	ISO 2328 III A
Šířka nosné desky vidlice	b3 (mm)	1 310	1 310
Světlná výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m1 (mm)	150	150
Světlná výška ve středu rozvoru náprav	m2 (mm)	145	145

¹⁰ Předepsaný jmenovitý zdvih zohledňuje deformace pneumatiky a tolerance průměru pneumatik.

Model		RX60-50	RX60-50/600
Typové číslo		6329	6330
Šířka pracovní uličky u palety 1 000 × 1 200 napříč	Ast (mm)	4 218	4 284
Šířka pracovní uličky u palety 800 × 1 200 podélně	Ast (mm)	4 418	4 484 ¹¹
Poloměr otáčení	Wa (mm)	2 483	2 549
Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b13 (mm)	629	638

Údaje o výkonu

Model		RX60-50	RX60-50/600
Typové číslo		6329	6330
Rychlost jízdy s břemenem	km/h	19	18
Rychlost jízdy bez břemene	km/h	20	19
Rychlost zdvihu s břemenem	m/s	0,33	0,31
Rychlost zdvihu bez břemene	m/s	0,46	0,44
Rychlost spouštění s břemenem	m/s	0,55	0,55
Rychlost spouštění bez břemene	m/s	0,51	0,52
Tažná síla s břemenem	kg	3 600	3 600
Tažná síla bez břemene	kg	4 400	4 400
Max. tahná síla s břemenem	kg	15 670	15 670
Max. tahná síla bez břemene	kg	16 090	16 090
Stoupavost s břemenem	%	8,8	7,4
Stoupavost bez břemene	%	15,8	13,7
Max. stoupavost s břemenem	%	13,2	12,6
Max. stoupavost bez břemene	%	23,4	21,4
Doba zrychlení s břemenem	s	3,3	5,4
Doba zrychlení bez břemene	s	4,6	4,7
Provozní brzda		Elektr./mech.	Elektr./mech.

¹¹ Výpočet je založen na 1 000 mm dlouhém ramenu vidlice.

Datový list VDI pro RX60-50 a RX60-50/600

Svahy

Hodnoty maximálního povoleného sklonu uvedené v tabulce "Údaje o výkonu" lze použít pouze pro porovnání výkonu vidlicových vysokozdvizných vozíků stejné kategorie. Uvedené hodnoty v žádném případě nepředstavují běžné každodenní provozní podmínky.

 VÝSTRAHA

Z důvodu bezpečného používání vozíku – s břemenem i bez břemene – je pro jízdu povolen maximálně 15% sklon stoupání nebo klesání.

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Elektromotor

Model		RX60-50	RX60-50/600
Typové číslo		6329	6330
Trakční motor, jmenovitý výkon při S2: 60 min.	kW	15	15
Motor zdvihu, jmenovitý výkon při 15 % ED	kW	25	25
Baterie	Norma; obvod	DIN 43536 A	DIN 43536 A
Napětí baterie	U (V)	80	80
Kapacita baterie K ₅	K ₅ (Ah)	840 (-930)	840 (-930)
Hmotnost baterie	kg	2 178	2 178
Spotřeba energie: 60 VDI pracovních cyklů/h	kWh/h	11,5	12,1

Různé

Model		RX60-50	RX60-50/600
Typové číslo		6329	6330
Pracovní tlak pro přídatná zařízení	bar	250	250
Průtok oleje pro přídatná zařízení	l/min	30	30
Hladina akustického tlaku L _{pAZ} (kabina řidiče) ¹²	dB (A)	< 70	< 70
Vibreace lidského těla: zrychlení podle normy EN 13059	m/s ²	< 0,7	< 0,7
Závěs tažného zařízení, typ/model DIN		Šroub	Šroub

¹² Bez kabiny. Hodnoty se liší podle kabiny.

Ergonomické rozměry

▲ VÝSTRAHA

Nebezpečí úderu do hlavy a zranění!

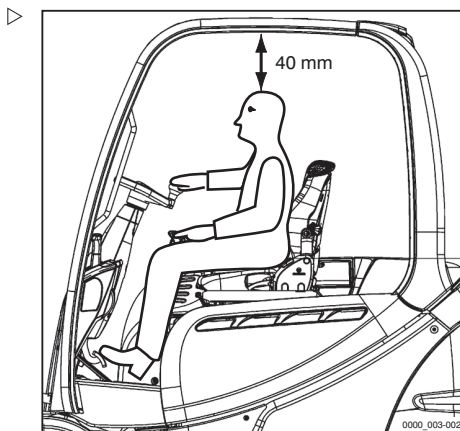
Pokud se hlava obsluhy nachází příliš blízko spodní strany střechy, může odpružení sedadla řidiče nebo nehoda způsobit náraz hlavy do ochranné stříšky.

Aby nedošlo k poranění hlavy, musí být zajištěna minimální vzdálenost **40 mm** mezi spodní stranou střechy a hlavou nejvyššího pracovníka obsluhy.

Abyste mohli určit skutečný volný prostor nad hlavou, obsluha musí sedět na sedadle řidiče a odpružení sedadla musí být nastaveno podle potřeb tohoto řidiče.

Z důvodu individuální výšky a tělesné hmotnosti a rovněž z důvodu mnoha typů sedadel řidiče a ochranných stříšek musí být v každém vozíku zajištěn minimální volný prostor nad hlavou.

Kabina řidiče byla konstruována s ohledem na ergonomické podmínky pracoviště a v souladu s normou EN ISO 3411. Z polohy na sedadle má obsluha obecně dostatek prostoru na to, aby bezpečně dosáhla na ovládací prvky, aby mohla ovládat vozík a aby viděla obrysy vozíku. K pracovníkům obsluhy, kteří se svojí tělesnou velikostí odlišují od předepsaných rozměrů, na nichž je založena norma EN ISO 3411, musí provozovatel přistupovat individuálně.



Informace o olověné baterii

Informace o olověné baterii

⚠ POZOR

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku.

Při výměnách baterie nesmí být změněno rozvržení hmotnosti. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku. Umístění přídavných závaží není dovoleno měnit. Spodní část držáku baterie musí být zavřená.

- Používejte baterie, které splňují normy DIN.
- Neměňte umístění přídavných stabilizujících závaží.
- Zkontrolujte, zda hmotnost baterie odpovídá informacím uvedeným na továrním štítku.
- Používejte pouze takový držák sady baterií, který je na spodní straně uzavřený.

**UPOZORNĚNÍ**

Technické údaje baterie podle normy DIN 43535; články v souladu s normou DIN EN 60254-2, 80V obvod A.

- Hmotnost baterie je uvedena na továrním štítku baterie.

RX60-40 (6327), RX60-45 (6328), RX60-50 (6329), RX60-50/600 (6330), RX60-35/600 (6367), RX60-40/600 (6368), RX60-45/600 (6369)

Označení baterie	Kapacita [Ah]	Rozměry bateriového prostoru [mm]			Držák
		Hloubka	Šířka	Výška	
5 PzV 600	600	1028	855	784	235
5 PzW 700 HAWKER® wf 200plus	700				
5 PzS 700	700				
5 PzS 775	775				
5 CSM 800	800				
TENSOR® TCSM 1620	840				

Označení baterie	Kapacita [Ah]	Rozměry bateriového prostoru [mm]			Držák
		Hloubka	Šířka	Výška	
6 PzV 720	720	1028	999	784	236
6 PzW 840 HAWKER® wf 200plus	840				
6 PzS 840	840				
6 PzS 930	930				
6 CSM 960	960				

**UPOZORNĚNÍ**

Při přechodu na baterie TENSOR® je nezbytné z technických důvodů omezit maximální rychlost vozíku na 17 km/h. Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

Informace o lithium-iontové baterii

Informace o lithium-iontové baterii

⚠ POZOR

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku.

Při výměnách baterie nesmí být změněno rozvržení hmotnosti. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku. Spodní část držáku baterie musí být zavřená.

**UPOZORNĚNÍ**

I když je provozní napětí vozíku 80 V, lze použít i lithium-iontové baterie se jmenovitým napětím 90 V lze.

- Používejte baterie, které splňují normy DIN.
- Zkontrolujte, zda hmotnost baterie odpovídá informacím uvedeným na továrním štítku.
- Používejte pouze takový držák sady baterií, který je na spodní straně uzavřený.
- Hmotnost baterie je uvedena na továrním štítku baterie.
- Další informace naleznete na továrním štítku a v návodu k obsluze lithium-iontové baterie.

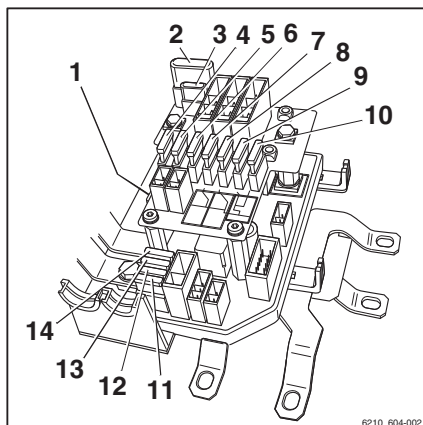
GG5 LI-Ion 90 V BG7

Označení baterie a jmenovitá energie [kW/h]	Kapacita [Ah]	Rozměry bateriového prostoru [mm]			Hmot- nost [kg]	Držák
		Hloubka	Šířka	Výška		
36,2	402	1028	720	999	2178	S509
118,44	1316					

- Další technické údaje vám poskytne autorizované servisní středisko.

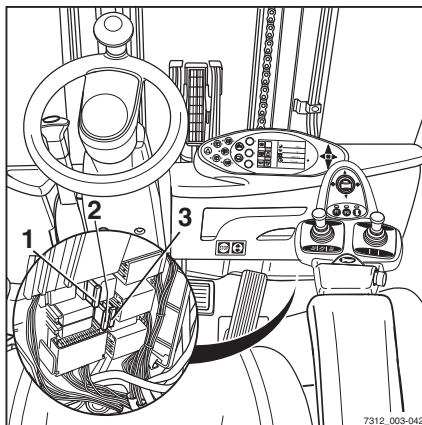
Přiřazení pojistek

Přiřazení pojistek standardního vybavení



1	Hlavní pojistka	F01	400 A
2	Topný systém	F22	50 A
3	Napěťový transformátor	F21	20 A
4	CPP zadní	F24	10 A
5	Volitelná deska, elektromagnetický ventil na přídavném zařízení	F23	10 A
6	CPP/RPP střecha	F26	25 A
7	CPP/RPP sedadlo	F27	25 A
8	Volitelná deska MMS	F29	15 A
9	CPP/RPP přední	F28	10 A
10	Proporcionální technologie	F25	10 A
11	Napěťový transformátor U4	F15	10 A
	Elektromagnetický ventil na přídavném zařízení	F15	10 A
12	Měnič napětí U1	F14	15 A
	Měnič napětí U1/U2	F14	30 A
	Pracovní světlo 48 V	F14	15 A
13	SU/MCU	F11	10 A
14	Klakson	F12	10 A

Přiřazení pojistek

Přiřazení pojistek pro varianty
vybavení

1	5. hydraulická funkce 24/48 V	F1	10 A
2	Varianta na přání (např. MMS)	F3	10 A
3	Varianta na přání (např. světlo)	F2	10 A

A

Adresa výrobce	I
Aktivace klaksonu	88
Aktivace spínače směru jízdy	
Verze s joystickem 4Plus	134
Verze s minikonzolou	135
Verze s několika pákami	133
Verze s páčkami	133
Verze s tlačítkovými spínači	134
Aktivujte parkovací brzdu.	
při jedoucím vozíku	146
Aktuálnost návodu k obsluze	17
Automatické omezení zdvihu	176
Automatické tažné zařízení přívěsu	263
Odpojování RO*243	266
Odpojování RO*245	270
Odpojování RO*841	271
Odpojování, RO*244 A	268
Připojování RO*243	265
Připojování RO*245	269
Připojování RO*841	270
Připojování, RO*244 A	267
Autorská práva a ochranné známky	17

B

Baterie	
Bezpečnostní předpisy	304
Informace	438
Kontrola	398
Kontrola bezpečnostního spínače	390
Kontrola nabití baterie	310
Kontrola rámu přepojení baterie	415
Kontrola stavu, hladiny a hustoty kyseliny	309
Likvidace	22
Nabíjení	310
Nabíjení pro vyrovnání stavu	317
Nabíjení prostřednictvím krytu pro nabíjení	313
Údržba	307
Změna typu baterie	331

Bateriová kyselina	51
Bezpečné parkování vozíku	158
Bezpečnostní pás	82
Čištění	393
Kontrola	392
Porucha způsobená chladem	84
Připevnění	83
Údržba	392
Uvolnění	84
Výměna po nehodě	393
Zapnutí na prudkém svahu	84
Bezpečnostní pokyny pro práci na zvedacím stožáru	372
Bezpečnostní prohlídka	47
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií	304
Hmotnost a rozměry baterie	306
Opatření protipožární ochrany	305
Poškození kabelů a zástrček baterie	307
Pracovníci údržby	304
Provádění údržby baterie	306
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny	182
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s lithium-iontovými bateriemi	319
Hmotnost a rozměry baterie	321
Opatření protipožární ochrany	320
Pracovníci údržby	319
Bezpečnostní předpisy pro práci s lithium-iontovými bateriemi	321
Bezpečnostní předpisy pro údržbu	
Bezpečnostní zařízení	371
Hodnoty nastavení	371
Obecné informace	370
Práce na elektrickém vybavení	370
Práce na hydraulickém zařízení	370
Bezpečnostní předpisy při řízení	125
Bezpečnostní zařízení	371
Blokovací mechanismus svěrací čelisti	
Uvolnění	231

Blue-Q		Datum vydání návodu k obsluze	17
Konfigurace	123	Definice směrů	20
Popis funkce	121	Detekce ořesů	245
Vypnutí	122	Displej lithium-iontové baterie	63
Vypnutí přídatných spotřebičů	122	Dodatečné montáže	31
Zapnutí	122	Doplnění ostřikovaciho systému	245
Břemeno		Doprovodná nebezpečí	39
Nakládání	191	Doprovodná rizika	39
přeprava	194	Dvě páčky	66
Spouštění	196	Naklonění zvedacího stožáru	163
		Zvedání a spouštění nosné desky	
		vidlice	163
C		E	
Celkový pohled	58	Elektrická parkovací brzda	
Kabina řidiče	60	Nakládání břemene	298
		Porucha ventilátorů	148
Č		Emise	54
Čištění elektrického systému	355	Baterie	55
Čištění skel	357	Hlukové emise	54
Čištění vozíku	353	Vibrace	54
Čtyři páčky		Záření	56
Naklonění zvedacího stožáru	165	Ergonomické rozměry	437
Čtyřsměrná páčka	68	ES prohlášení o shodě podle směrnice	
Zvedání a spouštění nosné desky		o strojních zařízeních.	6
vidlice	165		
D		F	
Datový list VDI		Funkce blokování hydrauliky	175
RX60-35/600	420	Uvolnění	176
RX60-40	425		
RX60-40/600	425		
RX60-45	429		
RX60-45/600	429		
RX60-50	433		
RX60-50/600	433		

H

Hlášení

? KOLMO POLOHA	285
! TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY	290
AKCELERÁTOR	282
BEZP. PAS!	286
JSTE SI JIST?	287
KALIBROVAT ZDVIH	285
KOD ODMITNUTO	282
KONTROLA	290
LITHIOVA BATERIE CHYBA	323
LITHIOVA BATERIE OMEZENÍ	323
LITHIOVA BATERIE TEPLOTA	323
NAKLON RYCHLOST	284
NEPLATNE	290
NOUZOVY VYPINAC	284
Obecné	281
PÁKA	291
PARKOVACÍ BRZDA ZATAŽENA ..	283
PARKOVACÍ BRZDA: ZATAH- NOUT BRZDU!	283
PROVOZNI BRZDA	281
RIZENÍ	284
SNIMAC BRZDY	282
SPINAC SEDADLA	287
SPUSTIT VIDLICE	283
TEPL. MOT./GEN.	290
UVOLNETE PARKOVACÍ BRZDU ..	283
VYPNOUT VOZÍK	282
VYSKA ZDVIHU!	291
ZATAHNOUT BRZDU	281
ZAVŘÍT DVEŘE	291
ZVYSENA TEPLOTA	289, 291
Hlášení na displeji	
Obecné	281
Obsah displeje	276
Specifická pro určitý pohon ...	290, 323

Hodnoty nastavení	371
Hydraulická kapalina	50
Hydraulický nosič baterie	
Kontrola hladiny oleje	409
Mazání posunovacích prvků	411
Mazání záchytných lišt	411
Hydraulický systém	
Kontrola hladiny oleje	401
Kontrola těsnosti	402

I

Indikační a řídicí jednotka	62
Doplňkové ukazatele	111
Konfigurace Blue-Q	123
Nastavení času	118
Nastavení data	118
Nastavení jazyka	119
Nastavení zobrazení	111
Standardní zobrazení	99, 109
Ukazatele	109
Vynulování denní ujeté vzdálenosti ..	118
Informace pro provádění údržby	374
Časové vymezení údržby	375
Informace týkající se dopravních předpisů StVZO	11
Informační symboly	17

J

Jízda	
Jízda do svahu	197
Jízda ze svahu	197
Jízda po nakládacích můstcích	199
Jízda ve výtazích	198
Joystick 4Plus	69
Boční posuv nosné desky vidlice ...	167
Naklonění zvedacího stožáru	167
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice	166

K		
Kabina		
Otevření bočních oken	253	
Otevření dveří	252	
Ovládání vnitřního osvětlení	254	
Ovládání vyhřívání zadního okna	255	
Kabina řidiče		
Použití	89	
Klín pro zajištění kola	159	
Kola a pneumatiky		
Kontrola dotažení kol	395	
Kontrola stavu a opotřebení pneumatik	394	
Údržba	394	
Kontaktní údaje	I	
Kontrola dotažení kol	395	
Kontrola funkce	74	
Kontrola funkce nouzového vypínání	94	
Kontrola kabelových přípojek	409	
Kontrola ramen vidlice	414	
Kontrola sedadla řidiče	393	
Kontrola stavu nabití lithium-iontové baterie	326	
Kontrola stavu nabití olověné baterie	310	
Kontrola těsnosti zvedacích válců a spojů	413	
Kontrola zdvojeného pedálu	415	
Krycí plech na protizávaží		
Demontáž	389	
Montáž	389	
Kryt baterie		
Kontrola bezpečnostního spínače	390	
Kryt ventilu		
Demontáž	388	
Montáž	388	
Kvalifikace řidiče pro používání lithium-iontových baterií	30	
Kvalifikace zaměstnanců	374	
L		
Lékařské přístroje	37	
Likvidace		
Baterie	22	
Součásti	22	
Lithium-iontové baterie		
Bezpečnostní předpisy	319, 321	
Displej	63	
Hlášení na displeji	323	
Hmotnost a rozměry baterie	321	
Informace	440	
Kontrola nabití baterie	326	
Kvalifikace řidiče	30	
Montáž	335	
Nabíjení	329	
Nebezpečí v souvislosti s konkrétními produkty	29	
Nebezpečné oblasti	29	
Obrázek	322	
Opatření protipožární ochrany	320	
Posouzení rizik	30	
Postup v případě požáru	31	
Pracovníci údržby	319	
Prohlášení o použití	30	
První pomoc	319	
Předpisy pro skladování	323	
Přeprava mimo pracoviště	31	
Přípustné baterie	30	
Tovární štítek	11	
Změna typu baterie	331	
Zvláštní funkce	28	
M		
Majáček	238	
Manipulace s pneumatickými pružinami a akumulátory	37	
Matice čepu nápravy		
Kontrola utahovacího momentu	397	
Mazání kloubů a ovládacích prvků	390	
Měření břemene	184	
Nulování	95	
Popis	184	
Postup	185	
Minikonzola	71	

Místo používání	13
Montáž přídatných zařízení	201
Multifunkční páka	65
Naklonění zvedacího stožáru	162
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice	162

N

Nabíjení lithium-iontové baterie	329
Nadzvedávání	371
Nakládání jeřábem	
Přípevnění zvedacích popruhů	361
Určení ložné hmotnosti	361
Nástavec vidlice	171
Nastavení času	118
Nastavení data	118
Nastavení jazyka	119
Nastavení jízdních programů	130
Nastavení loketní opěrky	85
Nastavení sloupku řízení	86
Nastavení vidlice	188
Nastupování na vozík	77
Nebezpečí pro zaměstnance	46
Nebezpečné oblasti	130
Nebezpečné oblasti lithium-iontových baterií	29
Nebezpečný prostor	188
Nepovolené používání	12
Nesprávné použití bezpečnostních systémů	35
Neutrální poloha	132
Nosné řetězy	
Čištění	356
Nosnost	183
Nouzové kladívko	296
Nouzové situace	
Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy	298
Použití nouzového kladívka	296
Převrácení vozíku	295
Nouzové spouštění	296
Nouzové vypnutí	294
Nulování měření břemene	95

O

Obaly	22
Obecné informace	4
Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení	381
Obrázek lithium-iontových baterií	322
Odjištění spínače nouzového vypínání	87
Odklopné střešní okno	259
Odpojení zástrčky baterie	302
Ochranný kryt	
Prvky zatěžující stříšku	34
Svařování	34
Vrtání	34
Oleje	49
Omezení zdvihu	
Automatické	176
Oprávnění k přístupu	
Stanovení kódu PIN řidiče	102
Volba kódu PIN řidiče	104
Zadání přístupového kódu	101
Změna hesla	106
Osvětlení	
Reflektor STILL SafetyLight	243
Zapnutí a vypnutí	236
Otevření bočních oken	253
Otevření dveří kabiny	252
Otevření/zavření krytu baterie	332
Ověření přístupu pomocí kódu PIN	99
Ovládací prvky pro funkce hydrauliky a trakce	64
Ovládání provozní brzdy	139
Ovládání rychlosti zatáčení	156
Označení CE	5

P

Parkovací brzda	140
Elektrická parkovací brzda	142
Mechanická parkovací brzda	140
Pneumatiky	
Bezpečnostní pravidla	35
Po čištění	357
Podložka na dokumenty	259

Pojistková skříň		Prohlášení o použití lithium-iontových	
Otevření	389	baterií	30
Uzavření	389	Prohlášení o shodě	6
Pojistky		Provozní látky	49
Kontrola	398	Bezpečnostní informace pro	
Výměna	400	manipulaci s bateriovou	
Popis vozíku	2	kyselinou	51
Poruchy během zvedání	174	Bezpečnostní varování pro	
Posouzení rizik	30	manipulaci s hydraulickou	
Postup při převrácení vozíku	295	kapalinou	50
Postup v případě požáru při používání		Bezpečnostní varování pro	
lithium-iontových baterií	31	manipulaci s oleji	49
Poškození	35	Kvalita a množství	381
Použití pracovních plošin	14	Provozní postupy	20
Použití v chladárně	273	Provozovatel	24
Baterie	274	Provozuschopnost	
Obsluha	273	Vozíky pro použití v chladárně	407
Typy použití	273	První pomoc při práci s lithium-	
Povolené lithium-iontové baterie	30	iontovými bateriemi	
Práce na elektrickém vybavení	370	Pracovníci údržby	319
Práce na hydraulickém zařízení	370	Před naložením břemena	183
Práce na přední části vozíku	372	Předpisy pro skladování lithium-	
Pracovní světlomet pro jízdu vzad		iontových baterií	323
Zapnutí a vypnutí	237	Předpisy pro vozovky a pracovní	
Pracovní světlomety		prostor	130
Automatické zapínání a vypínání	242	Přehled	
Ruční zapínání a vypínání	241	Příslušenství	7
Zapínání a vypínání v závislosti na		Přehled rizik a ochranných opatření	42
výšce zdvihu	242	Přeprava	358
Zapnutí a vypnutí	237, 241	Přeprava baterie jeřábem	
Pracovníci pro údržbu baterie	374	Lithium-iontová baterie	352
Práva, povinnosti a pravidla chování		Olověná baterie	351
řidiče	25	Přeprava lithium-iontové baterie	31
		Přeprava palet	189
		Přeprava zavěšených břemen	189

R	
Rádio	255
Ramena oboustranné vidlice	173
Kontrola	414
Ramena vidlice	
Délka	38
Reflektory	
Zapnutí a vypnutí	236
Režim sprint (varianta na přání)	131

Ř	
Řádné používání	12
Řidič	25
Řízená náprava	
Kontrola	396
Kontrola těsnosti okruhu	397
Mazání	396
Servis	396
Řízení	155

Sedadlo řidiče MSG 65/MSG 75

STILL 171547 CS - 02/2019 - 19 449

Standardní zobrazení	99
Stanovení kódu PIN řidiče	102
Stav vozovek	129
Stavové kontrolky LED	116
Stěrač/ostřikovač předního skla	244
Stropní snímač	246
Svislá poloha zvedacího stožáru	177
Automatické přiblížení	179
Displej	179
Kalibrace	181
Kontrola správné funkce	95
Možná omezení	181
Naklonění zvedacího stožáru dopředu	180
Naklonění zvedacího stožáru dozadu	180
Popis	177
Zajíždění do koncových zarážek	179
Systém FleetManager	245
Detekce ořesů	245
Systém řízení	
Kontrola správné funkce	93

T

Tabulka chybových kódů	276
Tabulka s údaji o údržbě	385
Baterie	385
Elektrický systém	385
Hnací náprava	386
Hydraulický nosič baterie	386
Hydraulický systém	385
Místa běžného mazání	385
Nosné řetězy	387
Ostřikování	387
Ovládací prvky / klouby	385
Pneumatiky	386
Řízená náprava	386
Zvedací stožár	386
Tažené břemeno	260
Tažení	299
Správné použití	12

Technické údaje	
Rozměry	418
Technické údaje baterie	
Lithium-iontová baterie	440
Olověná baterie	438
Testování izolace	47
Hodnoty testu pro trakční baterie	48
Hodnoty testu pro vozík	48
Tlačítka	70
Naklonění zvedacího stožáru	168
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice	168
Topný systém	256
Tovární štítek	10
Tovární štítek lithium-iontové baterie	11
Tři páčky	
Naklonění zvedacího stožáru	164
Třísměrná páčka	67
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice	164
Typy zvedacího stožáru	160
Teleskopický stožár	160

U

Údržba topení	407
Údržbářské práce bez zvláštních kvalifikací	374
Ukazatele směru	
Verze s minikonzolou	240
Verze s páčkami	239
Verze s tlačítkovými spínači	240
Zapnutí a vypnutí	239
Umístění označení	8
Uskladnění vozíku	364
Uvedení do provozu	11
Uvedení do provozu po odstavení	366

V

Varianta na přání	
Stropní snímač	246

Varianty	Vyhřívání zadního okna	255
Automatické omezení zdvihu	Výměna baterie	
Blokovací mechanismus svěrací	Lithium-iontová baterie	335
čelisti	Obecné informace	331
Detekce otřesů	Pomocí podstavce pro výměnu	
Klín pro zajištění kola	baterie	339
Měření břemene	pomocí vidlicového vysokozdvíž-	
Nástavec vidlice	ného vozíku	336
Odklopné střešní okno	Použití hydraulického nosiče	
Ověření přístupu pomocí kódu PIN	baterie	343
Podložka na dokumenty	Výměna ramen vidlice	169
Rádio	Vynulování denní ujeté vzdálenosti	118
Ramena oboustranné vidlice	Vynulování denních provozních hodin	118
Režim sprint	Vypnutí vozíku	158
Snížení rychlosti se zvednutým	Výrobní číslo	10
břemenem	Vyřazení vozíku z provozu	364
Stěrač/ostřikovač předního skla	Výstražný systém	238
Svislá poloha zvedacího stožáru	Vystupování z vozíku	77
Systém FleetManager		
Topný systém	Z	
Triplexový zvedací stožár	Zadání přístupového kódu	101
Zvedací systémy	Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami	26
Varování týkající se neoriginálních dílů	Zakládání klíny	359
Verze zvedacího stožáru	Zapnutí zámku zapalování	97
Triplexový zvedací stožár	Závady	35
Vizuální kontroly	Závady elektrické parkovací brzdy	148
Vnitřní osvětlení	Zavírání bočních oken	253
Volba kódu PIN řidiče	Zavření dveří kabiny	253
Volba směru jízdy	Změna hesla	106
Vozovky	Změna směru jízdy	136
Jízda do svahu	Dvoupedálová verze	139
Jízda ze svahu	Změny na vozíku	31
Součásti vyčnívající mimo profil	Znázornění funkcí a úkonů	20
vozíku	Znázornění indikační a řídicí jednotky	21
Šířky pracovních uliček	Znázornění provozních postupů	20

Z

Zadání přístupového kódu	101
Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami	26
Zakládání klíny	359
Zapnutí zámku zapalování	97
Závady	35
Závady elektrické parkovací brzdy	148
Zavírání bočních oken	253
Zavření dveří kabiny	253
Změna hesla	106
Změna směru jízdy	136
Dvoupedálová verze	139
Změny na vozíku	31
Znázornění funkcí a úkonů	20
Znázornění indikační a řídicí jednotky	21
Znázornění provozních postupů	20

Zobrazované symboly	113	Zvedací systém	
Funkce softwarových tlačítek pro navigaci v nabídkách	116	Multifunkční páka	162
Funkce softwarových tlačítek přídavného vybavení	115	Ovládací prvky	161
Chybová hlášení	114	Ovládání čtyřmi páčkami	165
Numerická klávesnici	117	Ovládání dvěma páčkami	163
Provozní hlášení	113	Ovládání joystickem 4Plus	166
Stavové kontrolky LED	116	Ovládání pomocí ovládací tlačítka	168
Výstražná hlášení	114	Ovládání třemi páčkami	164
Zvedací sloup		Zvedání	371
Mazání vodicích ploch	404	Zvedání břemen	187
Zvedací stožár		Zvedání jeřábem	360
Demontáž	373	Zvláštní nebezpečí v souvislosti s lithium-iontovými bateriemi	29
Zajištění proti pádu	373	Zvláštní rizika	41
Zajištění před vychýlením dozadu	372		

